

DEWALT®

www.DEWALT.com

DW712
DW712N

Dansk (oversat fra original brugsvejledning)	7
Deutsch (übersetzt von den originalanweisungen)	15
English (original instructions)	24
Español (traducido de las instrucciones originales)	31
Français (traduction de la notice d'instructions originale)	39
Italiano (tradotto dalle istruzioni originali)	47
Nederlands (vertaald vanuit de originele instructies)	55
Norsk (oversatt fra de originale instruksjonene)	63
Português (traduzido das instruções originais)	70
Suomi (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	78
Svenska (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	86
Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)	94
Ελληνικά (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	102

Fig. A

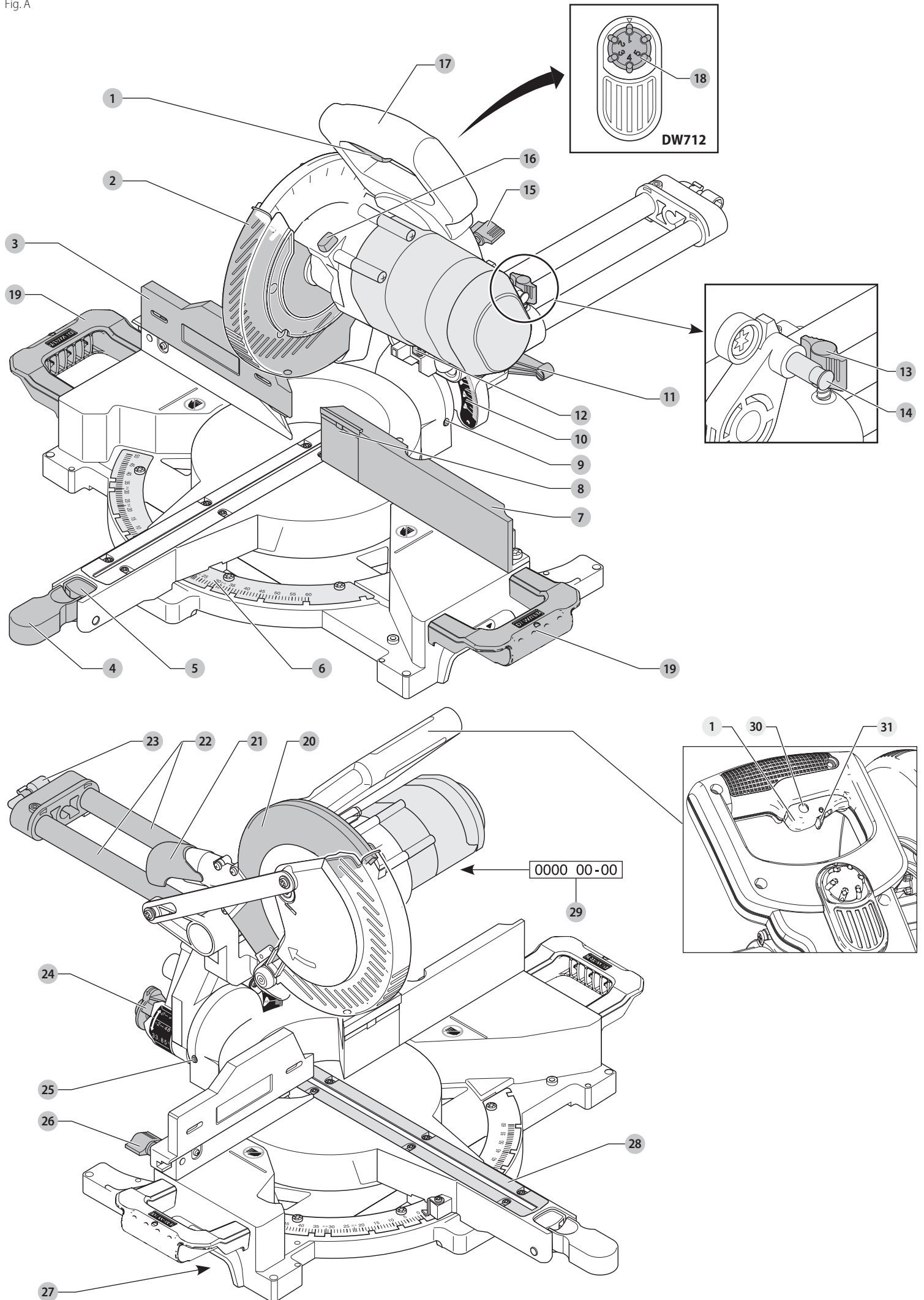


Fig. B

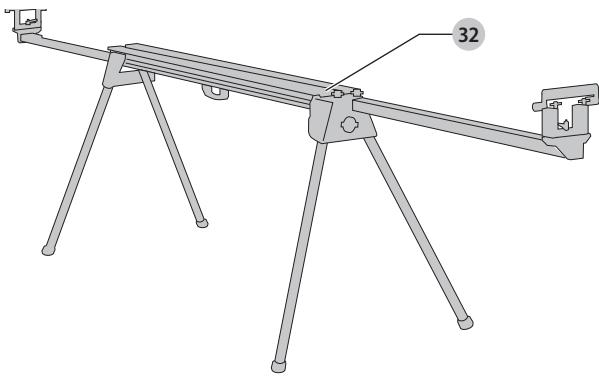


Fig. C

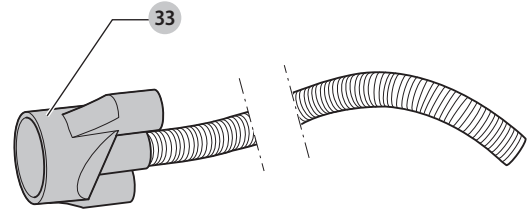


Fig. D

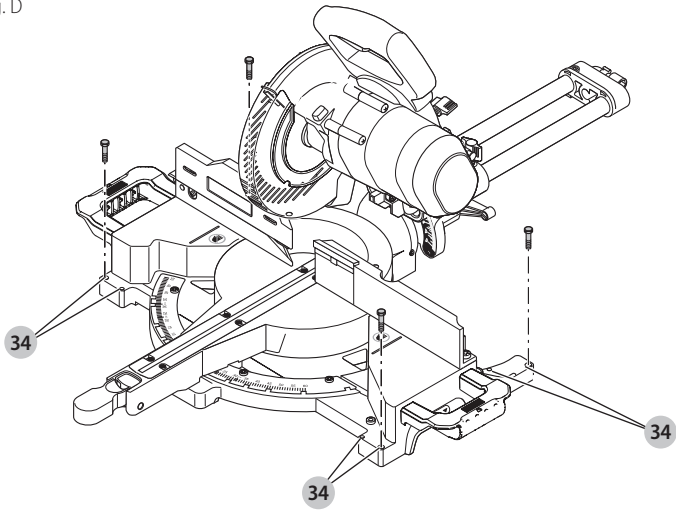


Fig. E

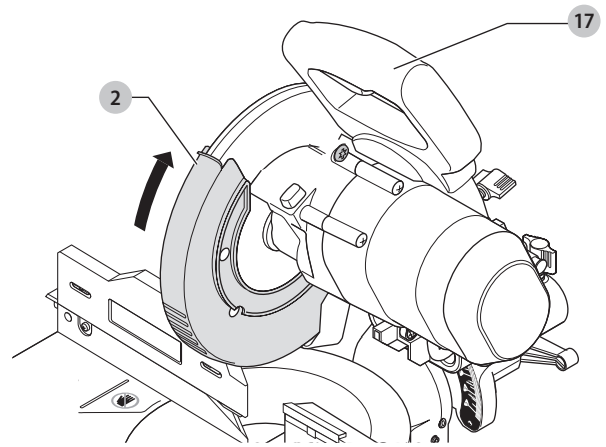


Fig. F

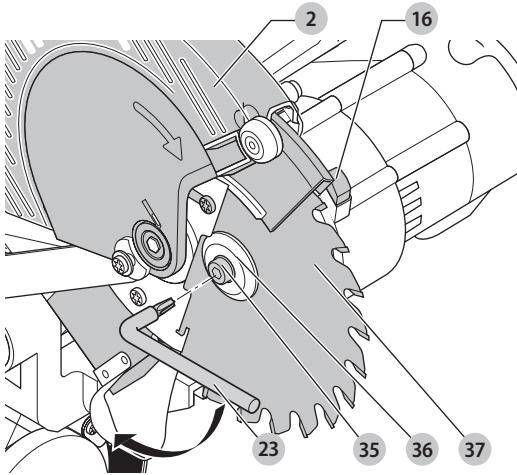


Fig. G

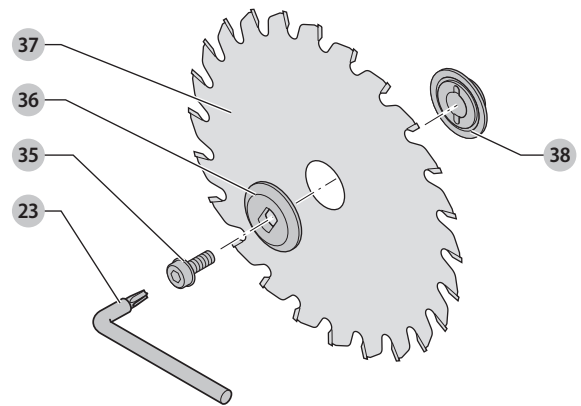


Fig. H

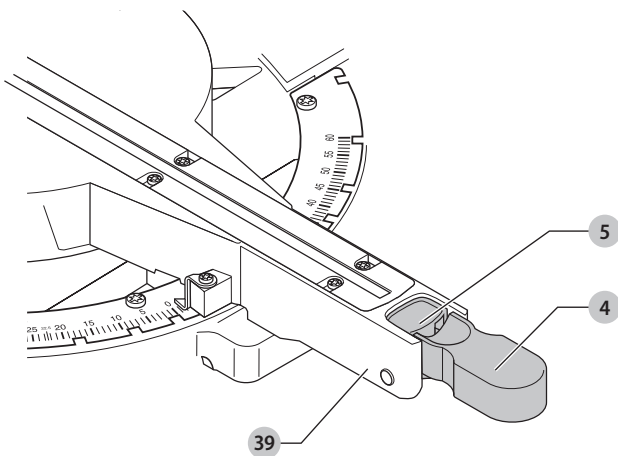


Fig. I

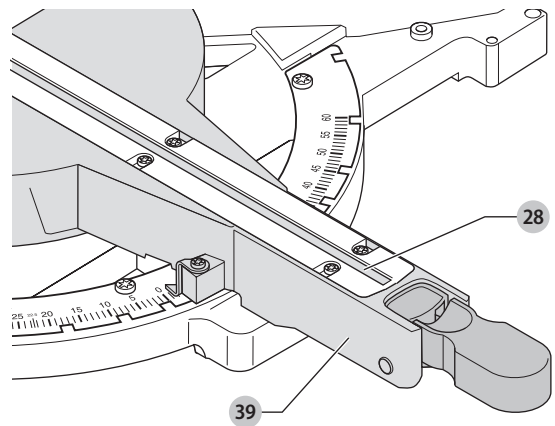


Fig. J

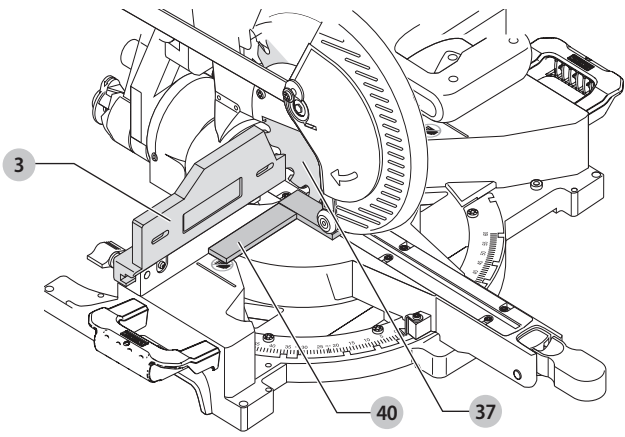


Fig. K

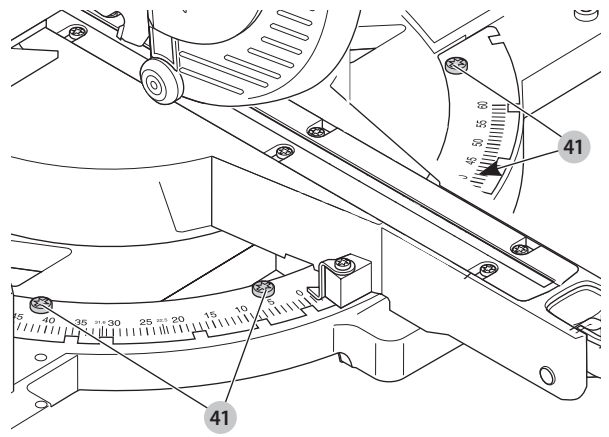


Fig. L

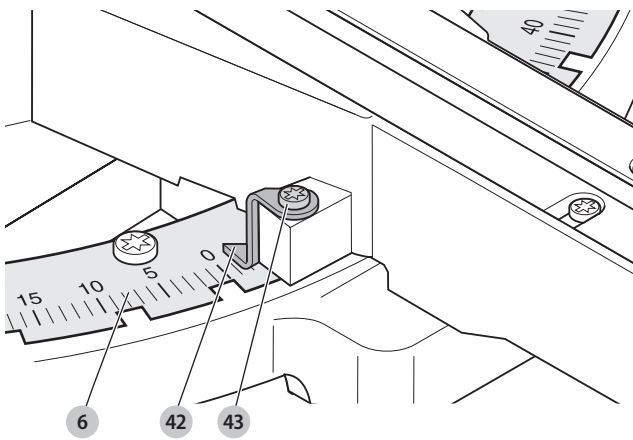


Fig. M

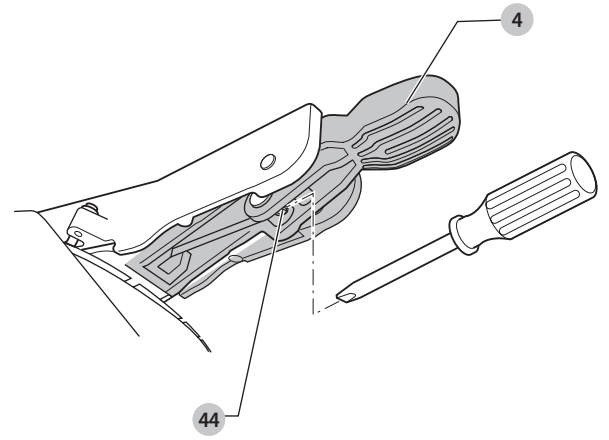


Fig. N

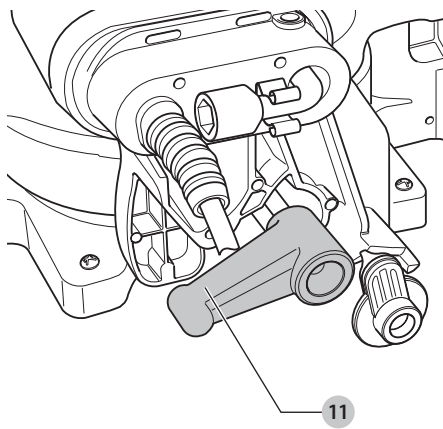


Fig. O

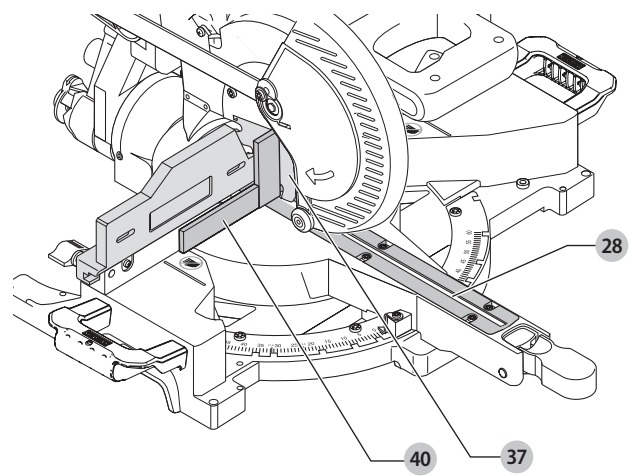


Fig. P

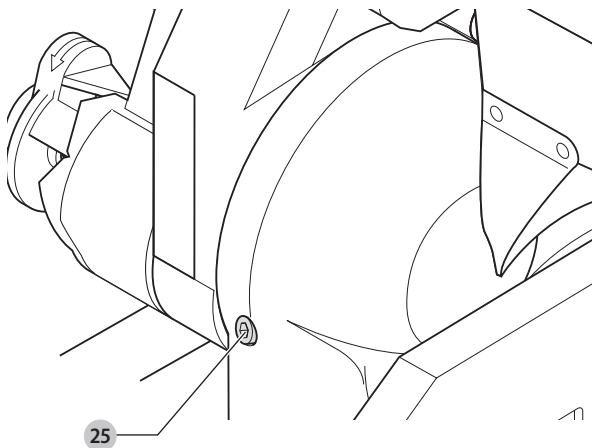


Fig. Q

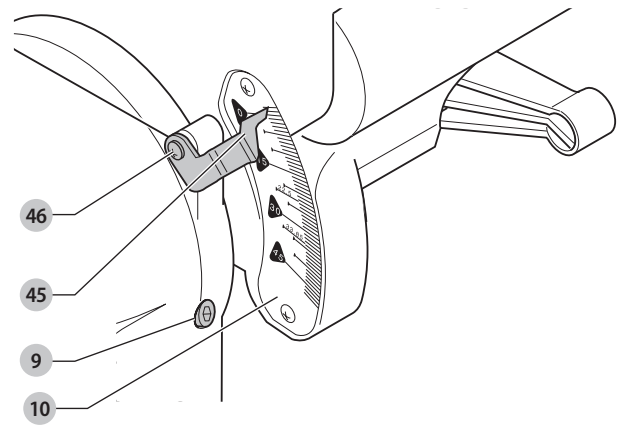


Fig. R

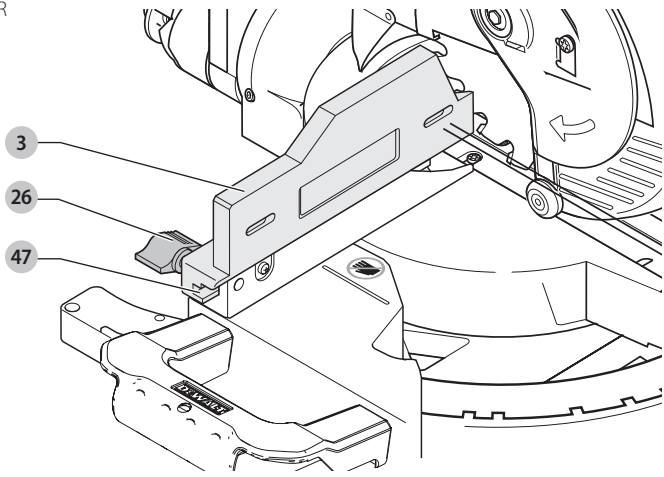


Fig. S

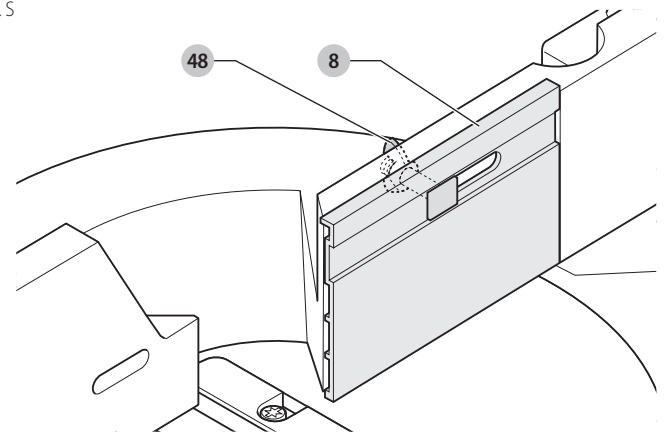


Fig. T

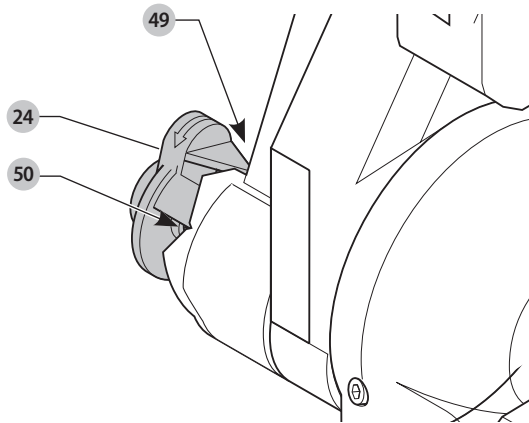


Fig. U

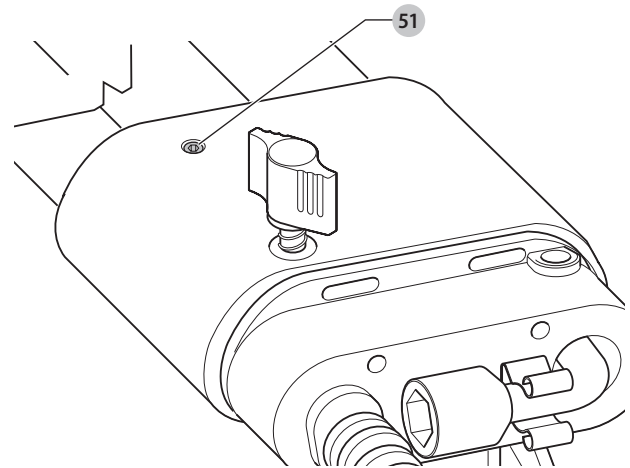


Fig. V

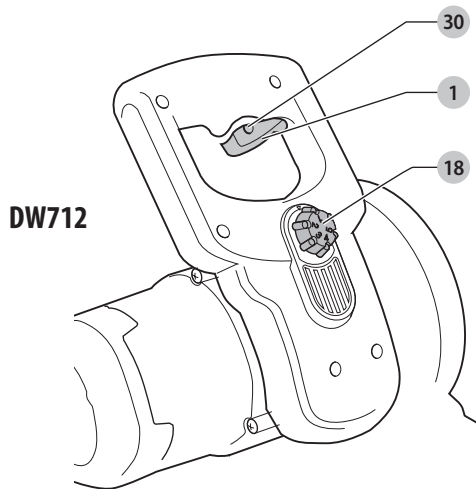


Fig. W

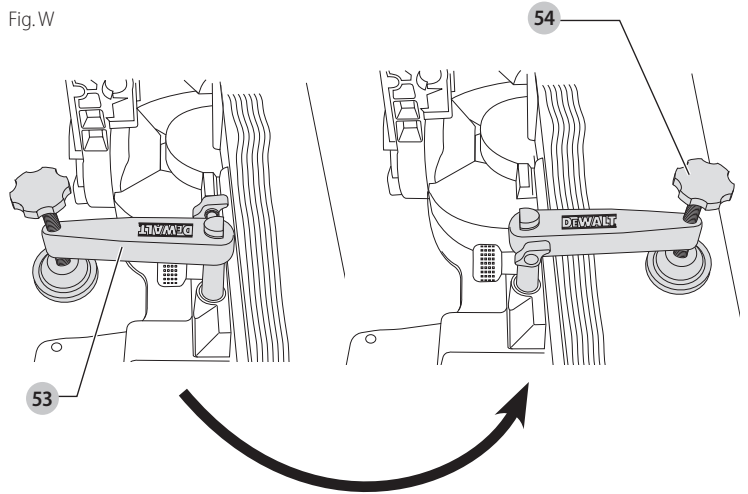


Fig. X

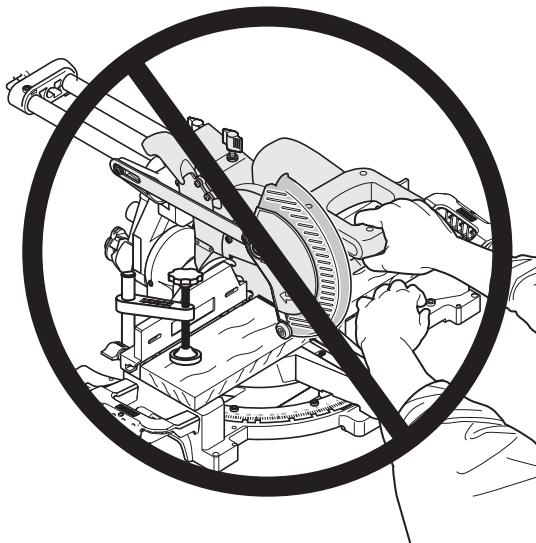


Fig. Y

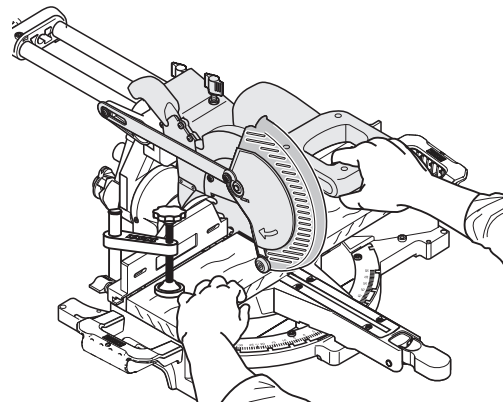


Fig. Z

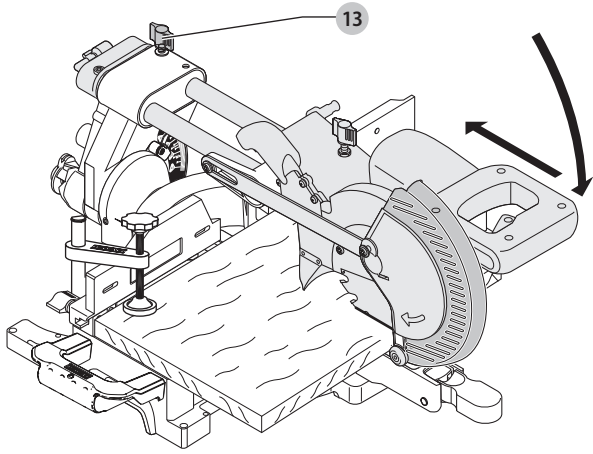


Fig. AA

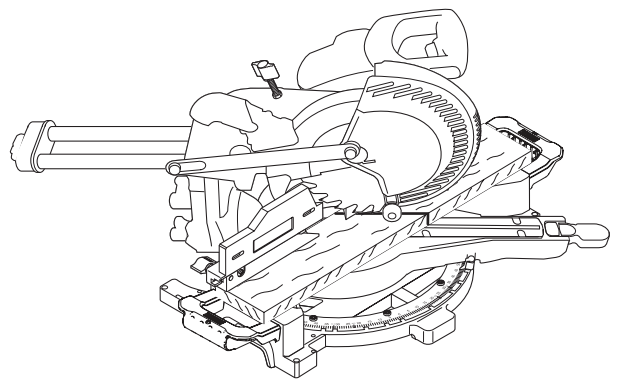


Fig. BB

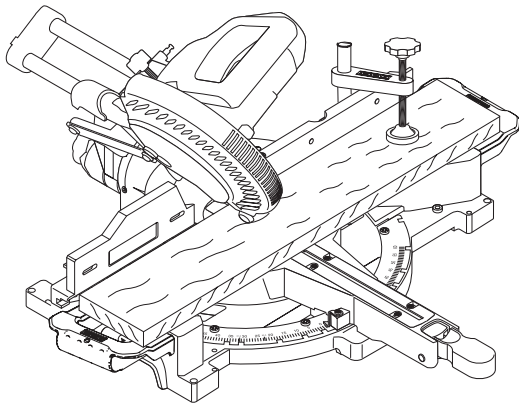


Fig. CC

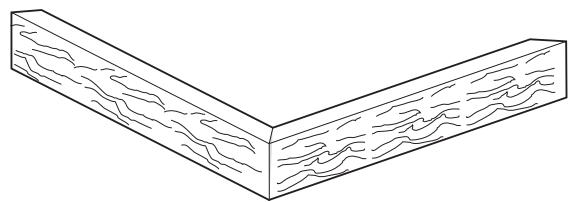


Fig. DD

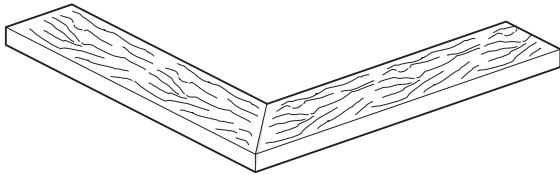


Fig. EE

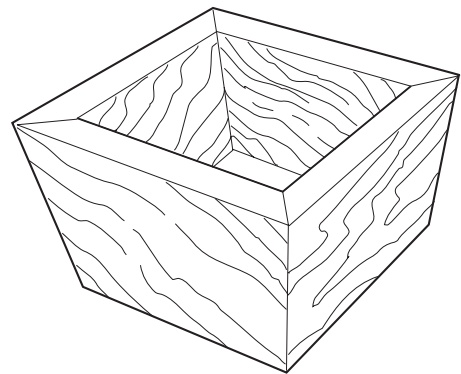


Fig. FF

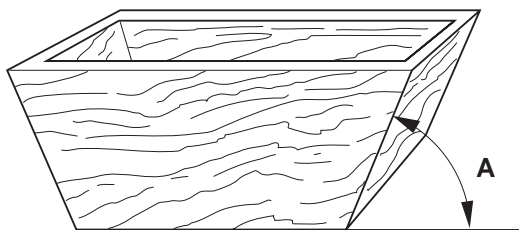


Fig. GG

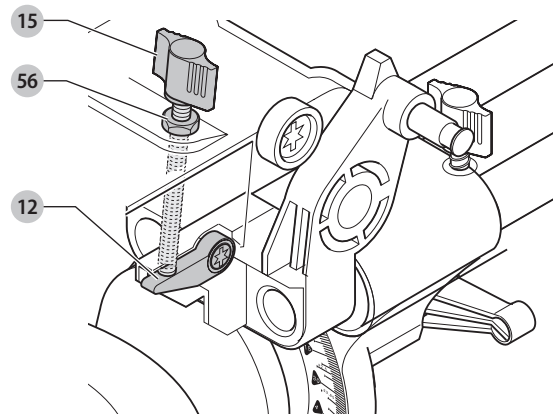


Fig. HH

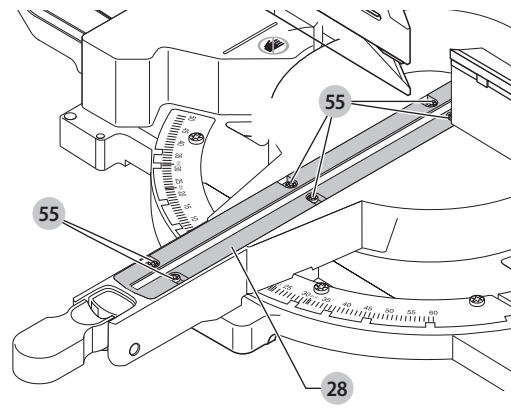
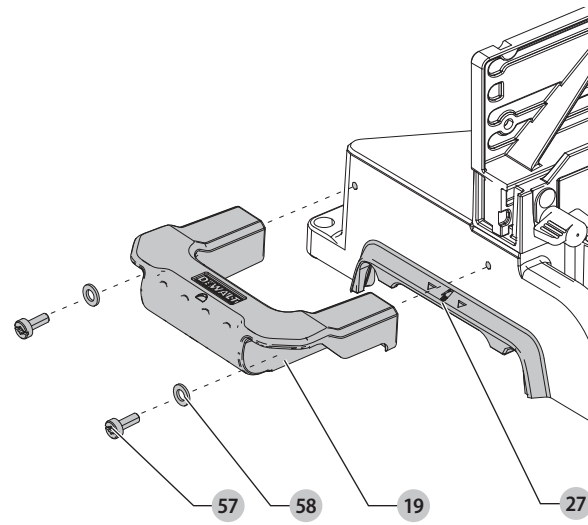


Fig. II



GERINGSSAV

DW712, DW712N

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		DW712	DW712N
Spænding	V _{AC}	230	230
Type		7	5
Effekt-indgang	W	1600	1600
Klingediameter	mm	216	216
Huldiameter	mm	30	30
Maks. savsnitdykkelse	mm	2,6	2,6
Maks. klingedykkelse	mm	1,8	1,8
Klinge-hastighed	min ⁻¹	3500–4600	5400
Maks. tværsnitkapacitet ved 90°	mm	300 x 70	300 x 70
Maks. geringsnitkapacitet ved 45°	mm	212	212
Maks. skæredybde ved 90°	mm	70	70
Maks. skrånitsdybde 45°	mm	50	50
Gering (yderpositioner)			
	venstre	50°	50°
	højre	60°	60°
Affasning (yderpositioner)			
	venstre	48°	48°
	højre	2°	2°
0° gering			
Resultatbredde ved maks. højde 70 mm	mm	300	300
Resultathøjde ved maks. bredde 300 mm	mm	70	70
45° gering venstre			
Resultatbredde ved maks. højde 70 mm	mm	212	212
Resultathøjde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° gering højre			
Resultatbredde ved maks. højde 70 mm	mm	212	212
Resultathøjde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° affasning venstre			
Resultatbredde ved maks. højde 50 mm	mm	300	300
Resultathøjde ved maks. bredde 300 mm	mm	50	50
31,62° gering, 33,85° affasning			
Resultathøjde ved maks. bredde 254 mm		65	65
Bremsetid for klinge	s	<10	<10
Vægt	kg	21	21
Støjtærdier og/eller vibrationsværdier (tri-ax vector sum) i henhold til EN62841:			
L _{PA} (emissions lydtrykniveau)	dB(A)	92	92
L _{WA} (lydtrykniveau)	dB(A)	105	105
K (usikkerhed for det angivne lyd-niveau)	dB(A)	3	3

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

! **ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode. Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode. Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevant ved vibration), organisering af arbejdsmonstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Geringssav

DW712, DW712N

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DeWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DeWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
19.07.2019

! **ADVARSEL:** Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

! **FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil resultere i død eller alvorlig personskade.**

! **ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan resultere i død eller alvorlig personskade.**

! **FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

! **BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade.**

! Angiver risiko for elektrisk stød.

! Angiver brandfare.

Generelle sikkerhedsadvarsler

for elværktøjer

! **ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.

- d) **Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra dele i bevægelse.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdæl af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligehold elværktøjer og tilbehør. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.
- 5) Service
- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Sikkerhedsinstruktioner for geringssave

- a) **Geringssave er beregnet til at skære i træ eller træalignende produkter, de kan ikke bruges med slibende skæreskiver til skæring af jernholdige materialer såsom stænger, stolper osv.** Slibestøv får bevægelige dele såsom den nederste afskærmning til at blokere. Gnister fra slibeskæring vil brænde den nederste afskærmning, savsnitindsatsen og andre plastikdele.

Yderligere sikkerhedsregler for geringsave



ADVARSEL: Tilslut ikke netstrømforsyningen i enheden, før du har læst og forstået alle instruktionerne.

- **BETJEN IKKE DENNE MASKINE** før du har samlet og installeret den i henhold til instruktionerne. En maskine, der ikke er samlet korrekt, kan forårsage alvorlige personskader.
- **FÅ RÅDGIVNING** fra din supervisor, instruktør eller anden kvalificeret person, hvis du ikke helt bekendt med betjening af denne maskine. Viden er sikkerhed.
- **SØRG FOR** at klingen roterer i den korrekte retning. Tænderne på klingen skal pege i rotationsretningen som afmærket på saven.

- **STRAM ALLE KLEMMEGREB**, greb og arme før betjening. Løse klemmer kan forårsage, at dele af arbejdsmønstret kastes af ved høje hastigheder.
 - **KONTROLLÉR** at alle klinger og klinge-klemmer er rene, at de forsænkede sider på klinge-klemmerne vender imod klingen, og at dornskruen er strammet forsvarligt. Løs eller forkert klinge-fastspænding kan resultere i skader på saven og personskade.
 - **FORSØG IKKE AT ARBEJDE MED ANDET END DEN BEREGNEDE SPÆNDING** for saven. Resultatet kan blive overophedning, beskadigelse af værktøjet og personskader.
 - **FASTKIL IKKE NOGET IMOD BLÆSEREN** for at holde motorakslen. Resultatet kan blive beskadigelse af værktøjet og mulige personskader.
 - **ANBRING ALDRIG NOGEN DEL AF DIN KROP PÅ LINJE SAVKLINGENS BANE**. Det kan resultere i personskade.
 - **PÅFØR ALDRIG SMØREMIDDEL PÅ EN KØRENDE KLINGE**. Påføring af smøremiddel kan medføre, at din hånd kommer ind i klingen og resultere i alvorlig personskade.
 - **ANBRING ALDRIG** en hånd i klingeområdet, når saven er tilsluttet til den elektriske strømkilde. Utilsigtet aktivering af klingen med medføre alvorlig personskade.
 - **RÆK ALDRIG RUNDT OM ELLER BAGVED SAVKLINGEN**. En klinge kan forårsage alvorlig personskade.
 - **RÆK ALDRIG UNDER SAVEN** med mindre strømmen er slået fra. Kontakt med savklingen kan medføre personskade.
 - **FASTGØR MASKINEN TIL EN STABIL UNDERSTØTTENDE OVERFLADE**. Vibrationer kan muligvis få maskinen til at glide, gå eller vælte og forårsage alvorlig personskade.
 - **BRUG KUN DE TVÆRSNITSSAVKLINGER** der anbefales til geringsssave. For det bedste resultat skal du ikke bruge hårdmetalsavklinger med krogvinkler på over 7 grader. Anvend ikke klinger med dybe tandbunde. Disse kan afbøjes og komme i kontakt med afskærmningen og kan dermed forårsage skade på maskinen og/eller alvorlig personskade.
 - **BRUG UDELUKKENDE KLINGER I KORREKT STØRRELSE OG TYPE** specificeret for dette værktøj for at forebygge beskadigelse af maskinen og/eller alvorlig personskade (opfylder EN847-1).
 - **INSPICÉR KLINGE FOR REVNER** eller andre skader før betjening. En revnet eller beskadiget klinge kan gå i stykker, og stykkerne kan blive kastet ud ved høje hastigheder og forårsage alvorlig personskade. Udsift omgående revnede eller beskadigede klinger. Overhold det maksimale omdrejningstal, der er afmærket på savklingen.
 - **RENGØR KLINGEN OG KLINGEKLEMMER** før betjening. Rengøring af klingen og klinge-klemmer giver dig mulighed for at kontrollere for eventuelle skader på klingen eller klinge-klemmer. En revnet eller beskadiget klinge eller klinge-klemme kan gå i stykker, og stykkerne kan blive kastet ud ved høje hastigheder og forårsage alvorlig personskade.
 - **SAVKLINGENS MAKSIMALE HASTIGHED** skal altid være højere eller mindst svarende til den hastighed, der er afmærket på værktøjets klassificeringsplade.
 - **SAVKLINGEDIAMETEREN** skal være i overensstemmelse med mærkerne på værktøjets klassificeringsplade.
 - **ANVEND IKKE SKÆVE KLINGER**. Kontrollér om klingen kører frit og er fri for vibrationer. En vibrerende klinge kan forårsage beskadigelse af maskinen og/eller alvorlig personskade.
 - **ANVEND IKKE** smøremidler eller rensere (specielt spray eller aerosol) i nærheden af plastikbeskyttelseskærmen. Det polykarbonat materiale, der anvendes i beskyttelseskærmen, kan angribes af bestemte kemikalier.
 - **HOLD AFSKÆRMNINGEN PÅ PLADS** og i driftstilstand.
 - **BRUG ALTID SAVSNITPLADEN OG UDSKIFT DENNE PLADE HVIS BESKADIGET**. Ophobning af små stykker flis under saven kan forstyrre savklingen eller kan medføre ustabilitet i arbejdsmønstret, når der skæres.
 - **BRUG UDELUKKENDE DE KLINGEKLEMMER DER ER SPECIFICERET FOR DETTE VÆRKTØJ** til at forebygge beskadigelse af maskinen og/eller alvorlig personskade.
 - **SØRG FOR** at bruge den korrekte savklinge til det materiale, der skal skæres.
 - **RENGØR MOTORENS LUFTRILLER** for flis og savstøv. Tilstoppe motorluftriller kan overophede maskinen, beskadige maskinen og muligvis forårsage en kortslutning, som kan medføre alvorlig personskade.
 - **LÅS ALDRIG KONTAKTEN I "ON" POSITION**. Det kan resultere i alvorlig personskade.
 - **STÅ ALDRIG PÅ VÆRKTØJET**. Der kan opstå alvorlig personskade, hvis værktøjet vipper, eller hvis der utilsigtet tændes for skæreværktøjet.
- ⚠ ADVARSEL:** Skæring i plastik, saftigt træ og andre materialer kan forårsage, at smeltede materialer akkumuleres på klingespidsene og selve savklingen, hvilket øger risikoen for, at klingen bliver overophedet og binder under skæring.
- ⚠ ADVARSEL: Bær altid høreværn.** Under nogle forhold og varigheden af brug, kan støj fra dette produkt give høretab. Vær opmærksom på de følgende faktorer, som har indflydelse på udsættelse for støj:
- Brug savklinger, der er designet til at reducere støjstråling,
 - Brug kun godt slebne savklinger og
 - Brug specielt designede støjreduktionsavklinger.
- ⚠ ADVARSEL:** Brug **ALTDI** sikkerhedsbriller. Glas i almindelige briller er **IKKE** sikkerhedsglas. Brug også ansigts- eller støvmaske, hvis savningen støver.
- ⚠ ADVARSEL:** Brug af dette værktøj kan generere og/eller sprede støv, som kan medføre alvorlig åndedrætskade.
- ⚠ ADVARSEL:** Nogle støvtyper skabt af elektrisk slibning, savning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier kendt for at forårsage kræft, fosterskader eller andre reproduktive skader. Nogle eksempler på disse kemikalier er:
- bly fra blybaserede malinger,
 - krystallinsk silica fra mursten og cement og andre murværksprodukter og
 - arsenik og krom fra kemisk behandlet tømmer.

Din risiko for disse udsættelser varierer afhængigt af, hvor tit du foretager denne type arbejde. Sådant nedsætter du risikoen for udsættelse for disse kemikalier: arbejd i et godt ventileret område, og arbejd med godkendt sikkerhedsudstyr, såsom de støvmaske, der er specielt designet til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

- **Undgå langvarig kontakt med støv fra elektrisk slibning, savning, boring og andre byggeaktiviteter.** Bær beskyttelsesdragt og vask udsatte områder med sæbe og vand. Hvis du lader støv trænge ind i din mund, næse, øjne eller bliver liggende på din hud, kan fremme optagelse af skadelige kemikalier.



ADVARSEL: Brug af dette værktøj kan generere og/eller sprede støv, som kan medføre alvorlig åndedrætskade. Brug altid godkendt åndedrætsværn passende for støveksposering.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af save:

- skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

De følgende faktorer øger risikoen for åndedrætsproblemer:

- Ingen støvekstraktor er tilsluttet ved savning af træ.
- Utilstrækkelig støvudsugning på grund af tilstoppede udsugningsfiltre.

Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN62841, og derfor er en jordledning ikke påkrævet

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DeWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Monteret geringsssav
 - 1 Klingskruenøgle
 - 1 Savklinge
 - 1 Skruetvinge til materiale
 - 2 Bundforlængelseshåndtag og monteringsudstyr
 - 1 Betjeningsvejledning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
 - Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Bærepunkt



Hold hænderne væk fra klingen.



Hold hænder 100 mm fra begge sider af savklingen.



Læs instruktionerne **Friløb af affasningsstoppere**.

Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **29**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2019 XX XX
Produktionsår

Beskrivelse (Fig. A–C)

⚠ ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

Fig. A

- 1 Tænd/sluk-udløserkontakt
- 2 Nederste, flytbare afskærmning
- 3 Anslag, venstre side
- 4 Geringlåsehåndtag
- 5 Geringlåseknapp
- 6 Geringsskala
- 7 Fast anslag
- 8 Anslag, højre side
- 9 Stopskruer til justering af smigposition
- 10 Smigskala
- 11 Smigholdegreb
- 12 Kanalsavningsstop
- 13 Skinnelåsegreb
- 14 Øverste låsestift
- 15 Knap til justering af kanalsavningsdybde
- 16 Spindellåseknapp
- 17 Driftshåndtag
- 18 Hastighedskontrolviser (DW712)
- 19 Bundforlængelseshåndtag
- 20 Øverste skjold
- 21 Støvdugsugningsåbning
- 22 Skinner
- 23 Skruenøgle
- 24 Smigstoptilsidesættelsesgreb
- 25 Stopskruer til justering af vertikal position
- 26 Fastspændingsgreb på øverste anslag, venstre side
- 27 Håndindsnit
- 28 Savsnitsplade
- 29 Datokode
- 30 Låsehul
- 31 Startspærregreb

Valgfrit tilbehør**Fig. B**

- 32 Benstativ

Fig. C

- 33 Støvsopsamlingsæt

Tilsluttet anvendelse

Dine DeWALT DW712 og DW712N geringslave til tværsnit er designet for professionel skæring af træ, træprodukter og plastik. Når der bruges passende savklinger, kan der også saves i aluminium. Disse save udfører let, præcis og sikker savning på tværs, smig- og geringskæring. Disse save er konstrueret til brug med en nominal savklingediameter på 216 mm med hårdmetalskær.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse geringslave er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsluttet start kan medføre kvæstelser.

Udpakning (Fig. A)

1. Tag forsigtigt saven ud af indpakningsmaterialet.
2. Anbring saven på en jævn, flad overflade.
3. Udløs skinnelåsegrebet **13**, og skub savhovedet tilbage for at låse det i bagerste position.
4. Tryk let på driftshåndtaget **17** og træk låsestiften ud **14**.
5. Udløs forsigtigt det nedadgående tryk og hold driftshåndtaget, så det kan hæves til dets fulde højde.

Montering på bæk (Fig. D)

Der findes huller **34** i alle fire fødder for at lette montering på bæk. Der findes huller i to forskellige størrelser som hjælp til forskellige boltestørrelser. Brug et af hullerne; det er ikke nødvendigt at bruge begge.

Monter altid din sav på en stabil overflade, så den sidder godt fast, så bevægelse undgås. For at gøre transporten lettere kan værktøjet monteres på et stykke krydsfinér på 12,7 mm eller tykkere, som derefter kan fastgøres til dit arbejdsunderlag eller kan flyttes til andre arbejdspladser og igen fastgøres.

BEMÆRK: Når du monterer din sav til et stykke krydsfinér, skal du sørge for at monteringskruerne ikke stikker ud fra bunden af træet. Krydsfinéren skal ligge fladt på arbejdsunderlaget. Ved fastspænding af saven til en arbejdsoverflade, fastspænd kun på fastspændingsknasterne, hvor monteringskruerhullerne er placeret. Fastspænding til alle andre punkter vil kollidere med den korrekte betjening af saven.

⚠ FORSIGTIG: For at hindre binding og unøjagtigheder, skal man sikre, at monteringsoverfladen ikke er vindskæv eller på anden måde ujævn. Hvis saven vipper på overfladen, anbring et tyndt stykke material under den ene savfod, indtil saven sidder godt fast på monteringsoverfladen.

Montering af bundforlængelsen (Fig. II)

⚠ ADVARSEL: Bundforlængelser skal monteres på begge sider af savens bund, inden saven bruges.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at justere bundforlængelserne med monteringshullerne, så de flugter med savens bund.

1. Find hullerne over håndindsnittene **27** på siden af bunden.
2. Brug en unbrakonøgle til at fastgøre skruen **57** gennem skiven **58**, gennem bundforlængelsen **19** og ind i hullerne på bunden.
3. Sørg for, at forlængelsen er sikker, ved at trække i forlængelsen for at bekræfte, at der ikke er nogen bevægelse.
4. Gentag trin 1 til 3 på den anden side.

BEMÆRK: Sørg for, at forlængelserne flugter med arbejdsfladen, så arbejdsemnet ligger jævnt. Et lige arbejdsemne bør ikke have noget mellemrum mellem det og bundforlængelserne.

Ændring eller montering af en ny savklinge**Afmontering af klingens (Fig. A, E–G)**

⚠ ADVARSEL: Du nedsætter risikoen for personskaade ved at bære arbejdshandsker, når du arbejder med savklingen.

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser, skal enheden slukkes, og maskinen frakobles strømforsyningen inden på- eller afmontering af tilbehør, justering eller ændring af indstillinger eller udførelse af reparationer. Kontrollér at udløserkontakten er på position OFF. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

- Tryk aldrig på spindlens låseknapp, når strømmen er tilsluttet til klingens eller under friløb.
- Skær ikke lette legeringer og jernholdigt metal (indeholdende jern eller stål) eller murværk eller støbte cementprodukter med denne geringsav.

1. Tag savens stik ud.
2. Tag fat i driftshåndtaget **17** for at frigøre hovedet og hæve den nederste beskyttelsesskærm **2** så langt som muligt.
3. Tryk spindellåseknappen **16** ned, mens savklingen drejes forsigtigt, indtil låsen falder i hak.
4. Mens knappen holdes nede, brug den anden hånd og den leverede skruetrækker **23** til at løsne klingskruen **35**. (Drej venstre gevind med uret.)
5. Afmonter klingskruen **35**, den udvendige spændeskive **36** og klingens **37**. Den indvendige skive **38** kan blive siddende på spindlen.

Installation af en klinge (Fig. E, G)

1. Tag savens stik ud.
2. Med armen hævet og den nederste beskyttelsesskærm **2** åben, skal du montere klingens på skulderen af den indvendige skive **38**, mens du sørger for, at tænderne nederst på klingens peger mod bagsiden af saven.
3. Saml den udvendige holdespændeskive **36** på spindlen.
4. Installér klingskruen **35** og spænd, idet spindellåsen aktiveres, skruen godt fast med den leverede skruetrækker **23** (drej venstre gevind mod uret).

⚠ ADVARSEL: Vær opmærksom på, at savklingen kun kan udskiftes på den beskrevne måde. Brug kun de savklinger, der er specificerede under **Tekniske data**; Cat. no.: DT4320 anbefales.

Transport af saven (Fig. A)

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskaade skal du **ALTID** låse skinnelåsegrebet, geringlåseknappen, smigholdegrebet og fastspændingsgrebet/vingemøtrikken til anslag inden transport af saven. Brug aldrig beskyttelsesskærme til transport eller til løft.

- Inden transport af saven skal det bekræftes, at ledningen er frakoblet.
- Sænk hovedet inden transport af saven.

- Lås skinnelåsegrebet **13** med savhovedet i den forreste position, lås geringlåsehåndtaget **4** i den fulde højre geringsvinkel, skub anslagene **3** og **8** helt indad, og lås fastspændingsgrebet/vingemøtrikken til anslag, og lås derefter smigllåsegrebet **11** med savhovedet i vertikal position for at gøre værktøjet så kompakt som muligt.
- Brug altid bundforlængelsehåndtagene **19** til at bære saven.

Justeringer

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Geringsaven er nøjagtigt justeret fra fabrikken. Hvis rejustering er påkrævet på grund af forsendelse, håndtering eller andre årsager, skal nedenstående trin følges for at justere saven. Når de er foretaget, bør disse justeringer forblive nøjagtige.

Kontrol og justering af klingens til anslaget (Fig. H–K)

- Frigør geringslåsehåndtaget **4** og tryk geringslåseknappen **5** ned for at udløse geringsarmen **39**.
- Drej geringarmen, indtil låsen placerer den i 0° geringsposition. Fastspænd ikke grebet.
- Træk hovedet ned, indtil bladet lige netop trænger ind i savsporet **28**.
- Læg en vinkel **40** mod venstre side af anslaget **3** og klingens **37** (Fig. J).

⚠ ADVARSEL: Rør ikke ved spidserne på klingens tænder med vinklen.

- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
 - Løsn skruerne **41** og flyt skalaen/geringsarmmodul til venstre eller højre, indtil klingens er i 90° til anslaget målt med vinklen.
 - Fastgør skruerne igen **41**. Du behøver ikke holde øje med geringsmarkøren.

Justering af geringsmarkøren (Fig. H, K, L)

- Frigør geringslåsehåndtaget **4** og tryk geringslåseknappen **5** ned for at udløse geringsarmen **39**.
- Flyt geringsarmen for at indstille geringsmarkøren **42** til nulpositionen, som vist i Fig. L.
- Med geringslåsehåndtaget løst skal du lade geringslåseknappen falde på plads, når du drejer geringsarmen forbi nul.
- Observer markøren **42** og geringskalaen **6**. Hvis markøren ikke angiver nøjagtigt nul, løsn skruen **43**, flyt markøren til 0° og spænd skruen.

Justering af geringslås-/udløserstang (Fig. M)

Hvis bunden af saven kan bevæges, mens geringlåsehåndtaget **4** er låst, skal geringslås-/udløserstangen **44** justeres.

- Lås geringlåsehåndtaget **4** op.
- Stram geringslås-/udløserstangen / **44** med en skruetrækker. Løsn derefter stangen en kvart omdrejning.
- Kontrollér, at bordet ikke bevæger sig, når grebet **4** låses i en tilfældig (ikke forudindstillet) vinkel.

Kontrol og justering af klingens til bordet (Fig. N–Q)

- Løsn klemmegrebet til affasning **11** (Fig. N).
- Tryk savhovedet til højre for at sikre, at det er helt lodret, og stram klemmegrebet til affasning.
- Træk hovedet ned, indtil bladet lige netop trænger ind i savsporet **28**.
- Sæt en fast vinkel **40** på bordet og op mod klingens **37** (Fig. O).

⚠ ADVARSEL: Rør ikke ved spidserne på klingens tænder med vinklen.

- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
 - Løsn klemmegrebet til affasning **11** og drej stopskruen til justering af lodret position **25** (Fig. P) ind eller ud, indtil klingens er i 90° til bordet målt med vinklen.
 - Hvis affasningsmarkøren **45** (Fig. Q) ikke viser nul på affasningskalaen **10**, løsn skruen **46**, der holder skalaen fast, og flyttes som påkrævet.

Justering af anslaget (Fig. R, S)

Den øverste del af anslaget **3** (Fig. R) kan justeres for frigang og giver mulighed for at affase saven til 48° til venstre.

Sådan justeres anslaget:

- Løsn plastikfastspændingsgrebet **26** og skub anslaget til venstre.
- Foretag en tørkørsel med saven slukket og kontroller mellemrummet. Juster anslaget så tæt til klingens, som det er praktisk, for maksimal støtte til arbejdsemnet, uden at det kommer i vejen for armens op- og nedbevægelse.
- Spænd fastspændingsgrebet godt.

⚠ ADVARSEL: Styretillet **47** kan blive tilstoppet med savsmuld. Brug en pind eller svag trykluft til at rense styretillet.

Den bevægelige del af anslaget **8** (Fig. S) højre side kan justeres for maksimal støtte til arbejdsemnet nær klingens og samtidig give mulighed for at affase saven 45° til venstre. Glideafstanden begrænses af stopperne i begge retninger.

Sådan justeres anslaget:

- Løsn fløjmmøtrikken **48** for at udløse anslaget **8**.
- Skub anslaget til venstre.

- Foretag en tørkørsel med saven slukket og kontroller mellemrummet. Juster anslaget så tæt til klingens, som det er praktisk, for maksimal støtte til arbejdsemnet, uden at det kommer i vejen for armens op- og nedbevægelse.
- Fastgør fløjmmøtrikken **48** for at fastgøre anslaget.

Friløb af affasningsstopper (Fig. T)

Affasningsstopperne giver mulighed for at indstille savklingen i den lodrette position og 45° affasningsposition. Ved friløb af affasningsstopperne kan der opnås vinkler fra 2° højre til 48° venstre.

- For at friløbe affasningsstopperne skal du først udløse savhovedet og skubbe det en smule til venstre og derefter trække friløbsgrebet **24** (Fig. T) ud og dreje det til friløbspositionen **50**. Friløbsgrebet klikkes automatisk på plads.
- Indstil den ønskede affasningsvinkel og fastgør hovedet i denne position.
- For at afbryde friløbet drejes friløbsgrebet **24** tilbage i affasningsstoppositionen **49**.

Kontrol og justering af affasningsvinklen (Fig. N, Q, R T)

- Sørg for, at friløbsgrebet **24** (Fig. T) er placeret i affasningsstopposition.
- Løsn klemmegrebet for venstre anslag **26** (Fig. R) og skub den øverste del af venstre anslag så langt til venstre, som muligt.
- Løsn klemmegrebet til affasning **11** (Fig. N) og flyt savhovedet til venstre. Dette er 45° affasningspositionen.
- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
- Drej stopskruen **9** (Fig. Q) ind eller ud som nødvendigt, indtil markøren **45** viser 45°.

Justering af styreskinne (Fig. U)

- Kontrollér regelmæssigt skinnernes frigang.
- For at reducere frigangen skal du gradvist dreje indstillingskruen **51** mod uret, mens savhovedet glider frem og tilbage.

Før brugen

- Installer bundforlængerne på begge sider af savens bund. Se afsnittet **Montering af bundforlængerne**.
- Kontrollér det beskyttende bæltedæksel for skade og den korrekte funktion af den nederste afskærmning.
- Sørg for at bruge savsnitpladen. Betjen ikke maskinen, hvis savsnitkæven er bredere end 12 mm.
- Installer den passende savklinge. Anvend ikke meget slidte klinger. Værktøjets maksimale rotation må ikke overstige savklingens.
- Sørg for at alle låsegreb og håndtags holdeanordninger er stramme.
- Brug personligt værnemiddel og slut saven til en ekstern støvopsamler, henviser disse driftsinstruktioner kun til skæring af træ. De samme retningslinjer gælder for de øvrige materialer. Skær ikke jernholdige (jern og stål) materialer, støbt cement eller murværk med denne sav!
- Forsøg ikke at skære meget små stykker.
- Fastgør arbejdsemnet.
- Tillad klingens at skære frit. Tving dem ikke.
- Lad motoren opnå fuld hastighed før start på skæring.

DRIFT

Brugervejledning

⚠ ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og de gældende regler.

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser, skal enheden slukkes, og maskinen frakobles strømforsyningen inden på- eller afmontering af tilbehør, justering eller ændring af indstillinger eller udførelse af reparationer. Kontrollér at udløserkontakten er på position OFF. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

Se **Savklinger** under **Valgfrit tilbehør** for at vælge den klinge, der bedst passer til dine behov.

Kontrollér at maskinen er placeret, så den passer til din ergonomi med hensyn til bordhøjde og stabilitet. Ved placeringen af maskinen skal brugeren være opmærksom på, at der er mulighed for et godt overblik og der er tilstrækkelig plads omkring maskinen til bearbejdning af arbejdsemner uden begrænsninger.

Til reduktion af vibrationseffekter sørg for at den omgivende temperatur ikke er for lav, at maskine og tilbehør er godt vedligeholdt, og at arbejdsemnets størrelse passer til denne maskine.

Kontrollér at ledningen ikke kommer i vejen for dit arbejde.

Korrekt krops- og håndposition (Fig. X, Y)

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist i Fig. Y.

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

- Hold hænderne på afstand af skæreområdet. Anbring ikke dine hænder tættere end 100 mm fra klingens.
- Hold arbejdsemnet tæt imod bordet og anslaget under skæring. Hold dine hænder i denne position, indtil udløserkontakten er blevet udløst, og klingens helt er stoppet.
- FORETAG ALTID TØRKØRSLE (UDEN STRØM), FØR DU AFSLUTTER SNIT, SÅ DU KAN KONTROLLERER KLINGENS STI. KRYDS IKKE HÆNDERNE, SOM VIST I FIGUR X.

- Hold begge fødder solidt plantet på gulvet og oprethold en korrekt balance. Når du flytter geringsarmen til venstre og højre, følg den og stå lidt til siden for savklingen.
- Kig gennem beskyttelseskærmens spjæld, når du følger en blyantstreg.

Udløserkontakt (Fig. A, V)

Du tænder for saven ved at skubbe låsegrebet **31** til venstre og derefter trykke på udløserkontakten **1**. Saven vil køre, mens der trykkes på udløserkontakten. Lad klingens komme op på fuld driftshastighed, før du starter. Tryk på udløserkontakten for at slå saven fra. Lad klingens stoppe før savhovedet hæves. Der findes ingen bestemmelser om at låse udløserkontakten. Der er et hul **30** i udløserkontakten til indsættelse af en lås til aflåsning af kontakten.

Din sav er ikke udstyret med en automatisk elektrisk klingebremse, men savklingen bør stoppe indenfor 10 sekunder efter udløserkontakten er sluppet. Denne er ikke justerbar. Hvis stoptiden gentagne gange overstiger 10 sekunder få værktøjet servicecenteret af et autoriseret DEWALT servicecenter.

Kontrollér altid at klingens er stoppet, før du fjerner den fra savsnittet.

Indstilling af den variable hastighed (Fig. V)

DW712

Hastighedskontrolhjulet **18** kan anvendes til forudindstilling af det ønskede hastighedsområde.

- Drej knappen **18** til det ønskede område, der er indikeret med et tal.
- Brug høje hastigheder til at save bløde materialer som f.eks. træ. Brug lave hastigheder til at save metal.

Fastspænding af arbejdsmateriale (Fig. W)

ADVARSEL: Et arbejdsemne, der er fastspændt, afbalanceret og sikkert før et snit, kan komme ud af balance, efter snittet er afsluttet. En last ude af balance kan vippe saven eller det, saven er fastgjort til, som fx et bord eller en arbejdsbænk. Ved udførelse af et snit, der kan komme ud af balance, understøt arbejdsemnet korrekt og kontrollér, at saven er fastboltet til en stabil overflade. Det kan resultere i personskade.

ADVARSEL: Fastspændingsfoden skal forblive fastspændt over savfundamentet, hver gang holder anvendes. Fastspænd altid arbejdsemnet til savfundamentet – ikke til andre dele af arbejdsområdet. Kontrollér at fastspændingsfoden ikke er fastspændt på hjørnet af savfundamentet.

FORSIGTIG: Anvend altid en arbejdsklemme til at opretholde kontrollen og nedsætte risikoen for personskade og ødelæggelse af arbejdsemnet.

Brug materialeholder **53** leveret sammen med din sav. Venstre eller højre anslag vil glide fra side til side som hjælp til fastspænding. Andre hjælpemidler som fx fjederholdere, stangholdere eller C-holdere kan være velegnede for bestemte materialestørrelser og -former.

Sådan installeres holder

1. Indsæt den i hullet bag ved anslaget. Holderen skal vende imod geringssavens bagside. Rillen på holderstangen skal være helt indsat i fundamentet. Kontrollér at rillen er helt indsat i geringssavens fundament. Hvis rillen er synlig, vil holderen ikke være sikret.
2. Drej holderen 180° imod geringssavens forside.
3. Løsn grebet for at justere holderen op eller ned, brug derefter finjusteringsgrebet **54** til at fastgøre arbejdsemnet.

BEMÆRK: Anbring holderen på den modsatte side af fundamentet under smigskæring. FORETAG ALTID TØRKRØSLER (UDEN STRØM), FØR DU AFSLUTTER SNIT, SÅ DU KAN KONTROLLERER KLINGENS STI. SØRG FOR AT HOLDEREN IKKE FORSTYRRER SAVENS ELLER BESKYTTELSSESKÆRMENS FUNKTIONER.

Grundsavsnit

Lige lodret snit (Fig. A, Y)

1. Frigør geringslåsehåndtaget **4** og tryk geringslåseknappen **5** ned.
2. Sæt geringslåseknappen på 0° positionen, og stram geringsgrebet.
3. Anbring det træ, der skal skæres, imod anslaget **3** & **8**.
4. Tag fat i driftshåndtaget **17**. Tryk på udløserkontakten **1** for at starte motoren.
5. Tryk hovedet ned så klingens kan skære gennem træet og komme ind i plastik-savsnitpladen **28**.
6. Efter afslutningen af snittet skal udløserkontakten slippes, og vent, indtil savklingen står helt stille, inden du lader hovedet vende tilbage til dens øverste hvilestilling.

Udførelse af et glidende snit (Fig. Z)

Styreskinnen gør det muligt at skære større arbejdsemner med en glidende bevægelse, der går ud, ned og tilbage.

1. Slip skinnelåsegrebet **13**.
2. Træk savhovedet mod dig, og tænd for værktøjet.
3. Sænk savklingen i arbejdsemnet, og skub hovedet tilbage for at gennemføre snittet.
4. Fortsæt som beskrevet ovenfor.

ADVARSEL: Husk at låse savhovedet i den bageste position, når de glidende snit er afsluttede.

Lodret geringskæring (Fig. A, AA)

1. Frigør geringslåsehåndtaget **4** og tryk geringslåseknappen **5** ned. Flyt armen til venstre eller højre hen på den ønskede vinkel.
2. Geringslåseknappen vil automatisk finde 10°, 15°, 22,5°, 31,62° og 45° såvel til venstre som højre 50° til venstre og 60° til højre. Hvis der ønskes en mellemliggende vinkel hold godt fast i hovedet og lås det ved at stramme geringsgrebet.
3. Sørg altid for, at geringslåsehåndtaget er korrekt låst før skæring.
4. Fortsæt som ved den lige lodrette skæring.

ADVARSEL: Ved gering af enden på et stykke træ med lille afskæring placeret træet, så afskæringen er på den side af klingens, der har den største vinkel til anslaget, dvs. venstre gering, afskæring til højre - højre gering, afskæring til venstre.

Affasningsnit (Fig. A, BB)

Affasningsvinkler kan indstilles fra 48° venstre til 2° højre og kan saves med geringsarmen indstillet mellem nul og en maksimal geringsposition på 45° til højre eller venstre.

- Løsn klemmegrebet for venstre anslag **26** og skub den øverste del af venstre anslag **3** så langt til venstre, som muligt. Løsn klemmegrebet til affasning **11** og indstil den ønskede affasning.
- Stram klemmegrebet til affasning **11** hårdt.
- Gå videre som ved lodret lige afkorting.

Skærekvalitet

Hvor glat et snit bliver afhænger af et antal faktorer, f.eks. det materiale der saves. Når der er behov for de glatteste snit til kantprofiler og andet præcisionsarbejde kan en skarp (60-tands karbid) klinge og en langsommere, jævn skærehastighed give de ønskede resultater.

ADVARSEL: Sørg for, at materialet ikke vandrer, mens der saves. Spænd det ordentligt fast. Lad altid klingens standse helt, før armen løftes. Hvis der stikker små træfibre ud på bagsiden af arbejdsemnet, sættes et stykke afdækningstape på træet, hvor snittet skal foretages. Sav igennem tapen og fjern den forsigtigt, når du er færdig.

Skæring af billedrammer, skygekasser og andre firesidede projekter (Fig. CC, DD)

Beskær forme og andre rammer

Foretag nogle få, enkle projekter i affaldstræ, indtil du får en fornemmelse af, hvordan saven fungerer. Din sav er det perfekte værktøj til at sammengere hjørner, som vist i Fig. CC. Samlingen er lavet ved hjælp af smigjustering.

- Brug af smigjustering

Smigen for de to bræt justeres til 45° hver, hvilket giver et hjørne på 90°. Geringsarmen låses i nul-positionen. Træet anbringes med den flade side mod bordet, og den smalle kant mod anslaget.

- Brug af geringsjustering

Det samme snit kan foretages ved at sammengere højre og venstre med den brede overflade mod anslaget. De to skitsers (Fig. CC, DD) gælder kun firesidede genstande. Idet antallet af sider ændres, således ændres gerings- og affasningsvinklerne. Nedenstående skema angiver de rette vinkler for en række former, hvor det forudsættes, at alle sider er af samme længde. For en form, der ikke er vist på skemaet, skal du dividere 180° med antallet af sider for at afgøre gerings- eller affasningsvinklen.

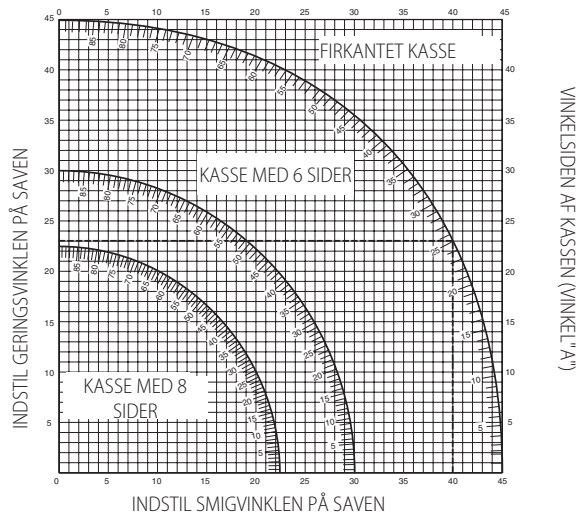
Antal sider	Gerings-eller affasningsvinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Kombineret gering (Fig. AA, BB, EE, FF)

En kombineret gering er et snit, der foretages ved hjælp af en geringsvinkel (Fig. AA) og en affasningsvinkel (Fig. BB) på samme tid. Denne snittype anvendes til at lave rammer eller kasser med skrå sider som vist i Fig. EE.

ADVARSEL: Hvis snitvinklen varierer fra snit til snit, skal du kontrollere, at knappen til affasningsklampen og geringslåseknappen er strammet ordentligt. De skal strammes efter ændringer i fas eller gering.

- Nedenstående diagram kan hjælpe med at vælge de rigtige gering- og fasindstillinger for almindelige kombinerede geringsnit. Diagrammet anvendes ved at vælge den ønskede vinkel "A" (Fig. FF) for opgaven og finde vinklen på den rigtige bue i tabellen. Følg diagrammet lige ned fra dette punkt for at finde den rigtige fasvinkel og på tværs for at finde den rigtige geringvinkel.



- Indstil saven til de anbefalede vinkler og foretag nogle prøvesnit.
- Prøv at sætte de savede stykker sammen.
- Eksempel: For at lave en firesidet kasse med 25° ydre vinkler (vinkel "A") (Fig. FF) skal du anvende den øverste højre bue. Find 25° på bueskalaen. Følg den vandrette krydsende linje til en af siderne for at finde geringsvinklen, der skal indstilles på saven (23°). Følg på samme måde den lodrette krydsende linje op eller ned for at få den fæsvinkel, der skal indstilles på saven. (40°). Prøv altid skærene på nogle overskydende stykker træ for at verificere indstillingerne på saven.

Skæring af grundforme

Skæring af grundforme udføres ved en affasningsvinkel på 45°.

- Foretag altid en tørkørsel uden strøm, før der skæres.
- Alle snit foretages med bagsiden af formen fladt på saven.

Indvendigt hjørne

Venstre side

- Anbring formen med toppen af formen mod anslaget.
- Gem venstre side af snittet.

Højre side

- Anbring formen med bunden af formen mod anslaget.
- Gem venstre side af snittet.

Udvendt hjørne

Venstre side

- Anbring formen med bunden af formen mod anslaget.
- Gem højre side af snittet.

Højre side

- Anbring formen med toppen af formen mod anslaget.
- Gem højre side af snittet.

Skæring af topforme

Skæring af topforme udføres ved hjælp af en kombineret gering. For fuld præcision har saven forudindstillede vinkelpositioner på 31,62° gering og 33,85° affasning. Disse indstillinger er for standardtopforme med vinkler på 52° i toppen og 38° i bunden.

- Foretag test med affaldsmateriale, før du foretager de endelige snit.
- Alle snit foretages i en venstre affasning og med bagsiden af formen mod basen.

Indvendigt hjørne

Venstre side

- Toppen af formen mod anslaget.
- Gering højre
- Gem venstre side af snittet.

Højre side

- Bunden af formen mod anslaget.
- Gering venstre.
- Gem venstre side af snittet.

Udvendt hjørne

Venstre side

- Bunden af formen mod anslaget.
- Gering venstre.
- Gem venstre side af snittet.

Højre side

- Toppen af formen mod anslaget.
- Gering højre
- Gem højre side af snittet.

Riller (Fig. GG)

Din sav er udstyret med en rillestopper **12** og justeringsstang til notdybde **15** til rilleskæring.

- Vend rillestopperen **12** mod forsiden af saven.
- Juster justeringsstang til notdybde **15** for at indstille dybden af rillesnittet. Det kan være nødvendigt at udløse sikringsmøtrikken **56** først.
- Anbring et emne i affaldsmateriale på ca. 5 cm mellem anslaget og arbejdsemnet for at kunne udføre et lige rillesnit.

Støvudsugning (Fig. A, C)

Denne maskine er forsynet med en støvudsugningsåbning **21** til tilslutning af enten en støvpose (33 mm dyser) eller et støvopsamlings sæt **33** (begge tilgængelige som tilvalg).

Overhold de relevante bestemmelser i dit land for de materialer, der skal bearbejdes.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

ADVARSEL: Visse støvtyper såsom ege- eller bøgestøv er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling.

- Brug altid støvudsugning.
- Sørg for god udluftning af arbejdsområdet.
- Det anbefales at bære et passende åndedrætsværn.

FORSIGTIG: Arbejd aldrig med denne sav, undtagen støvposen eller DEWALT støvopsamler er på plads. Træstøv kan skabe fare for vejrtrækning.

FORSIGTIG: Kontrollér og rengør støvposen, hver gang den er blevet brugt, hvis du bruger en støvpose.

ADVARSEL: Når du saver i aluminium, skal du fjerne støvposen eller frakoble støvudsugeren for at undgå risikoen for brand.

Sådan fastgøres støvposen

1. Tilpas en støvpose til støvudsugningsåbningen **21**.

Sådan tømmes støvposen

1. Fjern støvposen fra saven, og ryst eller tryk forsigtigt på støvposen for at tømme den.
2. Fastgør igen støvposen på støvåbningen.

Du vil måske bemærke, at ikke alt støv kommer fri af posen. Dette vil ikke påvirke skæreydelsen, men vil reducere effektiviteten af savens støvopsamling. Hvis du vil gendanne effektiviteten for din savs støvopsamling, skal du trykke på fjederen inde i støvposen, når du tømmer den og banke den på siden af skraldespanden eller støvbeholderen.

Ekstern støvudsuger

Ved støvsugning af tørt støv, der er særligt sundhedsskadeligt eller kræftfremkaldende, skal der anvendes en speciel støvsuger af klasse M.

Skæring af små emner (Fig. R)

Den øverste del af anlages venstre side **3** kan justeres for at yde maksimal støtte ved skæring af små emner.

- Anbring savklingen i lodret position.
- Løsn plastikgrebet **26** mindst 3 hele omgange.
- Juster anlaget så tæt til klingen som muligt.
- Fastgør grebet sikkert.

Støtte til lange emner (Fig. B)

- Understøt altid lange emner.
- For bedste resultater, brug beholder **32** til at udvide din savs bordbredde. (tilgængelig som ekstraudstyr). Støt lange arbejdsemner med alle former for belejlige midler, som f.eks. en savhest eller lignende til at forhindre enderne i at falde mod jorden.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



Smøring

Denne maskine kræver ikke ekstra smøring. Motorens lejer er allerede smurt fra fabrikken og er vandtætte.


- Undgå at bruge olie eller fedt, da dette kan medføre at spåner og savsmuld ophober sig, hvilket forårsager problemer.
- Rengør de dele, hvor træspåner og savsmuld ophober sig regelmæssigt med en tør børste.





Rengøring


Før brug kontrollér omhyggeligt beskyttelsesskærmen på den øverste klinge, den bevægelige beskyttelsesskærm på den nederste klinge lige såvel som støvopsamlingsrøret for at fastslå, at den vil køre korrekt. Sørg for at skår, støv eller partikler fra arbejdsemnet ikke kan føre til blokering af en af funktionerne.

I tilfælde af at fragmenter fra arbejdsemnet sidder fast mellem savklingen og beskyttelsesskærme, frakobl maskinen fra strømforsyningen og følg de instruktioner, der findes i afsnittet **Ændring eller montering af en ny savklinge**. Fjern de fastklemte dele og genmonter savklingen.

 **ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

 **ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, skal bordoverfladen renses med jævne mellemrum.


 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, skal støvudsugningssystemet gøres rent jævne mellemrum.

Rengøring og vedligeholdelse af savsnitpladen (Fig. HH)

Rengør jævnligt området under savsnitpladen. Hvis pladen er slidt, bør den udskiftes.

- Fjern skruerne **55**, der holder savsnitpladen **28**.
- Fjern savsnitpladen og rengør området nedenunder den.
- Genmonter savsnitpladens dele og skruerne.
- Fastgør skruerne med hånden.

Valgfrit tilbehør

 **ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DeWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DeWALT.

SAVKLINGER

Brug ALTID 216 mm savklinger med 30 mm spændehuller. Klingens hastighedsmærkning skal være mindst 5500 O/MIN. Brug aldrig en klinge med en mindre eller større diameter. Den vil ikke blive korrekt beskyttet.

KLINGEBESKRIVELSER		
OPGAVE	DIAMETER	TÆNDER
Konstruktionssavklinger (for skæring til alle formål)		
Generelle formål	216 mm	48
Savklinger til træbearbejdning (giver jævne, rene snit)		
Fine tværsnit	216 mm	60

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse

 Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

KAPP-UND GEHRUNGSSÄGE DW712, DW712N

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW712	DW712N
Spannung	V _{WS}	230	230
Typ		7	5
Leistungsaufnahme	W	1600	1600
Sägeblattdurchmesser	mm	216	216
Aufnahmebohrung Sägeblatt	mm	30	30
Leistungsaufnahme	mm	2,6	2,6
Max. Blattstärke	mm	1,8	1,8
Sägeblattdrehzahl	min ⁻¹	3500–4600	5400
Max. Querschnittkapazität bei 90/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Max. Gehrungsschnitte bei 45°	mm	212	212
Max. Schnitttiefe bei 90°	mm	70	70
Max. Neigungsquerschnitttiefe bei 45°	mm	50	50
Gehrung (Maximaleinstellungen)			
	links	50°	50°
	rechts	60°	60°
Neigungsschnitt (Maximaleinstellungen)			
	links	48°	48°
	rechts	2°	2°
0° Gehrung			
Resultierende Breite bei max. Höhe 70 mm	mm	300	300
Resultierende Höhe bei max. Breite 300 mm	mm	70	70
Gehrung 45° links			
Resultierende Breite bei max. Höhe 70 mm	mm	212	212
Resultierende Höhe bei max. Breite 212 mm	mm	70	70
Gehrung 45° rechts			
Resultierende Breite bei max. Höhe 70 mm	mm	212	212
Resultierende Höhe bei max. Breite 212 mm	mm	70	70
45° Neigung links			
Resultierende Breite bei max. Höhe 50 mm	mm	300	300
Resultierende Höhe bei max. Breite 300 mm	mm	50	50
31,62° Gehrung, 33,85° Neigung			
Resultierende Höhe bei max. Breite 254 mm		65	65
Sägeauslaufzeit	s	<10	<10
Gewicht	kg	21	21
Lärmwerte und/oder Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841.			
L _{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	92	92
L _{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	105	105
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3	3

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Kapp- und Gehrungssäge DW712, DW712N

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:

2006/42/EG, EN62841-1:2015 +AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
19.07.2019



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben. Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte. Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus. Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen gepflegt werden. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitsanweisungen für Gehrungssägen

- a) **Gehrungssägen sind für das Sägen von Holz oder holzähnlichen Produkten ausgelegt. Diese dürfen nicht mit Trennschleifscheiben zum Trennen von Metallen verwendet werden, beispielsweise Stangen, Stäbe, Bolzen, usw.** Schleifstaub führt dazu, dass drehende Teile blockieren, z. B. die untere Schutzvorrichtung.

Durch Funken beim Trennschneiden können die untere Schutzvorrichtung, der Sägeschlitzinsatz und andere Kunststoffteile einbrennen.

- b) **Verwenden Sie nach Möglichkeit stets Schraubklammern, um das Werkstück einzuspannen. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand fixieren, müssen Sie Ihre Hand mindestens 100 mm von beiden Seiten des Sägeblatts fernhalten. Nutzen Sie diese Säge nicht zum Schneiden von Teilen, die zu klein sind, um sicher eingespannt oder mit der Hand gehalten zu werden. Wenn sich Ihre Hand zu nahe am Sägeblatt befindet, besteht ein höheres Verletzungsrisiko durch Kontakt mit dem Sägeblatt.**
- c) **Das Werkstück muss fest stehen und eingespannt sein oder gegen die Eingrenzung und den Tisch gestützt werden. Führen Sie das Werkstück nicht zum Sägeblatt oder schneiden Sie es auf irgendeine Art „frei Hand“.** Nicht fixierte oder bewegliche Werkstücke können mit hohen Geschwindigkeiten weggeschleudert werden und zu Verletzungen führen.
- d) **Drücken Sie die Säge durch das Werkstück. Ziehen Sie die Säge nicht durch das Werkstück. Um einen Schnitt zu machen, heben Sie den Sägekopf an, ziehen Sie diesen ohne zu schneiden über das Werkstück, starten Sie den Motor, drücken Sie den Sägekopf nach unten, und drücken Sie die Säge durch das Werkstück.** Das Schneiden bei Zugspannung führt oft dazu, dass das Sägeblatt aus dem Werkstück steigt und die Sägeblattbaugruppe gewaltsam in Richtung des Bedieners schleudert.
- e) **Bringen Sie Ihre Hände nie in die vorgesehene Schnittlinie, wieder vor noch hinter das Sägeblatt.** Das Abstützen des Werkstücks „über Kreuz“, d. h. das Halten des Werkstücks mit der linken Hand auf der rechten Seite des Sägeblatts und umgekehrt, ist sehr gefährlich.
- f) **Greifen Sie beim Entfernen von Holzabfällen oder aus anderen Gründen mit den Händen auf beiden Seiten des Sägeblatts nicht näher als 100 mm (4 Zoll) hinter die Schutzabdeckung, während das Sägeblatt dreht.** Die unmittelbare Nähe des drehenden Sägeblatts ist unter Umständen nicht für Sie erkennbar und kann zu schweren Verletzungen führen.
- g) **Untersuchen Sie das Werkstück vor dem Schneiden. Wenn das Werkstück bogenförmig oder gekrümmt ist, spannen Sie es mit der nach außen gebogenen Fläche in Richtung des Anschlags ein. Stellen Sie immer sicher, dass es entlang der Schnittlinie keinen Spalt zwischen Werkstück, Anschlag und Tisch gibt.** Bogenförmige oder gekrümmte Werkstücke können verdrehen oder verrutschen und dazu führen, dass das Sägeblatt beim Schneiden verklemt. Daher dürfen sich keine Nägel oder anderen Fremdkörper im Werkstück befinden.
- h) **Verwenden Sie die Säge nicht, bis alle Werkzeuge, Hölzer, Abfälle, usw. vom Tisch entfernt wurden, mit Ausnahme des Werkstücks.** Kleine Rückstände, lose Holzstücke oder andere Objekte können bei Kontakt zum drehenden Sägeblatt mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.
- i) **Schneiden Sie immer nur jeweils ein Werkstück.** Übereinander gestapelte Werkstücke können nicht angemessen eingespannt oder fixiert werden und können beim Schneiden verrutschen oder zum Blockieren des Sägeblatts führen.
- j) **Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass die Gehrungssäge auf einer ebenen, festen Arbeitsoberfläche montiert bzw. positioniert ist.** Eine ebene und feste Arbeitsoberfläche verringert das Risiko, dass die Gehrungssäge instabil wird.
- k) **Planen Sie Ihre Arbeit. Wenn Sie den Gehrungswinkel ändern, stellen Sie stets sicher, dass der einstellbare Anschlag korrekt eingestellt ist, um das Werkstück zu stützen und dieser das Sägeblatt oder die Schutzvorrichtung nicht blockiert.** Bewegen Sie das Sägeblatt, ohne das Werkzeug auf „ON (EIN)“ zu schalten und ohne ein Werkstück auf dem Tisch, durch einen vollständigen simulierten Schnitt, um sicherzustellen, dass es keine Blockaden gibt oder Gefahr besteht, dass der Anschlag getroffen wird.
- l) **Stellen Sie für Werkstücke, die breiter oder länger als der Tisch sind, eine angemessene Stütze bereit, beispielsweise Tischverlängerungen, Sägeböcke, usw.** Werkstücke, die länger oder breiter als der Tisch der Gehrungssäge sind, können bei unsachgemäßer Abstützung abkippen. Wenn das abgetrennte Holzstück oder Werkstück abkippt, kann es die untere Schutzvorrichtung anheben oder durch das drehende Sägeblatt weggeschleudert werden.
- m) **Verwenden Sie keine Personen als Ersatz für Tischverlängerungen bzw. als zusätzliche Stütze.** Unzureichende Unterstützung des Werkstücks kann dazu führen, dass Sägeblatt oder Werkstück beim Schneidvorgang verkleben oder verrutschen, so dass Sie und der Helfer in das drehende Sägeblatt gezogen werden.
- n) **Das abgetrennte Teil darf nicht blockiert oder anderweitig gegen das drehende Sägeblatt gedrückt werden.** Wenn kein Platz mehr vorhanden ist, z. B. durch einen Längenanschlag, könnte sich das abgetrennte Holzstück am Sägeblatt verkeilen und gewaltsam weggeschleudert werden.
- o) **Verwenden Sie stets Schraubklammern oder Vorrichtungen, die zum ordnungsgemäßen Abstützen von Stangen oder Rohren konzipiert sind.** Stangen tendieren dazu, beim Schneiden wegzurollen, wodurch sich das Sägeblatt „festbeißt“ und das Werkstück und Ihre Hand in das Sägeblatt einzieht.
- p) **Lassen Sie das Sägeblatt die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie es in Kontakt mit dem Werkstück bringen.** Dadurch wird das Risiko verringert, dass das Werkstück weggeschleudert wird.
- q) **Wenn Werkstück oder Sägeblatt blockiert werden, schalten Sie die Gehrungssäge aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und/oder entfernen Sie das Akkupack. Dann können Sie die Blockade entfernen.** Das Fortsetzen des Sägevorgangs mit verklebtem Werkstück kann zum Kontrollverlust und Schäden an der Gehrungssäge führen.

- r) **Wenn der Schnitt abgeschlossen ist, lassen Sie den Schalter los. Halten Sie den Sägekopf nach unten und warten Sie, bis das Sägeblatt stoppt, bevor Sie das abgetrennte Holzstück entfernen.** Das Greifen mit der Hand in die Nähe des drehenden Sägeblatts ist sehr gefährlich.
- s) **Halten Sie den Griff fest, wenn Sie einen unvollständigen Schnitt machen oder den Schalter loslassen, bevor der Sägekopf komplett in der unteren Stellung ist.** Die Bremswirkung der Säge kann dazu führen, dass der Sägekopf plötzlich nach unten gezogen wird; das stellt ein Verletzungsrisiko dar.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Gehrungssägen

- ! WARNUNG:** Verbinden Sie das Gerät nicht mit der Stromversorgung, ehe die Anweisungen vollständig gelesen und verstanden worden sind.
- BEDIENEN SIE DIESE MASCHINE NICHT,** bevor die Einheit komplett montiert und gemäß Anweisungen installiert worden ist. Eine falsch montierte Maschine kann schwere Verletzungen verursachen.
 - FRAGEN SIE** Ihren Vorgesetzten, Einweiser oder eine andere qualifizierte Person, wenn Sie mit dem Betrieb dieser Maschine nicht gründlich vertraut sind. Wissen ist Sicherheit.
 - VERGEWISSERN SIE SICH,** dass das Sägeblatt in der richtigen Richtung dreht. Die Zähne des Sägeblatts sollten gemäß Markierung auf der Säge in die Drehrichtung zeigen.
 - ZIEHEN SIE ALLE KLEMMGRIFFE,** Feststellknöpfe und Hebel vor dem Betrieb fest. Lose Klemmen können dazu führen, dass Teile oder Werkstücke mit hohen Geschwindigkeiten weggeschleudert werden.
 - STELLEN SIE SICHER,** dass alle Sägeblätter und Sägeblattklemmen sauber sind, die Vertiefungen der Sägeblattklemmen am Sägeblatt sind und die Spindelschraube festgezogen ist. Eine lose oder unsachgemäße Sägeblattklemme kann zu Schäden an der Säge und möglichen Verletzungen führen.
 - BETREIBEN SIE DIE SÄGE AUSSCHLIESSLICH MIT DER VORGESCHRIEBENEN SPANNUNG.** Anderenfalls können Überhitzung, Schäden am Werkzeug und Verletzungen auftreten.
 - BLOCKIEREN SIE NIE DEN LÜFTER,** um die Antriebswelle zu stoppen. Anderenfalls können Schäden am Werkzeug und Verletzungen auftreten.
 - BRINGEN SIE NIEMALS EINEN TEIL IHRES KÖRPERS IN DEN WEG DES SÄGEBLATTS.** Dies wird zu Verletzungen führen.
 - TRAGEN SIE NIEMALS EIN SÄGEBLATTSCHMIERMITTEL AUF EIN LAUFENDES SÄGEBLAU AUF.** Das Auftragen von Schmiermittel kann dazu führen, dass Ihre Hände in das Sägeblatt gelangen und schwere Verletzungen verursachen.
 - HALTEN SIE IHRE HÄNDE NICHT** in der Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die versehentliche Aktivierung des Sägeblatts kann zu schweren Verletzungen führen.
 - GREIFEN SIE NIEMALS AN ODER HINTER DAS SÄGEBLAU.** Das Sägeblatt kann schwere Verletzungen verursachen.
 - GREIFEN SIE NIEMALS UNTER DIE SÄGE,** es sei denn, diese ist von der Stromversorgung getrennt und ausgeschaltet. Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.
 - SICHERN SIE DIE MASCHINE AUF EINEM STABILEN, STÜTZENDEN UNTERGRUND.** Vibrationen können dazu führen, dass die Maschine verrutscht, wandern oder umkippt und schwere Verletzungen verursacht.
 - VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH QUERSCHNITT-SÄGEBLÄTTER,** die zur Nutzung mit Gehrungssägen empfohlen werden. Verwenden Sie keine Sägeblätter mit Hartmetallspitzen, deren Hakenwinkel größer als 7 Grad ist. Verwenden Sie keine Sägeblätter mit tiefen Schlitzen. Diese können abweisen, die Schutzvorrichtung berühren und somit Schäden an der Maschine und/oder schwere Verletzungen verursachen.
 - VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH SÄGEBLÄTTER MIT KORREKTER GRÖSSE UND KORREKTEM TYP,** die für dieses Werkzeug festgelegt sind, um Schäden an der Maschine und/oder schwere Verletzungen zu vermeiden (im Einklang mit EN847-1).
 - UNTERSUCHEN SIE DAS SÄGEBLAU AUF RISSE** oder andere Schäden, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Ein gerissenes oder beschädigtes Sägeblatt kann sich lösen, Teile davon können mit hohen Geschwindigkeiten weggeschleudert werden und zu schweren Verletzungen führen. Ersetzen Sie gerissene oder beschädigte Sägeblätter unverzüglich. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl.
 - REINIGEN SIE DAS SÄGEBLAU UND DIE SÄGEBLATTKLEMMEN** vor dem Betrieb. Die Reinigung des Sägeblatts und der Sägeblattklemmen ermöglicht Ihnen, diese auf Schäden zu überprüfen. Gerissene oder beschädigte Sägeblätter oder Sägeblattklemmen können sich lösen, und Teile davon können mit hohen Geschwindigkeiten weggeschleudert werden und zu schweren Verletzungen führen.
 - DIE MAXIMALDREHZAHLE DES SÄGEBLATTS** muss immer größer als oder mindestens gleich groß wie die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Drehzahl sein.
 - DER SÄGEBLATTDURCHMESSER** muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Werkzeugs übereinstimmen.
 - VERWENDEN SIE KEINE VERBOGENEN SÄGEBLÄTTER.** Überprüfen Sie, ob das Sägeblatt frei läuft und keine Vibrationen aufweist. Ein schwingendes Sägeblatt kann zu Maschinenschäden und/oder schweren Verletzungen führen.
 - Verwenden Sie **KEINE** Schmiermittel oder andere Reinigungsmittel (besonders Spray oder Aerosole) in der Nähe der Kunststoff-Schutzvorrichtung. Das verwendete Polycarbonatmaterial der Schutzvorrichtung reagiert empfindlich auf bestimmte Chemikalien.
 - DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN MÜSSEN VORHANDEN** und einsatzbereit sein.
 - VERWENDEN SIE STETS DEN SÄGESCHLITZ, UND ERSETZEN SIE DIESE PLATTE BEI BESCHÄDIGUNG.** Kleinere Spanansammlungen unter der Säge können das Sägeblatt stören oder beim Sägen zur Instabilität des Werkstücks führen.

- VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH SÄGEBLATTKLEMMEN, DIE FÜR DIESE WERKZEUG FESTGELEGT SIND,** um Maschinenschäden und/oder schwere Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie **IMMER** das korrekte Sägeblatt für das jeweilige Material.
- BEFREIEN SIE DIE MOTORLUFTSCHLITZE** von Spänen und Sägestaub. Verstopfte Motorluftschlitze können zur Überhitzung der Maschine führen, sodass diese beschädigt wird und möglicherweise einen Kurzschluss verursacht, der zu schweren Verletzungen führt.
- ARRETIEREN SIE DEN SCHALTER NIE IN DER STELLUNG „ON“ (EIN).** Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- STELLEN SIE SICH NIEMALS AUF DAS WERKZEUG.** Es können schwere Verletzungen entstehen, wenn das Werkzeug kippt oder wenn das Schneidwerkzeug versehentlich berührt wird.

- ! WARNUNG:** Beim Sägen von Kunststoffen, Holz, das mit einer Beschichtung gegen das Auslaufen von Pflanzensaft versehen ist, und anderen Materialien kann sich geschmolzenes Material auf den Spitzen und dem Körper des Sägeblatts ansammeln, wodurch das Risiko des Überhitzens und Blockierens der Klinge beim Schneiden erhöht wird.
- ! WARNUNG:** Tragen Sie immer geeigneten Gehörschutz. Unter bestimmten Bedingungen und je nach Anwendungsdauer kann das Geräusch dieses Produktes zu Gehörverlust führen. Beachten Sie die folgenden Faktoren, die sich auf die Lärmexposition auswirken:
- Verwenden Sie speziell konstruierte, Lärm mindernde Sägeblätter,
 - Verwenden Sie nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter, und
 - Verwenden Sie speziell entwickelte Sägeblätter mit Geräuschunterdrückung.
- ! WARNUNG:** Verwenden Sie **IMMER** eine Schutzbrille. Normale Brillen sind **KEINE** Schutzbrillen. Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- ! WARNUNG:** Bei Verwendung dieses Werkzeugs kann Staub erzeugt/oder verteilt werden, der zu permanenten Erkrankungen der Atemwege oder anderen Verletzungen führen kann.
- ! WARNUNG:** Einige Stäube, die durch Maschinenschleifen, Sägen, Schleifen, Bohren oder durch andere Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die dafür bekannt sind, Krebs, Fehlgeburten oder andere reproduktive Schäden zu verursachen. Diese Chemikalien sind zum Beispiel:
- Blei aus auf Blei basierenden Farben,
 - Kristalline Kieselerde von Ziegelsteinen und Zement oder anderem Mauerwerk, und
 - Arsen oder Chrom von chemisch behandeltem Bauholz.

Ihr Risiko in Bezug auf diese Stoffe variiert und hängt davon ab, wie oft Sie diese Art von Arbeit machen. Um die Belastung durch diese Chemikalien zu minimieren, sollten Sie: In einem gut belüfteten Bereich arbeiten und genehmigte Schutzausrüstung verwenden. So zum Beispiel Staubschutzmasken, die speziell für das Ausfiltern von mikroskopischen Partikeln konstruiert wurden.

- Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Staub vom Motorschleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und anderen Bautätigkeiten.** Tragen Sie Schutzkleidung und waschen Sie betroffene Stellen mit Seife und Wasser. Wenn Staub in den Mund oder die Augen gelangt oder auf der Haut bleibt, können schädliche Chemikalien absorbiert werden.
- ! WARNUNG:** Bei Verwendung dieses Werkzeugs kann Staub erzeugt/oder verteilt werden, der zu permanenten Erkrankungen der Atemwege oder anderen Verletzungen führen kann. Verwenden Sie stets eine zugelassene Atemschutzvorrichtung, die für die Staubbelastung geeignet ist.
- ! WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:

- Die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts.
- Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzeinrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:
- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
 - Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
 - Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
 - Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
 - Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.
- Die folgenden Faktoren erhöhen das Risiko von Atemproblemen:
- Keine Absaugvorrichtung beim Sägen von Holz angebracht.
 - Unzureichende Staubabsaugung durch nicht gereinigte Absaugfilter.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

! Ihr DeWALT-Gerät ist gemäß EN62841 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DeWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Montierte Gehrungssäge
- 1 Sägeblattschlüssel
- 1 Sägeblatt
- 1 Schraubstock
- 2 Basisverlängerungsgriffe und Montagezubehör
- 1 Betriebsanleitung
 - Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragpunkt



Halten Sie Ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts.



Halten Sie die Hände immer 100 mm von jeder Sägeblattseite entfernt.



Lesen Sie die Anweisungen zum **Umgehen der Neigungsanschlüge**

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Datumscode **29**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2019 XX XX

Herstelljahr

Beschreibung (Abb. A–C)

! WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

Abb. A

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Bewegliche untere Schutzvorrichtung
- 3 Anschlag, links
- 4 Gehrungsverriegelungsgriff
- 5 Gehrungsriegeltaste
- 6 Gehrungsskala
- 7 Festanschlag
- 8 Anschlag, rechts
- 9 Anschlagsschraube der Neigungspositionseinstellung
- 10 Neigungsskala
- 11 Neigungsspannhebel
- 12 Fräsanschlag
- 13 Schienenverriegelungsknopf
- 14 Kopfverriegelungsstift
- 15 Einstellknopf für die Nutentiefe
- 16 Spindelarretierung
- 17 Bediengriff
- 18 Geschwindigkeitswähler (DW712)

19 Basisverlängerungsgriffe

20 Obere Schutzvorrichtung

21 Spanabsauganschluss

22 Schienen

23 Schlüssels

24 Knopf zum Umgehen des Neigungsanschlages

25 Anschlagsschraube der Einstellung der vertikalen Position

26 Oberer Anschlag, links, Spanknopf

27 Griffmulde

28 Schlitzplatte

29 Datumscodes

30 Loch für Vorhängeschloss

31 Sicherungshebel

Optionales Zubehör

Abb. B

32 Untergestell

Abb. C

33 Spanabsaugkit

Verwendungszweck

Ihre DEWALT Gehrungssägen DW712 und DW712N wurden zum professionellen Schneiden von Holz, Holzprodukten und Kunststoffen entwickelt. Bei Verwendung der entsprechenden Sägeblätter ist auch das Sägen von Aluminium möglich. Diese Sägen führen die Sägearbeiten für Querschnitte, Schrägschnitte und Gehrungsschnitte einfach, präzise und sicher durch.

Diese Sägen sind für die Verwendung mit einem nominalen Sägeblattdurchmesser von 216 mm mit Hartmetallschneide vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Kapp- und Gehrungssäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAU

! WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Auspacken (Abb. A)

1. Nehmen Sie die Säge vorsichtig aus der Verpackung.
2. Setzen Sie die Säge auf eine glatte, ebene Oberfläche.
3. Lösen Sie den Schienenverriegelungsknopf **13** und drücken Sie den Sägekopf zurück, um ihn der hinteren Position zu verriegeln.
4. Drücken Sie leicht auf den Bediengriff **17** und ziehen Sie den Arretierstift **14** heraus.
5. Lösen Sie vorsichtig den Druck nach unten und halten Sie den Bediengriff, so dass er ganz nach oben kommen kann.

An der Werkbank befestigen (Abb. D)

Alle vier Füße sind mit Löchern **34** versehen, die eine leichte Befestigung an der Werkbank ermöglichen. Es sind Löcher in zwei verschiedenen Größen vorhanden, so dass unterschiedliche Schraubengrößen verwendet werden können. Verwenden Sie eines der beiden Löcher; es ist nicht nötig, beide Löcher zu verwenden.

Befestigen Sie die Säge immer auf einer stabilen Oberfläche, damit sie sich nicht bewegen kann. Um die Mobilität Ihrer Säge zu verbessern, können Sie sie an einer mindestens 12,7 mm Sperrholzplatte befestigen. Sie können die Platte nun leicht an der Werkbank festklemmen und wieder abnehmen, um sie anderenorts zu befestigen.

HINWEIS: Wenn Sie Ihre Säge an einer Sperrholzplatte befestigen, sollten Sie sicherstellen, dass die Befestigungsschrauben nicht aus dem Plattenboden herausragen. Die Sperrholzplatte muss mit der Auflageplatte der Werkbank bündig liegen. Bei Befestigung der Säge auf Arbeitsflächen ist immer dafür zu sorgen, dass sie nur an den Spannstellen, wo sich die Befestigungslöcher befinden, festgespannt wird. Ein Festspannen der Säge an einer anderen Stelle stört den ordnungsgemäßen Betrieb.

! VORSICHT: Um ein Blockieren der Maschine und Ungenauigkeiten beim Arbeiten zu vermeiden, sollte das Werkzeug auf einer ebenen Fläche montiert werden. Wenn die Säge auf der Fläche kippt, legen Sie eine dünne Unterlage unter einen der Sägefüße, bis die Säge fest auf der Montagefläche steht.

Montage der Basisverlängerungen (Abb. II)

! WARNUNG: Basisverlängerungen müssen vor der Verwendung der Säge an beiden Seiten der Sägebasis montiert werden.

! WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Basisverlängerungen mithilfe der Montageschlitz so ausgerichtet sind, dass sie auf Höhe der Sägebasis liegen.

1. Suchen Sie die Löcher über den Griffmulden **27** an der Seite der Basis.

2. Befestigen Sie die Schraube **57** mit einem Inbusschlüssel durch die Unterlegscheibe **58** und die Basisverlängerung **19** in den Löchern an der Basis.
3. Stellen Sie sicher, dass die Verlängerung sicher ist, indem Sie daran ziehen; dabei darf sie sich nicht bewegen.
4. Wiederholen Sie Schritte 1 bis 3 auf der anderen Seite.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die Verlängerungen auf Höhe der Arbeitsfläche liegen, damit das Werkstück gleichmäßig darauf ruhen kann. Zwischen einem geraden Werkstück und den Basisverlängerungen sollte es keinen Abstand geben.

Wechsel oder Montage eines neuen Sägeblatts

Entfernen des Sägeblatts (Abb. A, E–G)

! WARNUNG: Um die Verletzungsgefahr zu verringern, tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe.

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslöseschalter in der OFF-Position befindet. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

- Drücken Sie niemals den Spindelarretierungsknopf herunter, wenn das Sägeblatt unter Strom steht oder am Auslaufen ist.
- Schneiden Sie mit dieser Kapp- und Gehrungssäge kein Leichtmetall und Eisenmetall (eisen- oder stahlhaltig) oder Mauerwerks- oder Zementfasererzeugnisse.

1. Ziehen Sie den Netzstecker der Säge.
2. Halten Sie den Bediengriff **17** fest, um den Kopf freizugeben, und heben Sie die untere Schutzvorrichtung **2** so weit wie möglich an.
3. Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf **16** und drehen Sie das Sägeblatt vorsichtig von Hand, bis die Arretierung einrastet.
4. Halten Sie den Knopf gedrückt und lösen Sie mit der anderen Hand und dem mitgelieferten Schlüssel **23** die Sägeblattschraube **35**. (Im Uhrzeigersinn drehen, Linksgewinde.)
5. Sägeblattschraube **35**, äußere Unterlegscheibe der Schraubklemme **36** und Sägeblatt **37** entfernen. Die innere Unterlegscheibe **38** kann auf der Spindel bleiben.

Anbringen eines Sägeblatts (Abb. E, G)

1. Ziehen Sie den Netzstecker der Säge.
2. Setzen Sie bei gehobenem Arm und offen gehaltener unterer Schutzvorrichtung **2** das Sägeblatt auf die Spindel und montieren Sie das Sägeblatt so auf die Schulter der inneren Unterlegscheibe **38**, dass die Zähne am unteren Sägeblatttrand in Richtung der Rückseite der Säge zeigen.
3. Befestigen Sie die Unterlegscheibe der äußeren Schraubklemme **36** auf der Spindel.
4. Montieren Sie die Sägeblattschraube **35** und, während Sie die Spindelarretierung betätigen, ziehen Sie die Schraube mit dem mitgelieferten Schlüssel **23** fest (gegen den Uhrzeigersinn drehen, Linksgewinde).

! WARNUNG: Das Sägeblatt darf nur auf die beschriebene Art und Weise ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Sägeblätter gemäß den **Technische Daten**; Kat.-Nr.: DT4320 wird empfohlen.

Transport der Säge (Abb. A)

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, arretieren Sie vor dem Transportieren der Säge **IMMER** den Schienenverriegelungsknopf, den Gehrungsarretierungsknopf, den Neigungsspannhebel und den Verriegelungsknopf/die Flügelmutter des Anschlags. Heben oder transportieren Sie das Werkzeug nicht, indem Sie es an den Schutzvorrichtungen festhalten.

- Vergewissern Sie sich vor dem Transport der Säge, dass das Kabel nicht in der Steckdose steckt.
- Senken Sie den Kopf der Säge beim Transportieren ab.
- Verriegeln Sie den Schienenverriegelungsknopf **13** mit dem Sägekopf in der vorderen Position, verriegeln Sie den Gehrungssicherungsgriff **4** im ganz rechten Gehrungswinkel, schieben Sie die Anschläge **3** und **8** vollständig herein und verriegeln Sie den Verriegelungsknopf/die Flügelmutter des Anschlags, verriegeln Sie dann den Neigungsspannhebel **11** mit dem Sägekopf in vertikaler Position, damit das Werkzeug so kompakt wie möglich wird.
- Verwenden Sie immer die Basisverlängerungsgriffe **19**, um die Säge zu tragen.

EINSTELLUNGEN

! WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Ihre Kapp- und Gehrungssäge wurde werkseitig genau eingestellt. Sollte wegen des Transports oder aus irgendeinem anderen Grund eine erneute Einstellung erforderlich sein, gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihre Säge einzustellen. Die Einstellungen sollten dann zuverlässig bestehen bleiben.

Prüfen und justieren des winkels zwischen sägeblatt und anschlag (Abb. H–K)

1. Lassen Sie den Gehrungssicherungsgriff **4** los und drücken Sie den Gehrungsarretierungsknopf **5**, um den Gehrungsarm **39** freizugeben.

2. Schwenken Sie den Gehrungsarm, bis die Arretierung ihn in der 0°-Gehrungsposition hält. Ziehen Sie den Hebel nicht fest.
3. Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz **28** eintritt.
4. Legen Sie einen Winkel **40** an die linke Seite **3** des Anschlags und an das Blatt **37** (Abb. J).

! WARNUNG: Berühren Sie nicht die Spitzen der Sägeblattzähne mit dem Winkelmaß.

5. Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
 - a. Lockern Sie die Schrauben **41** und bewegen Sie die Skala/Gehrungsarmkonstruktion nach links oder rechts, bis der mit dem Winkelmaß gemessene Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag 90° beträgt.
 - b. Drehen Sie die Schrauben **41** wieder fest. Die Anzeige des Gehrungszeigers ist an dieser Stelle nicht von Bedeutung, the screws **41**.

Einstellen des Gehrungszeigers (Abb. H, K, L)

1. Lassen Sie den Gehrungssicherungsgriff **4** los und drücken Sie den Gehrungsarretierungsknopf **5**, um den Gehrungsarm **39** freizugeben.
2. Bewegen Sie den Gehrungsarm so, dass der Gehrungszeiger **42** auf die Nullposition zeigt, siehe Abbildung L.
3. Lassen Sie bei gelöstem Gehrungsverriegelungsgriff den Gehrungsriegel einrasten, während Sie den Gehrungsarm auf eine Position nach Null drehen.
4. Beachten Sie Zeiger **42** und Gehrungsskala **6**. Wenn der Zeiger nicht genau auf Null zeigt, lösen Sie die Schraube **43**, stellen Sie den Zeiger auf 0° ein und ziehen Sie die Schraube an.

Einstellung der Gehrungssperre/Raststange (Abb. M)

Wenn die Basis der Säge bewegt werden kann, während der Gehrungsverriegelungsgriff **4** verriegelt ist, muss die Gehrungsverriegelung/Raststange **44** neu eingestellt werden.

1. Lösen Sie den Gehrungsverriegelungsgriff **4**.
2. Ziehen Sie die Gehrungssperre/Raststange **44** mit einem Schraubendreher fest an. Lösen Sie dann die Stange um eine Viertelumdrehung.
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Tisch nicht bewegt, wenn der Hebel **4** in einem zufälligen (nicht voreingestellten) Winkel arretiert ist.

Prüfen und justieren des winkels zwischen sägeblatt und drehteller (Abb. N–Q)

1. Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel **11** (Abb. N).
2. Drücken Sie den Sägekopf nach rechts, um sicherzugehen, dass er völlig senkrecht steht. Ziehen Sie den Neigungsklemmhebel wieder an.
3. Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz **28** eintritt.
4. Legen Sie einen Winkel **40** auf den Tisch und senkrecht an das Blatt **37** (Abb. O).

! WARNUNG: Berühren Sie nicht die Spitzen der Sägeblattzähne mit dem Winkelmaß.

5. Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
 - a. Lösen Sie den Neigungsfeststellhebel **11** und drehen Sie die AnschlagEinstellschraube für die senkrechte Stellung **25** (Abb. P) hinein bzw. heraus, bis sich das Blatt 90° zum Tisch befindet, wenn mit dem Winkel gemessen wird.
 - b. Falls der Neigungszeiger **45** (Abb. Q) nicht Null auf der Neigungsskala **10** anzeigt, lockern Sie die Schraube **46**, die den Zeiger sichert, und justieren Sie den Zeiger.

Einstellen des anschlags (Abb. R, S)

Der obere Teil der linken Seite des Anschlags **3** (Abb. R) kann nach links justiert werden, um Freiraum zu erhalten, damit die Säge volle 48° nach links geneigt werden kann.

Um den Anschlag einzustellen

1. Lösen Sie die Kunststoffspannknopf **26** und bewegen Sie den Anschlag nach links.
2. Machen Sie den Trockenversuch mit ausgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum. Stellen Sie den Anschlag so ein, dass er so nahe wie praktisch möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
3. Drehen Sie den Spannknopf gut fest.

! WARNUNG: Die Führungsrille **47** kann mit Sägemehl verstopfen. Verwenden Sie ein Stäbchen oder niedrigen Luftdruck, um die Führungsrille zu reinigen.

Der obere Teil der rechten Seite des Anschlags **8** (Abb. S) kann justiert werden, um maximale Unterstützung des Werkstücks in der Nähe des Sägeblattes zu erhalten, und gleichzeitig zu ermöglichen, dass die Säge volle 45° nach links geneigt werden kann. Der Schiebbereich wird durch Anschläge in beide Richtungen begrenzt.

Um den Anschlag einzustellen

1. Lösen Sie die Flügelmutter **48**, um den Anschlag **8** freizugeben.
2. Schieben Sie den Anschlag nach links.
3. Machen Sie den Trockenversuch mit ausgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum. Stellen Sie den Anschlag so ein, dass er so nahe wie praktisch möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
4. Drehen Sie die Flügelmutter **48** fest, um den Anschlag zu sichern.

Umgehen der neigungsanschlüge (Abb. T)

Die Neigungsanschlüge ermöglichen die Justierung des Sägeblatts in vertikaler Position und in der 45° Neigstellung. Durch Umgehen der Neigungsanschlüge können Neigungswinkel zwischen 2° rechts und 48° links erreicht werden.

- Um die Neigungsanschlage zu umgehen, lösen Sie zuerst den Sägekopf und drücken ihn vorsichtig nach links. Dann ziehen Sie den Umgehungsknopf **24** (Abb. T) heraus und drehen ihn in die Umgehungposition **50**. Der Umgehungsknopf klickt automatisch ein.
- Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein und stellen Sie den Sägekopf in dieser Position fest.
- Um die Umgehung wieder auszuschalten, drehen Sie den Umgehungsknopf **24** zurück in die Neigungsanschlagposition **49**.

Überprüfung und einstellung des neigungswinkels

(Abb. N, Q, R, T)

- Prüfen Sie, dass sich der Umgehungsknopf **24** (Abb. T) in der Neigungsanschlagposition befindet.
- Lockern Sie den Klemmknopf **26** (Abb. R) für den linken Anschlag und schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags so weit wie möglich nach links.
- Lösen Sie den Neigungsarretierhebel **11** (Abb. N) und verschieben Sie den Sägekopf nach links. Dies ist die 45° Neigungsposition.
- Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die Anschlagschraube **9** (Abb. Q) solange rein oder raus, bis der Zeiger **45** 45° anzeigt.

Gestangefuhrungsjustierung (Abb. U)

- Überprüfen Sie regelmäßig das Gestänge auf Spiel.
- Um das Spiel zu vermindern, drehen Sie stufenweise die Einstellschraube **51** im Uhrzeigersinn und schieben Sie dabei den Sägekopf zurück und vor.

Vor dem Betrieb

- Installieren Sie die Basisverlängerungen an beiden Seiten der Säge. Siehe Abschnitt **Montage der Basisverlängerungen**.
- Überprüfen Sie die Bandschutzabdeckung auf Beschädigungen und die ordnungsgemäße Funktion der unteren Schutzvorrichtung.
- Verwenden Sie immer die Schlitzplatte. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn der Schlitz in der Schlitzplatte breiter ist als 12 mm.
- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Stellen Sie sicher, dass alle Feststellknopfe und Hebel angezogen sind.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung und verbinden Sie die Säge mit einer externen Staubabsaugvorrichtung.
- Obwohl diese Säge Holz und viele andere Nichteisen-Werkstoffe schneidet, bezieht sich diese Bedienungsanleitung nur auf das Schneiden von Holz. Die gleichen Richtlinien gelten auch für andere Werkstoffe. Schneiden Sie mit dieser Säge keine Eisenwerkstoffe (Eisen und Stahl), Faserzement oder Mauerwerk!
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sagen.
- Sichern Sie das Werkstück.
- Üben Sie beim Schneiden keinen über mäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

! WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslöseschalter in der OFF-Position befindet. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Siehe **Sägeblätter** unter **Optionales Zubehör**, um das am besten geeignete Sägeblatt zu finden.

Achten Sie bei der Aufstellung Maschine auf eine ergonomische Tischhöhe und -stabilität. Der Standort der Maschine muss so gewählt werden, dass der Bediener einen guten Überblick sowie genügend Platz um die Maschine herum hat, dass er die Werkstücke ohne Einschränkung bearbeiten kann.

Stellen Sie zur Reduzierung der Auswirkungen von Vibrationen sicher, dass die Umgebungstemperatur nicht zu gering ist, dass Maschine und Zubehör gut gewartet sind und sich die Werkstückgröße für diese Maschine eignet.

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht die Arbeit behindert.

Haltung des Körpers und der Hände (Abb. X, Y)

! WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss **IMMER** die richtige Handstellung eingehalten werden, wie in Abbildung Y gezeigt.

! WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Handen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

- Halten Sie die Hände aus dem Schnittbereich fern. Halten Sie mit Ihren Handen immer einen Sicherheitsabstand zum Sägeblatt von mindestens 100 mm ein.

- Halten Sie das Werkstück beim Sagen dicht am Tisch und Anschlag. Halten Sie Ihre Hände in der Position, bis der Auslöseschalter losgelassen wurde und das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- MACHEN SIE IMMER EINEN VERSUCH (MIT AUSGESCHALTETER SÄGE), BEVOR SIE MIT DEM EINGESCHALTETEN GERÄT ARBEITEN, SO DASS SIE DIE BAHN DES SÄGEBLATTS ÜBERPRÜFEN KÖNNEN. KREUZEN SIE IHRE HÄNDE NICHT, SIEHE ABB. X.
- Halten Sie beide Füße fest auf dem Boden und achten Sie darauf, das Gleichgewicht zu behalten. Folgen Sie den Bewegungen des Sägearms nach links und rechts. Stehen Sie dabei ein wenig seitlich des Sägeblattes.
- Blicken Sie durch die Schutzvorrichtungsgitter, wenn Sie einer vorgezeichneten Linie folgen.

Auslöseschalter (Abb. A, V)

Um die Säge einzuschalten, drücken Sie den Arretierhebel **31** nach links; drücken Sie dann auf den Auslöseschalter **1**. Die Säge ist in Betrieb, solange der Auslöseschalter gedrückt wird. Lassen Sie das Sägeblatt die volle Betriebsdrehzahl erreichen, bevor Sie mit den Schnitten beginnen. Zum Ausschalten der Säge lassen Sie den Auslöseschalter los. Lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen, bevor Sie den Sägekopf anheben. Es ist nicht vorgesehen, den Auslöseschalter im eingeschalteten Zustand zu arretieren. Im Auslöseschalter ist eine Öffnung **30** vorhanden, um den Schalter mit einem Vorhängeschloss sichern zu können.

Ihre Säge ist nicht mit einer automatischen elektrischen Sageblattbremse ausgestattet, aber das Sägeblatt sollte nach dem Loslassen des Ausloseschalters innerhalb von 10 Sekunden anhalten. Das kann nicht modifiziert werden. Wenn Sie Stoppzeit wiederholt 10 Sekunden überschreitet, lassen Sie das Werkzeug von einem autorisierten DEWALT Servicezentrum warten.

Stellen Sie stets sicher, dass das Sägeblatt gestoppt wurde, bevor Sie es aus dem Sägeschlitz entfernen

Einstellen Der Drehzahl (Abb. V)

DW712

Mit dem Drehzahlwahlschalter **18** kann der gewünschte Drehzahlbereich voreingestellt werden.

- Drehen Sie den Drehzahlwahlschalter **18** auf den gewünschten Bereich (Zahlenanzeige).
- Verwenden Sie hohe Drehzahlen für das Sagen von weichen Werkstoffen wie beispielsweise Holz. Verwenden Sie niedrige Drehzahlen für das Sagen von Metall.

Einspannen des Werkstücks (Abb. W)

! WARNUNG: Ein eingespanntes Werkstück, das vor einem Schnitt symmetrisch und sicher war, kann danach unsymmetrisch sein. Bei unsymmetrischer Belastung kann die Säge oder alles, worauf die Säge befestigt ist, kippen, z.B. ein Tisch oder eine Werkbank. Bei einem Schnitt, der evtl. unsymmetrisch wird, muss das Werkstück korrekt abgestützt werden, stellen Sie dabei sicher, dass die Säge fest auf einer stabilen Fläche befestigt ist. Dies könnte zu Verletzungen führen.

! WARNUNG: Der Fuß der Schraubklemme muss immer über dem Unterteil der Säge festgeklemmt werden, wenn die Schraubklemme verwendet wird. Klemmen Sie das Werkstück immer am Unterteil der Säge fest – und nirgendwo sonst am Arbeitsbereich. Stellen Sie sicher, dass der Fuß der Schraubklemme nicht am Rand des Unterteils der Säge festgeklemmt wird.

! VORSICHT: Verwenden Sie immer eine Werkstuckklemme, um die Kontrolle zu behalten und das Risiko von Verletzungen und Beschädigungen des Werkstücks zu reduzieren.

Verwenden Sie den Schraubstock **53**, der mit Ihrer Säge geliefert wird. Der linke oder rechte Anschlag lässt sich seitlich verschieben, um das Einspannen zu vereinfachen. Andere Hilfen wie Federklammern oder Schraubzwingen können für bestimmte Größen und Materialformen geeignet sein.

Befestigung des Schraubstocks

- Setzen Sie ihn in die Öffnung hinter dem Anschlag ein. Die Schraubklemme muss zur Rückseite der Gehrungssäge zeigen. Die Rille an der Schraubstockstange muss vollständig in das Unterteil eingesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Rille vollständig in das Unterteil der Gehrungssäge eingesetzt ist. Wenn die Rille sichtbar ist, ist der Schraubstock nicht sicher.
- Drehen Sie die Schraubklemme 180° zur Vorderseite der Gehrungssäge.
- Lösen Sie den Knopf, um die Schraubklemme nach oben oder unten einzustellen, verwenden Sie dann den Feineinstellungsknopf **54**, um die Schraubklemme am Werkstück festzuklemmen.

HINWEIS: Setzen Sie den Schraubstock auf die gegenüberliegende Seite des Unterteils, wenn Sie Neigungsschnitte vornehmen. MACHEN SIE IMMER EINEN VERSUCH (MIT AUSGESCHALTETER SÄGE), BEVOR SIE MIT DEM EINGESCHALTETEN GERÄT ARBEITEN, SO DASS SIE DIE BAHN DES SÄGEBLATTS ÜBERPRÜFEN KÖNNEN. STELLEN SIE SICHER DASS DER SCHRAUBSTOCK NICHT DEN BETRIEB DER SÄGE ODER DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN.

Grundschnitte

Vertikaler gerader Querschnitt (Abb. A, Y)

- Lassen Sie den Gehrungssicherungsgriff **4** los und drücken Sie den Gehrungsarretierungsknopf **5**.
- Lassen Sie den Gehrungsarretierungsknopf an der 0°-Position einrasten und ziehen Sie den Gehrungshebel fest.
- Legen Sie das zu sägende Holzstück gegen den Anschlag **3** & **8**.
- Halten Sie den Bediengriff **17** fest. Drücken Sie den Auslöseschalter **1**, um den Motor einzuschalten.

- Drücken Sie den Kopf herunter, so dass das Sägeblatt das Holz sägen kann und in die Kunststoffschlitzplatte **28** eingreift.
- Nach Beendigung des Schnitts lassen Sie den Auslöseschalter los und warten Sie, bis das Sägeblatt vollkommen stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruheposition zurückstellen.

Gleitschnitte (Abb. Z)

Die Führungsschiene ermöglicht das Schneiden größerer Werkstücke durch Hin- und Herschieben.

- Lösen Sie den Schienenverriegelungsknopf **13**.
- Ziehen Sie den Sägekopf in Ihre Richtung und schalten Sie das Werkzeug ein.
- Senken Sie das Sägeblatt in das Werkstück und drücken Sie den Sägekopf zurück, um den Schnitt durchzuführen.
- Gehen Sie wie oben beschrieben vor.

! WARNUNG: Vergessen Sie nicht, den Sägekopf in der hinteren Position zu sichern, wenn die Gleitschnitte beendet sind.

Vertikaler Gehrungsquerschnitt (Abb. A, AA)

- Lassen Sie den Gehrungssicherungsgriff **4** los und drücken Sie den Gehrungsarretierungsknopf **5**. Bewegen Sie den Arm im benötigten Winkel nach links oder rechts.
- Der Gehrungsarretierungsknopf rastet sowohl links als auch rechts automatisch bei 10°, 15°, 22,5°, 31,62° und 45° ein, sowie bei 50° links und 60° rechts. Wenn ein dazwischen liegendes Winkelmaß benötigt wird, halten Sie den Kopf gut fest und arretieren Sie ihn an der Stelle durch Festziehen des Gehrungshebels.
- Vergewissern Sie sich vor dem Sägen immer, dass der Gehrungsgriff gut festgezogen ist.
- Verfahren Sie wie bei einem vertikalen geraden Querschnitt.

! WARNUNG: Wird ein Gehrungsschnitt am Ende eines Holzstücks mit wenig Abschnitt durchgeführt, legen Sie das Holz so in die Säge, dass sich der Abschnitt an der Seite des Sägeblattes befindet, wo der Winkel zum Anschlag am größten ist, d.h. Linksgehrung, Abschnitt rechts - Rechtsgehrung, Abschnitt links.

Neigungsschnitte (Abb. A, BB)

Der Neigungswinkel kann zwischen 48° nach links und 2° nach rechts eingestellt werden. Schnitte können durchgeführt werden, wenn der Gehrungsarm auf einen Winkel zwischen 0° und höchstens 45° Gehrung nach links oder rechts eingestellt ist.

- Lockern Sie den Klemmknopf **26** für den linken Anschlag und schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags **3** so weit wie möglich nach links. Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel **11** und stellen Sie die Neigung auf den gewünschten Wert ein.
- Ziehen Sie den Neigungsklemmgriff **11** fest an.
- Gehen Sie wie bei einem senkrechten Ablängschnitt vor.

Schnittqualität

Saubere Schnittkanten hängen von einer Reihe von Variablen ab, wie z. B. vom Werkstoff. Wenn für Form- und ähnliche Präzisionsarbeiten sehr glatte Schnitte verlangt werden, empfiehlt sich die Verwendung eines scharfen Sägeblatts (Hartmetall, 60 Zähne) bei einer niedrigen, gleichmäßigen Schnittgeschwindigkeit.

! WARNUNG: Sorgen Sie dafür, dass das Material während des Schneidens nicht kriecht; spannen Sie es sorgfältig fest. Lassen Sie das Sägeblatt immer zum völligen Stillstand kommen, bevor Sie den Sägearm hochziehen. Falls dennoch an der Hinterseite des Werkstücks kleine Holzfasern abgespalten werden, kleben Sie ein Stück Kreppband über das Holz, wo der Schnitt erfolgen soll. Sägen Sie durch das Kreppband und entfernen Sie es nach Abschluss des Schnittes vorsichtig.

Herstellen von bilderrahmen, setzkästen und anderen vierreihigen projekten (Abb. CC, DD)

Gehrungen schneiden und rahmen herstellen

Versuchen Sie einige einfache Projekte mit Holzabfall, bis Sie die Handhabung Ihrer Säge sicher beherrschen. Ihr Säge ist das ideale Werkzeug für das Gehrungssägen von Eckverbindungen wie in Abb. CC gezeigt. Die abgebildete Verbindung wurde mit beiden Neigungseinstellungen hergestellt.

- Verwendung der Neigungseinstellung

Die Neigung für beide Bretter ist auf 45° eingestellt, sodass sich ein Winkel von 90° ergibt. Der Gehrungsarm ist in der Nullposition verriegelt. Das Holz ist mit der breiten flachen Seite am Tisch und der schmalen Seite am Anschlag positioniert.

- Verwendung der Gehrungseinstellung.

Der gleiche Schnitt lässt sich auch herstellen, indem mit der breiten Seite am Anschlag rechts und links auf Gehrung gesägt wird. Die beiden Skizzen (Abb CC, DD) sind nur für vierreihige Objekte. Wenn die Zahl der Seiten sich verändert, ändern sich auch die Gehrungs- und Neigungswinkel. Die folgende Tabelle zeigt die richtigen Winkel für eine Vielzahl von Formen. Dabei wird angenommen, dass alle Seiten die gleiche Länge haben. Für Formen, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, teilen Sie 180° durch die Zahl der Seiten, um den Gehrungs- bzw. Neigungswinkel zu erhalten.

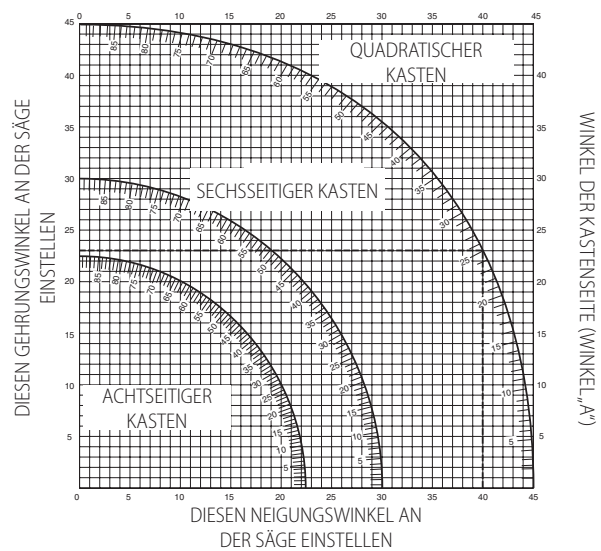
Zahl der Seiten	Gehrungs- oder Neigungswinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Doppelgehrungsschnitte (Abb. AA, BB, EE, FF)

Doppelgehrungssägen ist eine gleichzeitige Kombination von Gehrungssägen (Abb. AA) und Neigungssägen (Abb. BB). Diese Sägeweise wird für die Herstellung von Rahmen oder Kästen mit schrägen Seiten, wie in Abb. EE, eingesetzt.

! WARNUNG: Falls der Schnittwinkel für jeden Schnitt verschieden ist, vergewissern Sie sich, dass der Neigungsfeststellknopf und der Gehrungsfeststellknopf fest angezogen sind. Diese Knöpfe müssen nach jeder Änderung der Neigung oder Gehrung angezogen werden.

- Die hier wiedergegebene Tabelle soll Ihnen helfen, die richtigen Neigungs- und Gehrungseinstellungen für übliche Doppelgehrungsschnitte zu wählen. Um die Übersicht zu verwenden, wählen Sie den gewünschten Winkel „A“ (Abb. FF) für Ihre Aufgabe und finden Sie den Winkel in dem entsprechenden Bogen der Grafik. Von diesem Punkt folgen Sie der Zeichnung abwärts, um den richtigen Neigungswinkel zu finden. Folgen Sie dann einer geraden Linie, um den richtigen Gehrungswinkel zu finden.



- Stellen Sie Ihre Säge auf die vorgegebenen Winkel ein und machen Sie einige Probeschnitte.
- Üben Sie, die gesägten Teile zusammenzusetzen.
- Beispiel: Um einen vierseitigen Kasten mit 25° Außenwinkeln herzustellen (Winkel „A“) (Abb. FF), verwenden Sie den Bogen oben rechts. Finden Sie 25° auf der Bogenskala. Folgen Sie der horizontalen Schnittlinie nach links oder rechts, um die Gehrungswinkeleinstellung (23°) der Säge zu finden. Folgen Sie ebenso der vertikalen Schnittlinie nach oben oder unten, um die Neigungswinkeleinstellung (40°) der Säge zu finden. Machen Sie immer einige Probeschnitte mit Holzabfall, um die Sägeeinstellungen zu überprüfen.

Sägen von Fußleisten

Das Schneiden von Fußleisten wird mit einem Neigungswinkel von 45° durchgeführt.

- Machen Sie immer einen Trockenlauf bei ausgeschalteter Säge, bevor Sie sägen.
- Alle Schnitte werden mit der Rückseite der Fußleiste flach auf der Säge aufliegend durchgeführt.

Innenwinkel

Links

- Legen Sie die Oberseite der Fußleiste an den Anschlag.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

Rechts

- Legen Sie die Unterseite des Werkstücks an den Anschlag.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

Aussenwinkel

Links

- Legen Sie die Unterseite des Werkstücks an den Anschlag.
- Sichern Sie die rechte Seite des Schnittes.

Rechts

- Legen Sie die Oberseite der Fußleiste an den Anschlag.
- Sichern Sie die rechte Seite des Schnittes.

Schneiden von Zierleisten

Das Schneiden von Zierleisten wird mit Doppelgehrungssägen durchgeführt. Um eine äußerst hohe Genauigkeit zu erzielen, hat Ihre Säge voreingestellte Winkelstellungen bei 31.62° Gehrung und 33.85° Neigung. Diese Einstellungen sind für Standardzierleisten mit 52° Winkel oben und 38° Winkel unten.

- Machen Sie vor den endgültigen Schnitten Probeschnitte mit Resten.
- Alle Schnitte werden mit einer Linksneigung und mit der Rückseite der Zierleiste auf der Basis durchgeführt.

Innenwinkel

Links

- Oberseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt rechts
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

Rechts

- Unterseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt links.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

Aussenwinkel

Links

- Unterseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt links.
- Sichern Sie die linke Seite des Schnittes.

Rechts

- Oberseite der Zierleiste am Anschlag.
- Gehrungsschnitt rechts
- Sichern Sie die rechte Seite des Schnittes.

Nutschnitte (Abb. GG)

Ihre Säge ist mit einem Nutanschlag **12** und einem Einstellknopf für die Nuttiefe **15** ausgestattet, um Nuten zu sägen.

- Schwenken Sie den Nutanschlag **12** zur Vorderseite der Säge.
- Stellen Sie den Einstellknopf für die Nuttiefe **15** auf die Tiefe der Nut ein. Eventuell ist zuerst die Sicherungsmutter **56** zu lösen.
- Legen Sie einen Schnittrest von ca. 5 cm zwischen den Anschlag und das Werkstück, um einen geraden Nutschnitt durchzuführen.

Staubabsaugung (Abb. A, C)

Dieses Gerät ist mit einem Spanabsauganschluss **21** ausgestattet, um entweder einen Staubsack (33 mm-Düsen) oder ein Spanabsaugkit **33** anzuschließen (beide als Zubehör erhältlich).

Beachten Sie die geltenden Vorschriften in Ihrem Land für die zu bearbeitenden Materialien.

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

! WARNUNG: Bestimmte Staubpartikel, beispielsweise von Eiche oder Buche, werden als krebserregend betrachtet, besonders in Verbindung mit einer Holzbehandlung.

- Verwenden Sie stets eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, ein angemessenes Atemschutzgerät zu tragen.

! VORSICHT: Betreiben Sie diese Säge niemals, wenn der Staubsack oder die DEWALT-Staubabsaugung nicht montiert sind. Sägestaub kann zu Atmungsproblemen führen.

! VORSICHT: Bei Verwendung eines Staubsacks überprüfen und reinigen Sie diesen nach jedem Gebrauch.

! WARNUNG: Nehmen Sie beim Sägen von Aluminium den Staubsack ab oder trennen Sie die Spanabsaugvorrichtung ab, um Brandgefahr zu vermeiden.

Anbringen des Staubsacks

1. Montieren Sie einen Staubsack am Spanabsauganschluss **21**.

Leeren des Staubsacks

1. Nehmen Sie den Staubsack von der Säge und schütteln oder klopfen Sie ihn vorsichtig aus.
2. Bringen Sie den Staubsack wieder am Staubanschluss an.

Eventuell löst sich nicht der gesamte Staub aus dem Sack. Dies wirkt sich nicht auf Schnittleistung aus, reduziert aber die Staubsammelleffizienz der Säge. Um die Staubsammelleffizienz der Säge wiederherzustellen, drücken Sie beim Leeren des Staubsacks auf die Feder im Inneren und klopfen Sie ihn gegen den Rand der Mülltonne oder Staubabsaugung.

Externe Staubabsaugung

Zum Absaugen von trockenem Staub, der besonders gesundheitsschädlich oder krebserregend ist, sollte eine spezielle Staubabsaugvorrichtung der Klasse M verwendet werden.

Schneiden von kleinen stücken (Abb. R)

Der obere Teil der linken Seite des Anschlags **3** kann eingestellt werden, um eine maximale Nähe beim Schneiden von kleinen Werkstücken zu ermöglichen.

1. Stellen Sie das Sägeblatt in vertikale Position.
2. Lösen Sie den Kunststoffknopf **26** um mindestens 3 volle Umdrehungen.
3. Stellen Sie den Anschlag so nah wie möglich an das Sägeblatt.
4. Ziehen Sie den Knopf sicher an.

Abstützung für lange werkstücke (Abb. B)

- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.
- Für beste Ergebnisse verwenden Sie die Untergestelle **32**, um die Tischbreite Ihrer Säge zu erhöhen. (bei Ihrem Händler optional erhältlich). Stützen Sie lange Werkstücke mit geeigneten Mitteln sicher ab. Verwenden Sie z. B. Sägeböcke oder ähnliche Vorrichtungen, um ein Herabfallen der Enden zu vermeiden.

WARTUNG

Ihr DeWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

! WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Diese Maschine benötigt keine zusätzliche Schmierung. Die Lager des Motors sind vorgeschmiert und wasserdicht.

- Vermeiden Sie die Verwendung von Öl oder Schmiermittel, denn dadurch könnte es in Verbindung mit dem Sägestaub und Sägespänen zu Verstopfung und somit zu Schwierigkeiten kommen.
- Reinigen Sie die Teile, in und auf denen sich Sägestaub und -späne ansammeln, regelmäßig mit einer trockenen Bürste.



Reinigung

Überprüfen Sie vor der Verwendung sorgfältig den oberen Sägeblattschutz, den beweglichen unteren Sägeblattschutz sowie das Staubabsaugrohr, damit sie korrekt arbeiten. Stellen Sie sicher, dass weder Späne noch Staub oder Werkstückteilchen eine der Funktionen blockieren können.

Falls Werkstückfragmente zwischen Sägeblatt und Schutzvorrichtungen steckenbleiben, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt **Wechsel oder Montage eines neuen Sägeblatts**. Entfernen Sie die steckengebliebenen Teile und montieren Sie das Sägeblatt wieder.

! WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

! WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

! WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie regelmäßig die Tischoberfläche reinigen.

! WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie regelmäßig die Staubsammelanlage reinigen.

Reinigung und wartung der schlitplatte (Abb. HH)

Reinigen Sie regelmäßig den Bereich unterhalb der Schlitzplatte. Wenn die Schlitzplatte abgenutzt ist, muss sie ausgetauscht werden.

- Entfernen Sie die Schrauben **55**, die die Schlitzplatte **28** halten.
- Entfernen Sie die Schlitzplatte und reinigen Sie den Bereich darunter.
- Setzen Sie die Komponenten der Schlitzplatte und die Schrauben wieder ein.
- Drehen Sie die Schrauben handfest.

Optionales Zubehör

! WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

SÄGEBLÄTTER

Verwenden Sie IMMER 216 mm Sägeblätter mit 30 mm Aufnahmelöchern. Die Drehzahl muss mindestens 5500 U/MIN betragen. Verwenden Sie niemals einen kleineren oder größeren Sägeblattdurchmesser. Es wird nicht ordnungsgemäß geschützt.

SÄGEBLATT-BESCHREIBUNGEN		
ANWENDUNG	DURCHMESSER	ZÄHNE
Sägeblätter für den Baubereich (für alle Schnittarten)		
Allgemeine Anwendungen	216 mm	48
Sägeblätter für Holzarbeiten (für glatte, saubere Schnitte)		
Feine Querschnitte	216 mm	60

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

MITRE SAW

DW712, DW712N

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW712	DW712N
Voltage	V _{AC}	230	230
Type		7	5
Power input	W	1600	1600
Blade diameter	mm	216	216
Blade bore	mm	30	30
Max. kerf thickness	mm	2.6	2.6
Max. blade thickness	mm	1.8	1.8
Blade speed	min ⁻¹	3500–4600	5400
Max. crosscut capacity at 90/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Max. mitre cut capacity at 45°	mm	212	212
Max. depth of cut 90°	mm	70	70
Max. depth of bevel cross-cut 45°	mm	50	50
Mitre (max. positions)			
	left	50°	50°
	right	60°	60°
Bevel (max. positions)			
	left	48°	48°
	right	2°	2°
0° mitre			
Resulting width at max. height 70 mm	mm	300	300
Resulting height at max. width 300 mm	mm	70	70
45° mitre left			
Resulting width at max. height 70 mm	mm	212	212
Resulting height at max. width 212 mm	mm	70	70
45° mitre right			
Resulting width at max. height 70 mm	mm	212	212
Resulting height at max. width 212 mm	mm	70	70
45° bevel left			
Resulting width at max. height 50 mm	mm	300	300
Resulting height at max. width 300 mm	mm	50	50
31.62° mitre, 33.85° bevel			
Resulting height at max. width 254 mm	mm	65	65
Blade stopping time	s	<10	<10
Weight	kg	21	21
Noise values and/or vibration values (triaux vector sum) according to EN62841:			
L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	92	92
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	105	105
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	3

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Mitre Saw DW712, DW712N

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 +AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
19.07.2019



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

- DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
- NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.
- Denotes risk of electric shock.
- Denotes risk of fire.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Instructions for Mitre Saws

- a) **Mitre saws are intended to cut wood or wood-like products, they cannot be used with abrasive cut-off wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc.** Abrasive dust causes moving parts such as the lower guard to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower guard, the kerf insert and other plastic parts.
- b) **Use clamps to support the workpiece whenever possible. If supporting the workpiece by hand, you must always keep your hand at least 100 mm from either side of the saw blade. Do not use this saw to cut pieces that are too small to be securely clamped or held by hand.** If your hand is placed too close to the saw blade, there is an increased risk of injury from blade contact.
- c) **The workpiece must be stationary and clamped or held against both the fence and the table. Do not feed the workpiece into the blade or cut "freehand" in any way.** Unrestrained or moving workpieces could be thrown at high speeds, causing injury.
- d) **Push the saw through the workpiece. Do not pull the saw through the workpiece. To make a cut, raise the saw head and pull it out over the workpiece without cutting, start the motor, press the saw head down and push the saw through the workpiece.** Cutting on the pull stroke is likely to cause the saw blade to climb on top of the workpiece and violently throw the blade assembly towards the operator.
- e) **Never cross your hand over the intended line of cutting either in front or behind the saw blade.** Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the workpiece to the right of the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.
- f) **Do not reach behind the fence with either hand closer than 100 mm from either side of the saw blade, to remove wood scraps, or for any other reason while the blade is spinning.** The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.
- g) **Inspect your workpiece before cutting. If the workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that**

there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut. Bent or warped workpieces can twist or shift and may cause binding on the spinning saw blade while cutting. There should be no nails or foreign objects in the workpiece.

- h) **Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc., except for the workpiece.** Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed.
- i) **Cut only one workpiece at a time.** Stacked multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.
- j) **Ensure the mitre saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use.** A level and firm work surface reduces the risk of the mitre saw becoming unstable.
- k) **Plan your work. Every time you change the bevel or mitre angle setting, make sure the adjustable fence is set correctly to support the workpiece and will not interfere with the blade or the guarding system.** Without turning the tool "ON" and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the fence.
- l) **Provide adequate support such as table extensions, saw horses, etc. for a workpiece that is wider or longer than the table top.** Workpieces longer or wider than the mitre saw table can tip if not securely supported. If the cut-off piece or workpiece tips, it can lift the lower guard or be thrown by the spinning blade.
- m) **Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.** Unstable support for the workpiece can cause the blade to bind or the workpiece to shift during the cutting operation pulling you and the helper into the spinning blade.
- n) **The cut-off piece must not be jammed or pressed by any means against the spinning saw blade.** If confined, i.e. using length stops, the cut-off piece could get wedged against the blade and thrown violently.
- o) **Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as rods or tubing.** Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade.
- p) **Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.** This will reduce the risk of the workpiece being thrown.
- q) **If the workpiece or blade becomes jammed, turn the mitre saw off. Wait for all moving parts to stop and disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack. Then work to free the jammed material.** Continued sawing with a jammed workpiece could cause loss of control or damage to the mitre saw.
- r) **After finishing the cut, release the switch, hold the saw head down and wait for the blade to stop before removing the cut-off piece.** Reaching with your hand near the coasting blade is dangerous.
- s) **Hold the handle firmly when making an incomplete cut or when releasing the switch before the saw head is completely in the down position.** The braking action of the saw may cause the saw head to be suddenly pulled downward, causing a risk of injury.

Additional Safety Rules for Mitre Saws

- ⚠ WARNING:** Do not connect to the mains power supply into the unit until complete instructions are read and understood.
- **DO NOT OPERATE THIS MACHINE** until it is completely assembled and installed according to the instructions. A machine incorrectly assembled can cause serious injury.
 - **OBTAIN ADVICE** from your supervisor, instructor, or another qualified person if you are not thoroughly familiar with the operation of this machine. Knowledge is safety.
 - **MAKE CERTAIN** the blade rotates in the correct direction. The teeth on the blade should point in the direction of rotation as marked on the saw.
 - **TIGHTEN ALL CLAMP HANDLES**, knobs and levers prior to operation. Loose clamps can cause parts or the workpiece to be thrown at high speeds.
 - **BE SURE** all blade and blade clamps are clean, recessed sides of blade clamps are against blade and arbour screw is tightened securely. Loose or improper blade clamping may result in damage to the saw and possible personal injury.
 - **DO NOT OPERATE ON ANYTHING OTHER THAN THE DESIGNATED VOLTAGE** for the saw. Overheating, damage to the tool and personal injury may occur.
 - **DO NOT WEDGE ANYTHING AGAINST THE FAN** to hold the motor shaft. Damage to tool and possible personal injury may occur.
 - **NEVER HAVE ANY PART OF YOUR BODY IN LINE WITH THE PATH OF THE SAW BLADE.** Personal injury will occur.
 - **NEVER APPLY BLADE LUBRICANT TO A RUNNING BLADE.** Applying lubricant could cause your hand to move into the blade resulting in serious injury.
 - **DO NOT** place either hand in the blade area when the saw is connected to the power source. Inadvertent blade activation may result in serious injury.
 - **NEVER REACH AROUND OR BEHIND THE SAW BLADE.** A blade can cause serious injury.
 - **DO NOT REACH UNDERNEATH THE SAW** unless it is unplugged and turned off. Contact with saw blade may cause personal injury.
 - **SECURE THE MACHINE TO A STABLE SUPPORTING SURFACE.** Vibration can possibly cause the machine to slide, walk, or tip over, causing serious injury.
 - **USE ONLY CROSSCUT SAW BLADES** recommended for mitre saws. For best results, do not use carbide tipped blades with hook angles in excess of 7 degrees. Do not use blades with deep gullets. These can deflect and contact the guard, and can cause damage to the machine and/or serious injury.
 - **USE ONLY BLADES OF THE CORRECT SIZE AND TYPE** specified for this tool to prevent damage to the machine and/or serious injury (complying with EN847-1).
 - **INSPECT BLADE FOR CRACKS** or other damage prior to operation. A cracked or damaged blade can come apart and pieces can be thrown at high speeds, causing serious injury. Replace cracked or damaged blades immediately. Observe the maximum speed marked on the saw blade.

- **THE MAXIMUM SPEED OF THE SAW BLADE** shall always be greater than or at least equal to the speed marked on the rating plate of the tool.
- **THE SAW BLADE DIAMETER** must be in accordance with the markings on rating plate of the tool.
- **CLEAN THE BLADE AND BLADE CLAMPS** prior to operation. Cleaning the blade and blade clamps allows you to check for any damage to the blade or blade clamps. A cracked or damaged blade or blade clamp can come apart and pieces can be thrown at high speeds, causing serious injury.
- **DO NOT USE WARPED BLADES.** Check to see if the blade runs true and is free from vibration. A vibrating blade can cause damage to the machine and/or serious injury.
- **DO NOT** use lubricants or cleaners (particularly spray or aerosol) in the vicinity of the plastic guard. The polycarbonate material used in the guard is subject to attack by certain chemicals.
- **KEEP GUARD IN PLACE** and in working order.
- **ALWAYS USE THE KERF PLATE AND REPLACE THIS PLATE WHEN DAMAGED.** Small chip accumulation under the saw may interfere with the saw blade or may cause instability of workpiece when cutting.
- **USE ONLY BLADE CLAMPS SPECIFIED FOR THIS TOOL** to prevent damage to the machine and/or serious injury.
- **MAKE SURE** to use the correct saw blade for the material to be cut.
- **CLEAN THE MOTOR AIR SLOTS** of chips and sawdust. Clogged motor air slots can cause the machine to overheat, damaging the machine and possibly causing a short which could cause serious injury.
- **NEVER LOCK THE SWITCH IN THE "ON" POSITION.** Severe personal injury may result.
- **NEVER STAND ON TOOL.** Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.

WARNING: Cutting plastics, sap coated wood, and other materials may cause melted material to accumulate on the blade tips and the body of the saw blade, increasing the risk of blade overheating and binding while cutting.

WARNING: Always wear proper personal hearing protection. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss. Be aware of the following factors influencing exposure to noise:

- Use saw blades designed to reduce the emitted noise,
- Use only well sharpened saw blades, and
- Use specifically designed noise-reduction saw blades.

WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury.

WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities.** Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use approved respiratory protection appropriate for the dust exposure.

WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- Injuries caused by touching the rotating parts.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:


- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

The following factors increase the risk of breathing problems:

- No dust extractor connected when sawing wood.
- Insufficient dust extraction caused by uncleaned exhaust filters.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

 Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN62841; therefore no earth wire is required.

WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DeWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Assembled mitre saw
- 1 Blade wrench
- 1 Saw blade
- 1 Material clamp
- 2 Base extension handles and assembly hardware
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Carrying point



Keep hands away from blade.



Keep hands 100 mm from either side of saw blade.



Read the instructions **Overriding the Bevel Stops**.

Date Code Position (Fig. A)

The date code **29**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX

Year of Manufacture

Description (Fig. A–C)

WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

Fig. A

- 1 On/off trigger switch
- 2 Moveable lower guard
- 3 Fence left-hand side
- 4 Mitre lock handle
- 5 Mitre latch button
- 6 Mitre scale
- 7 Fixed fence
- 8 Fence right-hand side
- 9 Bevel position adjustment stop screw
- 10 Bevel scale
- 11 Bevel clamp handle
- 12 Grooving stop

- 13 Rail lock knob
- 14 Head lock down pin
- 15 Grooving depth adjustment knob
- 16 Spindle lock button
- 17 Operating handle
- 18 Speed control dial (DW712)
- 19 Base extension handles
- 20 Upper guard
- 21 Dust extraction port
- 22 Rails
- 23 Wrench
- 24 Bevel stop override knob
- 25 Vertical position adjustment stop screw
- 26 Upper fence left-hand side clamping knob
- 27 Hand indentation
- 28 Kerf plate
- 29 Date code
- 30 Padlock hole
- 31 Lock-off lever

Optional accessories

Fig. B

- 32 Legstand

Fig. C

- 33 Dust extraction kit

Intended Use

Your DEWALT DW712 and DW712N mitre saws have been designed for professional cutting wood, wood products and plastics. When using the appropriate saw blades, sawing aluminium is also possible. These saws perform the sawing operations of cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

These saws are designed for use with a nominal blade diameter 216 mm carbide tip blade.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These mitre saws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY

-  **WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Unpacking (Fig. A)


1. Remove the saw from the packing material carefully.
2. Place the saw on a smooth, flat surface.
3. Release the rail lock knob 13, and push the saw head back to lock it in the rear position.
4. Press down lightly on the operating handle 17 and pull out the lock down pin 14.
5. Gently release the downward pressure and hold the operating handle, allowing it to rise to its full height.

Bench Mounting (Fig. D)



Holes 34 are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different-sized holes are provided to accommodate different sizes of screws. Use either hole; it is not necessary to use both.

Always mount your saw firmly to a stable surface to prevent movement. To enhance the tool's portability, it can be mounted to a piece of 12.7 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.

NOTE: If you elect to mount your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws don't protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.

-  **CAUTION:** To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw sits firmly on the mounting surface.

Assembling the Base Extensions (Fig. II)

-  **WARNING:** Base extensions must be assembled to both sides of the saw's base before using the saw.
-  **WARNING:** Be sure to adjust the base extensions using the mounting slots so they are level with the saw's base.


1. Locate the holes above the hand indentations 27 on the side of the base.

2. Using a hex wrench, attach the screw 57 through the washer 58, through the base extension 19, and into the holes on the base.
3. Ensure the extension is secure by pulling on the extension to verify no movement.
4. Repeat steps 1 through 3 on the other side.

NOTE: Make sure the extensions are level with the work surface so that the workpiece rests evenly. A straight workpiece should have no gap between it and the base extensions.

Changing or Installing a New Saw Blade

Removing the Blade (Fig. A, E–G)

-  **WARNING:** To reduce the risk of injury, wear gloves when handling the saw blade.


-  **WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

- Never depress the spindle lock button while the blade is under power or coasting.
- Do not cut light alloy and ferrous metal (containing iron or steel) or masonry or fibre cement product with this mitre saw.


1. Unplug the saw.
2. Take hold of the operating handle 17 to release the head and raise the lower guard 2 as far as possible.
3. Depress the spindle lock button 16 while carefully rotating the saw blade by hand until the lock engages.
4. Keeping the button depressed, use the other hand and the wrench provided 23 to loosen the blade screw 35. (Turn clockwise, left-hand threads.)
5. Remove the blade screw 35, outer clamp washer 36 and blade 37. The inner washer 38 may be left on the spindle.

Installing a Blade (Fig. E, G)

1. Unplug the saw.
2. With the arm raised and the lower guard 2 held open, mount the blade onto the shoulder of the inner washer 38, making sure the teeth at the bottom of the blade point toward the back of the saw.
3. Assemble the outer clamp washer 36 onto the spindle.
4. Install the blade screw 35 and, engaging the spindle lock, tighten the screw firmly with the wrench provided 23 (turn counterclockwise, left-hand threads).

-  **WARNING:** Be aware the saw blade shall be replaced in the described way only. Only use saw blades as specified under **Technical Data**; Cat. no.: DT4320 is suggested.

Transporting the Saw (Fig. A)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS lock the rail lock knob, mitre latch button, bevel clamp handle and fence clamping knob/wingnut before transporting saw. Never use guards for transporting or lift up.

- Before transporting the saw, verify that the cord is disconnected.
- To transport the saw, lower the head.
- Lock the rail lock knob 13 with the saw head in the front position, lock the mitre lock handle 4 in the full right mitre angle, slide the fences 3 and 8 completely inward and lock the fence clamping knob/wingnut, then lock the bevel clamp handle 11 with the saw head in the vertical position to make the tool as compact as possible.
- Always use the base extension handles 19 to carry the saw.

ADJUSTMENT

-  **WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

Checking and Adjusting the Blade to the Fence (Fig. H–K)

1. Release the mitre lock handle 4 and depress the mitre latch button 5 to release the mitre arm 39.
2. Swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position. Do not tighten the lever.
3. Pull down the head until the blade just enters the saw kerf 28.
4. Place a square 40 against the left side of the fence 3 and blade 37 (Fig. J).

-  **WARNING:** Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

5. If adjustment is required, proceed as follows:
 - a. Loosen the screws 41 and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade is at 90° to the fence as measured with the square.
 - b. Retighten the screws 41. Pay no attention to the reading of the mitre pointer at this point.

Adjusting the Mitre Pointer (Fig. H, K, L)

1. Release the mitre lock handle 4 and depress the mitre latch button 5 to release the mitre arm 39.
2. Move the mitre arm to set the mitre pointer 42 to the zero position, as shown in Fig. L.

- With the mitre lock handle loose, allow the mitre latch button to snap into place as you rotate the mitre arm past zero.
- Observe the pointer **42** and mitre scale **6**. If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw **43**, move the pointer to read 0° and tighten the screw.

Mitre Lock/Detent Rod Adjustment (Fig. M)

If the base of the saw can be moved while the mitre lock handle **4** is locked, the mitre lock/detent rod **44** must be adjusted.

- Unlock the mitre lock handle **4**.
- Fully tighten the mitre lock/detent rod **44** using a screwdriver. Then loosen the rod a quarter of a turn.
- Check that the table does not move when the lever **4** is locked at a random (not preset) angle.

Checking and Adjusting the Blade to the Table (Fig. N–Q)

- Loosen the bevel clamp handle **11** (Fig. N).
- Press the saw head to the right to ensure it is fully vertical and tighten the bevel clamp handle.
- Pull down on the head until the blade just enters the saw kerf **28**.
- Place a set square **40** on the table and up against the blade **37** (Fig. O).

WARNING: Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
 - Loosen the bevel clamp handle **11** and turn the vertical position adjustment stop screw **25** (Fig. P) in or out until the blade is at 90° to the table as measured with the square.
 - If the bevel pointer **45** (Fig. Q) does not indicate zero on the bevel scale **10**, loosen the screw **46** that secures the pointer and move the pointer as necessary.

Adjusting the Fence (Fig. R, S)

The upper part of the left side of the fence **3** (Fig. R) can be adjusted to the left to provide clearance, allowing the saw to bevel to a full 48° left.

To Adjust the Fence

- Loosen the plastic clamping knob **26** and slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Tighten the clamping knob securely.

WARNING: The guide groove **47** can become clogged with sawdust. Use a stick or some low pressure air to clear the guide groove.

The moveable part of the right side of the fence **8** (Fig. S) can be adjusted to provide maximum support of the workpiece near the blade, while allowing the saw to bevel to a full 45° left. The sliding distance is limited by stops in both directions.

To Adjust the Fence:

- Loosen the wing nut **48** to release the fence **8**.
- Slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Tighten the wing nut **48** to secure the fence in place.

Overriding the Bevel Stops (Fig. T)

The bevel stops facilitate the setting of the saw blade in the vertical position and the 45° bevel position. By overriding the bevel stops, bevel angles can be achieved from 2° right to 48° left.

- To override the bevel stops, first release the saw head and push it slightly to the left, then pull out the bevel stop override knob **24** (Fig. T) and turn it into the override position **50**. The override knob automatically clicks in place.
- Set the required bevel angle and secure the head in this position.
- To discontinue the override, turn the override knob **24** back into the bevel stop position **49**.

Checking and Adjusting the Bevel Angle (Fig. N, Q, R, T)

- Make sure the override knob **24** (Fig. T) is located in the bevel stop position **49**.
- Loosen the left side fence clamping knob **26** (Fig. R) and slide the upper part of the left side fence to the left as far as it will go.
- Loosen the bevel clamp handle **11** (Fig. N) and move the saw head to the left. This is the 45° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as follows:
 - Turn the stop screw **9** (Fig. Q) in or out as necessary until the pointer **45** indicates 45°.

Rail Guide Adjustment (Fig. U)

- Regularly check the rails for clearance.
- To reduce clearance, gradually rotate the rail guide adjustment screw **51** clockwise while sliding the saw head back and forth.

Prior to Operation

- Install the base extensions to both sides of the saw's base. Refer to **Assembling the Base Extensions** section.

- Check the protective belt cover for damage and the proper functioning of the lower guard.
- Make sure to use the kerf plate. Do not operate the machine if the kerf slot is wider than 12 mm.
- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Use personal protective equipment and connect the saw to an external dust extractor.
- Although this saw will cut wood and many nonferrous materials, these operating instructions refer to the cutting of wood only. The same guide-lines apply to the other materials. Do not cut ferrous (iron and steel) materials, fibre cement or masonry with this saw!
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Secure the workpiece.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Refer to **Saw Blades** under **Optional Accessories** to select the blade that best fits your needs.

Ensure the machine is placed to satisfy your ergonomic conditions in terms of table height and stability. The machine site shall be chosen so that the operator has a good overview and enough free surrounding space around the machine that allows handling of the workpiece without any restrictions.

To reduce effects of vibration, make sure the environment temperature is not too cold, the machine and accessories are well maintained and the workpiece size is suitable for this machine.

Be sure the cord will not interfere with your work.

Proper Body and Hand Position (Fig. X, Y)

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown in Figure Y.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

- Never place hands near cutting area. Place hands no closer than 100 mm from the blade.
- Hold the workpiece tightly to the table and the fence when cutting. Keep hands in position until the trigger switch has been released and the blade has completely stopped.
- ALWAYS MAKE DRY RUNS (UNPOWERED) BEFORE FINISH CUTS SO THAT YOU CAN CHECK THE PATH OF THE BLADE. DO NOT CROSS HANDS, AS SHOWN IN FIGURE X.
- Keep both feet firmly on the floor and maintain proper balance. As you move the mitre arm left and right, follow it and stand slightly to the side of the saw blade.
- Sight through the guard louvers when following a pencil line.

Trigger Switch (Fig. A, V)

To turn the saw on, push the lock-off lever **31** to the left, then depress the trigger switch **1**. The saw will run while the trigger switch is depressed. Allow the blade to spin up to full operating speed before making the cut. To turn the saw off, release the trigger switch. Allow the blade to stop before raising the saw head. There is no provision for locking the trigger switch on. A hole **30** is provided in the trigger switch for insertion of a padlock to lock the switch off.

Your saw is not equipped with an automatic electric blade brake, but the saw blade should stop within 10 seconds of trigger switch release. This is not adjustable. If the stop time repeatedly exceeds 10 seconds, have the tool serviced by an authorised DeWALT service centre. Always be sure the blade has stopped before removing it from the kerf.

Setting the Variable Speed (Fig. V)

DW712

The speed control dial **18** can be used for advance setting of the required range of speed.

- Turn the dial button **18** to the desired range, which is indicated by a number.
- Use high speeds for sawing soft materials such as wood. Use low speeds for sawing metal.

Clamping the Workpiece (Fig. W)

WARNING: A workpiece that is clamped, balanced and secure before a cut may become unbalanced after a cut is completed. An unbalanced load may tip the saw or anything the saw is attached to, such as a table or workbench. When making a cut that may become unbalanced, properly support the workpiece and ensure the saw is firmly bolted to a stable surface. Personal injury may occur.

WARNING: The clamp foot must remain clamped above the base of the saw whenever the clamp is used. Always clamp the workpiece to the base of the saw – not to any other part of the work area. Ensure the clamp foot is not clamped on the edge of the base of the saw.

CAUTION: Always use a workpiece clamp to maintain control and reduce the risk of personal injury and workpiece damage.

Use the workpiece clamp **53** provided with your saw. The left or right fence will slide from side to side to aid in clamping. Other aids such as spring clamps, bar clamps or C-clamps may be appropriate for certain sizes and shapes of material.

To Install Clamp

1. Insert it into the hole behind the fence. The clamp should be facing toward the back of the mitre saw. The groove on the clamp rod should be fully inserted into the base. Ensure this groove is fully inserted into the base of the mitre saw. If the groove is visible, the clamp will not be secure.
2. Rotate the clamp 180° toward the front of the mitre saw.
3. Loosen the knob to adjust the clamp up or down, then use the fine adjust knob **54** to firmly clamp the workpiece.

NOTE: Place the clamp on the opposite side of the base when beveling. ALWAYS MAKE DRY RUNS (UNPOWERED) BEFORE FINISH CUTS TO CHECK THE PATH OF THE BLADE. ENSURE THE CLAMP DOES NOT INTERFERE WITH THE ACTION OF THE SAW OR GUARDS.

Basic Saw Cuts

Vertical Straight Cross Cut (Fig. A, Y)

1. Release the mitre lock handle **4** and depress the mitre latch button **5**.
2. Engage the mitre latch button at the 0° position and tighten the mitre lever.
3. Place the wood to be cut against the fence **3** & **8**.
4. Take hold of the operating handle **17**. Press the trigger switch **1** to start the motor.
5. Depress the head to allow the blade to cut through the timber and enter the plastic kerf plate **28**.
6. After completing the cut, release the trigger switch and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.

Performing a Sliding Cut (Fig. Z)

The guide rail allows cutting larger workpieces using an out-down-back sliding motion.

1. Release the rail lock knob **13**.
2. Pull the saw head towards you and switch the tool on.
3. Lower the saw blade into the workpiece and push the head back to complete the cut.
4. Proceed as described above.

WARNING: Remember to lock the saw head in the rear position when the sliding cuts are finished.

Vertical Mitre Cross-Cut (Fig. A, AA)

1. Release the mitre lock handle **4** and depress the mitre latch button **5**. Move the arm left or right to the required angle.
2. The mitre latch button will automatically locate at 10°, 15°, 22.5°, 31.62° and 45° both left and right, and at 50° left and 60° right. If any intermediate angle is required hold the head firmly and lock by tightening the mitre lever.
3. Always ensure that the mitre lock handle is locked tightly before cutting.
4. Proceed as for a vertical straight cross-cut.

WARNING: When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence; i.e. left mitre, off-cut to the right - right mitre, off-cut to the left.

Bevel Cuts (Fig. A, BB)

Bevel angles can be set from 48° left to 2° right and can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 45° mitre position right or left.

1. Loosen the left side fence clamping knob **26** and slide the upper part of the left side fence **3** to the left as far as it will go. Loosen the bevel clamp handle **11** and set the bevel as desired.
2. Tighten the bevel clamp handle **11** firmly.
3. Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Quality of Cut

The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.

WARNING: Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.

Cutting Picture Frames, Shadow Boxes & Other Four Sided Projects (Fig. CC, DD)

Trim Moulding and Other Frames

Try a few simple projects using scrap wood until you develop a "feel" for your saw. Your saw is the perfect tool for mitring corners like the one shown in Figure CC. The joint shown has been made using either bevel adjustment.

- Using bevel adjustment

The bevel for the two boards is adjusted to 45° each, producing a 90° corner. The mitre arm is locked in the zero position. The wood is positioned with the broad flat side against the table and the narrow edge against the fence.

- Using mitre adjustment

The same cut can be made by mitring right and left with the broad surface against the fence. The two sketches (Fig. CC, DD) are for four side objects only. As the number of sides changes, so do the mitre and bevel angles. The chart below gives the proper angles for a variety of shapes, assuming that all sides are of equal length. For a shape that is not shown in the chart, divide 180° by the number of sides to determine the mitre or bevel angle.

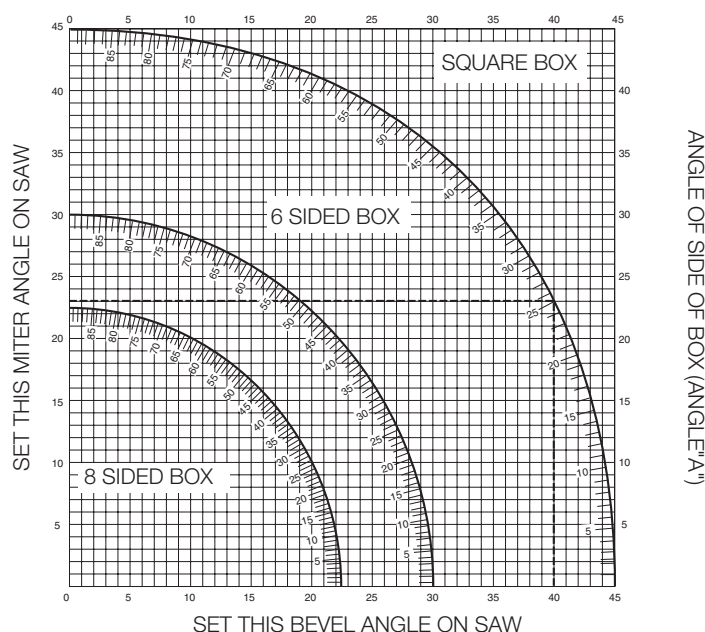
# of sides	Angle mitre or bevel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

Compound Mitre (Fig. AA, BB, EE, FF)

A compound mitre is a cut made using a mitre angle (Fig. AA) and a bevel angle (Fig. BB) at the same time. This is the type of cut used to make frames or boxes with slanting sides like the one shown in Figure EE.

WARNING: If the cutting angle varies from cut to cut, check that the bevel clamp knob and the mitre lock knob are securely tightened. These knobs must be tightened after making any changes in bevel or mitre.

- The chart shown below will assist you in selecting the proper bevel and mitre settings for common compound mitre cuts. To use the chart, select the desired angle "A" (Fig. FF) of your project and locate that angle on the appropriate arc in the chart. From that point follow the chart straight down to find the correct bevel angle and straight across to find the correct mitre angle.



- Set your saw to the prescribed angles and make a few trial cuts.
- Practice fitting the cut pieces together.
- Example: To make a 4 sided box with 25° exterior angles (angle "A") (Fig. FF), use the upper right arc. Find 25° on the arc scale. Follow the horizontal intersecting line to either side to get the mitre angle setting on the saw (23°). Likewise follow the vertical intersecting line to the top or bottom to get the bevel angle setting on the saw (40°). Always try cuts on a few scrap pieces of wood to verify the settings on the saw.

Cutting Base Mouldings

The cutting of base moulding is performed at a 45° bevel angle.

- Always make a dry run without power before making any cuts.
- All cuts are made with the back of the moulding laying flat on the saw.

Inside Corner

Left side

- Position the moulding with top of the moulding against the fence.
- Save the left side of the cut.

Right side

- Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
- Save the left side of the cut.

Outside Corner

Left side

- Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
- Save the right side of the cut.

Right side

- Position the moulding with top of the moulding against the fence.
- Save the right side of the cut.

Cutting Crown Mouldings

The cutting of crown moulding is performed in a compound mitre. In order to achieve extreme accuracy, your saw has pre-set angle positions at 31.62° mitre and 33.85° bevel. These settings are for standard crown mouldings with 52° angles at the top and 38° angles at the bottom.

- Make test cuts using scrap material before doing the final cuts.
- All cuts are made in a left bevel and with the back of the moulding against the base.

Inside Corner

Left side

- Top of the moulding against the fence.
- Mitre right.
- Save the left side of the cut.

Right side

- Bottom of the moulding against the fence.
- Mitre left.
- Save the left side of the cut.

Outside Corner

Left side

- Bottom of the moulding against the fence.
- Mitre left.
- Save the left side of the cut.

Right side

- Top of the moulding against the fence.
- Mitre right.
- Save the right side of the cut.

Grooving (Fig. GG)

Your saw is equipped with a grooving stop **12** and grooving depth adjustment knob **15** to allow for groove cutting.

1. Flip the grooving stop **12** towards the front of the saw.
2. Adjust the grooving depth adjustment knob **15** to set the depth of the groove cut. It might be necessary to release the lock nut **56** first.
3. Place a piece of scrap material of approx. 5 cm between fence and workpiece in order to perform a straight groove cut.

Dust Extraction (Fig. A, C)

This machine is provided with a dust extraction port **21** for connection of either a dust bag (33 mm nozzles) or a dust extraction kit **33** (both available as an option).

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

WARNING: Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives.

- Always use dust extraction.
- Provide for good ventilation of the work space.
- It is recommended to wear an appropriate respirator.

CAUTION: Never operate this saw unless the dust bag or DEWALT dust extractor is in place. Wood dust may create a breathing hazard.

CAUTION: If using a dust bag, check and clean the dust bag each time after using.

WARNING: When sawing aluminium, remove the dust bag, or disconnect the dust extractor to avoid the risk of fire.

To Attach the Dust Bag

1. Fit a dust bag to the dust extraction port **21**.

To Empty the Dust Bag

1. Remove dust bag from the saw and gently shake or tap the dust bag to empty.
2. Reattach the dust bag back onto the dust port.

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect cutting performance but will reduce the saw's dust collection efficiency. To restore your saw's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the trash can or dust receptacle.

External Dust Extraction

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special dust Class M vacuum cleaner.

Cutting Small Pieces (Fig. R)

The upper part of the left side of the fence **3** can be adjusted to provide maximum support when cutting small pieces.

1. Put the saw blade into vertical position.
2. Loosen the plastic knob **26** at least 3 full turns.
3. Adjust the fence as close to the blade as possible.
4. Tighten the knob securely.

Support for Long Pieces (Fig. B)

- Always support long pieces.
- For best results, use the legstand **32** to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

**Lubrication**

This machine requires no additional lubrication. The bearings of the motor are pre-lubricated and watertight.

- Avoid using oil or grease as this can cause clogging with sawdust and chips and create problems.
- Clean the parts subject to accumulation of sawdust and chips periodically with a dry brush.

**Cleaning**

Before use, carefully check the upper blade guard, movable lower blade guard as well as the dust extraction tube to determine that it will operate properly. Ensure that chips, dust or workpiece particle cannot lead to blockage of one of the functions.

In case of workpiece fragments jammed between saw blade and guards disconnect the machine from the power supply and follow the instructions given in section **Changing or Installing a New Saw Blade**. Remove the jammed parts and reassemble the saw blade.

WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

WARNING: To reduce the risk of injury, regularly clean the table top.

WARNING: To reduce the risk of injury, regularly clean the dust collection system.

Cleaning and Maintaining the Kerf Plate (Fig. HH)

Regularly clean the area below the kerf plate. If the kerf plate is worn it must be replaced.

- Remove the screws **55** holding the kerf plate **28**.
- Remove the kerf plate and clean the area below.
- Re-install the parts of the kerf plate and the screws.
- Tighten the screws hand-tight.

Optional Accessories

WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

SAW BLADES

Always use 216 mm saw blades with 30 mm arbour holes. Blade speed rating must be at least 5500 RPM. Never use a smaller or greater blade diameter. It will not be guarded properly.

BLADE DESCRIPTIONS		
APPLICATION	DIAMETER	TEETH
Construction Saw Blades (for all purpose cutting)		
General Purpose	216 mm	48
Woodworking Saw Blades (provide smooth, clean cuts)		
Fine crosscuts	216 mm	60

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

INGLETADORA DW712, DW712N

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DW712	DW712N
Voltaje	V _{AC}	230	230
Tipo		7	5
Potencia de entrada	W	1600	1600
Diámetro de la hoja	mm	216	216
Diámetro interior de la hoja	mm	30	30
Máx. espesor de entalladura	mm	2,6	2,6
Grosor máximo de la hoja	mm	1,8	1,8
Velocidad de la hoja	min ⁻¹	3500–4600	5400
Capacidad máx. de corte transversal a 90/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Capacidad máx. de corte a inglete a 45°	mm	212	212
Profundidad máx. de corte 90°	mm	70	70
Profundidad máx. de corte transversal biselado 45°	mm	50	50
Inglete (posiciones máximas)	izquierda	50°	50°
	derecha	60°	60°
Bisel (posiciones máximas)	izquierda	48°	48°
	derecha	2°	2°
Inglete 0°			
Anchura resultante a altura máx. de 70 mmm	mm	300	300
Altura resultante a anchura máx. de 300 mm	mm	70	70
Inglete izquierdo 45°			
Anchura resultante a altura máx. de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante a anchura máx. de 212 mm	mm	70	70
Inglete derecho 45°			
Anchura resultante a altura máx. de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante a anchura máx. de 212 mm	mm	70	70
Biselado izquierdo 45°			
Anchura resultante a altura máx. de 50 mmm	mm	300	300
Altura resultante a anchura máx. de 300 mm	mm	50	50
Inglete 31,62°, biselado 33,85°			
Altura resultante a anchura máx. de 254 mm		65	65
Tiempo de parada de la hoja	s	<10	<10
Peso	kg	21	21
Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841.			
L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	92	92
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	105	105
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3	3

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN62841 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de ruido y vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido y a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Ingletadora DW712, DW712N

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 +AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania

19.07.2019



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.

El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el**

cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Mantenga en buen estado las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.


Instrucciones de seguridad para sierras de inglete


- a) **Las sierras de inglete han sido diseñadas para cortar madera o sucedáneos de la madera y no pueden utilizarse con discos de corte abrasivos para cortar materiales ferrosos tales como barras, varillas, espárragos, etc.** El polvo abrasivo


hace que las piezas móviles, como el protector inferior, se atasquen. Las chispas del corte abrasivo queman el protector inferior, el inserto de corte y otras piezas plásticas.

- b) **Utilice mordazas para fijar la pieza cuando sea posible. Si sostiene la pieza de trabajo a mano, siempre tiene que mantener la mano a por lo menos 100 mm a cada lado de la hoja de la sierra. No use esta sierra para cortar piezas demasiado pequeñas para ser firmemente sujetadas o sostenidas con la mano.** Si coloca la mano demasiado cerca de la hoja de la sierra, existe mayor riesgo de lesiones por contacto con la hoja.
- c) **La pieza de trabajo debe estar inmóvil y sujeta o retenida contra el tope-guía y la mesa. No alimente la pieza de trabajo hacia la hoja ni corte "a mano alzada" en ningún caso.** Las piezas de trabajo sin sujeción o en movimiento pueden ser lanzadas a gran velocidad, causando lesiones.
- d) **Empujar la sierra a través de la pieza de trabajo. No empuje la sierra a través de la pieza de trabajo. Para hacer un corte, levante la cabeza de la sierra y tire de ella a lo largo de la pieza de trabajo sin cortar, arranque el motor, presione la cabeza de la sierra hacia abajo y empuje la sierra a través de la pieza de trabajo.** Es probable que el corte a tracción haga que la hoja de la sierra se suba a la parte superior de la pieza de trabajo y lance violentamente el conjunto de la hoja hacia el operador.
- e) **Nunca cruce la mano por encima de la línea de corte prevista, ni delante ni detrás de la hoja de la sierra.** Sostener la pieza de trabajo "con las manos cruzadas", es decir, sosteniendo la pieza de trabajo a la derecha de la hoja de la sierra con la mano izquierda o viceversa, es muy peligroso.
- f) **No meta las manos detrás del tope-guía, a una distancia inferior a 100 mm a cada lado de la hoja de la sierra para eliminar fragmentos de madera ni por ningún otro motivo, mientras está girando la hoja.** La proximidad de la mano a la hoja de la sierra cuando esta está girando puede no ser obvia y pueden producirse lesiones graves.
- g) **Inspeccione la pieza de trabajo antes de cortar. Si la pieza está curvada o torcida, sujétela con la cara exterior curvada mirando hacia el tope-guía. Asegúrese siempre de que no quede ningún hueco entre la pieza de trabajo, el tope-guía y la mesa a lo largo de la línea del corte.** Las piezas de trabajo dobladas o deformadas pueden girarse o desplazarse y pueden atascar la hoja de la sierra durante el corte. La pieza de trabajo no debe tener clavos ni otros objetos extraños.
- h) **No utilice la sierra hasta que la mesa esté libre de herramientas, fragmentos de madera, etc., excepto la pieza de trabajo.** Si los residuos pequeños, las piezas sueltas de madera u otros objetos entran en contacto con la hoja giratoria pueden ser lanzados a gran velocidad.
- i) **Corte una sola pieza de trabajo por vez.** Cuando se apilan varias piezas, estas no pueden sujetarse o asegurarse adecuadamente y pueden trabar la hoja o desplazarse durante el corte.
- j) **Antes de usar la sierra ingletadora, compruebe que esté montada o colocada sobre una superficie de trabajo firme y nivelada.** Una superficie de trabajo nivelada y firme reduce el riesgo de que la ingletadora se vuelva inestable.
- k) **Planifique su trabajo. Cada vez que cambie el ajuste del ángulo de bisel o de inglete, compruebe que el tope-guía ajustable esté configurado correctamente para sostener la pieza de trabajo y no interferir con la hoja ni con el sistema de protección.** Sin encender la herramienta y sin colocar la pieza de trabajo sobre la mesa, mueva la hoja de la sierra simulando un corte completo, para comprobar que no haya ninguna interferencia o peligro de cortar el tope-guía.
- l) **Proporcione un apoyo adecuado, como una extensión de la mesa, un caballete de aserrar, etc., en caso de que la pieza de trabajo sea más ancha o más larga que el tablero de la mesa.** Las piezas de trabajo más largas o más anchas que la mesa de la ingletadora pueden caerse si no están bien apoyadas. Si la pieza de corte o la pieza de trabajo se cae, puede levantar el protector inferior o ser lanzada por la hoja giratoria.
- m) **No ponga a otra persona como sustituto de una extensión de la mesa o como apoyo adicional.** El apoyo inestable de la pieza de trabajo puede hacer que la hoja se trabe o que la pieza se desplace durante la operación de corte, atrayéndole a usted y a su ayudante hacia la hoja giratoria.
- n) **La pieza de corte no debe estar atascada ni apretada por ningún medio contra la hoja giratoria de la sierra.** En caso de restricciones, por ejemplo, si usa topes de longitud, la pieza cortada puede atascarse contra la hoja y ser arrojada violentamente.
- o) **Use siempre una mordaza o una sujeción diseñada para fijar adecuadamente los materiales redondos tales como varillas o tubos.** Las varillas suelen girarse durante el corte, haciendo que la hoja "muerda" y atraiga la pieza de trabajo junto con su mano hacia la hoja.
- p) **Deje que la hoja alcance la velocidad máxima antes de entrar en contacto con la pieza de trabajo.** Esto reducirá el riesgo de que la pieza de trabajo sea lanzada.
- q) **Si la pieza de trabajo o la hoja se atascan, apague la ingletadora. Espere a que todas las partes en movimiento se detengan y desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o saque la batería. A continuación, libere el material atascado.** Si sigue cortando una pieza de trabajo atascada puede perder el control o dañar la ingletadora.
- r) **Después de terminar el corte, suelte el interruptor, mantenga la cabeza de la sierra hacia abajo y espere a que la hoja se detenga antes de retirar la pieza de corte.** Aproximar la mano a la hoja cuando esta se mueve por inercia es peligroso.
- s) **Sujete firmemente la empuñadura al hacer un corte incompleto o al soltar el interruptor antes de que la cabeza de la sierra esté completamente en posición hacia abajo.** Al frenar la sierra puede que la cabeza de la sierra se baje de golpe, causando riesgo de lesiones.


Normas adicionales de seguridad para las sierras ingletadoras


-  **ADVERTENCIA:** No coloque la herramienta a la red de suministro si no ha leído y comprendido todas las instrucciones.
- NO UTILICE ESTA MÁQUINA** hasta que esté completamente montada e instalada de acuerdo con las instrucciones. Una máquina montada incorrectamente puede causar lesiones graves.
- CONSULTE** a su supervisor, instructor u otra persona cualificada si no está muy familiarizado con el funcionamiento de esta máquina. El conocimiento es seguridad.
- ASEGÚRESE** muy bien de que la hoja gire en la dirección correcta. Los dientes de la hoja deben estar dirigidos hacia la dirección de rotación marcada en la sierra.
- APIRIETE TODAS LAS EMPUÑADURAS DE SUJECIÓN**, los botones y las palancas antes de utilizar la sierra. Las sujeciones flojas pueden hacer que las piezas de la sierra o la pieza de trabajo sean arrojadas a alta velocidad.
- ASEGÚRESE** de que la hoja y abrazaderas de la hoja y las partes ranuradas de las abrazaderas estén contra la hoja y que el tornillo del eje esté bien apretado. Si la hoja está floja o incorrectamente enganchada puede causar daños a la sierra y posibles lesiones personales.
- NO UTILICE LA SIERRA CON NINGÚN OTRO VOLTAJE QUE NO SEA EL INDICADO** para la sierra. Pueden producirse recalentamientos, daños a la herramienta y lesiones personales.
- NO COLOQUE NADA EN EL VENTILADOR** para sostener el eje motor. Pueden producirse daños a la herramienta y posibles lesiones personales.
- NUNCA PONGA NINGUNA PARTE DE SU CUERPO EN LÍNEA CON LA CARRERA DE LA HOJA DE LA SIERRA.** Pueden producirse lesiones personales.
- NUNCA APLIQUE LUBRICANTE A LA HOJA CUANDO ESTA ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO.** Si aplica lubricante la mano puede avanzar hacia la hoja causando lesiones graves.
- NO** coloque las manos en la zona de la hoja cuando la sierra está enchufada a la fuente de alimentación. La activación accidental de la hoja puede causar lesiones graves.
- NUNCA PONGA LA MANO ALREDEDOR NI DETRÁS DE LA HOJA DE LA SIERRA.** La hoja puede causar lesiones graves.
- NO PONGA LA MANO DEBAJO DE LA SIERRA** excepto que esté desenchufada y apagada. El contacto con la hoja puede causar lesiones personales.
- FIJE LA MÁQUINA A UNA SUPERFICIE DE APOYO ESTABLE.** Es posible que con la vibración la máquina se deslice, camine o se caiga, produciendo lesiones graves.
- USE ÚNICAMENTE HOJAS DE CORTE TRANSVERSAL** recomendadas para sierras ingletadoras. Para obtener mejores resultados, no utilice hojas con puntas de carburo con ángulos de gancho que superen los 7 grados. No utilice hojas con altura de diente profunda. Estas pueden desviarse y entrar en contacto con el protector causando daños a la máquina y/o lesiones graves.
- UTILICE ÚNICAMENTE LAS HOJAS DEL TAMAÑO Y TIPO CORRECTOS** indicadas para esta herramienta, para evitar daños a la máquina y/o lesiones graves. (en cumplimiento de la norma EN847-1).
- CONTROLE QUE LA HOJA NO TENGA FISURAS** ni ningún otro daño, antes de utilizarla. Una hoja con fisuras o dañada puede despedazarse y los fragmentos pueden ser lanzados a gran velocidad causando lesiones graves. Sustituya las hojas rotas o dañadas de inmediato. Respete la velocidad máxima indicada en la hoja de la sierra.
- LIMPIE LA HOJA Y LAS ABRAZADERAS DE LA HOJA** antes de usar. Al limpiar la hoja y las abrazaderas de la hoja podrá comprobar cualquier daño de la hoja o las abrazaderas de la hoja. Una hoja o una abrazadera con fisuras o dañada puede despedazarse y lanzar los fragmentos a gran velocidad causando lesiones graves.
- LA VELOCIDAD MÁXIMA DE LA HOJA DE CORTE** siempre deberá ser mayor o al menos igual a la velocidad indicada en la placa de datos.
- EL DIÁMETRO DE LA HOJA DE LA SIERRA** debe coincidir con lo indicado en la placa de datos de la herramienta.
- NO UTILICE HOJAS DEFORMADAS.** Compruebe si la hoja funciona sin obstáculos y sin vibraciones. Si la hoja vibra puede causar daños a la máquina y/o lesiones graves.
- NO** utilice lubricantes o limpiadores (concretamente de tipo spray o aerosoles) cerca del protector de plástico. El material de policarbonato utilizado en el protector puede resultar dañado por determinados agentes químicos.
- MANTENGA EL PROTECTOR EN SU LUGAR** y en buenas condiciones de trabajo.
- USE SIEMPRE LA PLACA DE CORTE Y SUSTITÚYALA CUANDO SE DAÑE.** La acumulación de viruta pequeña debajo de la sierra puede interferir con la hoja o causar inestabilidad de la pieza de trabajo al cortar.
- USE SOLO LAS ABRAZADERAS DE HOJA INDICADAS PARA ESTA HERRAMIENTA** para evitar daños a la máquina y/o lesiones graves.
- ASEGÚRESE** de usar la hoja adecuada para el material que vaya a cortar.
- LIMPIE LAS RANURAS DE VENTILACIÓN DEL MOTOR** de virutas y polvo de aserradura. Si las ranuras de ventilación del motor están obstruidas pueden hacer que la máquina se dañe recalcante y posiblemente causar un cortocircuito que podría producir lesiones graves.
- NUNCA BLOQUEE EL INTERRUPTOR EN POSICIÓN "ENCENDIDO".** Pueden producirse lesiones personales graves.
- NUNCA SE SUBA A LA HERRAMIENTA.** Pueden producirse lesiones graves si se inclina la herramienta o si se toca accidentalmente el elemento de corte.


 **ADVERTENCIA:** Cortar plástico, madera recubierta de savia y otros materiales puede hacer que el material fundido se acumule en las puntas y el cuerpo de la hoja de sierra, aumentando el riesgo de que la hoja de sierra se recaliente y se atasque durante el corte.

 **ADVERTENCIA:** Lleve siempre protección acústica personal adecuada. En algunas condiciones y durante el uso, los ruidos de este producto pueden contribuir a la pérdida auditiva. Tenga en cuenta los siguientes factores que influyen en la exposición al ruido:

- Utilice hojas de sierra diseñadas para reducir las emisiones de ruido.
- Utilice solo hojas de sierra afiladas.
- Utilice solo hojas de sierra específicamente diseñadas para reducir el ruido.

 **ADVERTENCIA:** Utilice **SIEMPRE** gafas de seguridad. Las gafas de diario **NO** son gafas de seguridad. Utilice también máscara facial o antipolvo si con la operación de corte se emite polvo.


 **ADVERTENCIA:** Al usar esta herramienta puede generarse o emitirse polvo, que puede causar daños respiratorios graves y permanentes y otras lesiones.


 **ADVERTENCIA:** Algunos tipos de polvo generados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de construcción contienen productos químicos considerados cancerígenos y pueden causar defectos congénitos y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- el plomo de las pinturas a base de plomo,
- la sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- el arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo a dichas exposiciones varía en función de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y con equipos de protección aprobados tales como máscaras antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con el polvo de lijado, aserrado, amolado, taladrado y otras actividades de construcción.** Lleve ropa protectora y limpie las zonas expuestas con agua y jabón. Si no impide que le entre polvo en la boca u ojos o permite que le quede depositado en la piel, puede favorecer la absorción de sustancias químicas nocivas.

 **ADVERTENCIA:** Al usar esta herramienta puede generarse o emitirse polvo, que puede causar daños respiratorios graves y permanentes y otras lesiones. Utilice siempre una protección respiratoria adecuada para la exposición al polvo.

 **ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

Riesgos Remanentes

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:

- Lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Los siguientes factores aumentan los riesgos de problemas respiratorios:

- No hay ningún extractor de polvo conectado mientras se sierra la madera.
- Extracción insuficiente de polvo, provocada por filtros de extracción sucios.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN62841, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra ingletadora montada
 - 1 Llave para la hoja
 - 1 Hoja de sierra
 - 1 Mordaza del material
 - 2 Asas de la base de extensión y material de montaje
 - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Punto de traslado



Mantenga sus manos alejadas de la cuchilla



Mantenga las manos a por lo menos 100 mm a cada lado de la hoja de la sierra.



Lea las instrucciones **Anulación de los topes de bisel.**

Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **29**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2019 XX XX
Año de fabricación

Descripción (Fig. A–C)

ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

Fig. A

- 1 Interruptor de encendido/apagado del disparador
- 2 Protector inferior movable
- 3 Guía del lado izquierdo
- 4 Asa de bloqueo de inglete
- 5 Botón de enganche de inglete
- 6 Escala de inglete
- 7 Guía fija
- 8 Guía del lado derecho
- 9 Tornillo de tope de ajuste de posición de bisel
- 10 Escala de bisel
- 11 Asa de fijación del bisel
- 12 Tope de ranurado
- 13 Botón de bloqueo de rieles
- 14 Pasador inferior de bloqueo de la cabeza
- 15 Perilla de ajuste de profundidad de ranurado
- 16 Botón de bloqueo del husillo
- 17 Empuñadura de funcionamiento
- 18 Botón giratorio de control de velocidad (DW712)
- 19 Asas de extensión de la base
- 20 Protector superior
- 21 Puerto de extracción de polvo
- 22 Rieles
- 23 Llave
- 24 Botón de control del tope del bisel
- 25 Tornillo de tope de ajuste de posición vertical
- 26 Perilla de sujeción del lado izquierdo de la guía superior
- 27 Hendiduras para las manos
- 28 Placa de entalladura
- 29 Código de fecha
- 30 Orificio del candado
- 31 Palanca de bloqueo

Accesorios opcionales

Fig. B

- 32 Soporte de pie

Fig. C

- 33 Kit de extracción de polvo

Uso previsto

Las sierras ingletadoras DW712 and DW712N de DeWALT han sido diseñadas para el corte profesional de madera, productos de madera y plásticos. Si se utilizan hojas de sierra adecuadas, también es posible aserrar aluminio. Estas sierras realizan operaciones de corte transversal, biselado e ingleteado de forma fácil, precisa y segura.

Estas sierras han sido diseñadas para ser usadas con una hoja de 216 mm de diámetro nominal con punta de carburo.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras de ingletes son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

MONTAJE



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Desembalaje (Fig. A)

1. Saque la sierra del material de embalaje con precaución.
2. Coloque la sierra en una superficie plana y estable.
3. Suelte el perno de bloqueo del riel **13**, y empuje el cabezal de la sierra hacia detrás para bloquearlo en la posición trasera.
4. Pulse ligeramente hacia abajo el asa de funcionamiento **17** y retire la clavija inferior de bloqueo **14**.
5. Suelte suavemente la presión hacia abajo y sostenga el asa de funcionamiento, dejando que se levante hasta su altura completa.

Montaje del banco (Fig. D)

Los orificios **34** se suministran en los cuatro pies para facilitar el montaje del banco. Se suministran dos orificios de tamaños distintos para adaptarse a los distintos tamaños de las tuercas. Utilice uno de ellos; no es necesario utilizar ambos.

Monte siempre su sierra con firmeza en una superficie estable para evitar su movimiento. Para mejorar su potabilidad, la herramienta puede montarse en una pieza de 12,7 mm o un tablero contrachapado más grueso que pueda fijarse en su soporte de trabajo o desplazarse a otros lugares de trabajo y volverse a ajustar.

NOTA: Cuando decida montar su sierra en una pieza de contrachapado, compruebe que las tuercas de montaje no sobresalen por la parte inferior de la madera. El contrachapado coincidir con el soporte de trabajo. Cuando fije la sierra en cualquier superficie de trabajo, fíjela solamente en los tetones de fijación en los que se encuentran ubicados los orificios de las tuercas de instalación. Si la fija en cualquier otro punto, esto interferirá con el funcionamiento adecuado de su sierra.



ATENCIÓN: Para evitar deformaciones e imprecisiones, compruebe que la superficie de montaje no está grapada y que sea uniforme. Si la sierra daña la superficie, coloque una pieza fina de material bajo un pie de la sierra hasta que la sierra se fije firmemente en la superficie de instalación.

Montaje de las extensiones de la base (Fig. II)



ADVERTENCIA: Las extensiones de la base deben montarse a ambos lados de la sierra antes de usarla.



ADVERTENCIA: Asegúrese de ajustar las extensiones de la base usando las ranuras de montaje, para que estén niveladas con la base de la sierra.

1. Coloque los orificios por encima de las hendiduras para las manos **27** en el lado de la base.
2. Usando una llave hexagonal, fije el tornillo **57** con la arandela **58** atravesando la extensión de la base **19** y los orificios de la base.
3. Asegúrese de que la extensión esté bien fijada tirando de ella para verificar que no se mueva.
4. Repita los pasos 1 a 3 del otro lado.

NOTA: Asegúrese de que las extensiones estén niveladas con la superficie de trabajo, para que la pieza de trabajo quede apoyada en modo uniforme. Si la pieza de trabajo es recta, no debe quedar ningún espacio entre ella y las extensiones de la base.

Cambio o instalación de una cuchilla de sierra nueva

Extracción de la hoja (Fig. A, E–G)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, use guantes de trabajo cuando manipule la hoja de la sierra.



ADVERTENCIA: Para reducir los riesgos de daños personales, apague y desconecte la máquina del enchufe de alimentación antes de colocar y extraer los accesorios, antes de ajustar o cambiar los parámetros y cuando realice reparaciones. Compruebe que el interruptor del disparador esté en posición APAGADO. El encendido accidental puede causar lesiones.

- No suelte nunca el botón de bloqueo del eje mientras esté funcionando la cuchilla o se esté frenando.
- No corte aleaciones ligeras y metales férricos (que contengan acero o hierro), ni ladrillos o productos de fibra de cemento, con esta sierra ingletadora.

1. Desenchufe la sierra.
2. Sujete la empuñadura de funcionamiento **17** para soltar la cabeza y levante el protector inferior **2** hasta donde sea posible.
3. Pulse el botón de bloqueo del husillo **16** mientras gira con cuidado la hoja de la sierra con la mano, hasta que quede bloqueada.

- Manteniendo pulsado el botón, utilice la otra mano y la llave suministrada **23** para aflojar el tornillo de la hoja **35**. (Gire en sentido horario, rosca a la izquierda).
- Extraiga el tornillo de la cuchilla **35**, la arandela de fijación exterior **36** y la cuchilla **37**. La arandela de fijación interior **38** puede dejarse en el husillo.

Instalación de la hoja (Fig. E, G)

- Desenchufe la sierra.
- Con el brazo elevado y el protector inferior **2** abierto, coloque la hoja en el borde de la arandela interior **38** asegurándose de que los dientes de la parte inferior de la hoja miren hacia la parte trasera de la sierra.
- Coloque la arandela de fijación exterior **36** en el husillo.
- Coloque el tornillo de la hoja **35** y, accionando el bloqueo del husillo, apriete el tornillo firmemente con la llave suministrada **23** (gire en sentido antihorario, rosca a la izquierda).

⚠ ADVERTENCIA: Compruebe que la cuchilla de la sierra se vuelva a colocar en su sitio, exclusivamente en el modo indicado. Utilice solo las cuchillas de sierra indicadas en el apartado **Datos técnicos**; se recomienda la cat. n.º: DT4320.

Transporte de la sierra (Fig. A)

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, bloquee SIEMPRE el perno de bloqueo del riel, el botón de enganche de inglete, el asa de fijación de bisel y la perilla de fijación/tuerca de mariposa de la guía, antes de transportar la sierra. No utilice nunca los protectores para transportar o levantar.

- Antes de transportar la sierra, verifique que el cable esté desconectado.
- Para transportar la sierra, bájele la cabeza.
- Bloquee el perno de bloqueo del riel **13** con la cabeza de la sierra en posición frontal, bloquee el asa de bloqueo de inglete **4** en el ángulo de inglete máximo a la derecha, deslice las guías **3** y **8** completamente hacia el interior y bloquee las perillas de sujeción/tuerca de mariposa de la guía, después bloquee el asa de sujeción de bisel **11** con la cabeza de la sierra en posición vertical, para que la herramienta se vuelva lo más compacta posible.
- Utilice siempre las asas de extensión de la base **19** para transportar la sierra.

AJUSTES

⚠ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Su ingletadora se ha ajustado con precisión en la fábrica. Si fuera preciso volver a realizar un ajuste debido al transporte y manipulación, o a cualquier otro motivo, siga los pasos que se describen a continuación. Una vez realizados estos ajustes deberá mantenerse su precisión.

Comprobación y ajuste de la hoja a la Guía (Fig. H–K)

- Suelte el asa de bloqueo de inglete **4** y apriete el botón de enganche de inglete **5** para liberar el brazo de inglete **39**.
- Balancee el brazo del inglete hasta que el enganche lo sitúe en la posición del inglete de 0°. No apriete la palanca.
- Baje el cabezal hasta que la hoja se introduzca en la placa de la sierra **28**.
- Ponga una escuadra **40** contra el lado izquierdo de la guía **3** y la hoja **37** (Fig. J).

⚠ ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
 - Afloje los tornillos **41** y desplace a derecha o izquierda el conjunto de escala/brazo del inglete hasta que la hoja esté situada en un ángulo de 90° respecto de la guía, medido con la escuadra.
 - Vuelva a apretar los tornillos **41**. En este momento no preste atención a la lectura del indicador del inglete.

Ajuste del indicador de inglete (Fig. H, K, L)

- Suelte el asa de bloque de inglete **4** y apriete el botón de enganche de inglete **5** para liberar el brazo de inglete **39**.
- Mueva el brazo de inglete para fijar el indicador de inglete **42** en la posición cero, como se muestra en la Figura L.
- Con el asa de bloqueo de inglete desbloqueada, deje que el botón de enganche de inglete se coloque en su lugar al girar el brazo de inglete más allá de cero.
- Observe el indicador **42** y la escala de inglete **6**. Si el puntero no indica exactamente cero, afloje el tornillo **43**, desplace el indicador hasta que lea 0° y apriete el tornillo.

Ajuste de la varilla de retén/bloqueo de inglete (Fig. M)

Si la base de la sierra puede moverse mientras el asa de bloqueo de inglete **4** está bloqueada, se debe ajustar la varilla de retén/bloqueo de inglete **44**.

- Desbloquee el asa de bloqueo del inglete **4**.
- Apriete completamente la varilla de retén/bloqueo de inglete **44** con un destornillador. Después afloje la varilla un cuarto de vuelta.
- Compruebe que la mesa no se mueva cuando la palanca **4** está bloqueada en un ángulo aleatorio (no preestablecido).

Comprobación y ajuste de la hoja a la mesa (Fig. N–Q)

- Afloje el mango de sujeción del bisel **11** (Fig. N).
- Mueva el cabezal de la sierra hacia la derecha para comprobar que esté completamente vertical y apriete el mango de sujeción del bisel.

- Baje el cabezal hasta que la hoja se introduzca en la placa de la sierra **28**.
- Coloque una escuadra **40** sobre la mesa y apoyada contra la hoja **37** (Fig. O).

⚠ ADVERTENCIA: No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
 - Afloje el mango de sujeción del bisel **11** y gire el tornillo de tope de ajuste de posición vertical **25** (Fig. P) hacia dentro o hacia afuera hasta que la hoja quede a 90° respecto de la mesa según la medición con la escuadra.
 - Si el indicador del bisel **45** (Fig. Q) no es igual a 0 en la escala del bisel **10**, afloje el tornillo **46** que sujeta el indicador y mueva el indicador lo que haga falta.

Ajuste de la guía (Fig. R, S)

La parte superior de la parte izquierda de la guía **3** (Fig. R) puede ajustarse a la izquierda para proporcionar espacio, permitiendo a la sierra biselar a 48° a la izquierda.

Ajuste de la guía

- Afloje la perilla de sujeción de plástico **26** y deslice la guía hacia la izquierda.
- Realice una prueba “en seco” con la sierra apagada y compruebe el espacio. Ajuste la guía para que esté lo más cerca posible de la hoja para proporcionar el máximo apoyo de la pieza de trabajo, sin interferir con el movimiento hacia arriba y hacia abajo del brazo.
- Apriete bien la perilla de sujeción.

⚠ ADVERTENCIA: El serrín puede llegar a obstruir la ranura de la guía **47**. Para limpiarla utilice una varilla o aire a baja presión.

La parte móvil del lado derecho de la guía **8** (Fig. S) puede ajustarse para proporcionar máximo apoyo de la pieza de trabajo cerca de la hoja, mientras permite a la sierra biselar a la izquierda a 45° completos. La distancia de deslizamiento está limitada por topes en ambas direcciones.

Ajuste de la guía

- Afloje la tuerca de mariposa **48** para soltar la guía **8**.
- Deslice la guía hacia la izquierda.
- Realice una prueba “en seco” con la sierra apagada y compruebe el espacio. Ajuste la guía para que esté lo más cerca posible de la hoja para proporcionar el máximo apoyo de la pieza de trabajo, sin interferir con el movimiento hacia arriba y hacia abajo del brazo.
- Apriete la tuerca de mariposa **48** para asegurar la guía en su sitio.

Anulación de los topes del bisel (Fig. T)

Los topes del bisel facilitan el posicionamiento de la hoja de la sierra en posición vertical y la posición de bisel de 45°. Al anular los topes del bisel, pueden lograrse ángulos del bisel desde 2° a la derecha a 48° a la izquierda.

- Para anular los topes del bisel, libere primero el cabezal de la sierra y empújelo ligeramente a la izquierda, luego saque hacia fuera el pomo de anulación **24** (Fig. T) y hágalo girar hasta la posición de anulación **50**. El pomo de anulación encaja automáticamente en su lugar haciendo “clic”.
- Establezca el ángulo de biselado necesario y asegure el cabezal en esta posición.
- Para detener la anulación, gire el pomo de anulación **24** hasta la posición de tope del bisel **49**.

Comprobación y ajuste del Ángulo de biselado (Fig. N, Q, R, T)

- Compruebe que el pomo de anulación **24** (Fig. T) esté en la posición de tope del bisel.
- Afloje el pomo de sujeción de la guía izquierda **26** (Fig. R) y deslice la parte superior de la guía izquierda hacia la izquierda tanto como se pueda.
- Afloje el mango de sujeción del bisel **11** (Fig. N) y mueva el cabezal de la sierra hacia la izquierda. Esta es la posición de biselado de 45°.
- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
- Gire el tornillo de tope **9** (Fig. Q) hacia dentro o hacia fuera según sea necesario hasta que el indicador **45** señale 45°.

Ajuste de la guía de rieles (Fig. U)

- Revise con frecuencia los rieles para comprobar el espacio.
- Para reducir el espacio, gire gradualmente el tornillo fijo **51** en sentido horario mientras desliza el cabezal de la sierra hacia delante y hacia atrás.

Antes de usar la máquina

- Instale las extensiones de la base a ambos lados de la base de la sierra. Consulte la sección **Montaje de las extensiones de la base**.
- Compruebe que la cubierta de protección de la correa no esté dañada y que el protector inferior funcione correctamente.
- Compruebe que utiliza el plato de separación. No utilice la máquina si la ranura de separación tiene un ancho superior a 12 mm.
- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas excesivamente desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no deberá superar la de la hoja de sierra.
- Compruebe que todos los pernos de bloqueo y las asas de fijación estén apretados.
- Utilice equipo de protección personal y conecte la sierra a un extractor de polvo externo.
- A pesar de que esta sierra cortará madera y muchos otros materiales no férricos, estas instrucciones de funcionamiento se refieren al corte de madera exclusivamente. Las mismas pautas se aplican a los demás materiales. No corte materiales férricos (acero y hierro) ni materiales de fibra de cemento o mampostería con esta sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Sujete la pieza de trabajo.

- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Deje que el motor alcance su plena velocidad antes del corte.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

⚠ ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir los riesgos de daños personales, apague y desconecte la máquina del enchufe de alimentación antes de colocar y extraer los accesorios, antes de ajustar o cambiar los parámetros y cuando realice reparaciones. Compruebe que el interruptor del disparador esté en posición APAGADO. El encendido accidental puede causar lesiones.*

Véase el apartado **Cuchillas de sierra**, en **Accesorios opcionales**, para seleccionar la cuchilla más adecuada para sus necesidades.

Compruebe que la máquina se coloque de forma que corresponda a sus condiciones ergonómicas en cuanto a la altura y la estabilidad adecuadas. Deberá elegir la ubicación de la máquina para que el operador goce de una buena visión y de suficiente espacio libre alrededor de la máquina, que le permita manipular la pieza de trabajo sin límites.

Para reducir los efectos de las vibraciones, compruebe que la temperatura ambiente no sea demasiado baja, que tanto la máquina como sus accesorios estén en buen estado y que la pieza de trabajo sea adecuada para esta máquina.

Compruebe que el cable no interfiera en su trabajo.

Posición correcta del cuerpo y de las manos (Fig. X, Y)

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, mantenga SIEMPRE las manos en una posición adecuada, como la que se muestra en la Fig. Y.*

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete SIEMPRE bien para prevenir una reacción repentina.*

- No coloque nunca las manos cerca del área de corte. Coloque las manos a una distancia mínima de 100 mm de la hoja.
- Mantenga la pieza de trabajo firmemente a la mesa y a la guía cuando corte. Mantenga las manos en posición hasta que haya soltado el interruptor de activación y la hoja se haya detenido por completo.
- REALICE SIEMPRE OPERACIONES DE PRUEBA (CON LA MÁQUINA DESCONECTADA) ANTES DE REALIZAR LOS CORTES, PARA COMPROBAR EL TRAYECTO DE LA CUCHILLA. NO CRUCE LAS MANOS COMO SE MUESTRA EN LA FIGURA X
- Mantenga ambos pies con firmeza en el suelo y mantenga un equilibrio adecuado. A medida que vaya moviendo el brazo de ingletes hacia la izquierda y hacia la derecha, sígalo y permanezca ligeramente al lado de la cuchilla de la sierra.
- Observe a través de las rejillas del protector cuando siga una línea trazada con lápiz.

Interruptor de activación (Fig. A, V)

Para encender la sierra, empuje la palanca de bloqueo **31** a la izquierda y después apriete el interruptor de activación **1**. La sierra funciona al tener apretado el interruptor. Deje que la hoja se acelere hasta alcanzar su máxima velocidad de funcionamiento antes de realizar el corte. Para apagar la sierra, suelte el interruptor. Deje que la hoja se detenga antes de levantar la cabeza de la sierra. No existe ningún dispositivo para dejar bloqueado el interruptor encendido. En el interruptor del disparador hay un orificio **30** para introducir un soporte que bloquee la sierra apagada.

La sierra no está equipada con un freno eléctrico automático de la hoja, pero debería detenerse en 10 segundos después de soltar el interruptor de activación. Esto no es ajustable. Si el tiempo de parada excede repetidamente los 10 segundos, haga reparar la herramienta en un centro de servicio autorizado por DEWALT.

Compruebe siempre que la hoja se haya detenido antes de sacarla de la placa de corte.

Fijación De La Velocidad Variable (Fig. V)

DW712

El regulador de velocidad **18** puede usarse para preajustar el nivel de velocidad deseado.

- Gire el regulador de velocidad **18** hasta el intervalo deseado, que se indica con un número.
- Use velocidades altas para serrar materiales blandos como la madera. Use velocidades bajas para serrar metal.

Fijación de la pieza de trabajo (Fig. W)

⚠ ADVERTENCIA: *Una pieza de trabajo que haya sido fijada, equilibrada y asegurada antes de realizar un corte podrá desequilibrarse tras finalizar el corte. Una carga desequilibrada puede cargar la punta de la sierra o de cualquier complemento unido a la sierra, como una mesa o banco de trabajo. Cuando realice un corte que pueda dar lugar a un desequilibrio, soporte adecuadamente la pieza de trabajo y compruebe que la sierra esté fijada con seguridad a una superficie estable. Podrá dar lugar a daños personales.*

⚠ ADVERTENCIA: *El pie de fijación deberá permanecer fijado sobre la base de la sierra cuando se utilice la fijación. Fije siempre la pieza de trabajo en la base de la sierra y no a ninguna otra parte de la zona de trabajo. Compruebe que el pie de fijación no está fijado en el borde de la base de la sierra.*

⚠ ATENCIÓN: *Utilice siempre una sujeción para mantener el control y reducir el riesgo de provocar daños personales y daños en la pieza de trabajo.*

Utilice la fijación de material **53** suministrada con su sierra. La hendidura izquierda o derecha se deslizarán de lado a lado para facilitar la fijación. Otras ayudas como las fijaciones de anillas,

las fijaciones de barras o las fijaciones en C podrán ser adecuadas para determinados tamaños y formas de material.

Para instalar la fijación

1. Introdúzcala en el orificio ubicado tras la hendidura. La fijación deberá orientarse hacia la parte trasera de la sierra de ingletes. La hendidura en la varilla de fijación debe introducirse completamente en la base. Compruebe que esta hendidura está completamente introducida en la base de la sierra de ingletes. Si la hendidura está visible, la fijación no estará segura.
2. Gire la fijación en 180° hacia la parte frontal de la sierra de ingletes.
3. Afloje el perno para ajustar la fijación hacia arriba o hacia abajo, y a continuación, utilice el perno de ajuste preciso **54** para fijar con firmeza la pieza de trabajo.

NOTA: Coloque la fijación en el lado opuesto de la base cuando bisele. REALICE SIEMPRE OPERACIONES EN SECO (CON LA MÁQUINA DESCONECTADA) ANTES DE REALIZAR CORTES ACABADOS PARA COMPROBAR LA RUTA DE LA CUCHILLA. COMPRUEBE QUE LA FIJACIÓN NO INTERFIERE CON LA ACCIÓN DE LA SIERRA O LAS BARRAS.

Cortes básicos de la sierra

Corte transversal recto vertical (Fig. A, Y)

1. Suelte el asa de bloque de inglete **4** y apriete el botón de enganche de inglete **5**.
2. Coloque el botón de enganche de inglete en la posición 0° y apriete la palanca de inglete.
3. Coloque la madera que va a cortar contra las guías **3** y **8**.
4. Sujete el asa de funcionamiento **17**. Pulse el interruptor de activación **1** para encender el motor.
5. Apriete la cabeza de la sierra para hacer que la hoja corte a través de la madera y entre en la placa de corte de plástico **28**.
6. Después de terminar el corte, suelte el interruptor y espere a que la cuchilla de la sierra se pare por completo antes de colocar la cabeza de la sierra en su posición elevada de descanso.

Realizar un corte deslizante (Fig. Z)

El carril guía permite cortar piezas de gran tamaño con un movimiento de deslizamiento hacia abajo y hacia atrás.

1. Suelte la perilla de bloqueo de riel **13**.
2. Tire de la cabeza de la sierra hacia usted y encienda la herramienta.
3. Baje la hoja de la sierra hacia la pieza de trabajo y empuje la cabeza hacia atrás para completar el corte.
4. Proceda como se describe arriba.

⚠ ADVERTENCIA: *Acuérdese de bloquear la cabeza de la sierra en la posición trasera después de terminar los cortes deslizantes.*

Corte transversal de inglete vertical (Fig. A, AA)

1. Suelte el asa de bloque de inglete **4** y apriete el botón de enganche de inglete **5**. Mueva el brazo de ingletes hacia la derecha o hacia la izquierda hasta alcanzar el ángulo deseado.
2. El botón de enganche de inglete localizará automáticamente la posición de 10°, 15°, 22,5°, 31,62° y 45° a la izquierda y a la derecha, y la de 50° a la izquierda y 60° a la derecha. Si necesita un ángulo intermedio sostenga la cabeza firmemente y bloquéela apretando la palanca de inglete.
3. Compruebe siempre que el asa de bloqueo de inglete esté bien apretada antes de realizar el corte.
4. Proceda igual que para el corte transversal recto.

⚠ ADVERTENCIA: *Cuando corte a inglete el extremo de un trozo de madera que deje un recorte pequeño, coloque la madera de modo que el recorte quede situado en el lado de la hoja que tenga mayor ángulo respecto a la guía; es decir, inglete izquierdo, recorte a la derecha e inglete derecho, recorte a la izquierda.*

Cortes biselados (Fig. A, BB)

Los ángulos de biselado pueden ajustarse de 48° a la izquierda a 2° a la derecha y pueden cortarse con el brazo del inglete ajustado entre 0 y una posición del inglete máxima de 45° a la derecha o izquierda.

1. Afloje el pomo de sujeción de la guía izquierda **26** y deslice la parte superior de la guía izquierda **3** hacia la izquierda tanto como se pueda. Afloje el mango de sujeción del bisel **11** y ajuste el bisel como desee.
2. Apriete bien el mango de sujeción del bisel **11**.
3. Continúe según lo indicado para "Corte recto vertical".

Calidad de corte

La limpieza de un corte depende de distintas variables como, por ejemplo, el material que se corta. Si desea obtener cortes de la mayor limpieza para molduras y otros trabajos de precisión, con una hoja bien afilada (de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte uniforme y más lenta obtendrá los resultados que desea.

⚠ ADVERTENCIA: *Asegúrese de que el material no resbale durante el corte; sujételo bien con mordazas. Deje siempre que la hoja se detenga por completo antes de levantar el brazo. Si aún quedan pequeñas astillas en la parte posterior de la pieza de trabajo, coloque un trozo de cinta adhesiva en el lugar de la madera donde vaya a realizar el corte. Sierra a través de la cinta adhesiva y quítela con cuidado cuando haya terminado.*

Corte de marcos, marcos-caja y otros proyectos de cuatro lados (Fig. CC, DD)

Molduras decorativas y otros marcos

Pruebe con unos proyectos sencillos utilizando restos de madera hasta que se acostumbre al funcionamiento de la sierra. Esta sierra es la herramienta perfecta para ingletear esquinas como la que se muestra en la Fig. CC. La junta mostrada se ha hecho utilizando uno de los ajustes del bisel.

- Uso del ajuste del bisel

El bisel para los dos tableros se ajusta a 45° cada uno, produciendo una esquina de 90°. El brazo del inglete está bloqueado en la posición cero. La madera está situada con el lado ancho y plano contra la mesa y el borde estrecho contra la guía.

- Uso del ajuste del inglete

Puede realizarse el mismo corte ingleteando a derecha y a izquierda con la superficie ancha contra la guía. Los dos esbozos (Fig. CC, DD) son sólo para objetos de cuatro lados. A medida que cambia el número de lados, también cambian los ángulos del inglete y del bisel. La tabla a continuación indica los ángulos adecuados para varias formas, suponiendo que todos los lados sean igual de largos. Para una forma que no se muestre en la tabla, divida 180° por el número de lados para determinar el ángulo del inglete o del bisel.

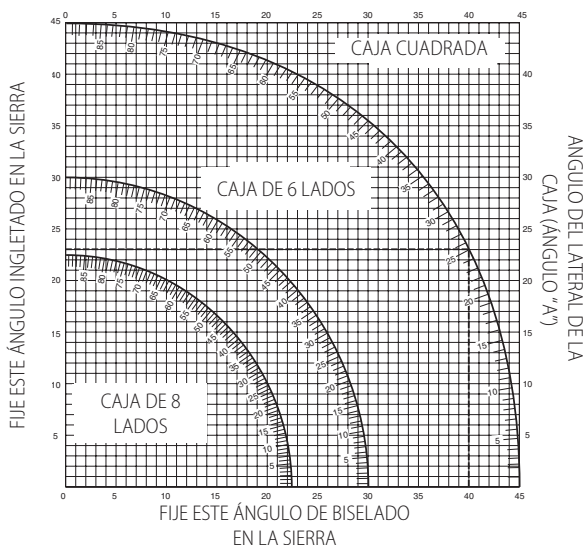
Nº de lados	Ángulo del inglete o del bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Inglete compuesto (Fig. AA, BB, EE, FF)

Un inglete compuesto es un corte realizado utilizando un ángulo de inglete (Fig. AA) y un ángulo de bisel (Fig. BB) al mismo tiempo. Es el tipo de corte que se utiliza para hacer marcos o cajas con lados inclinados, como la que aparece en la Fig. EE.

⚠️ ADVERTENCIA: Si el ángulo de corte varía de un corte a otro, compruebe que el pomo de sujeción del bisel y el pomo de bloqueo del inglete estén bien apretados. Es imprescindible apretar estos pomos después de efectuar cualquier cambio en el bisel o en el inglete.

- La gráfica que aparece a continuación le ayudará a seleccionar los valores adecuados de biselado y de ingletado para los cortes normales de inglete compuesto. Para usar la tabla, seleccione el ángulo deseado "A" (Fig. FF) de su proyecto y localice ese ángulo en el arco apropiado de la tabla. A partir de ahí, trace una recta hacia abajo para hallar el ángulo de biselado correcto y otra recta horizontal para encontrar el ángulo de ingletado correcto.



- Configure la sierra en los ángulos indicados y realice algunos cortes de prueba.
- Pruebe a acoplar las piezas cortadas.
- Ejemplo: Para hacer una caja de cuatro lados con ángulos externos (ángulo "A") de 25° (Fig. FF), use el arco superior derecho. Busque 25° en la escala del arco. Siga la recta horizontal de intersección hacia alguno de los lados para obtener el valor del ángulo de ingletado de la sierra (23°).

Del mismo modo, siga la recta de intersección vertical hacia arriba o hacia abajo para hallar el ángulo de biselado al que debe configurarse la sierra (40°). Para comprobar las configuraciones de la sierra, realice siempre cortes de prueba con desechos de madera.

Corte de molduras de base

El corte de las molduras de base se realiza a un ángulo de bisel de 45°.

- Haga siempre una prueba "en seco" sin electricidad antes de realizar algún corte.
- Todos los cortes se realizan con la parte de atrás de la moldura apoyada en la sierra.

Esquina interior

Lado izquierdo

- Coloque la moldura con su parte superior contra la guía.
- Guarde el lado izquierdo del corte.

Lado derecho

- Coloque la moldura con su parte inferior contra la guía.
- Guarde el lado izquierdo del corte.

Esquina exterior

Lado izquierdo

- Coloque la moldura con su parte inferior contra la guía.
- Guarde el lado derecho del corte.

Lado derecho

- Coloque la moldura con la parte superior de la moldura contra la guía.
- Guarde el lado derecho del corte.

Corte de molduras de corona

El corte de las molduras de corona se realiza en un inglete compuesto. Para lograr una precisión extrema, la sierra tiene posiciones de ángulo preestablecidas en 31,62° para inglete y 33,85° para bisel. Estas posiciones son para molduras de corona estándar con ángulos de 52° en la parte superior y ángulos de 38° en la parte inferior.

- Haga pruebas de corte utilizando material de desecho antes de realizar los cortes finales.
- Todos los cortes se realizan en un bisel izquierdo y con la parte de atrás de la moldura contra la base.

Esquina interior

Lado izquierdo

- Parte superior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la derecha.
- Guarde el lado izquierdo del corte.

Lado derecho

- Parte inferior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la izquierda.
- Guarde el lado izquierdo del corte.

Esquina exterior

Lado izquierdo

- Parte inferior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la izquierda.
- Guarde el lado izquierdo del corte.

Lado derecho

- Parte superior de la moldura contra la guía.
- Inglete a la derecha.
- Guarde el lado derecho del corte.

Ranurado (Fig. GG)

La sierra está equipada de un tope ranurador **12** y un pomo de ajuste de profundidad para ranurar **15** para permitir el corte de ranuras.

- Déle la vuelta al tope ranurador **12** hacia la parte delantera de la sierra.
- Ajuste el pomo de ajuste de profundidad para ranurar **15** para fijar la profundidad del corte de la ranura. Puede que sea necesario soltar la contratuerca **56** primero.
- Ponga un trozo de material de desecho de aproximadamente 5 cm entre la guía y la pieza de trabajo para realizar un corte de ranura recto.

Extracción de polvo (Fig. A, C)

Esta máquina está dotada de una salida **21** de extracción de polvo para conectar una bolsa recolectora de polvo (boquillas de 33 mm) o un kit de recogida de polvo **33** (ambos disponibles como opcionales).

Respete las respectivas normas vigentes en su país para los materiales con los que va a trabajar.

⚠️ ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones corporales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o de poner o quitar acoplamiento o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

⚠️ ADVERTENCIA: Algunos tipos de polvo, como el de roble o haya, son considerados cancerígenos, especialmente debido a los aditivos de tratamiento de la madera que contienen.

- Utilice siempre el extractor de polvo.
- Proporcione una buena ventilación al lugar de trabajo.
- Se recomienda usar un aparato de respiración apropiado.

⚠️ ATENCIÓN: Nunca debe utilizar la sierra si no se ha colocado la bolsa para el polvo o el extractor de polvo DEWALT. El polvo de madera puede crear riesgos para la respiración.

⚠️ ATENCIÓN: Si usa una bolsa para el polvo, revísela y límpiela después de cada uso.

⚠️ ADVERTENCIA: Al aserrar aluminio, extraiga la bolsa para el polvo o desconecte el extractor de polvo para evitar el riesgo de incendio.

Colocación de la bolsa para el polvo

- Coloque una bolsa para polvo en el orificio de extracción de polvo **21**.

Vaciado de la bolsa para el polvo

1. Extraiga la bolsa de polvo de la sierra y sacúdala o golpéela suavemente para vaciarla.
2. Vuelva a colocar la bolsa para polvo en el orificio de salida de polvo.

Puede que note que no todo el polvo sale de la bolsa. Esto no afectará al procedimiento de corte, pero reducirá la eficacia de la recogida de polvo de la sierra. Para restablecer la eficacia de la recogida de polvo de la sierra, apriete el muelle interior de la bolsa de polvo cuando la vacíe y golpéela suavemente junto al cubo de la basura o el contenedor de polvo.

Extracción externa de polvo

Cuando aspire polvo seco particularmente nocivo para la salud o cancerígeno, use una aspiradora de clase M.

Corte de piezas pequeñas (Fig. R)

La parte superior del lado izquierdo de la guía **3** puede ajustarse para proporcionar un apoyo máximo cuando se cortan piezas pequeñas.

- Ponga la hoja de la sierra en posición vertical.
- Afloje el pomo de plástico **26** al menos 3 vueltas completas.
- Ajuste la guía lo más cerca posible de la hoja.
- Apriete bien el pomo.

Sujeción para piezas largas (Fig. B)

- Siempre sujete las piezas de trabajo largas.
- Para lograr mejores resultados, utilice los soportes de pie **32** para extender el ancho de la mesa de su sierra. (disponible de su agente autorizado como opción). Sujete las piezas de trabajo largas utilizando cualquier medio conveniente como una banqueta de aserrado o dispositivos similares para que los extremos no se caigan.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



Lubricación

Esta máquina no necesita lubricación adicional. Los rodamientos del motor están lubricados de fábrica y son herméticos.

- Evite el uso de aceite o grasa porque puede empastarse con el polvo y las astillas y crear problemas.
- Limpie periódicamente las piezas donde puedan acumularse serrín y virutas con un cepillo seco.



Limpieza

Antes del uso, compruebe detenidamente la barra de la cuchilla superior, la barra de la cuchilla inferior portátil y el tubo de extracción de polvo para cerciorarse de que funcionarán adecuadamente. Compruebe que los chips, el polvo y las partículas de la pieza de trabajo no pueden bloquear alguna de sus funciones.

Si los fragmentos de la pieza de trabajo quedan obstaculizados entre la cuchilla de la sierra y las barras, desconecte la máquina de la red y siga las instrucciones indicadas en la sección **Cambio o instalación de una cuchilla de sierra nueva**. Retire las partes atascadas y vuelva a montar la cuchilla de la sierra.

ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, limpie regularmente la superficie de la mesa.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, limpie regularmente el sistema de recolección de polvo.

Limpieza y mantenimiento de la placa de corte (Fig. HH)

Limpie con regularidad la zona por debajo de la placa de corte. Si la placa de corte está desgastada, debe cambiarse.

- Quite los tornillos **55** que sujetan la placa de corte **28**.
- Quite la placa de corte y limpie la zona de abajo.
- Vuelva a instalar las piezas de la placa de corte y los tornillos.
- Apriete los tornillos con la mano.

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

CUCHILLAS DE SIERRA

Utilice SIEMPRE cuchillas de sierra de 216 mm con orificios de eje de 30 mm. La velocidad de la cuchilla debe ser como mínimo de 5500 RPM. No utilice nunca una cuchilla de diámetro inferior o superior. No estará protegida correctamente.

DESCRIPCIONES DE LA CUCHILLA		
APLICACIÓN	DIÁMETRO	DIENTES
Cuchillas de sierra para la construcción (para todo tipo de cortes)		
Fines generales	216 mm	48
Cuchillas de sierra para madera (ofrecen cortes limpios y suaves)		
Cortes transversales finos	216 mm	60

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente

Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

SCIE A ONGLET

DW712, DW712N

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW712	DW712N
Tension	V _{AC}	230	230
Type		7	5
Puissance absorbée	W	1600	1600
Diamètre de lame	mm	216	216
Alésage de lame	mm	30	30
Épaisseur maxi du trait de scie	mm	2,6	2,6
Épaisseur max. de lame	mm	1,8	1,8
Vitesse de lame	min ⁻¹	3500–4600	5400
Capacité de coupe transversale max. à 90°/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Capacité max. d'onglet à 45°	mm	212	212
Profondeur de coupe max. à 90°	mm	70	70
Profondeur max. de coupe en biseau à 45°	mm	50	50
Onglet (positions max.)			
	gauche	50°	50°
	droite	60°	60°
Chanfrein (positions max.)			
	gauche	48°	48°
	droite	2°	2°
Onglet 0°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 70 mm	mm	300	300
Hauteur obtenue à une largeur max. de 300 mm	mm	70	70
Onglet gauche 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 70 mm	mm	212	212
Hauteur obtenue à une largeur max. de 212 mm	mm	70	70
Onglet droit 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 70 mm	mm	212	212
Hauteur obtenue à une largeur max. de 212 mm	mm	70	70
Chanfrein gauche 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 50 mm	mm	300	300
Hauteur obtenue à une largeur max. de 300 mm	mm	50	50
Onglet 31,62° Chanfrein 33,85°			
Hauteur obtenue à une largeur max. de 254 mm		65	65
Temps d'immobilisation de lame	s	<10	<10
Poids	kg	21	21
Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841.			
L _{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	92	92
L _{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	105	105
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3	3

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : Le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclarés correspondent aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Scie a onglet DW712, DW712N

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes :

2006/42/CE, EN62841-1:2015 +AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
19.07.2019



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves** ou mortelles.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes** ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflamant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute**

source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces en mouvement, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Consignes de sécurité concernant les scies à onglet

- a) **Les scies à onglet servent à scier le bois ou les produits dérivés du bois, elles ne peuvent pas être utilisées avec des disques abrasifs de tronçonnage prévus pour les métaux ferreux comme les barres, les tiges, les goujons, etc.** La poussière abrasive provoque le blocage des pièces mobiles comme le carter de protection inférieur par exemple. Les étincelles provenant des découpes abrasives pourraient brûler le carter de protection inférieur, l'insert de saignée et les autres pièces en plastique.

- b) **Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir la pièce à découper lorsque cela est possible. Si vous devez soutenir la pièce à la main, gardez toujours votre main à au moins 100 mm des deux côtés de la lame de scie. N'utilisez pas cette scie pour découper des pièces trop petites pour être fixées de façon sûre ou pour être tenues à la main.** Si votre main est placée trop près de la lame de scie, le risque de blessure par contact avec la lame est accru.
- c) **La pièce à découper doit être immobile et attachée ou maintenue à la fois contre la garde et le plateau. Ne poussez pas l'ouvrage vers la lame et ne sciez pas «à main levée».** Les ouvrages non fixés ou mobiles peuvent être projetés à haute vitesse et provoquer des blessures.
- d) **Poussez la scie à travers l'ouvrage. Ne tirez pas la scie à travers l'ouvrage. Pour réaliser une coupe, soulevez la tête de la scie et tirez-la au-dessus de l'ouvrage à l'arrêt, démarrez le moteur, abaissez la tête de scie et poussez la scie à travers l'ouvrage.** Scier pendant la phase de traction à tendance à faire grimper la lame de scie sur le dessus de l'ouvrage et à violemment projeter l'ensemble de la lame vers l'opérateur.
- e) **Ne croisez jamais les mains au-dessus de la ligne de coupe prévue, que ce soit devant ou derrière la lame de scie.** Le fait de soutenir l'ouvrage les mains croisées, c-à-d de tenir l'ouvrage à droite de la lame de scie avec la main gauche ou vice-versa, est très dangereux.
- f) **N'avancez jamais l'une ou l'autre de vos mains derrière la garde, à plus de 100 mm de la lame quel qu'en soit le côté, pour retirer les chutes de bois ou pour une raison quelconque, lorsque la lame est en mouvement.** La distance entre la lame de scie en mouvement et votre main peut ne pas être si évidente à évaluer et vous risquez de vous blesser sévèrement.
- g) **Inspectez l'ouvrage avant de le scier. Si l'ouvrage est courbe ou voilé, fixez-le face courbe contre la garde. Assurez-vous toujours qu'il n'y a aucun espace entre l'ouvrage, la garde et le plateau, le long de la ligne de coupe.** Les pièces courbes ou voilées peuvent vriller ou se déplacer et provoquer le coincement de la lame en mouvement pendant le sciage. L'ouvrage ne doit contenir aucun clou ou corps étranger.
- h) **N'utilisez pas la scie tant que le plateau n'a pas été débarrassé de tous les outils, chutes de bois, etc et qu'il ne reste pas que la pièce à scier.** Les petits débris, les morceaux de bois ou les autres objets en vrac qui entrent en contact avec la lame en mouvement peuvent être projetés à haute vitesse.
- i) **Ne sciez qu'une seule pièce à la fois.** Plusieurs pièces empilées ne peuvent pas être correctement attachées ou accolées et elles peuvent coincer la lame ou se décaler pendant la coupe.
- j) **Assurez-vous que la scie à onglet est correctement fixée ou posée sur une surface de travail ferme et de niveau avant de l'utiliser.** Une surface de travail ferme et de niveau réduit les risques d'instabilité de la scie à onglet.
- k) **Planifiez votre travail. Chaque fois que vous modifiez l'angle de biseau ou l'angle de l'onglet, assurez-vous que la garde réglable est correctement placée pour soutenir l'ouvrage et qu'elle.** Sans mettre l'outil en marche et sans que l'ouvrage ne soit sur le plateau, déplacez la lame de scie pour simuler la procédure de coupe complète et vous assurer qu'il n'existe aucune interférence avec la garde et aucun risque de la scier.
- l) **Installez des supports adaptés, comme des rallonges de la base, des chevalets, etc. pour les pièces plus larges ou plus longues que le plateau de l'établi.** Les pièces plus longues ou plus larges que le plateau de la scie à onglet peuvent basculer si elles ne sont pas correctement soutenues. Le morceau coupé de la pièce ou les bouts de l'ouvrage peuvent soulever le carter inférieur ou être projetés par la lame en rotation.
- m) **Ne demandez à personne de remplacer une rallonge ou un support supplémentaire.** Les supports de pièce instables peuvent provoquer le coincement de la lame ou le déplacement de la pièce pendant la découpe et vous faire entrer, vous et la personne qui vous aide, en contact avec la lame en rotation.
- n) **Le morceau coupé de la pièce ne doit en aucune manière être bloqué ou comprimé contre la lame de scie en rotation.** S'il l'est, à l'aide de butées de longueur par exemple, le morceau coupé de la pièce peut se retrouver enclavé contre la lame et être violemment projeté.
- o) **Utilisez toujours un système d'attache ou de serrage conçu pour correctement soutenir les matériaux ronds comme les baguettes ou les tubes.** Les baguettes ont tendance à rouler pendant leur découpe et à faire «mordre» la lame et à attirer votre ouvrage et votre main vers la lame.
- p) **Laissez la lame atteindre sa pleine vitesse avant de la mettre en contact avec l'ouvrage.** Cela permet de réduire le risque de projection de la pièce.
- q) **Si la pièce et/ou la lame sont bloquées, éteignez la scie. Patientez le temps que toutes les pièces mobiles se soient arrêtées et débranchez la prise de la source d'alimentation électrique et/ou retirez le bloc-batterie. Intervenez ensuite pour libérer les pièces coincées.** Continuer à scier alors que l'ouvrage est bloqué peut provoquer une perte de contrôle ou endommager la scie à onglet.
- r) **Une fois la découpe terminée, relâchez l'interrupteur, gardez la tête de scie abaissée et attendez que la lame soit arrêtée avant de retirer la pièce coupée.** Avancer ses mains près d'une lame encore en mouvement par inertie est dangereux.
- s) **Maintenez fermement la poignée pour les coupes incomplètes ou si vous relâchez l'interrupteur avant que la tête de scie ne soit complètement abaissée.** Le freinage de la scie peut provoquer l'attraction soudaine de la tête de scie vers le bas ce qui représente donc un risque de blessure.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies sur onglet

AVERTISSEMENT : ne raccordez l'alimentation électrique à la machine qu'après avoir complètement lu et assimilé les instructions.



- **NE FAITES PAS FONCTIONNER CETTE MACHINE** avant qu'elle soit complètement assemblée et installée conformément aux instructions. Une machine mal assemblée peut provoquer de graves blessures.
- **PRENEZ CONSEIL** auprès de votre superviseur, de votre formateur ou d'une autre personne qualifiée si vous n'êtes pas complètement familiarisé avec le fonctionnement de cette machine. La connaissance est un gage de sécurité.
- **ASSUREZ-VOUS** que la lame tourne dans le bon sens. Les dents de la lame doivent pointer dans le sens de rotation marqué sur la scie.
- **SERREZ TOUTES LES POIGNÉES DE FIXATION** et tous les boutons et levier avant utilisation. Les fixations mal serrées peuvent provoquer la projection des pièces et des ouvrages à haute vitesse.
- **ASSUREZ-VOUS** que la lames et toutes les fixations de la lame sont propres, que le côtés renforcé des fixations de la lame reposent contre la lame et que la vis de l'axe est correctement serrée. Une fixation de lame mal serrée ou mal adaptée peut provoquer l'endommager de la scie et de possibles blessures.
- **NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LA SCIE À UNE AUTRE TENSION QUE LA TENSION DÉFINIE** pour la scie. Une surchauffe, l'endommagement de l'outil ou des blessures sont sinon possibles.
- **NE CALEZ JAMAIS AUCUN ÉLÉMENT CONTRE LE VENTILATEUR** pour bloquer l'axe du moteur. L'endommagement de l'outil ou des blessures sont sinon possibles.
- **NE PLACEZ JAMAIS AUCUNE PARTIE DE VOTRE CORPS DANS L'ALIGNEMENT DU PARCOURS DE LA LAME DE SCIE.** Il existe sinon un risque de blessures.
- **N'APPLIQUEZ JAMAIS DE LUBRIFIANT SUR LA LAME EN MOUVEMENT.** L'application du lubrifiant pourrait faire dériver votre main vers la lame et vous blesser.
- **NE PLACEZ PAS** n'importe laquelle de vos mains dans la zone de la lame lorsque la scie est branchée à la source d'alimentation électrique. L'activation inattendue de la lame pourrait provoquer de graves blessures.
- **N'APPROCHEZ JAMAIS LA ZONE AUTOUR OU AU-DESSUS DE LA LAME DE SCIE.** Une lame peut provoquer de graves blessures.
- **NE VOUS APPROCHEZ PAS DU DESSOUS DE LA SCIE** si la scie n'est pas éteinte et débranchée. Tout contact avec la lame peut provoquer des blessures.
- **SÉCURISEZ LA MACHINE SUR UNE SURFACE SUPPORT STABLE.** Les vibrations peuvent provoquer le glissement, le déplacement ou le basculement de la scie et de graves blessures.
- **N'UTILISEZ QUE DES LAMES DE SCIE POUR COUPES TRANSVERSALES** préconisées pour les scies à onglets. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez pas de lames à pointes de carbure dont l'angle d'attaque dépasse 7°. N'utilisez pas de lames à gorges profondes. Elles peuvent dévier et entrer en contact avec le carter de protection et endommager la machine et/ou provoquer de graves blessures.
- **N'UTILISEZ QUE DES LAMES DE LA BONNE TAILLE ET DU BON TYPE** préconisées pour cet outil, afin d'empêcher l'endommagement de la machine et/ou de graves blessures (conformes à la norme EN847-1).
- **CONTRÔLEZ L'ABSENCE DE FISSURES** ou d'autres dommages avant l'utilisation. Une lame fissurée ou endommagée peut se briser et des morceaux peuvent être projetés à haute vitesse et provoquer de graves blessures. Remplacez immédiatement toute lame qui serait fissurée ou endommagée. Respectez la vitesse maximum marquées sur la lame de scie.
- **NETTOYEZ LA LAME ET LES FIXATIONS DE LA LAME** avant utilisation. Le nettoyage de la lame et des fixations de lame vous permet de contrôler l'absence de dommage sur ces éléments. Une lame ou une fixation de lame fissurée ou endommagée peut se briser et des morceaux peuvent être projetés à haute vitesse et provoquer de graves blessures.
- **LA VITESSE MAXIMUM DE LA LAME DE SCIE** doit toujours être supérieure ou au moins égale à la vitesse indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.
- **LE DIAMÈTRE DE LA LAME DE SCIE** doit correspondre aux indications de la plaque signalétique de l'outil.
- **N'UTILISEZ PAS DE LAMES DEFORMÉES.** Contrôlez que la lame tourne droit et sans vibration. Une lame qui vibre peut provoquer l'endommagement de la machine et/ou de graves blessures.
- **N'UTILISEZ PAS** de lubrifiants ou de produits de nettoyage (notamment en spray) à proximité du carter de protection en plastique. Le polycarbonate utilisé pour le carter de protection peut être attaqué par certains produits chimiques.
- **GARDEZ LE CARTER DE PROTECTION EN PLACE** et en bon état de fonctionnement.
- **UTILISEZ TOUJOURS LA PLAQUE DE SAIGNÉE ET REMPLACEZ-LA SI ELLE EST ENDOMMAGÉE.** L'accumulation de copeaux sous la scie peut gêner la lame de scie ou provoquer l'instabilité de l'ouvrage pendant la coupe.
- **N'UTILISEZ QUE DES FIXATIONS DE LAME PRÉCONISÉES POUR CET OUTIL**, afin d'empêcher l'endommagement de la machine et/ou de graves blessures.
- **VEILLEZ** à utiliser la bonne lame de scie en fonction de la matière à scier.
- **NETTOYEZ LES FENTES D'AÉRIATION DU MOTEUR** de tous les copeaux et de toute poussière de bois. L'encrassement des fentes d'aération du moteur peut provoquer la surchauffe de la machine, l'endommagement de la machine et d'éventuels courts-circuits qui peuvent provoquer de graves blessures.
- **NE BLOQUEZ JAMAIS L'INTERRUPTEUR SUR LA POSITION MARCHÉ.** De graves blessures pourraient en résulter.
- **NE GRIMPEZ JAMAIS SUR L'OUTIL.** De graves blessures sont possibles si la machine venait à basculer ou en cas de contact intempestif avec l'organe de coupe.

AVERTISSEMENT : la découpe de plastique, de bois recouvert de sève et d'autres matériaux peut provoquer l'accumulation de matière fondue sur les pointes et le corps de la lame de scie, augmentant ainsi le risque de surchauffe et de grippage de la lame pendant la coupe.

AVERTISSEMENT : portez toujours des protections auditives appropriées. Dans certaines circonstances et en fonction des durées d'utilisation, le bruit émis par ce produit peut contribuer à une perte de l'ouïe. Veuillez prendre note des facteurs suivants qui influencent l'exposition au bruit :

- L'utilisation de lames de scie conçues pour amoindrir le bruit émis,
- L'utilisation stricte de lames de scie bien affûtées, et
- L'utilisation de lames de scie spécifiquement conçues pour amoindrir le bruit.

AVERTISSEMENT : portez TOUJOURS des lunettes de protection. Les lunettes de vue NE SONT PAS des lunettes de protection. Utilisez également un masque anti-poussière si l'opération de coupe est poussiéreuse.

AVERTISSEMENT : l'utilisation de cet outil peut générer et/ou disperser de la poussière susceptible de provoquer des problèmes respiratoires graves et permanents ou d'autres lésions.

AVERTISSEMENT : certaines poussières générées par le ponçage, le sciage, le meulage, le perçage ainsi que d'autres activités contiennent des produits chimiques connus pour provoquer des cancers, des malformations congénitales et d'autres problèmes de fertilité. Certains exemples de ces produits chimiques sont :

- le plomb provenant des peintures au plomb,
- la silice organique provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de construction, et
- l'arsenic et le chrome provenant des planches traitées chimiquement.

Le risque auquel vous vous exposez peut varier, en fonction de la périodicité à laquelle vous effectuez ce type de tâche. Afin de réduire votre exposition à ces produits chimiques : Travaillez dans des endroits bien aérés, avec les équipements de protection individuelle appropriés, comme des masques anti-poussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

• **Évitez tout contact prolongé avec les poussières de ponçage, de sciage, de meulage, de perçage et provenant d'autres activités.** Portez des vêtements de protection et lavez les zones exposées au savon et à l'eau. La poussière qui pénètre dans votre bouche et vos yeux ou qui reste sur votre peau peut favoriser l'absorption de substances chimiques dangereuses.

AVERTISSEMENT : l'utilisation de cet outil peut générer et/ou disperser de la poussière susceptible de provoquer des problèmes respiratoires permanents ou d'autres lésions. Utilisez toujours une protection respiratoire homologuée pour l'exposition à la poussière.

AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies :

- Risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie).

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous :


- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

Les facteurs suivants augmentent le risque de problèmes respiratoires :

- Extracteur de poussière non raccordé lorsque vous sciez du bois.
- Extraction de poussière insuffisante causée par des filtres d'évacuation sales.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

 Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN62841 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

- Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils
- Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (consulter la **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie à onglet assemblée
- 1 Clé pour la lame
- 1 Lame de scie
- 1 Fixation pour matériau
- 2 Poignées de rallonge de plateau et la quincaillerie nécessaire à l'installation
- 1 Manuel d'utilisation
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Point de transport.



Tenez les mains éloignées de la lame.



Gardez vos mains à au moins 100 mm de part et d'autre de la lame de scie.



Lire la notice d'instructions **Désactivation des butées de chanfrein.**

Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **29**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2019 XX XX
Année de fabrication

Description (Fig. A–C)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a des risques de dommages corporels ou matériels.

Fig. A

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt à gâchette
- 2 Protège-lame inférieur rétractable
- 3 Garde de gauche
- 4 Poignée de blocage d'onglet
- 5 Gâche de l'onglet
- 6 Échelle de graduation de l'onglet
- 7 Garde fixe
- 8 Garde de droite
- 9 Vis d'arrêt pour le réglage du biseau
- 10 Échelle de graduation du biseau
- 11 Poignée de blocage du biseau
- 12 Butée de rainurage
- 13 Bouton de verrouillage du rail
- 14 Goupille de blocage de la tête en position basse
- 15 Bouton de réglage de profondeur du rainurage
- 16 Bouton de verrouillage de l'axe
- 17 Poignée de manœuvre
- 18 Molette de contrôle de la vitesse (DW712)
- 19 Poignées de la rallonge de la base
- 20 Protège-lame supérieur
- 21 Port pour l'extraction des poussières
- 22 Rails
- 23 Clé
- 24 Bouton de neutralisation de la butée du biseau
- 25 Vis d'arrêt pour le réglage de la position verticale
- 26 Bouton de serrage de la garde supérieure de gauche
- 27 Emplacements prévus pour les mains
- 28 Plaque de saignée
- 29 Code date

- 30 Trou pour cadenas
- 31 Levier de verrouillage

Accessoires en option

Fig. B

- 32 Piètement

Fig. C

- 33 Lit pour l'extraction des poussières

Utilisation prévue

Vos scies à onglet DeWALT DW712 et DW712N ont été conçues pour la découpe professionnelle du bois, des produits en bois et du plastique. À l'aide d'une lame de scie adaptée, il est également possible de découper l'aluminium. Ces scies permettent de réaliser des opérations de coupes transversales, coupes en biseau et coupes d'onglets facilement, avec précision et en toute sécurité.

Ces scies sont conçues pour être utilisées avec une lame avec pointe en carbure de 216 mm de diamètre nominal.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces scies à onglet sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations.

S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Déballage (Fig. A)

1. Retirez soigneusement la scie de son emballage.
2. Placez la scie sur une surface lisse et plane.
3. Relâchez le bouton de blocage des rails **13**, et poussez la tête de scie pour la verrouiller en position arrière.
4. Appuyez légèrement sur la poignée de commande **17** et tirez la goupille de verrouillage **14**.
5. Relâchez doucement la pression vers le bas et maintenez la poignée de commande, ce qui lui permet de monter à sa pleine hauteur.

Montage sur l'établi (Fig. D)

Des trous **34** sont prévus dans les quatre pieds pour faciliter la pose sur établi. Deux trous de dimensions différentes permettent l'utilisation de vis de dimensions différentes. Optez pour une des deux dimensions proposées ; l'emploi des deux est superflu.

Fixez toujours fermement la scie sur une surface stable pour éviter tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contre-plaqué de 12,7 mm, que l'on peut aisément monter sur le lieu de travail ou transporter en différents lieux.

REMARQUE : Si vous choisissez de monter votre scie sur un morceau de contreplaqué, assurez-vous que les vis de montage ne dépassent à partir du fond du bois. Le contreplaqué doit être à fleur sur le support de travail. Lors du serrage de la scie sur n'importe quelle surface de travail, pincez uniquement sur les moyeux de serrage où les trous des vis de montage sont situés. Le serrage à tout autre point va perturber le bon fonctionnement de la scie.



ATTENTION : pour éviter tout risque de détachement ou d'imprécision, s'assurer que la surface de montage n'est pas déformée ou inégale. Si la scie balance sur la surface, placez une pièce de matériel mince sous un pied de scie jusqu'à ce que la scie repose fermement sur la surface de montage.

Assembler les rallonges de la base (Fig. II)



AVERTISSEMENT : les rallonges de la base doivent être assemblées des deux côtés de la base de la scie avant de l'utiliser.



AVERTISSEMENT : veillez à régler les rallonges de la base à l'aide des fentes de montage pour qu'elles soient de niveau avec la base.

1. Localisez les trous au-dessus des emplacements prévus pour les mains **27** sur le côté de la base.
2. À l'aide d'une clé à six plans, fixez la vis **57** à travers la rondelle **58**, la rallonge **19** et dans le trou de la base.
3. Assurez-vous que la rallonge est bien fixée en tirant dessus pour vérifier qu'elle ne bouge pas.
4. Répétez les étapes 1 à 3 de l'autre côté.

REMARQUE : Assurez-vous que les rallonges sont de niveau par rapport à la surface de travail de sorte que l'ouvrage repose de façon uniforme. Un ouvrage droit ne doit laisser aucun espace entre lui et les rallonges.

Remplacer une lame ou installer une lame de scie neuve

Retirer la lame (Fig. A, E–G)



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, portez des gants lorsque vous manipulez la lame de scie.

AVERTISSEMENT : afin de réduire les risques de blessures, arrêtez la machine et débranchez-la de la source d'alimentation avant d'y installer ou d'en retirer des accessoires, avant tout réglage ou avant d'en changer la configuration ou d'effectuer des réparations. Assurez-vous que l'interrupteur est en position ARRÊT. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

- N'appuyez jamais sur le bouton de verrouillage de l'axe si la lame est sous tension en roue libre.
- Ne découpez pas d'alliages légers et de métaux ferreux (contenant du fer ou de l'acier), des matériaux de maçonnerie ou du fibrociment avec cette scie à onglets.

1. Débranchez la scie.
2. Tenez la poignée de manœuvre **17** pour libérer la tête et soulevez le carter inférieur **2** aussi loin que possible.
3. Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe **16** tout en tournant doucement la lame de scie à la main jusqu'à ce que le verrou s'enclenche.
4. En gardant le bouton enfoncé, utilisez l'autre main et la clé fournie **23** pour desserrer la vis de la lame **35**. (Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, filetage à gauche.)
5. Retirez la vis de la lame **35**, la rondelle de la bride extérieure **36** et la lame **37**. La rondelle intérieure **38** peut être laissée sur l'axe.

Installer la lame (Fig. E–G)

1. Débranchez la scie.
2. Bras relevé et carter de protection inférieur **2** maintenu ouvert, placez la lame sur l'épaulement de la rondelle intérieure **38** en vous assurant que les dents au bas de la lame pointent vers l'arrière de la scie.
3. Installez la rondelle de fixation extérieure **36** sur l'axe.
4. Installez la vis de la lame **35** et, tout en engageant le bouton de verrouillage de l'axe, serrez fermement la vis avec la clé fournie **23**. (Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, filetage à gauche.)

AVERTISSEMENT : Notez que la lame de la scie ne doit être remplacée que de la façon décrite. N'utilisez que les lames de scie spécifiées dans la section **Caractéristiques techniques** ; N° de catégorie : DT4320 suggérée.

Transport de la scie (Fig. A)

AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque de blessures graves, bloquez TOUJOURS le bouton de verrouillage du rail, la gâche de l'onglet, la poignée de verrouillage du biseau et le bouton/écrou à ailettes de verrouillage de la garde avant de transporter la scie. N'utilisez jamais les carters de protection pour transporter ou soulever la scie.

- Avant de transporter la scie, vérifiez que le cordon est débranché.
- Abaissez la tête pour transporter la scie.
- Bloquez le bouton de verrouillage du rail **13** avec la tête de scie en position avant, verrouillez la poignée de verrouillage de l'onglet **4** complètement à droite, faites glisser les gardes **3** et **8** complètement vers l'intérieur et verrouillez le bouton/écrou à ailettes de verrouillage de la garde, puis verrouillez la poignée de verrouillage du biseau **11** avec la tête de scie en position verticale, pour rendre l'outil le plus compact possible.
- Utilisez toujours les poignées de la rallonge de la base **19** pour transporter la scie.

RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêtez l'outil et débranchez l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Votre scie à onglet a été parfaitement réglée en usine. Si suite au transport, à la manutention ou pour toute autre raison un réglage s'imposait, suivre la procédure ci-après. Une fois ces réglages effectués, la précision devrait perdurer.

Vérification et ajustage de la lame avec le guide (Fig. H–K)

1. Libérez la poignée de verrouillage de l'onglet **4** et enfoncez la gâche de l'onglet **5** pour libérer le bras de l'onglet **39**.
2. Faites pivoter le bras d'onglet jusqu'à ce que le verrou se trouve en position d'onglet 0°. Ne resserrez pas le levier.
3. Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie **28**.
4. Placez une équerre **40** contre le côté gauche du guide **3** et la lame **37** (Fig. J).

AVERTISSEMENT : évitez tout contact entre les pointes des dents et l'équerre.

5. Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
 - a. Dévissez les vis **41** puis déplacez l'ensemble graduation/bras d'onglet vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la lame se trouve à 90° du guide comme déterminé par l'équerre.
 - b. Revissez les vis **41**. À ce stade, ne vous préoccupez pas de la position de l'index d'onglet.

Régler le pointeur d'onglet (Fig. H, K, L)

1. Libérez la poignée de verrouillage de l'onglet **4** et enfoncez la gâche de l'onglet **5** pour libérer le bras de l'onglet **39**.
2. Déplacez le bras d'onglet pour régler le pointeur d'onglet **42** en position zéro, comme illustré sur la Figure L.
3. Une fois la poignée de verrouillage de l'onglet déverrouillée, laissez la gâche de l'onglet s'enclencher en place au moment où vous pivoter le bras de l'onglet après zéro.

4. Observez le pointeur **42** et l'échelle de graduation de l'onglet **6**. Si le pointeur n'indique pas exactement zéro, desserrez la vis **43**, déplacez le pointeur pour lire 0° et resserrez la vis.

Régler le verrouillage de l'onglet/la goupille de détente (Fig. M)

Si la base de la scie ne peut pas être déplacée alors que la poignée de verrouillage de l'onglet **4** est bloquée, le verrouillage de l'onglet/goupille de détente **44** doit être réglé(e).

1. Débloquez la poignée de verrouillage de l'onglet **4**.
2. Serrez complètement le verrouillage de l'onglet/goupille de détente **44** à l'aide d'un tournevis. Desserrez en suite la goupille d'un quart de tour.
3. Contrôlez que le plateau ne bouge pas lorsque le levier **4** est verrouillé à un angle aléatoire (non prédéfini).

Vérification et ajustage de la lame avec la table (Fig. N–Q)

1. Desserrez la manette de serrage de chanfrein **11** (Fig. N).
2. Repoussez la tête de scie vers la droite pour vous assurer qu'elle est totalement verticale puis resserrez la manette de serrage de chanfrein.
3. Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie **28**.
4. Appliquez une équerre réglable **40** contre le plateau et contre la lame **37** (Fig. O).

AVERTISSEMENT : évitez tout contact entre les pointes des dents et l'équerre.

5. Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
 - a. Desserrez la manette de serrage de chanfrein **11** puis tournez la vis de butée de réglage vertical **25** (Fig. P) vers la droite ou la gauche jusqu'à ce que la lame soit à 90° du plateau comme déterminé par l'équerre.
 - b. Si l'index de chanfrein **45** (Fig. Q) ne pointe pas sur le zéro de la graduation de chanfrein **10**, dévissez la vis **46** qui arime l'index puis déplacez-le sur la position désirée.

Réglage du guide (Fig. R, S)

La partie supérieure du côté gauche du guide **3** (Fig. R) peut être ajustée vers la gauche pour augmenter l'espacement, et permettre l'inclinaison de la scie à 48° vers la gauche.

Pour régler le guide

1. Desserrez le bouton de serrage en plastique **26** et faites coulisser la garde vers la gauche.
2. Faites un essai à blanc avec la scie hors secteur et vérifiez l'espacement. Ajustez le guide de façon à ce qu'il soit aussi près de la lame que possible pour offrir un maximum de support à la pièce à travailler, sans interférer avec le mouvement vertical du bras.
3. Serrez fermement le bouton de serrage.

AVERTISSEMENT : il peut arriver que la rainure du carter **47** s'encrasse. Utilisez alors un bâtonnet ou de l'air comprimé à basse pression pour la nettoyer.

La partie mobile du côté droit du guide **8** (Fig. S) peut être réglée pour offrir un maximum de support à la pièce à travailler près de la lame, tout en permettant l'inclinaison de la scie à 45° vers la gauche. La longueur du déplacement est limitée par des butées dans les deux sens.

Pour régler le guide

1. Dévissez l'écrou à ailettes **48** pour libérer le guide **8**.
2. Repoussez le guide vers la gauche.
3. Faites un essai à blanc avec la scie hors secteur pour vérifier l'espacement. Ajustez le guide de façon à ce qu'il soit aussi près de la lame que possible pour offrir un maximum de support à la pièce à travailler, sans interférer avec le mouvement vertical du bras.
4. Resserrez l'écrou à ailettes **48** pour réarrimer le guide.

Désactivation des butées de chanfrein (Fig. T)

Les butées de chanfrein facilitent le réglage de la lame en position vertical et en position de chanfrein à 45°. En désactivant les butées de chanfrein, on peut ajuster les angles de chanfrein de 2° à droite à 48° à gauche.

1. Pour désactiver les butées de chanfrein, libérez tout d'abord la tête de scie et poussez-la légèrement vers la gauche, puis tirez sur le bouton de dépassement **24** (Fig. T) et mettez-le sur la position de dépassement **50**. Le bouton de dépassement s'enclenchera automatiquement en place.
2. Ajustez l'angle de biseau requis et arrimez la tête dans cette position.
3. Pour désactiver le dépassement, remettez le bouton de dépassement **24** dans sa position de butée de chanfrein **49**.

VÉRIFICATION ET AJUSTAGE DE L'ANGLE DE CHANFREIN (Fig. N, Q, R, T)

1. Assurez-vous que le bouton de dépassement **24** (Fig. T) est bien en position de butée de chanfrein.
2. Dévissez le bouton de verrouillage du guide gauche **26** (Fig. R) et repoussez la partie supérieure du guide gauche vers la gauche aussi loin que possible.
3. Desserrez la manette de serrage de chanfrein **11** (Fig. N) et déplacez la tête de scie vers la gauche. Cela correspond à la position de chanfrein de 45°.
4. Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
5. Tournez la vis de butée **9** (Fig. Q) vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'index **45** indique 45°.

Réglage du rail de guidage (Fig. U)

1. Vérifiez régulièrement l'espacement des rails.
2. Pour réduire l'espacement, tournez graduellement la vis de pression **51** vers la droite tout en faisant glisser la tête de scie d'avant en arrière.

Avant toute utilisation

- Installez les rallonges de la base de chaque côté de la base de la scie. Consultez la section **Assembler les rallonges de la base**.
- Contrôlez l'absence de dommage sur le cache de protection de la courroie et le bon fonctionnement du carter de protection inférieur.
- Veillez à toujours utiliser la plaque de saignée. N'utilisez pas la machine si la largeur du trait de scie est supérieure à 12 mm.
- Installez la lame de scie appropriée. N'utilisez pas de lames de scie excessivement usagées. La vitesse de rotation maximum de l'outil ne doit pas dépasser celle de la lame de scie.
- Assurez-vous que tous les boutons de verrouillage et que toutes les poignées de fixation sont bien serrés.
- Portez des équipements de protection individuelle et raccordez la scie à un extracteur de poussière externe.
- Bien que cette scie coupe le bois et de nombreux matériaux non ferreux, ces consignes d'utilisation ne concernent que la coupe du bois. Les mêmes directives sont applicables aux autres matériaux. Ne sciez pas de métaux ferreux (fer ou acier), ni de fibrociment ou de matériaux de maçonnerie avec cette scie !
- N'essayez pas de scier de trop petites pièces.
- Sécurisez l'ouvrage.
- Laissez la lame couper librement. Ne forcez pas.
- Laissez le moteur atteindre son plein régime avant de procéder à la coupe.

FONCTIONNEMENT

Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

AVERTISSEMENT : afin de réduire les risques de blessures, arrêtez la machine et débranchez-la de la source d'alimentation avant d'y installer ou d'en retirer des accessoires, avant tout réglage ou avant d'en changer la configuration ou d'effectuer des réparations. Assurez-vous que l'interrupteur est en position ARRÊT. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Consultez la section **Lames de scie** dans **Accessoires en option** pour sélectionner la lame correspondant le mieux à vos besoins.

Assurez-vous que la machine est placée de manière à favoriser une position ergonomique en termes de hauteur de plateau et de stabilité. L'emplacement de la machine doit être choisi de façon que l'utilisateur ait une bonne vue d'ensemble et suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre la manipulation sans gêne de la pièce à scier.

Afin de réduire l'effet des vibrations, assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop froide, que la machine et ses accessoires sont bien entretenus et que la taille de la pièce à scier est adaptée à cette machine.

Assurez-vous que le cordon ne va pas interférer avec votre travail.

Position correcte du corps et des mains (Fig. X, Y)

AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, respectez TOUJOURS la position des mains illustrée par la Figure Y.

AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez TOUJOURS l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

- Ne placez jamais vos mains près de la zone de coupe. Éloignez vos mains d'au moins 100 mm de la lame.
- Tenez fermement la pièce à scier contre le plateau et la garde pendant le sciage. Gardez vos mains en position tant que la gâchette n'a pas été relâchée et que la lame ne s'est pas complètement arrêtée.
- EFFECTUEZ TOUJOURS DES ESSAIS À VIDE (MACHINE ÉTEINTE) AVANT DE RÉALISER VOS COUPES FINALES AFIN DE VÉRIFIER LE PARCOURS DE LA LAME. NE CROISEZ PAS LES MAINS, COMME ILLUSTRÉ PAR LA FIGURE X.
- Gardez vos deux pieds fermement ancrés au sol et conservez votre équilibre. Lorsque vous déplacez le bras à onglet vers la gauche ou la droite, suivez-le et tenez-vous légèrement de côté par rapport à la lame de la scie.
- Contrôlez la découpe par les 4 jours du carter de protection lorsque vous suivez un trait tiré au crayon.

Interrupteur à gâchette (Fig. A, V)

Pour mettre la scie en marche, poussez le levier de verrouillage **31** vers la gauche, puis enfoncez l'interrupteur à gâchette **1**. La scie reste en marche tant que l'interrupteur à gâchette reste enfoncé. Laissez la lame atteindre sa pleine vitesse avant d'entamer la coupe. Pour éteindre la scie, relâchez la gâchette. Laissez la lame s'arrêter complètement avant de relever la tête de la scie. Il n'y a aucun moyen de verrouiller l'interrupteur en position Marche. L'interrupteur à gâchette est équipé d'un trou **30** qui permet d'insérer un cadenas pour consigner la scie.

Votre scie est équipée d'un système de freinage de la lame électrique automatique mais la lame de la scie doit normalement s'arrêter dans les 10 secondes qui suivent le relâchement de l'interrupteur à gâchette. Ceci n'est pas modifiable. Si les temps d'arrêt dépassent fréquemment les 10 secondes, faites réparer l'outil dans un centre d'assistance agréé DEWALT. Assurez-vous toujours que la lame est arrêtée avant de la retirer du trait de coupe.

Réglage du variateur de vitesse (Fig. V)

DW712

Le variateur de vitesse **18** permet de préréglager la vitesse sur la plage de vitesse désirée.

- Tournez le variateur de vitesse **18** sur la plage désirée, indiquée par un chiffre.
- Utilisez des vitesses élevées pour scier des matériaux tendres comme le bois. Utilisez des vitesses réduites pour scier le métal.

Fixation de la pièce (Fig. W)

AVERTISSEMENT : une pièce qui est encastrée, équilibrée et fixée avant une coupe peut être déséquilibrée après avoir été coupée. Une charge déséquilibrée peut incliner la scie ou tout ce sur quoi la scie est fixée, comme une table ou un établi. Lorsque vous effectuez une coupe qui peut devenir déséquilibrée, bien soutenir la pièce et s'assurer que la scie est bien bouclonnée à une surface stable. Il y a des risques de blessures corporelles.

AVERTISSEMENT : le pied de la bride doit être encastré au-dessus de la base de la scie chaque fois que la bride est utilisée. Toujours serrer la pièce à la base de la scie et non à une autre partie de la zone de travail. S'assurer que le pied de la bride n'est pas serré au bord de la base de la scie.

ATTENZIONE: utilizzare sempre un fermo per mantenere il controllo e ridurre il rischio di lesioni personali e danni al pezzo da lavorare.

Utilisez la pince matériel **53** fourni avec la scie. Les guides de gauche et de droite coulissent d'un côté à l'autre pour faciliter l'opération de pinçage. D'autres accessoires tels que pinces à ressort, serres à barre ou serre-joint en C peuvent être adaptées à certaines tailles et formes de matériaux.

Installer de la bride

1. L'insérer dans le trou situé derrière le guide. La bride doit être face à l'arrière de la scie à onglets. La rainure logée dans la tige de la bride doit être bien insérée dans la base. S'assurer que cette rainure est bien insérée dans la base de la scie à onglets. Si la rainure est visible, cela signifie que la bride est mal fixée.
2. Tourner la bride de 180 degrés vers l'avant de la scie à onglets.
3. Desserrer la poignée pour monter ou descendre la bride, puis utiliser le bouton de réglage fin **54** pour serrer fermement la pièce.

REMARQUE : Placer la bride du côté opposé à la base pour le biseautage. TOUJOURS EFFECTUER DES ESSAIS À BLANC (SANS ALIMENTATION) AVANT DE RÉALISER VOS COUPES AFIN DE VÉRIFIER LA TRAJECTOIRE DE LA LAME. S'ASSURER QUE LA BRIDE N'OBSTRUE PAS LE MOUVEMENT DE LA SCIE OU DES GUIDES.

Coupes de base

Coupe transversale droite verticale (Fig. A, Y)

1. Libérez la poignée de verrouillage de l'onglet **4** et enfoncez la gâche de l'onglet **5**.
2. Engagez la gâche de l'onglet à la position 0° et serrez le levier de l'onglet.
3. Placez le bois à couper contre les gardes **3** et **8**.
4. Prenez la poignée de manœuvre en main **17**. Enfoncez l'interrupteur à gâchette **1** pour démarrer le moteur.
5. Appuyez sur la tête pour permettre à la lame de couper à travers le bois et de pénétrer dans la plaque de saignée en plastique **28**.
6. Une fois la coupe terminée, relâchez l'interrupteur à gâchette et attendez que la lame de la scie soit complètement arrêtée avant de ramener la tête en position haute.

Réaliser une coupe glissante (Fig. Z)

Le rail de guidage permet de couper des pièces plus grandes à l'aide d'un mouvement glissant extérieur-bas-retour.

1. Libérez le bouton de verrouillage du rail **13**.
2. Tirez la tête de la scie vers vous et allumez l'outil.
3. Abaissez la lame de scie dans l'ouvrage et repoussez la tête vers l'arrière pour terminer la coupe.
4. Procédez comme décrit ci-dessus.

AVERTISSEMENT : pensez à verrouiller la tête de scie en position arrière une fois les coupes glissantes terminées.

Coupe d'onglet transversale verticale (Fig. A, AA)

1. Libérez la poignée de verrouillage de l'onglet **4** et enfoncez la gâche de l'onglet **5**. Déplacez le bras à gauche ou à droite selon l'angle désiré.
2. La gâche de l'onglet s'engage automatiquement à 10°, 15°, 22,5°, 31,62° et 45° à gauche comme à droite et à 50° à gauche et 60° à droite. Si un angle intermédiaire est requis, tenez la tête fermement et bloquez-la en serrant le levier de l'onglet.
3. Assurez-vous toujours que la poignée de verrouillage de l'onglet est fermement bloquée avant d'effectuer la coupe.
4. Procédez comme pour une coupe transversale droite verticale.

AVERTISSEMENT : pour couper à l'onglet l'extrémité d'un morceau de bois avec une découpe réduite, disposez le bois de façon à effectuer la découpe sur le côté de la lame créant le plus grand angle avec le guide : ex. : onglet gauche, chute à droite ; onglet droit, chute à gauche.

COUPE EN BISEAU (Fig. A, BB)

Les angles de chanfrein peuvent être réglés de 48° à gauche à 2° à droite, et peuvent être découpés avec le bras d'onglet réglé entre zéro et une position maximale d'onglet de 45°, à droite comme à gauche.

- Dévissez le bouton de verrouillage du guide gauche **26** et repoussez la partie supérieure du guide gauche **3** vers la gauche aussi loin que possible. Desserrez la manette de serrage de chanfrein **11** puis ajustez le chanfrein comme désiré.
- Resserrez fermement la manette de serrage de chanfrein **11**.
- Procédez comme pour une coupe transversale verticale.

Qualité de coupe

La régularité de la coupe dépend d'un certain nombre de facteurs comme le type de matériau à découper. Lorsque des coupes de qualité supérieure sont requises pour des travaux de moulure ou autres travaux de précision, une lame affûtée (lame carbure 60 dents) et une vitesse plus lente et régulière produiront les résultats escomptés.

AVERTISSEMENT : s'assurer que le matériau ne glisse pas pendant la coupe, l'arrimer solidement en place. Attendre systématiquement que la lame s'arrête complètement avant de relever le bras de scie. Si de petites fibres de bois sont visibles à l'arrière de la pièce à travailler, appliquer un morceau de ruban adhésif là où la coupe sera effectuée. Scier au travers du ruban puis, une fois terminé, le retirer avec soin.

Découpe de cadres à photos, boîtes-cadres et autres projets à quatre côtés (Fig. CC, DD)

Bande de chant, moulure et autre encadrements

Entraînez-vous sur des rebuts de bois jusqu'à ce que vous soyez à l'aise avec votre scie. Votre scie est l'outil parfait pour couper des coins comme ceux illustrés en Figure CC. Les joints illustrés ont été effectués avec l'un ou l'autre réglage de chanfrein.

- Utilisation des réglages de chanfrein

Le chanfrein pour les deux morceaux de bois est réglé sur 45° pour produire un angle à 90°. Le bras d'onglet est verrouillé en position zéro. Le bois est positionné avec le côté large à plat contre le plateau et son bord étroit contre le guide.

- Utilisation du réglage d'onglet

Une coupe similaire peut être faite pour effectuer des onglets à droite et gauche en appliquant la surface large contre le guide. Les deux croquis (Fig. CC, DD) s'appliquent seulement à des objets à quatre côtés. Alors que le nombre des côtés change, les angles d'onglet et de chanfrein changent aussi. Le tableau ci-dessous présente les angles appropriés aux différentes formes, en assumant que chaque côté soit de la même longueur. Si la forme n'est pas dans le tableau, divisez 180° par le nombre des côtés pour déterminer l'angle d'onglet ou de chanfrein.

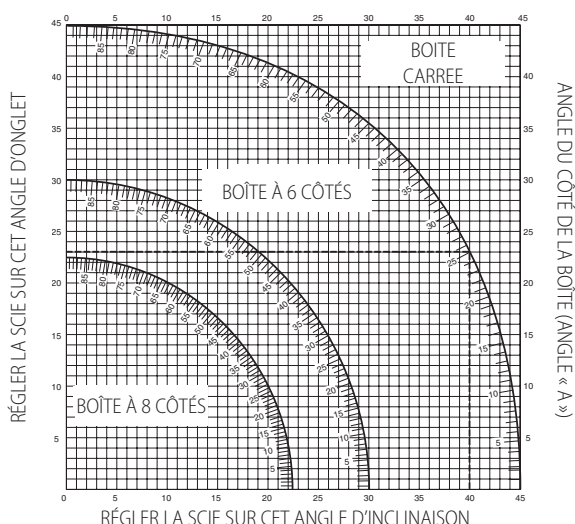
nb. de côtés	Angle d'onglet ou de chanfrein
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Onglet composé (Fig. AA, BB, EE, FF)

Une coupe d'onglet composée est une coupe utilisant à la fois un angle d'onglet (Fig. AA) et un angle de biseau (BB). C'est le type de coupe utilisé pour réaliser des cadres ou des boîtes à face inclinée comme illustré en Figure EE.

AVERTISSEMENT : si l'angle de coupe varie d'une coupe à l'autre, vérifiez que le bouton de serrage de chanfrein et le bouton de verrouillage d'onglet sont bien serrés. Ces derniers doivent être resserrés après tout ajustement d'inclinaison ou d'onglet.

- Le tableau ci-après vous aidera à choisir le réglage d'onglet et de chanfrein adéquats pour la plupart des coupes d'onglet composées. Pour utiliser ce tableau, sélectionnez l'angle « A » (Fig. FF) requis pour votre projet puis situez cet angle sur la courbe correspondante du tableau. À partir de là, la ligne verticale sur le tableau déterminera l'angle de biseau correct et la ligne horizontale déterminera l'angle d'onglet.



- Ajustez alors la scie aux angles prescrits puis effectuez quelques coupes d'essai.
- Faites aussi des essais au niveau de l'assemblage des pièces.
- Exemple : Pour construire une boîte à quatre côtés avec des angles externes de 25° (angle « A ») (Fig. FF), utilisez la courbe supérieure droite. Trouvez 25° sur la courbe. Suivez la ligne d'intersection horizontale vers la gauche ou la droite pour déterminer le réglage d'onglet à effectuer sur la scie (23°). De la même façon, suivez la verticale vers le haut ou le bas pour obtenir le réglage d'angle de biseau sur la scie (40°). Faites systématiquement des essais sur des chutes de bois pour vérifier le réglage de la scie.

Coupe de moulures de base

La découpe de moulures de base est effectuée à un angle de biseau de 45°.

- Effectuez systématiquement un essai hors tension avant d'effectuer toute coupe.
- Toutes les coupes sont effectuées avec l'envers de la moulure à plat contre la scie.

Coin interne

Côté gauche

- La partie supérieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté gauche de la coupe.

Côté droit

- La partie inférieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté gauche de la coupe.

Coin externe

Côté gauche

- La partie inférieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté droit de la coupe.

Côté droit

- La partie supérieure de la moulure doit se trouver contre le guide.
- Conservez le côté droit de la coupe.

Coupe de doucines

La coupe de doucines est effectuée comme une coupe d'onglet composée. Pour obtenir le plus haut degré de précision, votre scie à été préréglée sur des angles d'onglet de 31,62° et de chanfrein de 33,85°. Ces réglages sont pertinents pour des doucines standards avec des angles de 52° pour la partie supérieure et de 38° pour la partie inférieure.

- Faites un essai sur des rebuts avant d'effectuer les coupes définitives.
- Toutes les coupes sont effectuées avec un chanfrein gauche et l'arrière de la moulure contre la base.

Coin interne

Côté gauche

- Partie supérieure de la moulure contre le guide.
- Onglet droit.
- Conservez le côté gauche de la coupe.

Côté droit

- Partie inférieure de la moulure contre le guide.
- Onglet gauche.
- Conservez le côté gauche de la coupe.

Coin externe

Côté gauche

- Partie inférieure de la moulure contre le guide.
- Onglet gauche.
- Conservez le côté gauche de la coupe.

Côté droit

- Partie supérieure de la moulure contre le guide.
- Onglet droit.
- Conservez le côté droit de la coupe.

Rainurage (Fig. GG)

Votre scie est équipée d'une butée de rainurage **12** et d'un bouton de réglage de profondeur de rainurage **15** pour effectuer les rainures.

- Faites pivoter la butée de rainurage **12** vers l'avant de la scie.
- Ajustez le bouton de réglage de profondeur de rainurage **15** pour régler la profondeur de la rainure. Il peut s'avérer nécessaire de desserrer d'abord le contre-écrou **56**.
- Placez un morceau de rebut d'environ 5 cm entre le guide et la pièce à travailler pour pouvoir effectuer une rainure droite.

Dépoussiérage (Fig. A, C)

Cette machine est dotée d'un port **21** pour l'extraction des poussières qui sert à raccorder soit un sac à poussière (embout de 33 mm) ou un kit extracteur de poussière **33** (les deux étant disponibles en option).

Respectez la réglementation relative aux matières que vous traitez, pertinente dans votre pays.

AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêtez et débranchez l'outil du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

AVERTISSEMENT : certaines poussières, comme celles de chêne ou de hêtre, sont considérées comme étant cancérigènes, surtout si elles sont associées à des additifs pour traiter le bois.

- Utilisez toujours un système d'extraction des poussières.
- Prévoyez la bonne aération de l'espace de travail.
- Il est recommandé de porter un appareil respiratoire adapté.

ATTENTION : Ne faites jamais fonctionner la scie si le sac à poussière ou le système d'extraction des poussières DEWALT n'est pas en place. Les poussières de bois peuvent engendrer des problèmes respiratoires.

ATTENTION : Si vous utilisez un sac à poussière, inspectez et nettoyez-le après chaque utilisation.

AVERTISSEMENT : Lorsque vous sciez de l'aluminium, retirez la sac à poussière ou débranchez l'extracteur de poussière afin d'éviter tout risque d'incendie.

Pour fixer le sac à poussière

1. Installez le sac à poussière sur le port pour l'extraction des poussières **21**.

Pour vider le sac à poussière

1. Retirez le sac à poussière de la scie et secouez-le doucement ou tapotez-le pour le vider.
2. Refixez le sac à poussière sur le raccord.

Il se peut que les poussières ne sortent pas librement du sac. Cela n'affecte pas les performances de sciage mais réduit l'efficacité de la récupération des poussières de la scie. Afin de restaurer l'efficacité de récupération des poussières de votre scie, appuyez sur le ressort à l'intérieur du sac à poussière quand vous le videz et tapotez le sac sur le bord de la poubelle ou du réceptacle à poussière.

Extraction Externe des poussières

Pour l'aspiration de la poussière sèche particulièrement nocive pour la santé, voire cancérigène, utilisez un aspirateur spécial de classe M.

Coupe de petites pièces (Fig. R)

La partie supérieure du côté gauche du guide **3** peut être ajustée pour offrir un support maximum pour découper de petites pièces.

1. Réglez la lame en position verticale.
2. Desserrez le bouton en plastique **26** d'au moins 3 tours complets.
3. Ajustez le guide aussi près que possible de la lame.
4. Resserrez solidement le bouton.

Support pour pièces longues (Fig. B)

- Étayez systématiquement les pièces longues.
- Pour de meilleurs résultats, utilisez les supports **32** pour étendre la largeur de la table de la scie. (en option chez votre concessionnaire). Étayez toute pièce longue à l'aide des éléments appropriés comme des chevalets ou tout autre appareil similaire pour empêcher les extrémités de tomber.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Lubrification

Cette machine ne requiert aucune lubrification supplémentaire. Les roulements du moteur sont pré-lubrifiés et étanches à l'eau.

- Évitez l'emploi d'huile ou de graisse car ces derniers peuvent provoquer une obstruction par la sciure et les copeaux et créer des problèmes.
- Nettoyez régulièrement à l'aide d'une brosse sèche les pièces sujettes à l'accumulation de sciure et de copeaux.



Entretien

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dépoussiérage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Remplacer une lame ou installer une lame de scie neuve**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.

AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le plateau.

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, nettoyez régulièrement le système de collecte de la poussière.

Entretien et maintenance de l'insert (Fig. HH)

Nettoyez régulièrement dessous l'insert. Si l'insert est usé, il doit être remplacé.

- Retirez les vis **55** maintenant l'insert **28** en place.
- Retirez l'insert et nettoyez la surface sous l'insert.
- Réinstallez l'insert et les vis.
- Resserrez les vis manuellement.

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

LAMES DE SCIE

Utilisez TOUJOURS des lames de scie de 216 mm avec des trous d'arbre de 30 mm. L'indice de vitesse de la lame doit être au moins 5500 TR/MIN N'utilisez jamais de lame de diamètre inférieur ou supérieur. Le pare-main ne serait pas adéquat.

DESCRIPTION DES LAMES		
APPLICATION	DIAMETRE	DENTS
Lames de scie de construction (pour des coupes génériques)		
Usage général	216 mm	48
Lames de scie à bois (fournir des coupes lisses et nettes)		
Coupes transversales fines	216 mm	60

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

TRONCATRICE

DW712, DW712N

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DW712	DW712N
Tensione	V _{AC}	230	230
Tipo		7	5
Potenza assorbita	W	1600	1600
Diametro lama	mm	216	216
Foro della lama	mm	30	30
Max. spessore della piastra scanalata	mm	2,6	2,6
Spessore massimo lama	mm	1,8	1,8
Velocità di rotazione lama	min ⁻¹	3500–4600	5400
Capacità massima di taglio trasversale a 90°/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Capacità taglio con angolo 45° massima	mm	212	212
Profondità di taglio a 90° massima	mm	70	70
Profondità di taglio inclinato con angolo 45° massima	mm	50	50
Angolazione del taglio (elongazione max)			
	sinistra	50°	50°
	destra	60°	60°
Inclinazione del taglio (elongazione max.)			
	sinistra	48°	48°
	destra	2°	2°
Angolo di taglio 0°			
Larghezza lavorabile con altezza max di 70 mm	mm	300	300
Altezza lavorabile con larghezza max di 300 mm	mm	70	70
Angolo di taglio 45° a sinistra			
Larghezza lavorabile con altezza max di 70 mm	mm	212	212
Altezza lavorabile con larghezza max di 212 mm	mm	70	70
Angolo di taglio 45° a destra			
Larghezza lavorabile con altezza max di 70 mm	mm	212	212
Altezza lavorabile con larghezza max di 212 mm	mm	70	70
Inclinazione di taglio 45° a sinistra			
Larghezza lavorabile con altezza max di 50 mm	mm	300	300
Altezza lavorabile con larghezza max di 300 mm	mm	50	50
Taglio con angolo 31,62° e inclinazione 33,85°			
Altezza lavorabile con larghezza max di 254 mm		65	65
Tempo di arresto della lama	s	<10	<10
Peso	kg	21	21
Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettore triassiale) ai sensi della norma EN62841			
L _{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	92	92
L _{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	105	105
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3	3

I livelli di vibrazione e/o rumorosità indicati in questo foglio informativo secondo una procedura standardizzata e prevista nella norma EN 62841 e possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi. Possono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: i livelli di vibrazione e/o rumorosità dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi, o non riceve adeguata manutenzione, i suoi livelli di rumorosità e/o di vibrazione potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo. Per una stima del livello di esposizione a rumore e vibrazione dovrebbero considerare anche i momenti in cui l'elettrotensile è spento oppure in cui è acceso, ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo. Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione e/o del rumore, quali: sottoporre l'utensile e gli accessori a manutenzione, tenere le mani calde (rilevante per le vibrazioni) e organizzare dei modelli di lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Troncatrice DW712, DW712N

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 +AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

19.07.2019



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, provoca il decesso o lesioni personali gravi.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare il decesso o lesioni personali gravi.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze. Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra. Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità. Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni. L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Istruzioni di sicurezza per le troncatrici

- a) **Le troncatrici sono destinate al taglio di legno o prodotti simili e non possono essere usate con dischi da taglio abrasivi per tagliare materiale ferroso, come barre, aste, perni, ecc.** La polvere abrasiva provoca l'inceppamento delle parti in movimento, come la protezione inferiore. Le scintille prodotte dal taglio abrasivo bruceranno la protezione inferiore, l'insero della lama e le altre parti in plastica.
- b) **Utilizzare dei morsetti per sostenere il pezzo da lavorare. Se il pezzo viene sostenuto con la mano, mantenerla sempre a una distanza di almeno 100 mm da entrambi i lati della lama. Non utilizzare questa troncatrice per tagliare pezzi troppo piccoli per essere bloccati con i morsetti o sostenuti con le mani.** Se la mano è posizionata troppo vicino alla lama, il rischio di ferirsi è maggiore a causa del contatto con la stessa.

- c) **Il pezzo da lavorare deve essere fermo e fissato con i morsetti o mantenuto contro il guidapezzo e il banco. Non inserire il pezzo direttamente sotto la lama né eseguire tagli "a mano libera" in alcun modo.** Pezzi da lavorare incontrollati o mobili potrebbero essere scagliati via ad alta velocità, con la possibilità di causare lesioni a persone.
- d) **Spingere la troncatrice attraverso il pezzo da lavorare. Non tirarla. Per eseguire un taglio, sollevare la testa della troncatrice e posizionarla sopra al pezzo da lavorare senza tagliarlo, avviare il motore, abbassare la testa della troncatrice e spingerla attraverso il pezzo.** Se il taglio viene eseguito tirando la troncatrice la lama potrebbe saltare sulla parte superiore del pezzo da lavorare, scagliando violentemente il gruppo della lama verso l'operatore.
- e) **Non incrociare mai le mani sulla linea di taglio prevista, né davanti né dietro la lama.** Sostenere il pezzo da lavorare a mani incrociate, ovvero tenere il pezzo sulla destra della lama con la mano sinistra (e viceversa) è estremamente pericoloso.
- f) **Non mettere le mani dietro il guidapezzo avvicinandosi a più di 100 mm da uno dei due lati della lama, per rimuovere resti di legno o per qualsiasi altro motivo, mentre la lama sta girando.** La vicinanza della lama che gira alla mano potrebbe non essere evidente e potrebbero verificarsi lesioni personali gravi.
- g) **Ispezionare il pezzo da lavorare prima di tagliarlo. Nel caso in cui il pezzo da lavorare sia piegato o deformato, fissarlo con i morsetti con la parte esterna del lato piegato rivolta verso il guidapezzo. Accertarsi sempre che non vi siano spazi vuoti tra il pezzo da lavorare, il guidapezzo e il banco lungo la linea di taglio.** I pezzi da lavorare piegati o deformati possono distorcersi o spostarsi, provocando un inceppamento della lama in rotazione durante il taglio. Nel pezzo da lavorare non devono essere presenti chiodi o corpi estranei.
- h) **Non utilizzare la troncatrice fino a quando il banco non è sgombro da utensili, resti di legno, ecc., ad eccezione del pezzo da lavorare.** Nel caso in cui piccoli detriti, pezzi di legno sciolti o altri oggetti entrino in contatto con la lama in movimento potrebbero essere lanciati ad alta velocità.
- i) **Tagliare solo un pezzo alla volta.** Più pezzi impilati non possono essere adeguatamente fissati con un morsetto né sostenuti, con il rischio che rimangano incastrati alla lama o si spostino durante l'esecuzione del taglio.
- j) **Prima dell'uso, assicurarsi che la troncatrice sia installata o posizionata su una superficie di lavoro piana e solida.** Una superficie di lavoro piana e solida riduce il rischio che la troncatrice diventi instabile.
- k) **Pianificare il lavoro da eseguire. Ogni volta che si modifica l'impostazione dell'angolo per eseguire un taglio inclinato od obliquo, assicurarsi che il guidapezzo regolabile sia regolato correttamente per sostenere il pezzo da lavorare, senza interferire con il movimento della lama o con il sistema di protezione.** Senza avviare l'utensile e senza alcun pezzo da lavorare sul banco, fare compiere alla lama della troncatrice un giro completo, simulando il taglio, per accertarsi che non vi sia alcuna interferenza e che non sussista il pericolo di tagliare il guidapezzo.
- l) **Nel caso in cui il pezzo da lavorare sia più lungo o più largo della superficie del banco della troncatrice, predisporre una superficie di appoggio adeguata, come una prolunga del banco, un cavalletto, ecc.** I pezzi da lavorare più lunghi o più larghi della superficie del banco della troncatrice non sostenuti in modo sicuro possono rovesciarsi. Se il pezzo tagliato o il pezzo da lavorare si rovescia, potrebbe sollevare la protezione inferiore oppure essere scagliato via dalla lama in rotazione.
- m) **Non utilizzare un'altra persona al posto di una prolunga del banco o come sostegno aggiuntivo.** Un sostegno instabile per il pezzo da lavorare può provocare l'inceppamento della lama sul pezzo oppure il pezzo potrebbe spostarsi durante l'operazione di taglio, trascinando l'operatore o l'assistente contro la lama in rotazione.
- n) **Non bloccare né premere in alcun modo il pezzo tagliato contro la lama in rotazione.** Se confinato, per esempio tramite l'uso dei fincorsa, il pezzo tagliato potrebbe incunearsi contro la lama ed essere scagliato via violentemente.
- o) **Utilizzare sempre un morsetto o un altro dispositivo di bloccaggio per offrire un supporto stabile alle parti cilindriche, come barre e tubi.** Poiché le barre tendono a rotolare durante il taglio, la lama potrebbe "addentarle" trascinandole verso di sé, insieme alla mano dell'operatore.
- p) **Lasciare che la lama raggiunga la piena velocità prima di appoggiarla sul pezzo da lavorare.** In questo modo si ridurrà il rischio che il pezzo sia scagliato via.
- q) **In caso di inceppamento del pezzo da lavorare o della lama, spegnere la troncatrice. Attendere l'arresto di tutte le parti in movimento e scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batteria. A questo punto liberare il materiale inceppato.** Proseguire con il taglio con un pezzo inceppato potrebbe causare la perdita di controllo o il danneggiamento della troncatrice.
- r) **Dopo il completamento dell'operazione di taglio, rilasciare l'interruttore, mantenere abbassata la testa della troncatrice e attendere che la lama si arresti prima di rimuovere il pezzo tagliato.** Avvicinarsi con la mano alla lama in movimento è pericoloso.
- s) **Tenere saldamente l'impugnatura quando si esegue un taglio incompleto oppure quando si rilascia l'interruttore prima che la testa della troncatrice sia completamente abbassata.** L'azione frenante della troncatrice potrebbe provocare l'abbassamento improvviso della sua testa, causando il rischio di lesioni.

Regole di sicurezza aggiuntive per le troncatrici



AVVERTENZA: non collegare l'unità all'alimentazione elettrica, senza avere letto e compreso appieno tutte le istruzioni.

- **NON METTERE IN FUNZIONE QUESTA MACCHINA** fino a quando il suo assemblaggio e la sua installazione non sono stati completati in base alle istruzioni. Una macchina non assemblata correttamente può provocare gravi lesioni.
- **CHIEDERE IL PARERE** del proprio supervisore o istruttore o di un'altra persona qualificata, se non si non si ha sufficiente familiarità con il funzionamento di questa macchina. Conoscere significa essere sicuri.
- **ASSICURARSI** che la lama ruoti nella direzione corretta. I denti della lama devono essere rivolti nella direzione di rotazione marcata sulla troncatrice.
- **STRINGERE TUTTE LE IMPUGNATURE DI BLOCCAGGIO** e le manopole e leve di fissaggio prima dell'uso. A causa di eventuali dispositivi di fissaggio allentati dei componenti o il pezzo da lavorare potrebbero essere scagliati via ad alta velocità.
- **ASSICURARSI** che la lama e i morsetti di bloccaggio della lama siano puliti, che i lati incassati dei morsetti siano contro la lama e che la vite del mandrino sia stretta saldamente. La lama allentata o non bloccata correttamente potrebbe causare danni all'utensile e lesioni a persone.
- **NON UTILIZZARE LA TRONCATRICE A UNA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE DIVERSA DA QUELLA PREVISTA** per questa macchina. Diversamente potrebbero verificarsi surriscaldamento, danni all'utensile e lesioni a persone.
- **NON INCUNEARE OGGETTI CONTRO LA VENTOLA** per bloccare l'albero motore. Potrebbero verificarsi danni all'utensile e lesioni personali.
- **NON POSIZIONARE MAI PARTI DEL CORPO NELLA LINEA DI TRAIETTORIA DELLA LAMA.** Potrebbero verificarsi lesioni personali.
- **NON APPLICARE MAI LUBRIFICANTE ALLA LAMA MENTRE STA GIRANDO.** Mentre applica il lubrificante la mano dell'operatore potrebbe entrare accidentalmente in contatto con la lama, con conseguenti lesioni gravi.
- **NON** posizionare una mano nell'area della lama quando la troncatrice è collegata alla fonte di alimentazione. L'attivazione accidentale della lama potrebbe comportare lesioni gravi.
- **NON METTERE MAI LE MANI ATTORNO O DIETRO ALLA LAMA.** Una lama può provocare lesioni gravi.
- **NON METTERE LE MANI SOTTO LA TRONCATRICE,** salvo che sia scollegata dalla fonte di alimentazione e spenta. Il contatto con la lama potrebbe causare lesioni personali.
- **FISSARE LA MACCHINA SU UNA SUPERFICIE DI APPOGGIO STABILE.** La vibrazione potrebbe provocare lo scivolamento, lo spostamento o il ribaltamento della macchina, causando lesioni gravi.
- **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LAME PER IL TAGLIO TRASVERSALE** raccomandate per le troncatrici. Per ottenere i risultati migliori, non utilizzare lame con punte dei denti in carburo con angoli di fissaggio superiori a 7°. Non utilizzare lame con scanalature profonde, perché potrebbero deflettersi ed entrare in contatto con la protezione, provocando danni alla macchina e/o gravi lesioni personali.
- **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LAME DEL TIPO E DELLA DIMENSIONE CORRETTI** specificati per questo utensile per evitare danni alla macchina e/o gravi lesioni personali (in conformità alla normativa europea EN847-1).
- Prima dell'uso **ISPEZIONARE LA LAMA PER CONTROLLARE CHE NON SIANO PRESENTI CREPE** o sia danneggiata in altro modo. Una lama crepata o danneggiata in altro modo potrebbe rompersi e i pezzi potrebbero essere scagliati ad alta velocità, provocando lesioni gravi. Sostituire immediatamente le lame crepate o danneggiate. Rispettare la velocità massima contrassegnata sulla lama della troncatrice.
- **PULIRE LA LAMA E I MORSETTI DI BLOCCAGGIO DELLA LAMA** prima dell'uso. La pulizia della lama e dei rispettivi morsetti di bloccaggio consente di verificare se sono presenti eventuali danni agli stessi. Una lama o un morsetto di bloccaggio della lama crepati o danneggiati in altro modo potrebbero rompersi e i pezzi potrebbero essere scagliati ad alta velocità, provocando lesioni gravi.
- **LA VELOCITÀ MASSIMA DELLA LAMA DELLA TRONCATRICE** sarà sempre superiore o perlomeno uguale al valore contrassegnato sulla targhetta dei dati nominali dell'utensile.
- **IL DIAMETRO DELLA LAMA** deve essere conforme al valore contrassegnato sulla targhetta dei dati nominali dell'utensile.
- **NON UTILIZZARE LAME SVERGOLATE.** Verificare se la lama gira bene ed è esente da vibrazioni. Una lama che vibra può provocare danni alla macchina e/o lesioni gravi alle persone.
- **NON** utilizzare lubrificanti o detergenti (specialmente in spray o aerosol) in prossimità della protezione in plastica. Il materiale in policarbonato utilizzato nella protezione è soggetto all'attacco da parte di determinati agenti chimici.
- **MANTENERE LA PROTEZIONE IN POSIZIONE** e in buone condizioni.
- **UTILIZZARE SEMPRE LA PIASTRA SCANALATA E SOSTITUIRLA SE DANNEGGIATA.** L'accumulo di piccoli trucioli sotto la troncatrice potrebbe interferire con il funzionamento della lama o causare l'instabilità del pezzo da lavorare durante l'operazione di taglio.
- **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE I MORSETTI DI BLOCCAGGIO DELLA LAMA** specificati per questo utensile per prevenire danni alla macchina e/o gravi lesioni personali.
- **ACCERTARSI** di selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- **PULIRE LE PRESE D'ARIA DEL MOTORE** da trucioli e segatura. Se le prese d'aria del motore sono ostruite, la macchina potrebbe surriscaldarsi, danneggiandosi, e potrebbe verificarsi un cortocircuito con conseguenti possibili gravi lesioni personali.
- **NON BLOCCARE MAI L'INTERRUTTORE NELLA POSIZIONE DI ACCENSIONE ("ON").** Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi.
- **NON SALIRE MAI IN PIEDI SULLA MACCHINA.** Se dovesse capovolgersi si capovolge oppure se si dovesse entrare accidentalmente in contatto con la lama, potrebbero verificarsi lesioni personali gravi.



AVVERTENZA: il taglio di plastica, legno di linfa d'acero e altri materiali può causare l'accumulo del materiale sciolto sulle punte della lama e sul corpo della lama della sega, aumentando il rischio di surriscaldamento e inceppamento della lama durante il taglio.



AVVERTENZA: indossare sempre protezioni adeguate per l'udito. In determinate condizioni di utilizzo prolungato, il rumore proveniente da questo prodotto potrebbe contribuire alla perdita dell'udito. Tenere in considerazione i seguenti fattori che influiscono sull'esposizione al rumore:

- utilizzare lame progettate per ridurre le emissioni acustiche;
- utilizzare solo lame ben affilate e
- utilizzare lame specificamente progettate per ridurre il rumore.



AVVERTENZA: indossare SEMPRE occhiali di sicurezza. Gli occhiali da vista indossati quotidianamente NON sono occhiali di sicurezza. Indossare inoltre una maschera anti-polvere per le operazioni di taglio che producono polvere.



AVVERTENZA: l'uso di questo utensile può generare e/o disperdere nell'aria polvere, che può provocare disturbi respiratori o altre lesioni personali gravi e permanenti.



AVVERTENZA: alcune particelle di polvere generate da levigatura, segatura, macinazione, perforazione e altre attività nel settore delle costruzioni, contengono sostanze chimiche che notoriamente sono causa di tumori, difetti genetici o altri danni all'apparato riproduttivo. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:

- piombo contenuto in certe vernici a base di questa sostanza,
- silice cristallina contenuta nei mattoni e nel cemento e in altri prodotti per lavori in muratura; e
- arsenico e cromo contenuto nel legname trattato chimicamente.

I rischi connessi a questi prodotti variano in funzione della frequenza con cui questo tipo di lavori viene eseguito. Per ridurre la propria esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in un'area ben arieggiata, utilizzando dispositivi di sicurezza omologati, come la maschere anti-polvere specificamente concepite per filtrare particelle microscopiche.

- **Evitare il contatto prolungato con la polvere prodotta da levigatura, segatura, macinazione, perforazione e altre attività nel settore delle costruzioni.** Indossare indumenti protettivi e lavare con acqua e sapone le parti esposte del corpo. Se entra in bocca o negli occhi, o si posa sulla pelle, la polvere può provocare l'assorbimento di sostanze chimiche dannose.



AVVERTENZA: l'uso di questo utensile può generare e/o disperdere nell'aria polvere, che può provocare disturbi respiratori o altre lesioni personali gravi e permanenti. Utilizzare sempre dispositivi di protezione dell'apparato respiratorio omologati per l'esposizione alla polvere.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

Rischi Residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe:

- Ferite provocate dal contatto con parti rotanti

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

I seguenti fattori aumentano il rischio di problemi respiratori:

- Nessun dispositivo di estrazione della polvere collegato durante la segatura del legno.
- Estrazione della polvere insufficiente causata da filtri di scarico non puliti.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN62841, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

- ⓐ Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

- Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici
- Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

- ⓐ Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Troncatrice radiale assemblata
- 1 Chiave per la lama
- 1 Lama
- 1 Morsetto per il bloccaggio del materiale
- 2 Maniglie delle prolunghie base e attrezzatura per l'assemblaggio
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Punto di trasporto.



Tenere le mani lontane dalla lama



Tenere le mani ad almeno 100 mm da entrambi i lati della lama.



Leggere le istruzioni **Esclusione dei fermi corsa dell'inclinazione.**

Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **29**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2019 XX XX
Anno di fabbricazione

Descrizione (Fig. A-C)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

Fig. A

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Protezione inferiore mobile
- 3 Guidapezzo, lato sinistro
- 4 Impugnatura di bloccaggio per taglio inclinato
- 5 Pulsante del fermo per taglio inclinato
- 6 Scala graduata per taglio obliquo
- 7 Guida fissa
- 8 Guidapezzo, lato destro
- 9 Vite di arresto per regolazione posizione inclinata
- 10 Scala graduata per taglio inclinato
- 11 Leva di bloccaggio per taglio inclinato
- 12 Arresto scanalatura
- 13 Manopola di bloccaggio sulle guide
- 14 Perno bloccaggio testa
- 15 Pomello di regolazione profondità di scanalatura
- 16 Pulsante di blocco del mandrino
- 17 Impugnatura di azionamento
- 18 Regolatore velocità (DW712)
- 19 Maniglie delle prolunghie base
- 20 Protezione superiore
- 21 Porta di aspirazione polveri
- 22 Guide
- 23 Chiave
- 24 Manopola di esclusione fermo taglio obliquo
- 25 Vite di arresto per regolazione posizione verticale
- 26 Manopola di bloccaggio lato sinistro della guida superiore
- 27 Incavi per le mani per il trasporto
- 28 Piastra scanalata
- 29 Codice data

30 Foro per lucchetto

31 Levetta di sblocco di sicurezza

Accessori opzionali

Fig. B

32 Supporto

Fig. C

33 Kit di aspirazione polvere

Uso previsto

Le troncatrici radiali DeWALT DW712 e DW712N sono state progettate per il taglio professionale di legno, prodotti in legno e plastica. Utilizzando lame per troncatrici adeguate è possibile anche tagliare l'alluminio. Queste troncatrici eseguono operazioni di taglio incrociato, obliquo e a quartabuono in modo semplice, accurato e sicuro.

Queste troncatrici sono destinate all'uso con una lama dal diametro nominale di 216 mm e con punta in metallo duro.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste troncatrici sono utensili elettrici professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Apertura dell'imballaggio (Fig. A)

1. Rimuovere con attenzione la sega dal materiale dell'imballo.
2. Disporre la troncatrice su una superficie regolare e piana.
3. Liberare la manopola di bloccaggio guida **13** e spingere indietro la testa della troncatrice per bloccarla in posizione posteriore.
4. Premere l'impugnatura di azionamento **17** ed estrarre il perno di bloccaggio **14**.
5. Rilasciare con cautela la pressione verso il basso e tenere l'impugnatura di azionamento, lasciando che il braccio si sollevi fino alla massima altezza.

Montaggio sul banco (Fig. D)

Sono forniti dei fori **34** in tutti e quattro i piedini per facilitare il montaggio del banco. Due fori di dimensioni diverse sono forniti per adattarsi alle varie dimensioni delle viti. Utilizzare uno dei due fori; non è necessario usarli entrambi.

Montare sempre la sega su una superficie stabile per impedire eventuali movimenti. Per migliorare la portabilità dell'apparato, è possibile montarlo su un pezzo da 12,7 mm o legno compensato più spesso che può poi essere fissato al supporto di lavoro o spostato verso altre postazioni di lavoro e rifissato.

NOTA: Se si sceglie di fissare la troncatrice su un pezzo di compensato, accertarsi che le viti di montaggio non sporgano dal lato inferiore del legno. Il compensato deve essere montato a livello sul supporto di lavorazione. Per il bloccaggio della troncatrice su qualsiasi superficie di lavoro, bloccare solo le borchie dei fori delle viti di fissaggio. Bloccaggi effettuati in altri punti, infatti, interferiscono con il corretto funzionamento della macchina.



ATTENZIONE: per evitare incollaggi e imprecisioni, accertarsi che la superficie di montaggio non sia svergolata o altrimenti non uniforme. Se la troncatrice oscilla sulla superficie, infilare un pezzo sottile di materiale sotto uno dei piedini finché la macchina non risulta salda sulla superficie di fissaggio.

Assemblaggio delle prolunghie della base (Fig. II)



AVVERTENZA: le prolunghie devono essere assemblate su entrambi i lati della base della troncatrice prima di usarla.



AVVERTENZA: assicurarsi di regolare le prolunghie utilizzando i fori di fissaggio in modo che siano poste allo stesso livello della base della troncatrice.

1. Individuare i fori sopra gli incavi per le mani per il trasporto **27** sul lato della base.
2. Utilizzando una chiave a brugola, fissare la vite **57** con la rondella **58**, attraverso la prolunga della base **19**, e nei fori sulla base.
3. Assicurarsi che la prolunga sia ben fissata tirandola, per verificare che non si muova.
4. Ripetere i passaggi da 1 a 3 sull'altro lato.

NOTA: assicurarsi che le prolunghie siano allo stesso livello del piano di lavoro in modo che il pezzo in lavorazione sia appoggiato perfettamente in orizzontale. In un pezzo da lavorare diritto non dovrebbero essere presenti spazi vuoti tra il pezzo e la base.

Sostituzione o montaggio di una nuova lama

Rimozione della lama (Fig. A, E-G)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni a persone, indossare guanti di protezione durante la manipolazione delle lame.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni a persone, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere gli accessori, prima di regolare o modificare le configurazioni o quando si eseguono delle

riparazioni. Assicurarsi che il grilletto di azionamento sia in posizione OFF. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.

- Non premere mai il pulsante di blocco dell'alberino mentre la lama è sotto tensione o in movimento.
- Non tagliare prodotti in leghe leggere e metallo ferroso (contenente ferro o acciaio) o prodotti in muratura o vetrocemento con questa troncatrice.

1. Scollegare la troncatrice dalla presa di corrente.
2. Afferrare l'impugnatura di azionamento **17** per rilasciare la testa e sollevare il più possibile la protezione inferiore **2**.
3. Premere il pulsante di blocco dell'alberino **16** facendo ruotare con cautela la lama della troncatrice a mano fino a innestare il blocco.
4. Tenendo premuto il pulsante, usare l'altra mano e la chiave in dotazione **23** per allentare la vite di fissaggio della lama **35**. (Ruotare in senso orario, filettature a sinistra.)
5. Rimuovere la vite della lama **35**, la rondella del morsetto esterno **36** e la lama **37**. La rondella interna **38** può essere lasciata sull'alberino.

Installazione di una lama (Fig. E, G)

1. Scollegare la troncatrice dalla presa di corrente.
2. Con il braccio sollevato e la protezione inferiore **2** tenuta aperta, posizionare la lama sulla spalla della rondella interna **38** assicurandosi che i denti nella parte inferiore della lama siano rivolti verso il retro della troncatrice.
3. Montare la rondella di bloccaggio esterna **36** sull'alberino.
4. Installare la vite di fissaggio della lama **35** e, innestando il blocco dell'alberino, serrare saldamente la vite con la chiave in dotazione **23** (ruotare in senso anti-orario, filettature a sinistra).

AVVERTENZA: Tenere presente che la lama deve essere sostituita solamente nel modo descritto. Utilizzare solamente lame come quelle specificate nei **Dati tecnici**, si consiglia l'uso della Cat.n. DT4320.

Trasporto della troncatrice (Fig. A)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, bloccare SEMPRE la manopola di bloccaggio sulle guide, pulsante del fermo per taglio obliquo, la leva di bloccaggio inclinazione e la manopola/dado di bloccaggio della guida prima di trasportare la troncatrice. Non afferrare mai le protezioni per il trasporto o il sollevamento.

- Prima di trasportare la troncatrice, verificare che il cavo sia scollegato dalla presa di corrente.
- Per trasportare la mitragliatrice, abbassare la testa.
- Bloccare la manopola di blocco delle guide **13** con la testa della troncatrice in posizione frontale, bloccare l'impugnatura del blocco del taglio obliquo **4** nell'angolo più a destra, far scorrere le guide **3** e **8** completamente all'indietro e bloccare la manopola/dado di bloccaggio della guida, quindi bloccare l'impugnatura di bloccaggio per taglio inclinato **11** con la testa della troncatrice in posizione verticale per rendere l'elettrotensile il più possibile compatto.
- Usare sempre le maniglie delle prolunghie base **19** per trasportare la troncatrice.

REGOLAZIONI

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

La troncatrice è stata regolata accuratamente in fabbrica. Se è necessaria una regolazione a causa della spedizione, della manipolazione o di ogni altra ragione, seguire i passi descritti di seguito per regolare la sega. Una volta eseguite, le regolazioni dovrebbero mantenersi precise.

Verifica e regolazione della lama rispetto alla battuta (Fig. H-K)

1. Rilasciare l'impugnatura di bloccaggio per taglio obliquo **4** e premere il pulsante del fermo del taglio obliquo **5** onde rilasciare il braccio per taglio obliquo **39**.
2. Ruotare il braccio girevole fino a quando il perno si colloca nella posizione angolata a 0°. Non stringere la leva.
3. Abbassare la testa della sega fino a quando la lama penetra nella scanalatura **28**.
4. Mettere una squadra **40** contro la sezione sinistra della battuta **3** e la lama **37** (Fig. J).

AVVERTENZA: non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.

5. Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
 - a. Allentare le viti **41** e muovere il gruppo scala-braccio girevole a sinistra o a destra finché la lama è a 90° rispetto alla battuta, come misurato con la squadra.
 - b. Stringere di nuovo le viti **41**. Non far caso alla lettura dell'indice dell'angolazione in questa fase.

Regolazione dell'indicatore di taglio obliquo (Fig. H, K, L)

1. Rilasciare l'impugnatura di bloccaggio per taglio obliquo **4** e premere il pulsante del fermo del taglio obliquo **5** onde rilasciare il braccio per taglio obliquo **39**.
2. Spostare il braccio per taglio obliquo in modo da portare l'indicatore di taglio obliquo **42** in posizione zero, come illustrato nella Fig. L.
3. Con la manopola di bloccaggio per taglio obliquo allentata, far scattare in posizione il pulsante del fermo per taglio obliquo, ruotando il braccio per taglio obliquo oltre lo zero.
4. Osservare l'indicatore **42** e la scala graduata **6** per taglio obliquo. Se l'indicatore non indica esattamente lo zero, allentare la vite **43**, spostare l'indicatore fino a leggere 0° e serrare la vite.

Regolazione del blocco del taglio obliquo/asta di arresto (Fig. M)

Se la base della sega può essere spostata mentre l'impugnatura di bloccaggio per taglio obliquo **4** è bloccata, è necessario regolare il blocco/asta di arresto del taglio obliquo **44**.

1. Sbloccare l'impugnatura di bloccaggio per taglio obliquo **4**.
2. Stringere a fondo il blocco/asta di arresto del taglio obliquo **44** usando un cacciavite. Quindi allentare l'asta di un quarto di giro.
3. Verificare che il banco non si sposti quando la leva **4** è bloccata ad un angolo casuale (non preimpostato).

Verifica e regolazione della lama rispetto al ripiano (Fig. N-Q)

1. Allentare la leva di fermo inclinazione **11** (Fig. N).
2. Spingere la testa della sega a destra per assicurarsi che sia completamente verticale e stringere la leva di fermo inclinazione.
3. Abbassare la testa fino a quando la lama penetra nella scanalatura **28**.
4. Appoggiare una squadra **40** sul ripiano e affiancarla alla lama **37** (Fig. O).

AVVERTENZA: non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.

5. Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
 - a. Allentare la leva di fermo inclinazione **11** e girare la vite di fine corsa di regolazione della posizione verticale **25** (Fig. P) in dentro o in fuori fino a quando la lama si trova a 90° rispetto al ripiano, come misurato con la squadra.
 - b. Se l'indice di inclinazione **45** (Fig. Q) non punta sullo zero della scala inclinazione **10**, allentare la vite **46** che assicura l'indice e muoverlo secondo necessità.

Regolazione della battuta (Fig. R, S)

La parte superiore della sezione sinistra della battuta **3** (Fig. R) può essere traslata verso sinistra per lasciare spazio e consentire alla sega di inclinarsi fino a 48° a sinistra.

Regolazione della battuta

1. Allentare la manopola di bloccaggio in plastica **26** e far scorrere la guida verso sinistra.
2. Eseguire una prova a vuoto con la sega spenta e verificare lo spazio libero per il movimento. Regolare la battuta per essere il più possibile vicino alla lama e offrire il massimo sostegno al pezzo, senza interferire con il movimento in su e in giù del braccio.
3. Serrare saldamente la manopola di bloccaggio.

AVVERTENZA: Il solco della guida **47** può essere ostruito dalla segatura. Utilizzare un bastoncino o dell'aria compressa a bassa pressione per pulire il solco.

La parte mobile della sezione destra della battuta **8** (Fig. S) può essere regolata per offrire massimo sostegno al pezzo vicino alla lama, e allo stesso tempo permette alla sega di inclinarsi fino a 45° a sinistra. La distanza di scorrimento è limitata dai fine corsa in entrambe le direzioni.

Per regolare la battuta

1. allentare il galletto **48** per rilasciare la battuta **8**.
2. Far scorrere la battuta verso sinistra.
3. Eseguire una prova a vuoto con la sega spenta e verificare lo spazio libero. Regolare la battuta per essere il più possibile vicino alla lama e offrire il massimo sostegno al pezzo, senza interferire con il movimento in su e giù del braccio.
4. Stringere il galletto **48** per assicurare la battuta al suo posto.

Esclusione dei fermi corsa dell'inclinazione (Fig. T)

I fermi corsa dell'inclinazione facilitano il posizionamento della lama della sega nella posizione verticale e nella posizione inclinata a 45°. Con l'esclusione dei fermi corsa dell'inclinazione, gli angoli di inclinazione possono arrivare da 2° a destra a 48° a sinistra.

1. Per escludere i fermi corsa dell'inclinazione, per prima cosa rilasciare la testa della sega e spingerla leggermente a sinistra, poi estrarre il perno di esclusione **24** (Fig. T) e girarlo nella posizione di esclusione **50**. Il pulsante di esclusione scatta automaticamente al suo posto.
2. Impostare l'angolo di inclinazione richiesto e fissare la testa in questa posizione.
3. Per interrompere l'esclusione, girare la manopola di esclusione **24** indietro nella posizione di fermo corsa dell'inclinazione **49**.

Verifica e regolazione dell'angolo di inclinazione (Fig. N, Q, R, T)

1. Assicurarsi che la manopola di esclusione **24** (Fig. T) sia disposta sulla posizione di fermo corsa dell'inclinazione.
2. Allentare la levetta che stringe la sezione sinistra della battuta **26** (Fig. R) e far scorrere la parte superiore della sezione sinistra della battuta a sinistra, fino al limite.
3. Allentare la leva di fermo inclinazione **11** (Fig. N) e muovere la testa della sega a sinistra. Questa è la posizione inclinata a 45°.
4. Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
5. Girare la vite di arresto **9** (Fig. Q) in dentro o in fuori secondo necessità fino a che l'indice **45** punta su 45°.

Regolazione della guida a binario (Fig. U)

1. Verificare periodicamente che i binari siano sgombri.
2. Per diminuire lo spazio libero, ruotare gradualmente la vite di regolazione **51** in senso orario mentre si fa scorrere la testa della sega avanti e indietro.

Prima di cominciare

- Installare le prolunghie su entrambi i lati della base della troncatrice. Consultare la sezione **Assemblaggio delle prolunghie della base**.

- Verificare che la copertura di protezione della cinghia per verificare che non sia danneggiata e che la protezione inferiore funzioni correttamente.
- Assicurarsi di usare la tavola da taglio. Non azionare la troncatrice se la larghezza della scanalatura di taglio è superiore a 12 mm.
- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Indossare un dispositivo di protezione individuale e collegare la troncatrice a un dispositivo di aspirazione polveri esterno.
- Per quanto la troncatrice sia in grado di tagliare molti materiali non ferrosi oltre al legno, le presenti istruzioni d'uso fanno riferimento esclusivamente al taglio del legno. Gli stessi principi valgono per gli altri materiali. Non impiegare la troncatrice per tagliare materiali ferrosi (ghisa e acciaio) o laterizi!
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Fissare il pezzo da lavorare.
- Lasciare che la lama esegua il taglio liberamente. Non forzare.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni a persone, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere gli accessori, prima di regolare o modificare le configurazioni o quando si eseguono delle riparazioni. Assicurarsi che il grilletto di azionamento sia in posizione OFF. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.

Per selezionare la lama più adatta alle proprie esigenze, consultare le **Lame per troncatrice** sotto a **Accessori opzionali**.

Assicurarsi che la macchina sia posizionata in modo da soddisfare le condizioni ergonomiche di altezza e stabilità del tavolo. Il luogo di installazione della macchina deve essere selezionato in modo che l'operatore abbia una buona visuale e abbastanza spazio libero attorno all'utensile in modo da consentire la movimentazione del pezzo da lavorare senza limitazioni.

Per ridurre gli effetti delle vibrazioni, assicurarsi che la temperatura ambiente non sia troppo fredda, che la macchina e gli accessori siano mantenuti in modo adeguato e che le dimensioni del pezzo da lavorare siano adatte a questa macchina.

Assicurarsi che il cavo non interferisca con il proprio lavoro.

Posizione corretta del corpo e delle mani (Fig. X, Y)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato nella Figura Y.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

- Non appoggiare mai le mani vicino alla zona di taglio. Posizionare le mani a una distanza non inferiore a 100 mm dalla lama.
- Durante il taglio fissare saldamente il pezzo in lavorazione al banco e al guida pezzo. Tenere le mani in posizione finché non si rilascia l'interruttore di azionamento e la lama non si è completamente arrestata.
- PRIMA DEI TAGLI DI FINITURA, EFFETTUARE SEMPRE ALCUNE CORSE IN ASSENZA DI ALIMENTAZIONE DI POTENZA IN MODO DA POTER CONTROLLARE IL PERCORSO DELLA LAMA. NON INCROCIARE LE MANI, COME ILLUSTRATO IN FIGURA X.
- Tenere entrambi i piedi saldamente per terra e mantenere l'equilibrio. Mentre si sposta il braccio della troncatrice verso sinistra e verso destra, seguirlo e tenersi leggermente a lato della lama.
- Quando si segue una linea tracciata a matita, guardare attraverso le feritoie della protezione.

Interruttore di azionamento (Fig. A, V)

Per avviare la troncatrice, premere la levetta di blocco di sicurezza **31** verso sinistra, quindi premere l'interruttore di azionamento **1**. La troncatrice funziona quando si preme l'interruttore di azionamento. Lasciare che la lama raggiunga la massima velocità di funzionamento prima di effettuare il taglio. Per spegnere la troncatrice, rilasciare l'interruttore di azionamento. Lasciare che la lama si fermi prima di sollevare il braccio della testa troncatrice. Non sono provvisti dispositivi di fermo dell'interruttore di azionamento in posizione di accensione. L'interruttore di azionamento è provvisto di un foro **30** per l'inserimento di un lucchetto per bloccare l'interruttore.

La troncatrice non è provvista di un freno automatico della lama, ma la lama dovrebbe arrestarsi entro 10 secondi dal rilascio dell'interruttore di azionamento. Questo intervallo di tempo non è regolabile. Se il tempo di arresto supera ripetutamente 10 secondi, far sottoporre l'utensile a manutenzione presso un centro di assistenza DEWALT autorizzato.

Assicurarsi sempre che la lama si sia arrestata prima di rimuoverla dalla piastra scanalata.

Regolazione della velocità variabile (Fig. V)

DW712

Il quadrante di comando velocità **18** può essere utilizzato per regolare in anticipo la gamma di velocità necessaria.

- Girare il pulsante del quadrante **18** sulla gamma desiderata, che è indicata con un numero.

- Utilizzare velocità alte per tagliare materiali teneri come il legno. Utilizzare velocità base per tagliare i metalli.

Bloccaggio del pezzo di lavorazione (Fig. W)

AVVERTENZA: un pezzo da lavorare che risulta fissato, bilanciato e fermo prima di un taglio, può risultare sbilanciato una volta completato il taglio. Un carico sbilanciato potrebbe far sbilanciare la troncatrice o qualsiasi cosa a cui essa possa essere fissata, come un piano o un banco di lavoro. Durante l'esecuzione di un taglio che potrebbe risultare sbilanciato, sostenere adeguatamente il pezzo da lavorare e assicurare che la troncatrice sia saldamente fissata a una superficie stabile. Potrebbero verificarsi lesioni personali.

AVVERTENZA: il piedino di serraggio deve rimanere fissato sopra la base della troncatrice ogni volta che viene utilizzato il morsetto. Serrare sempre il pezzo da lavorare alla base della troncatrice - non a qualsiasi altra parte dell'area di lavoro. Assicurarsi che il piedino di serraggio non sia fissato sul bordo della base della troncatrice.

ATTENZIONE: utilizzare sempre un fermo per mantenere il controllo e ridurre il rischio di lesioni personali e danni al pezzo da lavorare.

Utilizzare il morsetto di fissaggio del materiale **53** fornito in dotazione con la troncatrice. Il guida pezzo sinistro o destro scorrerà da lato a lato per facilitare il serraggio. Altri supporti come morsetti a molla, morsetti a barra e morsetti a C potrebbero essere consigliabili per determinate dimensioni e forme di materiale.

Per montare il morsetto

1. Inserirlo nel foro dietro il guida pezzo. Il morsetto deve essere rivolto verso il retro della troncatrice. La scanalatura sull'asta del morsetto deve essere completamente inserita nella base. Assicurarsi che questa scanalatura sia completamente inserita nella base della troncatrice. Se la scanalatura è visibile, il morsetto non sarà fermo.
2. Ruotare il morsetto di 180° verso il davanti della troncatrice.
3. Allentare la manopola per regolare il morsetto in su o in giù, quindi utilizzare la manopola di regolazione fine **54** per serrare saldamente il pezzo da lavorare.

NOTA: Posizionare il morsetto sul lato opposto della base durante il taglio obliquo. PRIMA DEI TAGLI DI FINITURA, EFFETTUARE SEMPRE ALCUNE CORSE IN ASSENZA DI ALIMENTAZIONE DI POTENZA IN MODO DA CONTROLLARE IL PERCORSO DELLA LAMA. ASSICURARSI CHE IL MORSETTO NON INTERFERISCA CON L'AZIONE DELLA TRONCATRICE O DELLE PROTEZIONI.

Tagli principali della sega

Taglio trasversale verticale perpendicolare (Fig. A, Y)

1. Rilasciare l'impugnatura di blocco per taglio obliquo (4) e premere il pulsante di blocco per taglio obliquo (5).
2. Inserire il pulsante di blocco del taglio obliquo nella posizione 0° e stringere la manopola per il taglio obliquo.
3. Posizionare il legno da tagliare contro la guida **3** & **8**.
4. Afferrare l'impugnatura di azionamento **17**. Premere l'interruttore acceso/spento **1** per accendere il motore.
5. Abbassare la testa della troncatrice per consentire alla lama di eseguire il taglio nel legno e di penetrare nella piastra scanalata in plastica **28**.
6. Una volta completato il taglio, rilasciare l'interruttore di azionamento e attendere che la lama della si arresti completamente prima di riportare la testa in posizione di riposo.

Esecuzione di un taglio a scorrimento (Fig. Z)

Il binario di guida consente di tagliare pezzi più grandi con un movimento scorrevole all'infuori, verso il basso e indietro.

1. Rilasciare il pomello di bloccaggio della guida **13**.
2. Tirare la testa della sega verso di sé e accendere l'apparato.
3. Abbassare la lama nel pezzo e spingere indietro la testa per completare il taglio.
4. Procedere come descritto in precedenza.

AVVERTENZA: ricordarsi di bloccare la testa della troncatrice nella posizione posteriore quando i tagli a scorrimento sono terminati.

Taglio trasversale obliquo verticale (Fig. A, AA)

1. Rilasciare l'impugnatura di blocco per taglio obliquo **4** e premere il pulsante di blocco per taglio obliquo **5**. Spostare il braccio verso sinistra o verso destra, nell'angolazione desiderata.
2. Il pulsante del fermo del taglio obliquo si posiziona automaticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45° sia a sinistra che a destra, e a 50° a sinistra e 60° a destra. Qualora si desideri un qualsiasi angolo intermedio tenere saldamente la testa e bloccarla serrando la leva per taglio obliquo.
3. Prima di eseguire il taglio accertarsi sempre che la l'impugnatura del fermo per taglio obliquo sia saldamente serrata.
4. Procedere come per un taglio trasversale verticale perpendicolare.

AVVERTENZA: quando si taglia in diagonale l'estremità di un pezzo di legno con un piccolo fuori taglio, posizionare il legno in modo che il fuori taglio sia dalla parte della lama con l'angolo più grande rivolto verso la battuta; cioè angolazione a sinistra, fuori taglio a destra - angolazione a destra, fuori taglio a sinistra.

Tagli inclinati (Fig. A, BB)

Gli angoli di inclinazione possono essere disposti da 48° a sinistra fino a 2° a destra e si possono eseguire tagli con il braccio girevole posto tra zero e una posizione di angolazione massima 45° a destra o a sinistra.

- Allentare la levetta che stringe la sezione sinistra della battuta **26** e far scorrere la parte superiore della sezione sinistra della battuta **3** a sinistra, fino al limite. Allentare la leva di fermo inclinazione **11** e regolare l'inclinazione come desiderato.
- Stringere fortemente la leva di fermo inclinazione **11**.
- Procedere come per un taglio a troncare verticale dritto.

Qualità del taglio

La uniformità di qualsiasi taglio dipende da numerose variabili, per esempio dal tipo di materiale da tagliare. Quando sono richiesti tagli estremamente lisci, per sagomature o altri lavori di precisione, una lama affilata (60 denti al carburo) ed una velocità di taglio ancora più lenta producono i risultati desiderati.

AVVERTENZA: Assicurarsi che il materiale non scivoli durante il taglio; fissarlo saldamente in posizione. Fare arrestare sempre completamente la lama prima di sollevare il braccio. Se piccole fibre di legno sporgono fuori sul retro del pezzo da tagliare, incollare una striscia di nastro adesivo sul legno, nella zona di taglio. Segare attraverso il nastro adesivo e rimuoverlo delicatamente dopo che si è finito.

Taglio di cornici, scatole a lati obliqui e altre lavorazioni a quattro lati (Fig. CC, DD)

Ritaglio di modanature e altre sagome

Esercitrarsi su qualche lavorazione semplice utilizzando legno di scarto fino a quando non si entra 'in confidenza' con la sega. Questa sega è l'apparato ideale per il taglio angolato di spigoli come quello mostrato in Fig. CC. Il giunto mostrato è stato realizzato utilizzando una delle regolazioni di inclinazione.

- Utilizzando la regolazione di inclinazione

L'inclinazione per le due tavole è regolata su 45° per ciascuna, per produrre un angolo di 90°. Il braccio girevole è bloccato sulla posizione zero. Il legno viene posizionato con il lato largo piatto contro il ripiano e il bordo stretto contro la battuta.

- Utilizzando la regolazione di angolazione

Lo stesso taglio può essere realizzato con l'angolazione a destra e a sinistra con la superficie larga contro la battuta. I due disegni (Fig. CC, DD) sono validi solo per oggetti con quattro lati. Quando il numero dei lati cambia, allo stesso modo cambiano gli angoli di angolazione e di inclinazione. Lo schema seguente fornisce gli angoli appropriati per numerose forme, assumendo che tutti i lati siano di uguale lunghezza. Per altre forme non mostrate sullo schema, dividere 180° per il numero dei lati per determinare l'angolo di angolazione o di inclinazione.

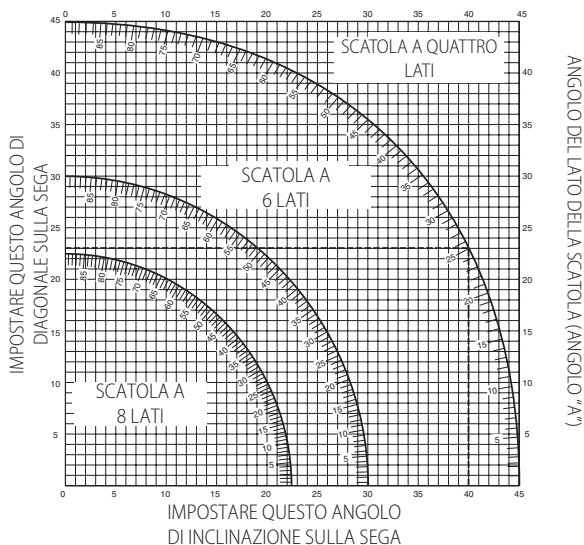
Num. di lati	Angolo di angolazione o inclinazione
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Taglio in diagonale composto (Fig. AA, BB, EE, FF)

Un taglio in diagonale composto è un taglio realizzato con un angolo di angolazione (Fig. AA) e un angolo di inclinazione (Fig. BB) allo stesso tempo. Questo è il tipo di taglio utilizzato per realizzare strutture o scatole con i lati inclinati come quella mostrata in Fig. EE.

AVVERTENZA: se l'angolo di taglio varia da taglio a taglio, verificare che la leva di fermo inclinazione e la manopola di fermo angolazione siano strette saldamente. Queste manopole devono essere strette dopo ogni modifica in inclinazione o in angolazione.

- Il grafico seguente aiuta nella scelta della regolazione dell'inclinazione e dell'angolazione corretta per i comuni tagli in diagonale composti. Per utilizzare il grafico, scegliere l'angolo desiderato "A" (Fig. FF) della propria lavorazione e individuare tale angolo sull'arco appropriato del grafico. Da quel punto, scendere in linea retta sul grafico fino ad incontrare l'angolo di inclinazione corretto, e spostarsi lateralmente per trovare l'angolo di angolazione corretto.



- Impostare la sega con gli angoli prescritti ed eseguire qualche taglio di prova.
- Esercitrarsi a montare i pezzi.
- Esempio: per realizzare una scatola a 4 lati con angoli esterni da 25° (angolo "A"), (Fig. FF), utilizzare l'arco superiore destro. Individuare 25° sulla scala dell'arco. Seguire la linea di intersezione orizzontale da ciascuno dei lati per ricavare l'angolo di angolazione da impostare sulla sega (23°). Allo stesso modo, seguire la linea di intersezione verticale fino alla sommità o alla base per ricavare l'angolo di inclinazione da impostare sulla sega (40°). Provare sempre i tagli con alcuni pezzi di legno di scarto, per verificare le impostazioni della sega.

Taglio di zoccoli battiscopa

Il taglio di uno zoccolo battiscopa è eseguito con angolo inclinato di 45°.

- Eseguire sempre una prova a vuoto senza corrente prima di fare qualsiasi taglio.
- Tutti i tagli sono eseguiti con il retro dello zoccolo appoggiato di piatto sulla sega.

Angolo rivolto all'interno

Lato sinistro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo superiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

Lato destro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo inferiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

Angolo rivolto all'esterno

Lato sinistro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo inferiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato destro del taglio.

Lato destro

- Posizionare lo zoccolo con il bordo superiore contro la battuta.
- Utilizzare il lato destro del taglio.

Taglio delle cornici per soffitto

Il taglio delle cornici per soffitto si esegue con un taglio diagonale composto. Per ottenere la massima precisione, la sega ha le posizioni degli angoli prerogolate a 31,62° di angolazione e 33,85° di inclinazione. Queste impostazioni sono per cornici per soffitto standard, con angoli del bordo superiore di 52° e angoli di 38° per il bordo inferiore.

- Eseguire prove di taglio utilizzando materiali di scarto prima di fare i tagli finali.
- Tutti i tagli sono eseguiti con una inclinazione a sinistra e con il retro della cornice contro il basamento.

Angolo rivolto all'interno

Lato sinistro

- Bordo superiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a destra.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

Lato destro

- Bordo inferiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a sinistra.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

Angolo rivolto all'esterno

Lato sinistro

- Bordo inferiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a sinistra.
- Utilizzare il lato sinistro del taglio.

Lato destro

- Bordo superiore della cornice contro la battuta.
- Angolazione a destra.
- Utilizzare il lato destro del taglio.

Intagli (Fig. GG)

La sega è dotata di un arresto della profondità di intaglio **12** e una levetta di regolazione profondità della scanalatura **15** per consentire l'esecuzione di intagli.

- Ribaltare l'arresto della profondità di intaglio **12** verso la parte anteriore della sega.
- Regolare la levetta di regolazione profondità della scanalatura **15** per impostare la profondità dell'intaglio. Potrebbe essere necessario allentare prima il controdado **56**.
- Inserire un pezzo di materiale di scarto di circa 5 cm tra la battuta e il pezzo per poter eseguire un intaglio dritto.

Estrazione della polvere (Fig. A, C)

Questa macchina è dotata di uno sportello di estrazione della polvere **21** per il collegamento di un sacchetto raccogli-polvere (ugelli da 33 mm) o di un kit di estrazione della polvere **33** (entrambi disponibili come opzione).

Osservare le norme in vigore nel proprio Paese per i materiali da lavorare.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.

AVVERTENZA: alcuni tipi di polvere, come quella prodotta dal legno di quercia o di faggio, sono considerati cancerogeni, in special modo se sono combinati con additivi chimici per il trattamento del legno.

- Utilizzare sempre un sistema di aspirazione delle polveri.
- Provvedere a una buona ventilazione dell'ambiente di lavoro.
- Si raccomanda di indossare un respiratore idoneo.

ATTENZIONE: non utilizzare mai la troncatrice se il sacchetto raccogli-polvere o l'aspiratore DEWALT non è collegato. La polvere di legno potrebbe causare danni all'apparato respiratorio.

ATTENZIONE: Se si utilizza un sacchetto raccogli-polvere, ispezionare e pulire il sacchetto raccogli-polvere ogni volta dopo l'uso.

AVVERTENZA: quando si taglia dell'alluminio rimuovere il sacchetto raccogli-polvere oppure scollegare l'aspiratore per evitare il rischio di incendio.

Per fissare il sacchetto raccogli-polvere

1. Collegare un sacchetto raccogli-polvere alla porta di aspirazione polveri **21**.

Per svuotare il sacchetto raccogli-polvere

1. Rimuovere il sacchetto raccogli-polvere dalla troncatrice e scuoterlo delicatamente oppure picchiettare su di esso per svuotarlo.
2. Ricollegare il sacchetto raccogli-polvere alla porta di aspirazione polveri.

Si potrebbe notare che non tutta la polvere fuoriesce dalla sacca. Questo non influirà sulle prestazioni di taglio, ma ridurrà l'efficacia di raccolta della polvere della troncatrice. Per ripristinare l'efficacia di raccolta della polvere della troncatrice, premere la molla all'interno del sacchetto raccogli-polvere durante il suo svuotamento e picchiettarlo sul lato del cestino della spazzatura o del contenitore della polvere.

Aspiratore di polveri esterno

Durante l'aspirazione di polveri secche, particolarmente dannose per la salute o cancerogene, utilizzare un aspirapolvere specifico di Classe M.

Taglio di pezzi piccoli (Fig. R)

La parte superiore della sezione sinistra della battuta **3** può essere regolata per fornire il massimo sostegno durante il taglio di pezzi piccoli.

1. Porre la lama della sega in posizione verticale.
2. Allentare la levetta di plastica **26** almeno di 3 giri completi.
3. Regolare la battuta più vicina possibile alla lama.
4. Stringere saldamente la levetta.

Sostegno per pezzi lunghi (Fig. B)

- Utilizzare sempre un sostegno per i pezzi da segare lunghi.
- Per l'ottimizzazione dei risultati, impiegare i supporti **32** per estendere la larghezza della tavola della troncatrice. (fornibile dal rivenditore come accessorio). Sostenere i pezzi lunghi utilizzando qualsiasi mezzo adatto, come cavalletti da sega o dispositivi simili per trattenere le estremità dalla caduta.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Lubrificazione

Il presente elettrotensile non richiede ulteriori lubrificazioni. I cuscinetti del motore sono prelubrificati e stagni.

- Non usare olio o grasso per evitare di provocare accumuli di polvere o trucioli che potrebbero rivelarsi problematici.
- Pulite periodicamente con una spazzola asciutta i componenti sporchi di polvere e trucioli.



Pulizia

Prima dell'uso, esaminare attentamente il portalama superiore, il portalama mobile inferiore e il tubo di estrazione della polvere, per verificarne il corretto funzionamento. Assicurarsi che i trucioli, la polvere o le particelle del pezzo da lavorare non provochino il blocco di una delle funzioni.

Nel caso in cui dei frammenti del pezzo da lavorare rimangano incastrati tra la lama della sega e i portalama, scollegare la macchina dalla corrente elettrica e seguire le istruzioni fornite nella sezione **Sostituzione o montaggio di una nuova lama**. Rimuovere le parti incastrate e riassemble la lama della sega.

AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, pulire la superficie della tavola a intervalli regolari.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, pulire il sistema di raccolta della polvere a intervalli regolari.

Pulizia e manutenzione dell'insero scanalato (Fig. HH)

Pulire regolarmente l'area sotto l'insero scanalato. Se è consumato deve essere sostituito.

- Rimuovere le viti **55** che trattengono l'insero scanalato **28**.
- Rimuovere l'insero scanalato e pulire l'area sottostante.
- Montare di nuovo le parti dell'insero scanalato e le viti.
- Stringere le viti manualmente.

Accessori su richiesta

AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

LAME DELLA TRONCATRICE

Utilizzare SEMPRE lame da 216 mm con fori del mandrino di 30 mm. La velocità nominale deve essere di almeno 5500 RPM. Non utilizzare mai una lama di diametro inferiore o superiore. Non sarà possibile proteggerla adeguatamente.

DESCRIZIONE LAME		
APPLICAZIONE	DIAMETRO	DENTI
Lame da costruzione (per tagli di tutti i tipi)		
Impieghi generici	216 mm	48
Lame per il taglio del legno (producono tagli uniformi e puliti)		
Tagli trasversali sottili	216 mm	60

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

VERSTEKZAAGMACHINE DW712, DW712N

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DW712	DW712N
Spanning	V _{AC}	230	230
Type		7	5
Opgenomen vermogen	W	1600	1600
Zaagbladdiameter	mm	216	216
Asgat	mm	30	30
Max. dikte zaagsnede	mm	2,6	2,6
Max. zaagbladdikte	mm	1,8	1,8
Snelheid zaagblad	min ⁻¹	3500–4600	5400
Maximale dwarszaagsnede-capaciteit op 90°/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Max. verstek bij 45°	mm	212	212
Max. zaagdiepte bij 90°	mm	70	70
Max. diepte bij afschuining 45°	mm	50	50
Verstekzagen (max. hoek)	links	50°	50°
	rechts	60°	60°
Afschuining (max. hoek)	links	48°	48°
	rechts	2°	2°
0° verstek			
Eindbreedte bij max. hoogte 70 mm	mm	300	300
Eindhogte bij max. breedte 300 mm	mm	70	70
45° verstek naar links			
Eindbreedte bij max. hoogte 70 mm	mm	212	212
Eindhogte bij max. breedte 212 mm	mm	70	70
45° verstek naar rechts			
Eindbreedte bij max. hoogte 70 mm	mm	212	212
Eindhogte bij max. breedte 212 mm	mm	70	70
45° afschuining links			
Eindbreedte bij max. hoogte 50 mm	mm	300	300
Eindhogte bij max. breedte 300 mm	mm	50	50
31,62° verstek, 33,85° afschuining			
Eindhogte bij max. breedte 254 mm		65	65
Remtijd zaagblad	s	<10	<10
Gewicht	kg	21	21
Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgen EN62841:			
L _{PA} (emissie geluidsrukniveau)	dB(A)	92	92
L _{WA} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	105	105
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3	3

Het vibratie- en/of geluids-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN62841 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste beoordeling van blootstelling.

WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie- en/of geluids-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluids-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode. Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur. Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: het onderhouden van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling) en de organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Verstekzaagmachine DW712, DW712N

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:

2006/42/EG, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017. Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
19.07.2019

WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

⚠ GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.

⚠ WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.

⚠ VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken**.

⚡ Wijst op risico van een elektrische schok.

🔥 Wijst op brandgevaar.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppak of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding weg bij bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires goed. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdraden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Veiligheidsvoorschriften voor alle verstekzagen






- a) **Verstekzagen zijn bedoeld voor het zagen van hout of producten die lijken op hout, zij kunnen niet worden gebruikt voor het zagen met slijpschijven van metalen zoals balken, staven, stangen, enz.** Stof dat wordt veroorzaakt door slijpwerk maakt dat bewegende onderdelen zoals de onderste beschermkap, vastlopen. Vonken die ontstaan door het slijpen van metalen zullen inbranden op de onderste beschermkap, de zaagplaatinzet en andere kunststof onderdelen.
- b) **Ondersteun het werkstuk met klemmen wanneer dat maar mogelijk is. Als u het werkstuk met de hand ondersteunt, moet u uw hand altijd ten minste 100 mm van beide zijden van het zaagblad vandaan houden. Gebruik deze zaag niet voor het zagen van stukken die te klein zijn om ze stevig vast te klemmen of met de hand vast te houden.** Als u uw hand te dicht bij het zaagblad plaatst, is er een groter risico dat u zich verwondt door contact met het zaagblad.
- c) **Het werkstuk moet stil liggen en worden vastgeklemd of tegen zowel de langseleiding als de tafel worden gehouden. Voer het werkstuk niet aan tegen het zaagblad en zaag op geen enkele wijze „uit de vrije hand“.** Werkstukken die niet worden vastgehouden of die bewegen, kunnen op hoge snelheid worden weggeslingerd, wat letsel tot gevolg heeft.
- d) **Duw de zaag door het werkstuk. Trek niet de zaag door het werkstuk. Als u een zaagsnede wilt maken, brengt u de zaagkop omhoog en trekt u deze zonder te zagen over het werkstuk, start u de motor, drukt u de zaagkop omlaag en duwt u de zaag door het werkstuk.** Zagen door aan het zaagblad te trekken zal waarschijnlijk tot gevolg hebben dat het zaagblad uit het werkstuk omhoog komt en dat zal de zaag met kracht in de richting van de gebruiker gooien.
- e) **Laat uw hand nooit de lijn die u wilt gaan zagen, overschrijden, niet voor en niet achter het zaagblad.** Het werkstuk ondersteunen “met gekruiste handen”, dat wil zeggen, het werkstuk rechts van het zaagblad vasthouden met uw linkerhand of andersom, is heel gevaarlijk.
- f) **Reik niet met één van uw handen achter de langseleiding, op een afstand van minder dan 100 mm van een van de zijden van het zaagblad, bijv. om houtresten te verwijderen, of om welke andere reden dan ook, terwijl het zaagblad draait.** U zult dan misschien niet merken hoe dicht uw hand bij het zaagblad is en u zult ernstig letsel kunnen oplopen.
- g) **Inspecteer uw werkstuk voordat u gaat zagen. Is het werkstuk gebogen of krom, klem het dan op een ander gedeelte dan de kromming tegen de langseleiding. Let er altijd goed op dat er geen ruimte is tussen het werkstuk, de langseleiding en de zaagtafel, langs de te zagen lijn.** Verbogen of kromme werkstukken kunnen draaien en verschuiven en kunnen het draaiende zaagblad tijdens het zagen doen vastlopen. Er mogen geen spijkers of andere voorwerpen in het werkstuk zitten.
- h) **Gebruik de zaag pas als de zaagtafel vrij is van alle andere voorwerpen dan het werkstuk, bijv., gereedschap, houtresten, enz.** Klein afval of losse stukken hout of andere voorwerpen die in aanraking komen met het draaiende zaagblad kunnen met hoge snelheid worden weggegooid.
- i) **Zaag slechts één werkstuk tegelijk.** Een stapel van meerdere werkstukken kan niet goed worden vastgeklemd of gesteund en kan het zaagblad laten vastlopen of kan tijdens het zagen verschuiven.
- j) **Controleer voordat u de verstekzaag gaat gebruiken, dat het gereedschap op een vlak, stevig werkoppervlak is gemonteerd of geplaatst.** Een vlak en stevig werkoppervlak maakt dat er minder risico is dat de verstekzaag onstabiel wordt.
- k) **Plan uw werkzaamheden. Controleer, iedere keer dat u de stand van de zaag of de verstekhoek wijzigt, dat de verstelbare langseleiding goed is ingesteld zodat het werkstuk wordt ondersteund en de langseleiding het zaagblad of het systeem van beschermkappen niet hindert.** Verplaats het zaagblad, zonder dat u het gereedschap op “AAN” zet en zonder werkstuk op de zaagtafel, langs een volledige gesimuleerde zaagsnede, zodat u zeker weet dat er niets in de weg zit en dat er geen gevaar is dat u in de langseleiding zaagt.
- l) **Zorg voor voldoende ondersteuning, zoals een uitschuifbaar deel van de tafel, schragen, enz., voor een werkstuk dat breder of langer is dan het bovenblad van de zaagtafel.** Werkstukken die langer of breder zijn dan de verstekzaagtafel kunnen omvallen als ze niet stevig worden ondersteund. Als het afgezaagde deel of het werkstuk omvalt, kan het de onderste beschermkap omhoog brengen of kan het worden weggeslingerd door het draaiende zaagblad.
- m) **Gebruik niet een ander persoon in plaats van een uitschuifblad van de tafel of als extra ondersteuning.** Door een instabiele ondersteuning van het werkstuk kan het zaagblad vastlopen of kan het werkstuk tijdens het zagen verschuiven waardoor u en uw hulp tegen het draaiende zaagblad worden getrokken.
- n) **Het afgezaagde stuk mag niet, op welke manier dan ook, tegen het draaiende zaagblad worden geklemd of gedrukt.** Als het werkstuk niet weg kan, dat wil zeggen, doordat u lengtestoppen gebruikt, kan het afgezaagde stuk tegen het zaagblad worden gedrukt en met grote kracht worden weggeslingerd.
- o) **Gebruik altijd een klem of een werkstukhouder die is ontworpen voor het goed ondersteunen van rond materiaal, zoals stangen of leidingen.** Stangen hebben de neiging weg te rollen wanneer ze worden gezaagd, waardoor het zaagblad “ingrijpt” en het werkstuk samen met uw hand naar het zaagblad toetrekt.

- p) **Laat het zaagblad volledig op snelheid komen voordat u het in contact brengt met het werkstuk.** Hierdoor wordt het risico dat het werkstuk wordt weggeslingerd, beperkt.
- q) **Als het werkstuk of het zaagblad bekneld geraakt, zet de verstekzaag dan uit. Wacht tot alle bewegende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu. Maak vervolgens het vastgelopen materiaal los.** Wanneer u doorgaat met het zagen van een vastgelopen werkstuk, kan dat leiden tot verlies van controle of tot beschadiging van de verstekzaag.
- r) **Laat na het voltooiën van de zaagsnede de schakelaar los, houd de zaagkop omlaag en neem pas het afgezaagde deel weg wanneer het zaagblad tot stilstand is gekomen.** Het is gevaarlijk met uw hand in de buurt van het uitlopende zaagblad te komen.
- s) **Houd de handgreep stevig vast wanneer u een onvolledige zaagsnede maakt of wanneer u de schakelaar loslaat voordat de zaagkop geheel omlaag is.** De remactie van de zaag kan tot gevolgen hebben dat de zaagkop plotseling naar beneden wordt getrokken, waardoor een risico van letsel ontstaat.



- Gebruik **GEEN** smeermiddelen of reinigingsmiddelen (vooral niet in spuitbussen) in de buurt van de kunststof beschermkap. Het polycarbonaat materiaal dat in de beschermkap wordt gebruikt, kan door bepaalde chemicaliën worden aangetast.
- **HOUD DE BESCHERMKAP OP ZIJN PLAATS** en in goede werkende staat.
- **GEbruik ALTIJD DE ZAAGPLAAT EN VERVANG DE PLAAT WANNEER DEZE BESCHADIGD IS.** Een geringe opeenhoping van spaanders onder de zaag kan het zaagblad hinderen of kan leiden tot instabiliteit van het werkstuk bij het zagen.
- **GEbruik ALLEEN ZAAGKLEMMEN DIE WORDEN OPgegeVEN VOOR DIT GEREEDSCHAP,** zodat beschadiging van de machine en/of ernstig letsel wordt voorkomen.
- **GEbruik VOORAL** het juiste zaagblad voor het materiaal dat u wilt zagen.
- **REINIG DE LUCHTSLEUVEN VAN DE MOTOR** van spaanders en zaagsel. Wanneer de luchtsleuven van de motor verstopt raken, kan de machine oververhit raken, kan de machine beschadigd raken en kortsluiting ontstaan die tot ernstig letsel kan leiden.
- **VERGRENDel NOOIT DE SCHAKELAAr IN DE STAND "AAN".** Ernstig persoonlijk letsel zou het gevolg kunnen zijn.
- **GA NOOIT OP HET GEREEDSCHAP STAAN.** Ernstig letsel kan ontstaan als het zaaggereedschap omvalt of als iemand onbedoeld in aanraking komt met het gereedschap.

Aanvullende Veiligheidsregels voor Verstekzagen

-  **WAARSCHUWING:** Sluit de unit pas aan op de stroomvoorziening wanneer u de volledige instructies hebt gelezen en begrepen.
- **BEDIEN DEZE MACHINE PAS** wanneer deze volledig is gemonteerd en geïnstalleerd volgens de instructies. Wanneer een machine niet goed is gemonteerd, kan dat leiden tot ernstig letsel.
- **VRAAG ADVIES** aan uw voorman, instructeur of een andere gekwalificeerde persoon als u niet door en door bekend bent met de bediening van deze machine. Kennis is veiligheid.
- **LET ER GOED OP DAT** het zaagblad in de juiste richting draait. De tanden van het zaagblad moeten in de richting van de rotatie wijzen, zoals is gemarkeerd op de zaag.
- **ZET ALLE KLEMHENDELS,** knoppen en hefboomen vast voordat u de machine gaat bedienen. Wanneer klemmen niet goed zijn vastgezet, kunnen onderdelen of het werkstuk met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- **LET EROP** dat alle zaagbladen en zaagbladklemmen schoon zijn, uitsparingen van zaagbladklemmen tegen het zaagblad zitten en de asschroef stevig is vastgezet. Losse klemmen of niet goed bevestigde klemmen kunnen leiden tot beschadiging van de zaag en mogelijk tot persoonlijk letsel.
- **NIET WERKEN BIJ EEN ANDERE DAN DE AANGEDUIDE NETSPANNING** voor de zaag. Dit zou kunnen leiden tot oververhitting, beschadiging van het gereedschap en tot persoonlijk letsel.
- **ZET NIET IETS VAST TEGEN DE VENTILATOR** om de motoras vast te houden. Dit zou kunnen leiden tot beschadiging van het gereedschap en tot persoonlijk letsel.
- **U MAG NOOIT EEN DEEL VAN UW LICHAAM OP ÉÉN LIJN MET DE BAAN VAN HET ZAAGBLAD HOUDEN.** Persoonlijk letsel zal het gevolg zijn.
- **BRENG NOOIT SMEERMIDDEL VOOR HET ZAAGBLAD AAN OP EEN DRAAIEND ZAAGBLAD.** Wanneer u smeermiddel aanbrengt, kan uw hand door het zaagblad worden gegrepen en zal ernstig letsel het gevolg zijn.
- **PLAATS NIET** één van uw handen in de buurt van het zaagblad wanneer de zaag is aangesloten op de stroomvoorziening. Wanneer het zaagblad onbedoeld in beweging wordt gezet, kan dat ernstig letsel tot gevolg hebben.
- **REIK NOOIT ROND OF ACHTER HET ZAAGBLAD.** Een zaagblad kan ernstig letsel veroorzaken.
- **REIK NIET ONDER DE ZAAG** als de stekker niet uit het stopcontact is getrokken en de machine niet is uitgeschakeld. Contact met het zaagblad kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- **ZET DE MACHINE STEVIG VAST OP EEN STABIEL ONDERSTEUNEND OPPERVLAK.** Door trilling kan de machine wegglijden, weglippen of omvallen, wat zal leiden tot ernstig letsel.
- **GEbruik ALLEEN ZAAGBLADEN DIE VOOR AFKORTZAGEN** worden aanbevolen. U bereikt de beste resultaten door niet zaagbladen met carbide tip en tanden onder een hoek van meer dan 7 graden te gebruiken. Gebruik geen zaagbladen met een diepe nerf. Deze kunnen afbuigen en in contact komen met de beschermkap en beschadiging van de machine en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.
- **GEbruik UITSLUITEND ZAAGBLADEN VAN DE JUISTE GROOTTE EN HET JUISTE TYPE** die zijn opgegeven voor dit gereedschap, zodat beschadiging van de machine en/of ernstig letsel wordt voorkomen (volgens EN847-1).
- **INSPECTEER HET ZAAGBLAD OP SCHEUREN** of andere beschadigingen, voordat u het in gebruik neemt. Een gescheurd of beschadigd zaagblad kan uiteenvallen en delen ervan kunnen bij hoge snelheid worden weggeslingerd, waardoor ernstig letsel kan ontstaan. Vervang gescheurde of beschadigde zaagbladen onmiddellijk. Let op het merkteken van de maximumsnelheid op het zaagblad.
- **MAAK HET ZAAGBLAD EN DE ZAAGBLADKLEMMEN SCHOON** voordat u de machine in gebruik neemt. Wanneer u het zaagblad en de zaagbladklemmen schoonmaakt kunt u ze controleren op beschadigingen. Een gescheurd(e) of beschadigd(e) zaagblad of zaagbladklem kan uiteenvallen en delen ervan kunnen bij hoge snelheid worden weggeslingerd, waardoor ernstig letsel kan ontstaan.
- **DE MAXIMUMSNELHEID VAN HET ZAAGBLAD** moet altijd hoger zijn dan of ten minste even hoog zijn als de snelheid die op het typeplaatje van het gereedschap wordt vermeld.
- **DE ZAAGBLADDIAMETER** moet in overeenstemming zijn met de markeringen op het typeplaatje van het gereedschap.
- **GEbruik GEEN VERBOGEN ZAAGBLADEN.** Controleer of het zaagblad recht loopt en vrij is van trilling. Een trillend zaagblad kan beschadiging van de machine en/of ernstig letsel veroorzaken.

-  **WAARSCHUWING:** Door het zagen van kunststoffen, nat hout en andere materialen kan zich gesmolten of gedroogd materiaal op de tip van het zaagblad en op het zaagblad zelf afzetten, waardoor het risico van oververhitting en van vastlopen van het zaagblad tijdens het zagen kan toenemen.
-  **WAARSCHUWING: Draag altijd geschikte gehoorbescherming.** Onder bepaalde omstandigheden en bij een zekere gebruiksduur kan het lawaai van dit product leiden tot gehoorbeschadiging. Houd rekening met de volgende factoren die van invloed zijn bij de blootstelling aan lawaai:
 - Gebruik zaagbladen die zo zijn ontworpen dat zij minder lawaai maken,
 - Gebruik alleen goede, scherpe zaagbladen, en
 - Gebruik speciaal ontworpen geluiddempende zaagbladen.
-  **WAARSCHUWING: Draag ALTIJD een veiligheidsbril.** Een bril die u dagelijks draagt is NIET een veiligheidsbril. Gebruik ook een gezichts- of stofmasker als bij het werken stof vrijkomt.
-  **WAARSCHUWING:** Gebruik van dit gereedschap kan stof genereren en/of verspreiden, wat ernstige en permanente beschadiging van de luchtwegen en ander letsel kan veroorzaken.
-  **WAARSCHUWING:** Bepaald stof dat ontstaat bij elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten bevat chemicaliën waarvan bekend is dat zij kanker, lichaamsgebreken bij de geboorte en andere schade aan het voortplantingssysteem kan veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - lood uit verven op loodbasis,
 - kristallijn kiezelzuur uit bakstenen en cement en andere metselproducten, en
 - arseen en chroom uit chemisch behandeld timmerhout.

Het risico dat u loopt door blootstelling hieraan varieert afhankelijk van hoe vaak u dit soort werk doet. U kunt uw blootstelling aan deze chemicaliën beperken door in een goed geventileerde ruimte te werken, en met goedgekeurde veiligheidsapparatuur te werken, zoals stofmaskers die speciaal zijn ontworpen voor het filteren van microscopische deeltjes.

- **Vermijd langdurig contact met stof dat ontstaat bij elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten.** Draag beschermende kleding en was blootgestelde delen met zeep en water. Wanneer u stof in uw mond, neus, ogen of op uw huid laat komen, kan dat de opname van schadelijke chemicaliën bevorderen.
-  **WAARSCHUWING:** Gebruik van dit gereedschap kan stof genereren en/of verspreiden, wat ernstige en permanente beschadiging van de luchtwegen en ander letsel kan veroorzaken. Gebruik altijd goedgekeurde bescherming van de luchtwegen die geschikt is voor de blootstelling aan stof.
-  **WAARSCHUWING:** Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.

Overige Gevaren

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van deze zaagmachines:


- **Verwonding door het aanraken van roterende delen.**
- Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:
- **Gevaar voor gehoorbeschadiging.**
 - **Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het zaagblad.**
 - **Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.**
 - **Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.**
 - **Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.**

De volgende factoren verhogen het risico van ademhalingsproblemen:

- **Geen stofafzuiging bevestigd wanneer u hout zaagt.**
- **Onvoldoende stofafzuiging doordat uitlaatfilters niet zijn gereinigd.**

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.

 Uw DeWALT gereedschap s dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN62841; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Gemonteerde verstekzaag
- 1 Zaagbladsleutel
- 1 Zaagblad
- 1 Materiaalklem
- 2 Handgrepen van de verlenging van de onderplaat en montage materiaal
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draagpunt.



Houd handen weg bij zaagblad.



Houd uw handen op een afstand van 100 mm van de zijden van het zaagblad.



Lees de instructies **Afschuinvergrendeling deblokkeren**.

Positie Datumcode (Afb. [Afb.] A)

De datumcode **29**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2019 XX XX
Jaar van fabricage

Beschrijving (Afb. A–C)

WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Afb. A

- 1 Aan/Uit-schakelaar
- 2 Beweegbare onderkap
- 3 Langsgeleiding, linkerzijde
- 4 Handgreep verstekvergrendeling
- 5 Verstekgrendelknop
- 6 Verstekschaalverdeling
- 7 Vaste langsgeleiding
- 8 Langsgeleiding rechterzijde
- 9 Stopschroef afstelling schuine zaagsnede
- 10 Schaalverdeling schuine zaagsnede
- 11 Handgreep klem schuine zaagsnede
- 12 Groefstop
- 13 Railvergrendelknop
- 14 Vergrendelingspen zaagkop in de stand omlaag
- 15 Instelknop voor groefdiepte
- 16 Asvergrendelingsknop
- 17 Bedieningshandgreep
- 18 Kiezer snelheidsregeling (DW712)
- 19 Handgrepen verlenging van de onderplaat
- 20 Bovenkap
- 21 Poort voor stofafzuiging
- 22 Rails

- 23 Steeksleutel
- 24 Knop opheffing verstekstop
- 25 Stopschroef afstelling verticale positie
- 26 Klemknop bovenste langsgeleiding linkerzijde
- 27 Inkepingen voor de hand
- 28 Zaagplaat
- 29 Datumcode
- 30 Gat voor hangslot
- 31 Hendel voor vergrendeling in de uit-stand

Optionele accessoires

Afb. B

- 32 Onderstel

Afb. C

- 33 Pakket voor stofafzuiging

Bedoeld gebruik

De DEWALT verstekzagen DW712 en DW712N zijn ontworpen voor het op professionele wijze zagen van hout, houtproducten en kunststoffen. Met de juiste zaagbladen kan ook aluminium worden gezaagd. Deze zagen voeren de werkzaamheden zoals afkorten, afschuiven en in verstek zagen gemakkelijk, nauwkeurig en veilig uit.

Deze zagen zijn ontworpen voor gebruik met een carbidepuntzaag met een nominale zaagbladdiameter van 216 mm.

GEbruik ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze verstekzagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

ASSEMBLAGE

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Uitpakken (Afb. A)

1. Haal de zaag voorzichtig uit de verpakking.
2. Plaats de zaag op een vlak en plat oppervlak.
3. Maak de railvergrendelingskno **13** los en duw de zaagkop naar achter zodat deze wordt vergrendeld in de achterste positie.
4. Duw licht op de bedieningshandgreep **17** en trek de vergrendelingspen **14** uit.
5. Duw voorzichtig wat minder op de bedieningshandgreep zodat deze geheel omhoog kan komen.

Montage op de werkbank (Afb. D)

Alle vier voeten zijn voorzien van een gaten **34** voor montage op de werkbank. Er zijn twee gaten van verschillende grootte voor schroeven van verschillend formaat. Gebruik één van de gaten; het is niet nodig beide te gebruiken.

Monteer uw zaag altijd op een stabiel oppervlak zodat de zaag niet kan bewegen. U kunt de draagbaarheid van het gereedschap verbeteren door het te monteren op een stuk multiplex van 12,7 mm of dikker dat u vervolgens op uw werkondersteuning kunt klemmen of naar andere werklocaties kunt meenemen en vastklemmen.

OPMERKING: Als u besluit uw vraag op een stuk multiplex te monteren, is het belangrijk dat u ervoor zorgt dat de montageschroeven niet onder uit het hout steken. Het multiplex moet vlak op het draagvlak rusten. Wanneer u de zaag op een werkoppervlak klemt, zet de klemmen dan alleen vast waar de gaten van de montageschroeven zich bevinden. Wanneer u de klemmen op een ander punt vastzet, zal dat de werking van de zaag verstoren.

VOORZICHTIG: Voorkom vastlopen en onnauwkeurige resultaten, let er vooral op dat het montageoppervlak niet krom of op een andere manier ongelijk is. Als de zaag heen en weer beweegt op het oppervlak, plaats dan een de stuk materiaal onder een voet van de zaag, totdat de zaag stevig op het montage-oppervlak rust.

De verlengstukken van de onderplaat monteren (Afb. II)

WAARSCHUWING: Voor u de zaag gaat gebruiken moeten aan beide zijden van de onderplaat verlengstukken worden gemonteerd.

WAARSCHUWING: Let er vooral op dat u de verlengstukken van de onderplaat afstelt met de montagesleuven, zodat zij waterpas aan de onderplaat van de zaag liggen.

1. Kijk waar zich de inkepingen **27** voor de hand opzij van de onderplaat bevinden.
2. Bevestig met een inbussleutel de schroef **57** door de ring **58**, door het verlengstuk van de onderplaat **19**, en in de gaten op de onderplaat.
3. Controleer dat het verlengstuk stevig vastzit en er geen beweging in zit, door eraan te trekken.
4. Herhaal de stappen 1 tot en met 3 aan de andere zijde.

NB: Controleer dat de verlengingen waterpas zijn aan het werkoppervlak, zodat het werkstuk vlak ligt. Er mag bij een recht werkstuk geen ruimte zijn tussen het werkstuk en de verlengstukken van de onderplaat.

Een zaagblad wisselen of een nieuw zaagblad plaatsen

Het zaagblad losnemen (Afb. A, E–G)

! **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van persoonlijk letsel, draag werkhandschoenen wanneer u met het zaagblad werkt.

! **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van letsel, zet de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires plaatst of verwijdert, voordat u aanpassingen aanbrengt of een andere opstelling kiest of wanneer u reparaties uitvoert. Controleer dat de aan/uit-schakelaar in de stand OFF (UIT) staat. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld, kan dat leiden tot letsel.

- Druk nooit de asvergrendelingsknop in terwijl het zaagblad wordt aangedreven of uitloopt.
- Zaag geen lichte legeringen of ijzerhoudende metalen (ijzer of staal) of metselwerk of vezelcementproducten met deze verstekzaag.

1. Trek de stekker van de zaag uit het stopcontact.
2. Pak de bedieningshandgreep 17 vast en maak de kop los en breng de onderste beschermkap 2 zo ver mogelijk omhoog.
3. Druk de asvergrendelknop 16 in terwijl uw voorzichtig het zaagblad met de hand rondraait tot het vaststaat.
4. Houd de knop ingedrukt, en draai met de andere hand en de bijgeleverde steeksleutel 23 de schroef 35 van het zaagblad los. (Naar rechts draaien, linkse draad.)
5. Neem de zaagbladschroef 35, de buitenste klemring 36 en het zaagblad 37 los. De binnenste ring 38 kan op de as blijven zitten.

Een zaagblad plaatsen (Afb. E–G)

1. Trek de stekker van de zaag uit het stopcontact.
2. Plaats terwijl de arm omhoog staat en de onderste beschermkap 2 openstaat, het zaagblad op de as, en zet het op de rand van de binnenste ring 38, en let er daarbij op dat de tanden aan de onderzijde van het zaagblad wijzen naar de achterzijde van de zaag.
3. Monteer de buitenste klemring 36 op de as.
4. Plaats de zaagbladschroef 35 en draai de schroef stevig vast met de bijgeleverde steeksleutel 23, terwijl u de asvergrendeling vastzet (draai naar links, linkse draad).

! **WAARSCHUWING:** Bedenk dat het zaagblad alleen op de wijze zoals wordt beschreven, moet worden teruggeplaatst. Gebruik alleen zaagbladen die worden aangeduid bij **Technische Gegevens**; Cat. nr.: Geadviseerd wordt DT4320 te gebruiken.

De zaag vervoeren (Afb. A)

! **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, ZET ALTIJD de railvergrendelknop, de verstekvergrendelknop, klemhandgreep schuine zaagsnede, de vergrendelknop van de langsegeleiding/vleugelmoer vast voordat u de zaag vervoert. Draag en til het gereedschap nooit aan de beschermkappen.

- Controleer, voor u de zaag vervoert, dat het snoer is losgekoppeld.
- Breng de zaagkop omlaag, wanneer u de zaag wilt vervoeren.
- Zet de railvergrendelknop 13 vast met de zaagkop in de voorste positie, vergrendel de handgreep 4 van de verstekarm in de uiterst rechter verstekhoek, schuif de langsegeleidingen 3 en 8 geheel naar binnen en zet de vergrendelknop van de langsegeleiding/vleugelmoer vast, zet vervolgens de handgreep 11 van de klem van de schuine zaagsnede vast met de zaagkop in de verticale positie zodat het gereedschap zo compact mogelijk is.
- Draag de zaag altijd aan de handgrepen 19 van de verlengstukken van de onderplaat.

INSTELLINGEN

! **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Deze verstekzaagmachine is nauwkeurig in de fabriek afgesteld. Als zij als gevolg van het transport of om andere redenen toch opnieuw moet worden afgesteld, dient dit te gebeuren zoals hieronder beschreven. De instelling zou daarna niet meer moeten verlopen.

Zaagblad t.o.v. parallelgeleiding controleren en aanpassen (Afb. H–K)

1. Maak de verstekvergrendelknop 4 los en druk de verstekvergrendelknop 5 in zodat de verstekarm 39 loskomt.
2. Draai de verstekarm totdat deze in de stand 0° verstek wordt vergrendeld. Maak de hendel niet vast.
3. Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf 28 valt.
4. Plaats een winkelhaak 40 tegen de parallelgeleiding links 3 en het zaagblad 37 (Afb. J).

! **WAARSCHUWING:** Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

5. Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
 - a. Draai de schroeven 41 los en beweeg de verstekarm met verstekschaal naar links of naar rechts, totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de parallelgeleiding 90° bedraagt.

- b. Draai de schroeven 41 weer vast. Let hierbij nog niet op de uitlezing van de verstekwijzer.

De verstekaanwijzer afstellen (Afb. H, K, L)

1. Maak de verstekvergrendelhandgreep 4 los en druk de verstekvergrendelknop 5 in zodat de verstekarm 39 loskomt.
2. Verplaats de verstekarm zodat de verstekaanwijzer 42 op de nulpositie staat, zoals in Afbeelding L wordt getoond.
3. Laat terwijl de handgreep van de verstekvergrendeling ontgrendeld is, de verstekvergrendelknop op z'n plaats klikken wanneer u de verstekarm voorbij het nulpunt draait.
4. Kijk naar de aanwijzer 42 en naar de verstekschaalverdeling 6. Als de aanwijzer niet precies nul aangeeft, draai dan de schroef 43 los, verplaats de aanwijzer naar de stand 0° en draai de schroef vast.

Afstelling stang verstekvergrendeling/nok (Afb. M)

Als de onderplaat van de zaag kan worden verplaatst terwijl de handgreep 4 verstekvergrendeling vast is gezet, moet de stang 44 van de verstekvergrendeling/nok worden afgesteld.

1. Ontgrendel de handgreep van de verstekvergrendeling 4.
2. Zet stang 44 van de verstekvergrendeling/nok geheel vast met een schroevendraaier. Draai dan de stang een kwartslag los.
3. Controleer dat de tafel niet beweegt wanneer de hendel 4 in een willekeurige hoek (niet voorkeuze) is vergrendeld.

Stand zaagblad t.o.v. tafelblad controleren en aanpassen (Afb. N–Q)

1. Draai de afschuinklemhendel 11 (Afb. N) los.
2. Beweeg de zaagkop naar rechts om er zeker van te zijn dat hij volledig verticaal staat. Maak de afschuinklemhendel vast.
3. Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf 28 valt.
4. Plaats een winkelhaak 40 op de tafel en omhoog langs het zaagblad 37 (Afb. O).

! **WAARSCHUWING:** Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

5. Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
 - a. Maak de afschuinklemhendel 11 los en verstel de aanslagschroef voor de verticale stand 25 (Afb. P) totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de tafel 90° bedraagt.
 - b. Als de stand van de afschuinwijzer 45 (Afb. Q) op de afschuinschaal 10 ongelijk is aan 0, draai dan de borgschroef 46 los en stel de wijzer op 0 in.

Parallelgeleiding aanpassen (Afb. R, S)

Het bovenste deel van de parallelgeleiding 3 (Afb. R) aan de linkerzijde kan naar links worden bijgesteld. Zo wordt ruimte gemaakt om de zaag tot de maximale afschuining van 48° naar links te draaien.

Parallelgeleiding aanpassen:

1. Maak de kunststof klemknop 26 los en schuif de geleider naar links.
2. Voer een test uit met uitgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
3. Zet de klemknop stevig vast.

! **WAARSCHUWING:** De geleidegroef 47 kan verstopt raken met zaagsel. Gebruik een stokje of lage-drukvlucht om de geleidegroef schoon te maken.

Het beweegbare deel van de parallelgeleiding 8 (Afb. S) aan de rechterzijde kan worden bijgesteld. Zo wordt ruimte gemaakt om het werkstuk bij de zaag maximaal te steunen en de zaag kan tot de maximale afschuining van 45° naar links worden gedraaid. De afstand waarover de parallelgeleiding kan schuiven is in beide richtingen begrensd.

Parallelgeleiding aanpassen:

1. Draai de vleugelmoer 48 van de parallelgeleiding 8 los.
2. Schuif de parallelgeleiding naar links.
3. Voer een test uit met uitgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
4. Draai de vleugelmoer 48 aan om de parallelgeleiding vast te zetten.

Afschuinvergrendeling deblokken (Afb. T)

De afschuinvergrendeling vergrendelt het zaagblad in de verticale stand of in een hoek van 45°. De afschuinvergrendeling kan worden gedeblokkeerd, zodat hoeken van 2° rechts tot 48° links kunnen worden ingesteld.

1. Ontgrendel voor de tussenliggende hoeken de zaagkop en draai deze iets naar links. Trek daarna de deblokkeerknop van de afschuinvergrendeling 24 (Afb. T) uit en draai deze in de stand deblokken 50. De deblokkeerknop klikt automatisch vast.
2. Stel de gewenste afschuinhoek in en vergrendel de zaagkop.
3. Draai de deblokkeerknop van de afschuinvergrendeling 24 terug in de afschuinvergrendeling 49 om te beëindigen.

Afschuinhoek controleren en aanpassen (Afb. N, Q, R, T)

1. Zorg ervoor dat de deblokkeerknop **24** (Afb. T) zich in de afschuinpositie bevindt.
2. Maak de vergrendelknop van de linker parallelgeleiding **26** (Afb. R) los en schuif het bovenste deel van de parallelgeleiding zo ver mogelijk naar links.
3. Maak de afschuinklemhendel **11** (Afb. N) los en beweeg de zaagkop naar links. Dit is de afschuinstelling van 45°.
4. Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
5. Verstel de aanslagschroef **9** (Afb. Q) totdat de wijzer **45** 45° aangeeft.

Railgeleiding instellen (Afb.U)

1. Controleer de rails regelmatig op speling.
2. Draai de instelschroef **51** geleidelijk rechtsom om de speling te verminderen.

Voordat u het gereedschap in gebruik neemt

- Plaats de verlengingen van de onderplaat aan beide zijden van de onderplaat van de zaag. Raadpleeg het gedeelte **De verlengingen van de onderplaat monteren**.
- Controleer de kap van de beschermende riem op beschadiging en controleer de juiste werking van de onderste beschermkap.
- Het is belangrijk dat u de zaagplaat gebruikt. Gebruik de machine niet als de zaagsleuf breder is dan 12 mm.
- Plaats het juiste zaagblad. Gebruik geen zeer versleten zaagbladen. De maximale rotatiesnelheid van het gereedschap mag niet hoger zijn dan die van het zaagblad.
- Controleer dat alle vergrendelingsknoppen en klemhandgrepen vastzitten.
- Gebruik een uitrusting voor persoonlijke bescherming en sluit de zaag aan op een extern systeem voor stofafzuiging.
- U kunt met deze zaag hout en vele nonferro-materialen zagen, maar deze bedieningsinstructies gelden alleen voor het zagen van hout. Dezelfde richtlijnen gelden voor de andere materialen. Zaag niet ferro-materialen (ijzer en staal), vezelcement of metselwerk met deze zaag!
- Probeer niet al te kleine werkstukken te zagen.
- Zet het werkstuk goed vast.
- Geef het zaagblad ruimte om te zagen. Oefen er geen kracht op uit.
- Laat de motor eerst geheel op snelheid komen voordat u met zagen begint.

BEDIENING

Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

WAARSCHUWING: Beperk het risico van letsel, zet de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires plaatst of verwijdert, voordat u aanpassingen aanbrengt of een andere opstelling kiest of wanneer u reparaties uitvoert. Controleer dat de aan/uit-schakelaar in de stand OFF (UIT) staat. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld, kan dat leiden tot letsel.

Raadpleeg **Zaagbladen** bij **Als optie verkrijgbare accessoires** en selecteer het zaagblad dat het meest geschikt is voor uw werkzaamheden.

Het is belangrijk dat de machine wordt geplaatst overeenkomstig uw ergonomische condities waar het betreft hoogte en stabiliteit van het werkblad. De plaats van de machine moet zo worden gekozen dat de gebruiker een goed overzicht heeft en voldoende ruimte rond de machine heeft voor het zonder enige beperkingen werken met het werkstuk.

Beperk de gevolgen van trillingen, zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur niet te laag is, de machine en de accessoires goed zijn onderhouden en het formaat van het werkstuk geschikt is voor deze machine.

Let erop dat het snoer u niet in de weg zit tijdens het werken.

Juiste positie van lichaam en handen (Afb. X, Y)

WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals wordt getoond in Afbeelding Y.

WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap **ALTIJD** stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

- Blijf met uw handen uit de buurt van het zaaggebied. Plaats uw handen niet op een afstand van minder dan 100 mm van het zaagblad.
- Houd het werkstuk wanneer u zaagt, stevig op de tafel en tegen de langsegeleiding. Houd uw handen in die positie totdat de Aan/Uit-schakelaar is vrijgegeven en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- **PROBEER ALTIJD EERST ZAAGSNEDEN UIT (ZAAG UITGESCHAKELD) VOORDAT U ZE UITVOERT, ZODAT U HET PAD VAN HET ZAAGBLAD KUNT CONTROLEREN. ZET UW HANDEN NIET KRUISLINGS, ZOALS IN AFBEELDING X WORDT GETOOND.**
- Houd uw voeten stevig op de vloer en bewaar goed uw evenwicht. Volg de verstekarm wanneer u deze naar links of naar rechts verplaatst, en sta iets opzij van het zaagblad.
- Kijk door de openingen in de beschermkap wanneer u een potloodlijn volgt.

Aan/Uit-schakelaar (Afb. A, V)

U kunt de zaag inschakelen door de hendel voor vergrendeling in de uit-stand **31** naar links te duwen en vervolgens de aan/uit-schakelaar **1** in te drukken. De zaag loopt zolang de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt. Laat het zaagblad volledig op bedrijfsnelheid komen voordat u de zaagsnede maakt. U kunt de zaag uitschakelen door de Aan/Uit-schakelaar los te laten. Haal pas de zaagkop omhoog als het zaagblad tot stilstand is gekomen. Er is geen voorziening voor het in de aan-stand vergrendelen van de aan/uit-schakelaar. In de Aan/Uit-schakelaar zit een gat **30** waarin u een hangslot kunt steken en zo kunt u de zaag vergrendelen in de uit-stand.

Uw zaag is niet voorzien van een automatische elektrische zaagbladrem, maar het zaagblad moet binnen 10 seconden nadat u de aan/uit-schakelaar hebt losgelaten, tot stilstand komen. U kunt dit niet afstellen. Laat, als de stoptijd herhaaldelijk langer is dan 10 seconden, het gereedschap nazien door een geautoriseerd DeWALT-servicecentrum.

Let er altijd op dat u het zaagblad pas uit de zaagsnede haalt wanneer het tot stilstand is gekomen.

Variabele snelheid instellen (Afb. V)

DW712

Het stelwiel voor elektronische snelheidsregeling **18** kan worden gebruikt om vooraf de maximum snelheid in te stellen.

- Draai het stelwiel voor de snelheidsregeling **18** naar de gewenste waarde, aangegeven met een nummer.
- Gebruik een hoog toerental voor het zagen van zachte materialen zoals hout. Gebruik een laag toerental voor het zagen van metaal.

Het werkstuk vastklemmen (Afb. W)

WAARSCHUWING: Een werkstuk dat voor een zaagsnede is vastgeklemd, uitbalanceerd en bevestigd, kan uit balans raken wanneer de zaagsnede is voltooid. Een niet-uitgebalanceerde belasting kan de zaag of alles waar de zaag op is bevestigd, zoals een tafel of een werkbank, doen kantelen. Ondersteun, wanneer u een zaagsnede maakt die het werkstuk uit de balans kan brengen, het werkstuk goed en zorg ervoor dat de zaag stevig met bouten is vastgezet op een stabiel oppervlak. Persoonlijk letsel kan het gevolg zijn.

WAARSCHUWING: De klemvoet moet steeds boven de grondplaat van de zaag vastgeklemd blijven, wanneer de klem wordt gebruikt. Klem het werkstuk altijd vast op de grondplaat van de zaag – niet op een andere onderdeel van het werkgebied. Controleer dat de klemvoet niet op de rand van de grondplaat van der zaag is geklemd.

VOORZICHTIG: Zorg er met behulp van een werkklem altijd voor dat u de controle behoudt en beperk zo het risico van persoonlijk letsel en beschadiging van het werkstuk.

Gebruik de materiaal-klem **53** die bij uw zaag wordt geleverd. De linkse en rechtse langsegeleiding schuiven langs en kunnen helpen bij het vastklemmen. Andere hulpmiddelen zoals veerklemmen, lijmklemmen of klenschroeven kunnen waarschijnlijk goed van pas komen bij materiaal van bepaalde afmetingen en vormen.

Klem plaatsen

1. Steek de klem in het gat achter de langsegeleiding. De klem moet naar de achterzijde van de verstekzaag wijzen. De groef op de klemstang moet geheel in de grondplaat worden gestoken. Controleer dat deze groef volledig in de grondplaat van de verstekzaag is gestoken. Als de groef zichtbaar is, zit de klem niet goed vast.
2. Draai de klem 180° naar de voorzijde van de verstekzaag.
3. Draai de knop los zodat u de klem omhoog en omlaag kunt aanpassen, stel vervolgens de klem nauwkeurig af op het werkstuk door middel van de fijnafstellingsknop **54**.

OPMERKING: Plaats de klem op de tegenovergestelde zijde van de grondplaat bij het schuin afzagen. **PROBEER ALTIJD EERST ZAAGSNEDEN UIT (ZAAG UITGESCHAKELD) VOORDAT U ZE UITVOERT, ZODAT U HET PAD VAN HET ZAAGBLAD KUNT CONTROLEREN. CONTROLEER DAT DE KLEM NIET DE WERKING VAN DE ZAAG OF DE BESCHERMKAP VERHINDERT.**

Eenvoudige zaagsneden

Verticale rechte afkortzaagsnede (Afb. A, Y)

1. Maak de handgreep van de verstekvergrendeling **4** los en druk de verstekgrendelknop **5** in.
2. Zet de verstekvergrendelknop in de positie 0° en zet de verstekhendel vast.
3. Plaats het te zagen hout tegen de langsegeleiding **3** & **8**.
4. Pak de bedieningshandgreep **17** vast. Start de motor door de Aan/Uit-schakelaar **1** in te drukken.
5. Druk de zaagkop omlaag en laat het zaagblad door het hout zagen en in de kunststof zaagplaat **28** doordringen.
6. Wanneer de zaagsnede is voltooid, laat u de aan/uit-schakelaar los en wacht u tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de zaagkop laat terugkeren in de bovenste ruststand.

Een glijdende zaagsnede uitvoeren (Afb. Z)

Met behulp van de geleiderail kunt u grotere werkstukken zagen met een zwaaiende omlaag- en-terugbeweging.

1. Zet de knop voor de railvergrendeling **13** los.
2. Trek de zaagkop naar u toe en schakel het gereedschap in.
3. Breng het zaagblad omlaag in het werkstuk en voer de zaagsnede uit door de zaagkop terug te duwen.
4. Ga te werk als hierboven wordt beschreven.

WAARSCHUWING: Denk eraan de zaagkop in de achterste stand te vergrendelen wanneer de glijdende zaagsneden zijn voltooid.

Verticale rechte verstekzaagsnede (Afb. A, AA)

1. Maak de handgreep van de verstekvergrendeling 4 los en druk de verstekgrendelknop 5 in. Verplaats de arm naar links of naar rechts in de gewenste hoek.
2. De verstekgrendelknop zal automatisch ingrijpen op 10°, 15°, 22,5°, 31,62° en 45° zowel links als rechts, en op 50° links en 60° rechts. Als u een hoek daartussen nodig hebt, houd de kop dan stevig vast en vergrendel de kop door de verstekhendel vast te draaien.
3. Controleer altijd dat de handgreep van de verstekvergrendeling stevig is vergrendeld voordat u gaat zagen.
4. Verder werkt u als bij de rechte verticale afkortaagsnede.

WAARSCHUWING: Als een stuk hout met een beschadigde kant wordt gezaagd, leg het hout dan zo tegen de zaag, dat de beschadigde kant zich aan de kant met de grootste hoek t.o.v. de parallelgeleiding bevindt; d.w.z. bij zagen met verstek naar links de beschadiging links, bij zagen met verstek naar rechts de beschadiging rechts.

Afschuinen (Afb. A, BB)

De afschuinhoek kan worden ingesteld tussen 48° naar links en 2° naar rechts. Hierbij kan de verstekarm tussen 0° en maximaal 45° naar links of naar rechts worden ingesteld.

- Maak de vergrendelknop van de linker parallelgeleiding 26 los en schuif het bovenste deel van de parallelgeleiding 3 zo ver mogelijk naar links. Draai de afschuinklemhendel 11 los en stel de afschuinhoek op de gewenste waarde in.
- Zet de afschuinklemhendel 11 stevig vast.
- Ga verder zoals beschreven voor de verticale rechte afkortaagsnede.

Kwaliteit van de zaagsnede

Hoe glad een zaagsnede is, hangt altijd af van een aantal variabelen, zoals het te zagen materiaal. Als optimale zaagsneden nodig zijn, bijvoorbeeld voor het maken van lijsten en ander precisiewerk, gebruik dan een scherp zaagblad (60 tanden, hardmetaal) en een lagere, gelijkmatige zaagsnelheid om het gewenste resultaat te bereiken.

WAARSCHUWING: Zorg er voor dat het materiaal tijdens het zagen niet wegschuift; maak het stevig vast. Laat de zaagarm pas omhoogkomen als het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Als aan de achterkant toch kleine splinters ontstaan, plak dan een stuk crêpeplakband op de plaats waar de zaagsnede zal worden gemaakt. Zaag door het crêpeplakband en verwijder het voorzichtig na het zagen.

Lijsten, dozen en andere rechthoekige objecten zagen

(Afb. CC, DD)

Versteklijsten en andere lijsten

Oefen met een paar eenvoudige projecten, totdat u uw zaag 'aanvoelt'. Uw zaag is een perfect gereedschap voor het zagen van verstekhoeken zoals die in Afb. CC. De afgebeelde verbinding kan naar keuze worden gemaakt door middel van afschuin- of verstekinstelling.

- Door middel van afschuininstelling

De afschuinhoek voor de beide planken wordt ingesteld op 45°, zodat er een hoek van 90° wordt gevormd. De verstekarm wordt vastgezet in de nulstand. Het hout wordt met de brede, vlakke kant tegen de tafel en de smalle kant tegen de parallelgeleiding gelegd.

- Door middel van verstekinstelling

Dezelfde zaagsnede kan worden gemaakt door links en rechts met verstek te zagen, met de brede kant tegen de parallelgeleiding. De twee schetsen (Afb. CC, DD)) gelden alleen voor rechthoekige objecten. Als het aantal kanten verandert, veranderen ook de verstek- en afschuinhoeken. Onderstaand overzicht geeft de juiste hoeken voor een groot aantal verschillende vormen. Er wordt aangenomen dat alle zijden even lang zijn. Als de door u gewenste vorm niet in het overzicht voorkomt, deel dan 180° door het aantal zijden om de verstek- of afschuinhoek te bepalen.

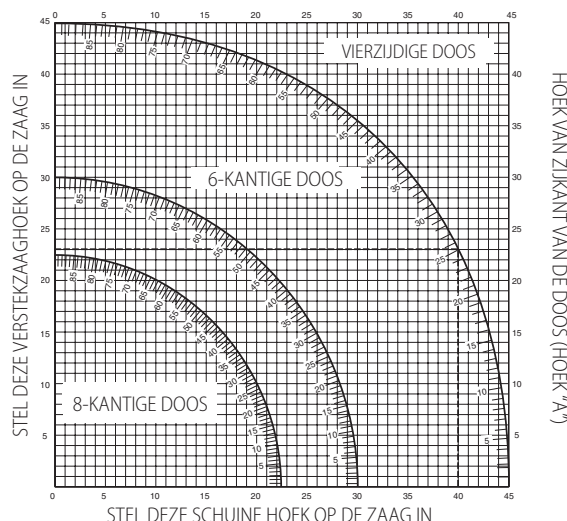
Aantal zijden	Verstek- of afschuinhoek
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Dubbele versteksnode (Afb. AA, BB, EE, FF)

Voor het zagen van lijsten of dozen met schuine kanten zoals in Afb. EE wordt een combinatie van verstek- (Afb. AA) en afschuinhoek (Afb. BB) gebruikt.

WAARSCHUWING: Als de zaaghoek telkens verschillend is, zorg er dan voor dat de afschuinklemhendel en de verstekhendel stevig vastgezet zijn. De hendels moeten na elke verandering van de verstek- en afschuinhoek worden vastgezet.

- De onderstaande grafiek helpt u bij het kiezen van de juiste afschuin- en verstekinstellingen voor een aantal gebruikelijke hoeken. U gebruikt de grafiek door de gewenste hoek "A" (Afb. FF) voor uw project te kiezen en deze hoek op de juiste curve in de grafiek te vinden. Ga van dat punt recht naar beneden om de juiste afschuinhoek te vinden en recht naar links of rechts om de juiste verstekhoek te vinden.



- Stel de zaag in op de voorgeschreven hoeken en maak enkele proefsneden.
- Oefen met het in elkaar zetten van de gezaagde delen.
- Voorbeeld: Maak een vierzijdige doos met buitenhoeken van 25° (hoek 'A') (Afb. FF) en gebruik de bovenste boog rechts. Zoek 25° op de boogschaal. Volg de horizontale snijlijn naar beide zijden om de instelling van de verstekhoek van de zaag (23°) te verkrijgen. Volg op dezelfde manier de verticale snijlijn naar beneden of naar boven voor het instellen van de afschuinhoek van de zaag (40°). Maak steeds enkele proeven met stukjes afvalhout om de instellingen te controleren.

Basislijsten zagen

Het zagen van basislijsten wordt uitgevoerd onder een afschuinhoek van 45°.

- Voer voor het zagen altijd een test uit met uitgeschakelde zaag.
- Er wordt steeds gezaagd met de achterkant van de lijst vlak op de zaag liggend.

Binnenhoek

Links

- Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Rechts

- Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Buitenhoek

Links

- Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

Rechts

- Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

Plafondsierlijsten zagen

Het zagen van plafondsierlijsten wordt uitgevoerd onder een gecombineerde verstek- en afschuinhoek. Voor het verkrijgen van uiterste nauwkeurigheid heeft uw zaag voorinstelde hoekposities op 31,62° verstek en 33,85° afschuining. Deze instellingen zijn geschikt voor standaard plafondsierlijsten met een hoek van 52° aan de bovenkant en een hoek van 38° aan de onderkant.

- Maak testzaagsneden op afvalmateriaal voordat u de definitieve zaagsneden maakt.
- Er wordt steeds gezaagd onder een afschuinhoek naar links met de achterkant van de lijst tegen het onderstel.

Binnenhoek

Links

- Bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar rechts.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Rechts

- Onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar links.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Buitenhoek

Links

- Onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar links.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Rechts

- Bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar rechts.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

Groeven maken (Afb. GG)

Uw zaag is voorzien van een groefaanslag **12** en een instelknop voor de groefdiepte **15** om groeven te kunnen maken.

1. Wip de groefaanslag **12** naar de voorkant van de zaag.
2. Stel de instelknop voor de groefdiepte **15** in. Het kan nodig zijn om eerst de borgmoer **56** los te draaien.
3. Plaats een stuk afvalhout van ca. 5 cm tussen de parallelgeleiding en het werkstuk om een rechte groef te maken.

Stofafzuiging (Afb. A, C)

Deze machine is voorzien van een poort **21** voor stofafzuiging waar een stofzak (mondstukken van 33 mm) of een pakket **33** voor stofafzuiging (beide als optie verkrijgbaar) kunnen worden aangesloten.

Neem de in uw land geldende voorschriften in acht voor de materialen waarmee u werkt.

WAARSCHUWING: *Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel het los van de stroomvoorziening, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Wanneer de decoupeerzaag per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.*

WAARSCHUWING: *Bepaald stof, zoals van eiken- of beukenhout, wordt geacht kankerverwekkend te zijn, vooral in combinatie met additieven voor houtbehandeling.*

- Maak altijd gebruik van stofafzuiging.
- Zorg voor goede ventilatie op de werkplek.
- Aanbevolen wordt een geschikt stofmasker te dragen.

VOORZICHTIG: *Werk nooit met deze zaagmachine als niet de stofzak of de DEWALT-stofafzuiging is geplaatst. Houtstof kan een gevaar voor de ademhaling doen ontstaan.*

VOORZICHTIG: *Controleer, als u een stofzak gebruikt, deze steeds na gebruik en maak de zak schoon.*

WAARSCHUWING: *Verwijder, wanneer u aluminium zaagt, de stofzak of koppel het systeem voor stofafzuiging los, zodat het risico van brand wordt voorkomen.*

De stofzak bevestigen

1. Plaats de stofzak op de stofafzuigpoort **21**.

De stofzak leegmaken

1. Neem de stofzak los van de zaag en schud en klop de stofzak voorzichtig leeg.
2. Bevestig de stofzak weer op de stofpoort.

U zult misschien merken dat niet alle stof uit de stofzak komt. Dit heeft geen gevolgen voor de prestaties van de zaagmachine maar wel voor de doelmatigheid van de stofafzuiging. U kunt de doelmatigheid van de stofverzameling van de zaag herstellen door de veer aan de binnenzijde van de stofzak in te drukken wanneer u de stofzak leegmaakt, en door de zak leeg te kloppen aan de binnenzijde van een afvallemmer of stofreservoir.

Externe stofafzuiging

Gebruik een speciale klasse M stofzuiger wanneer u droog stof opzuigt dat erg schadelijk voor de gezondheid of kankerverwekkend is.

Kleine werkstukken zagen (Afb. R)

Het bovenste deel van de van de linker parallelgeleiding **3** kan worden ingesteld om maximale steun te bieden bij het zagen van kleine werkstukken.

1. Plaats het zaagblad in de verticale stand.
2. Maak de kunststof knop **26** ten minste drie volledige slagen los.
3. Plaats de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad.
4. Draai de knop stevig aan.

Steun voor lange werkstukken (Afb. B)

- Zorg altijd voor ondersteuning bij lange werkstukken.
- Gebruik voor de beste resultaten de schraag **32** voor het uitbreiden van de breedte van uw zaagtafel. (als optie verkrijgbaar bij uw leverancier). Ondersteun lange werkstukken om te voorkomen dat de uiteinden vallen. Gebruik middelen die hiervoor geschikt zijn, zoals schragen.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedachtzaam opstarten kan letsel veroorzaken.*



Smering

Deze machine vereist geen extra smering. De lagers van de motor zijn reeds van vet voorzien en waterdicht.

- Vermijd het gebruik van olie of vet, omdat hierdoor zaagsel en spaanders kunnen vastkoeken en problemen kunnen ontstaan.
- Reinig de onderdelen waar zaagmeel en spaanders zich verzamelen regelmatig met een droge borstel.



Reiniging

Controleer vóór gebruik zorgvuldig de bovenste beschermkap van het zaagblad, de beweegbare onderste beschermkap van het zaagblad en ook de stofafzuigbuis om vast te stellen dat zij goed zullen functioneren. Zorg ervoor dat spaanders, stof of een deel van het werkstuk niet kunnen leiden tot blokkering van één van de functies.

Als delen van het werkstuk zijn vastgelopen tussen het zaagblad en de beschermkappen, trek de stekker van het netsnoer van de machine dan uit het stopcontact en volg de instructies die worden gegeven in het hoofdstuk **Een zaagblad wisselen of een nieuw zaagblad plaatsen**. Verwijder de vastgelopen gedeelten en monteer het zaagblad opnieuw.

WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

WAARSCHUWING: *Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, regelmatig de bovenzijde van de tafel.*

WAARSCHUWING: *Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, regelmatig het stofverzamsysteem.*

Sleufplaat reinigen en onderhouden (Afb. HH)

Reinig regelmatig de ruimte onder de sleufplaat. Vervang de sleufplaat als deze is versleten.

- Verwijder de schroeven **55** van de sleufplaat **28**.
- Verwijder de sleufplaat en reinig de ruimte eronder.
- Plaats de onderdelen van de sleufplaat weer terug en schroef ze vast.
- Draai de schroeven handvast aan.

Optionele accessoires

WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

ZAAGBLADEN

Gebruik ALTIJD zaagbladen van 216 mm met asgaten van 30 mm. Nominale snelheid van het zaagblad moet ten minste 5500 TPM zijn. Gebruik nooit zaagbladen met een kleinere of een grotere diameter. Deze zullen nooit goed kunnen worden afgeschermd.

BESCHRIJVING VAN ZAAGBLADEN		
TOEPASSING	DIAMETER	TANDEN
Zaagbladen voor de bouw (voor alle zaagtoepassingen)		
Algemene toepassing	216 mm	48
Zaagbladen voor houtbewerking (geven gladde, schone zaagsneden)		
Fijne afkortzaagsneden	216 mm	60

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

GJÆRSAG

DW712, DW712N

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DW712	DW712N
Spenning	V _{AC}	230	230
Type		7	5
Effekt inngang	W	1600	1600
Blad-diameter	mm	216	216
Hull i blad	mm	30	30
Maks. snittykkelse	mm	2,6	2,6
Maks. bladtykkelse	mm	1,8	1,8
Blad-hastighet	min ⁻¹	3500–4600	5400
Maks tverrkapp-kapasitet ved 90°/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Maks. gjæringssagekapasitet ved 45°	mm	212	212
Maks. kuttedybde 90°	mm	70	70
Maks. dybde på fasekryssaging 45°	mm	50	50
Gjæring (maks.-posisjoner)			
	venstre	50°	50°
	høyre	60°	60°
Fasing (maks.-posisjoner)			
	venstre	48°	48°
	høyre	2°	2°
0° gjæring			
Resulterende bredde ved maks. høyde 70 mm	mm	300	300
Resulterende høyde ved maks. bredde 300 mm	mm	70	70
45° gjæring venstre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 70 mm	mm	212	212
Resulterende høyde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° gjæring høyre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 70 mm	mm	212	212
Resulterende høyde ved maks. bredde 212 mm	mm	70	70
45° fasing venstre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 50 mm	mm	300	300
Resulterende høyde ved maks. bredde 300 mm	mm	50	50
31,62° gjæring, 33,85° fasing			
Resulterende høyde ved maks. bredde 254 mm		65	65
Bladstoppetid	s	<10	<10
Vekt	kg	21	21
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841:			
L _{PA} (lydtrykksnivå)	dB(A)	92	92
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	105	105
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3	3

Nivå for vibrasjons og/eller støyutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte test gitt i EN62841, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

⚠ ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjons og/eller støyutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjon og/eller støyutslipp avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, så som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

Overensstemmelseserklæring med EU

Maskineridirektiv



Gjærsag

DW712, DW712N

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken. Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
19.07.2019

⚠ ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

- ⚠ FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade.
- ⚠ ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.
- ⚠ FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.
- ⚠ MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.
- ⚡** Angir fare for elektrisk støt.
- 🔥** Angir brannfare.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektroshokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømledende (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- c) **Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- d) **Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- e) **Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

- f) **Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold verktøy og tilbehør. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet.** Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

Sikkerhetsinstruksjoner for gjærsager

- a) **Gjærsager er ment for kapping av tre eller tre-lignende produkter, og kan ikke brukes med kappeskiver ment for kapping av jernholdige materialer som jernstenger, bjelker, leker og lignende.** Slipestøv vil føre til at bevegelige deler som nedre beskyttelse kan kile seg. Gnister fra slipe-/kappeskiver vil brenne nedre beskyttelse, sporføreren og andre plastdeler.
- b) **Bruk klemmer/tvinger for å feste arbeidsstykket når det er praktisk. Dersom du støtter arbeidsstykket med hånden, må du alltid ha hånden minst 100 mm fra hver side av sagbladet. Ikke bruk denne saken for å kappe biter som er for små til å klemmes fast eller holdes med hånden.** Dersom du har hånden for nært bladet, er det stor fare for personskade som følge av kontakt med bladet.
- c) **Arbeidsstykket skal være i ro og klemt eller holdt fast mot både anlegget og bordet. Ikke mat frem arbeidsstykket mot bladet eller sag "frihånd" på noen måte.** Arbeidsstykker som ikke er festet eller som beveger seg kan kastes løs i stor hastighet og føre til personskader.
- d) **Skyv saken gjennom arbeidsstykket. Ikke trekk saken gjennom arbeidsstykket. For å kappe, løft saghodet og trekk det ut over arbeidsstykket uten å sage, start motoren, trykk saghodet ned og skyv saken gjennom arbeidsstykket.** Dersom du sager ved å trekke, vil det som regel føre til at sagbladet "klatrer" opp på arbeidsstykket og vil kaste bladmodulen voldsomt mot brukeren.

- e) **Kryss aldri hånden over den tenkte saglinjen, hverken foran eller bak sagbladet.** Støtting av arbeidsstykket med hendene "i kryss", dvs. å holde arbeidsstykket til høyre av sagbladet med venstre hånd eller omvendt er svært farlig.
- f) **Ikke grip bak anlegget med noen hånd nærmere enn 100 mm fra hver side av sagbladet, hverken for å fjerne treflis eller av noen annen grunn når bladet roterer.** Det er kanskje ikke opplagt hvor nært sagbladet er hånden din, og du kan få alvorlig personskade.
- g) **Inspiser arbeidsstykket før saging. Dersom arbeidsstykket er bøyd eller vridd, klem det fast med den utvendige bøyd siden mot anlegget. Pass alltid på at det ikke er noe mellomrom mellom arbeidsstykke, anlegg eller bord langs linjen som skal sages.** Bøyde eller vridd arbeidsstykker kan vri eller flytte seg og kan føre til at sagbladet kjører seg fast under saging. Det må ikke være spikere eller andre fremmedlegemer i arbeidsstykket.
- h) **Ikke bruk saken før bordet er fritt for verktøy, trespon og annet, alt unntatt arbeidsstykket.** Smårusk eller løse stykker av treverk eller andre objekter som kan komme i kontakt med det roterende bladet, kan kastes ut med høy hastighet.
- i) **Kapp bare ett arbeidsstykke av gangen.** Stabling av flere arbeidsstykker kan ikke klemmes eller holdes fast, og kan bevege seg eller føre til at saken kjører seg fast ved saging.
- j) **Forsikre deg om at gjærsagen er montert på et flatt, fast arbeidsunderlag før bruk.** Et flatt og fast arbeidsunderlag reduserer faren for at gjærsagen skal bli ustabil.
- k) **Planlegg arbeidet. Hver gang du endrer skråvinkel eller gjæringsvinkel, pass på at det justerbare anlegget er stilt inn korrekt for å støtte arbeidsstykket, og ikke kan kollidere med bladet eller beskyttelsessystemet.** Uten at du slår på verktøyet, og uten noe arbeidsstykke på bordet, før sagbladet gjennom et komplett, simulert kutt for å sjekke at det ikke er fare for kollisjon eller for å sage inn i anlegget.
- l) **Pass på tilstrekkelig støtte i form av bordforlengelse, sagbukk og lignende for arbeidsstykker som er bredere eller lenger enn bordplaten.** Arbeidsstykker som er lenger eller bredere enn gjærsagbordet kan vippe dersom de ikke støttes opp ordentlig. Dersom stykket som kappes av eller arbeidsstykket vipper over, kan det føre til at nedre beskyttelse løftes eller kastes løs av det roterende bladet.
- m) **Du skal ikke bruke en annen person som erstatning for en bordforlenger eller for ekstra støtte.** Ustødig støtte for arbeidsstykket kan føre til at bladet kjører seg fast eller til at arbeidsstykket flytter seg under saging, og kan trekke deg eller personen som hjelper til inn i det roterende bladet.
- n) **Stykket som kappes av skal ikke festes eller presses mot det roterende sagbladet på noen måte.** Dersom det er begrensninger, dvs. bruk av lengdestopper, kan det avkappede stykket bli klemt mot bladet og kastes voldsomt ut.
- o) **Bruk alltid en klemme eller et feste som er designet for runde arbeidsstykker for stenger eller rør.** Stenger har en tendens til å rulle når de sages, som fører til at bladet "biter" og trekker arbeidsstykket og hånden din inn i bladet.
- p) **La bladet få full hastighet før kontakt med arbeidsstykket.** Dette vil redusere faren for at arbeidsstykket kastes løs.
- q) **Dersom arbeidsstykket kjøres fast, slå av gjærsagen. Vent til alle bevegelige deler har stoppet, trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller ta ut batteripakken. Så kan du forsøke å løsen det fastkjørte arbeidsstykket.** Fortsett saging med et fastkjørt arbeidsstykke kan føre til at du mister kontrollen eller til skader på gjærsagen.
- r) **Etter ferdig kutt, slipp bryteren, hold saghodet nede og vent for at bladet stopper før du fjerner det avkappede stykket.** Å føre hånden nær det roterende bladet er farlig.
- s) **Hold håndtaket godt dersom du gjøre et delvis kutt eller dersom du slipper bryteren før saghodet er helt nede.**

Bremsingen av saken kan føre til at saghodet plutselig trekkes ned, det gir fare for personskader.

Ekstra sikkerhetsregler for gjæringsager

⚠ ADVARSEL: Kolbe ikke strøm til enheten før du har lest og forstått hele bruksanvisningen.

- **IKKE BRUK DENNE MASKINEN** før den er ferdig montert og installert i henhold til anvisningene. En maskin som er feil montert kan forårsake farlig personskade.
- **FÅ RÅD** fra din arbeidsleder, instruktør eller annen kvalifisert person dersom du ikke er godt kjent med bruk av denne maskinen. Kunnskap er trygghet.
- **SØRG FOR AT** bladet roterer i riktig retning. Tennene på bladet skal peke i rotasjonsretningen som angitt på saken.
- **STRAM TIL ALLE FESTEHANDTAK**, knapper og spaker før bruk. Løse fester kan føre til at deler eller arbeidsstykket blir kastet ut i høy hastighet.
- **FORSIKRE DEG OM** at alle blad og bladklemmer er rene, at de utsparte sidene av bladklemmene er mot bladet og at senterkraven er trukket godt til. Løse eller dårlige bladklemmer kan føre til skader på saken eller til mulig personskade.
- **IKKE BRUK ANNET ENN DEN ANGITTE SPENNINGEN** for saken. Det kan føre til overoppvarming, skader på verktøyet og til personskader.
- **IKKE KIL NOE FAST MOT VIFTEN** for å holde på motorakselen. Det kan føre til skader på verktøyet og til personskader.
- **ALDRI HA NOEN KROPPSDELER PÅ LINJE MED BLADET.** Det kan føre til personskade.
- **ALDRI PÅFØR BLADSMURNING MENS BLADET ER I GANG.** Å påføre smøremiddel kan føre til at hånden din kommer i kontakt med bladet og gi alvorlig personskade.
- **IKKE** plasser en hånd i nærheten av bladet når saken er koplet til strøm. Utilsiktet start av saken kan føre til alvorlig personskade.

- **ALDRI STREKK HENDENE RUNDT ELLER BAK SAGBLADET.** Et sagblad kan forårsake alvorlig personskade.
- **IKKE GRIP UNDER SAGEN** unntatt når støpelet er trukket ut og den er slått av. Kontakt med sagbladet kan føre til personskade.
- **FEST MASKINEN TIL ET STABILT ARBEIDSUNDERLAG.** Vibrasjoner kan muligens føre til at maskinen sklir, "vandler" eller velter, som kan føre til personskader.
- **BRUK KUN SAGBLAD MENT FOR TVERRKAPPING** som er anbefalte for gjæringer. For best resultat, bruk ikke blad med karbidtenner med krokvinkel over 7 grader. Ikke bruk blad med dype spor. De kan bøye seg og komme i kontakt med beskyttelsen og gi skader på maskinen og/eller alvorlig personskade.
- **BRUK ALLTID BARE BLAD AV KORREKT STØRRELSE OG TYPE** som spesifisert for dette verktøyet for å hindre skader på maskinen og/eller alvorlig personskade (i henhold til EN847-1).
- **INSPISER BLADET FOR SPREKKER** eller andre skader før bruk. Et skadet blad eller blad med sprekker kan dele seg og deler kan kastes ut med stor hastighet og føre til alvorlige personskader. Skift ut sprukne eller skadede blad straks. Følg merkingen for maks hastighet på bladet.
- **RENGJØR BLADET OG BLADKLEMMENE** før bruk. Ved å rengjøre bladet og bladklemmene kan du kontrollere om det er skader på bladet eller bladklemmene. Et skadet eller sprukket blad eller bladklemme kan dele seg og deler kan kastes ut med stor hastighet og føre til alvorlige personskader.
- **SAGBLADETS MAKSIMALE HASTIGHET** skal alltid være høyere enn eller lik hastigheten angitt på typeskiltet.
- **SAGBLADETS DIAMETER** må være i samsvar med markeringene på typeskiltet.
- **IKKE BRUK BØYDE BLAD.** Sjøkk at bladet går rett og uten vibrasjoner. Et blad med vibrasjoner kan føre til skader på maskinen og/eller alvorlig personskade.
- **IKKE** bruk smøremidler eller rengjøringsmidler (spesielt spray eller aerosol) i nærheten av plast-beskyttelsen. Materialet av polykarbonat som brukes i beskyttelsen vil angripes av visse kjemikalier.
- **HOLD BESKYTTELSEN PÅ Plass** og i god stand.
- **BRUK ALLTID SNITTPLATEN OG SKIFT UT DENNE PLATEN DERSOM DEN ER SKADET.** Oppsamling av små spon under sagen kan komme i kontakt med sagbladet og føre til at arbeidsstykket blir ustabil ved kapping.
- **BRUK KUN BLADKLEMMER SOM SPESIFISERT FOR DETTE VERKTØYET** for å hindre skader på maskinen og/eller alvorlig personskade.
- **SØRG FOR Å** velge riktig sagblad tilpasset materialet som skal kappes.
- **RENGJØR MOTORENS VENTILASJONSÅPNINGER** for spon og sagflis. Tilstoppede ventilasjonsåpninger kan føre til at maskinen blir for varm og gi skade på maskinen og kanskje føre til kortslutning som vil gi alvorlig personskade.
- **LÅS ALDRI BRYTEREN I "PÅ"-POSISJON.** Dette kan føre til alvorlig personskade.
- **ALDRI STÅ PÅ VERKTØYET.** Det kan føre til alvorlig personskade dersom verktøyet vippes eller dersom skjæreverktøyet utilsikket kommer i kontakt med deg.

⚠ ADVARSEL: Kutting av plast, tremateriale med mye harpiks eller andre materialer kan føre til at smeltet materiale samler seg opp på bladet og bladtennene, dette øker risikoen for at bladet blir overopphetet og bøyer seg mens du sager.

⚠ ADVARSEL: Bruk alltid riktig hørselvern. Under viss forhold og bruksvarighet kan støy fra dette produktet bidra til å miste hørselen. Vennligst vær oppmerksom på følgende faktorer som påvirker belastningen fra støy:

- Bruk sagblader som er designet for å redusere støyutvikling.
- Bruk kun godt skjerpede sagblader.
- Bruk sagblad spesielt utviklet for redusert støy.

⚠ ADVARSEL: Bruk ALLTID vernebriller. Vanlige briller er IKKE vernebriller. Bruk også ansiktsmaske eller støvmaske dersom det arbeidet genererer mye støv.

⚠ ADVARSEL: Bruk av dette verktøyet kan generere og/eller spre støv, som kan forårsake åndedrettskader eller andre personskader.

⚠ ADVARSEL: Noe støv som utvikles ved slipemaskiner, fresing, boring og andre aktiviteter inneholder kjemikalier som fører til kreft, fosterskader eller skader på forplantningsorganene. Noen eksempler på slike kjemikalier er:

- bly fra blyholdig maling,
- krystallinsk silika (silisiumdioksid) fra tegl og sement og andre murprodukter og
- arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet treverk.

Hvor utsatt du er for denne typen eksponering vil variere, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere eksponeringen for slike kjemikalier bør du jobbe i et godt ventilert område og bruke godkjent verneutstyr, slik som støvmasker som er spesielt designet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

- **Unngå for lang tids kontakt med støv fra slipemaskiner, fresing, boring og andre lignende aktiviteter.** Bruk vernetøy og vask eksponerte områder med såpe og vann. Støv som blir liggende i munn, nese, øyne eller på huden, kan medføre at farlige kjemikalier absorberes.

⚠ ADVARSEL: Bruk av dette verktøyet kan generere og/eller spre støv, som kan forårsake åndedrettskader eller andre personskader. Bruk alltid godkjent pustebeskyttelse som er egnet for støveksponeringen.

⚠ ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

Ekstra farer

Følgende farer er forbundet med bruk av sager:

- Skader som følge av berøring av roterende deler.

Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås.

Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helseskader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

Følgende faktorer øker risikoen for pusteproblemer.

- Intet støvavsug tilkoblet ved saging av treverk.
- Utilstrekkelig støvavsug på grunn av urene avtrekksfiltere.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.

 Ditt DeWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN62841; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DeWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Montert gjæringsag
- 1 Bladnøkkel
- 1 Sagblad
- 1 Materialklemme
- 2 Baseforlenger-håndtak og monteringsmaskinvare
- 1 Bruksanvisning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



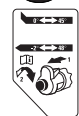
Bærepunkt



Hold hendene unna bladet



Hold hendene minst 100 mm fra hver side av sagbladet.



Les anvisningene **Overstyre skråstopperne**.

Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **29**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2019 XX XX

Produksjonså

Beskrivelse (Fig. A–C)

⚠ ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

Fig. A

- 1 På-/av bryter
- 2 Bevegelig nedre vern
- 3 Anlegg, venstre side
- 4 Gjæringslåséhåndtak
- 5 Gjæringslåséknapp
- 6 Gjæringskala

- 7 Fast anlegg
- 8 Anlegg høyre side
- 9 Skråvinkel plasseringsjustering stoppskrue
- 10 Vinkel skala
- 11 Skråfestehåndtak
- 12 Sporstopper
- 13 Skinnelåsknapp
- 14 Hodets låsepinne
- 15 Justeringsknott for spordybde
- 16 Spindellåseknapp
- 17 Betjeningshåndtak
- 18 Hastighetskontrollhjul (DW712)
- 19 Baseforlenger-håndtak
- 20 Øvre beskyttelse
- 21 Støvsugertilkobling
- 22 Skinner
- 23 Skiftenøkkel
- 24 Skråvinkel overstyringsknapp
- 25 Vertikal plasseringsjustering stoppskrue
- 26 Øvre anlegg, venstre side klemmeknott
- 27 Håndfordypning
- 28 Snittplate
- 29 Datokode
- 30 Hull for hengelås
- 31 Låsespake

Valgfritt tilleggsutstyr

Fig. B

- 32 Understell

Fig. C

- 33 Støvsugerset

Tiltenkt bruk

Dine DEWALT DW712- og DW712N-gjærings-sager er designet for profesjonell saging av treverk, treprodukter og plast. Hvis du bruker egnede sagblader, er det også mulig å sage aluminium. Disse sagene sager med enkel, nøyaktig og trygg bruk ved tverrkutting, kanting og gjæring.

Disse sagene er designet for bruk med nominell bladdiameter på 216 mm, karbidtannet blad.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne stikksagen er et profesjonelt verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Pakke ut (Fig. A)

1. Ta sagen forsiktig ut fra emballasjen.
2. Plasser sagen på et glatt, flatt underlag.
3. Løsne skinnelåsen (13), og skyv saghodet tilbake for å låse det i bakre posisjon.
4. Press lett ned på betjeningshåndtaket (17) og trekk ut låsepinne (14).
5. Slipp opp forsiktig og hold i betjeningshåndtaket, la det løfte seg til fullhøyde.

Benkmontering (Fig. D)

Det er hull (34) i alle fire bena for montering på benk. Det er hull av to ulike størrelser for bruk av ulike boltstørrelser. Bruk hvilket som helst hull, det er ikke nødvendig å bruke begge.

Fest alltid sagen godt for å forhindre bevegelser. or å øke mobiliteten kan verktøyet monteres på et stykke kryssfiner, tykkelse 12,7 mm eller mer, som deretter kan klemmes fast på arbeidsbenken eller flyttes til andre arbeidssteder og festes der.

MERK: Ved montering av maskinen på en kryssfinerplate, pass på at monteringskruene ikke stikker ned under platen. Kryssfinerplaten skal ligge flatt mot arbeidsunderlaget. Ved fastklemming av sagen til et arbeidsunderlag, klem alltid bare fast med klemmepunktene der hullene for monteringskruene er. Fastklemming andre steder vil komme i konflikt med korrekt funksjon av sagen.

FORSIKTIG: For å forhindre låsing og unøyaktigheter, pass på at monteringsflaten ikke er vridd eller ujevn. Dersom sagen vipper på underlaget, plassert et tynt stykke materiale under en av sagens føtter til sagen sitter satbilt på monteringsflaten.

Montere baseforlengelsene (Fig. II)

ADVARSEL: Bordforlengelser må monteres på begge sider av sagbasen før du bruker sagen.

ADVARSEL: Sørg for å justere forlengelsene ved å bruke monteringssporere slik at de ligger plant med sagens base.

1. Finn hullene over håndfordypningene (27) på siden av basen.
2. Bruk en unbrakonøkkel til å feste skruen (57) gjennom skiven (58), gjennom baseforlengelsen (19) og inn i hullene på basen.
3. Sørg for at forlengelsen er sikret ved å dra i forlengelsen for å bekrefte at den ikke beveger seg.
4. Gjenta trinn 1 til 3 på den andre siden.

MERK: Sørg for at forlengelsene ligger plant med arbeidsunderlaget slik at arbeidsstykket ligger jevnt. Et rett arbeidsstykke skal ikke ha et gap mellom seg og baseforlengelsene.

Skifte eller sette på et nytt sagblad

Ta av bladet (Fig. A, E–G)

ADVARSEL: For å redusere risiko for personskade, bør du bruke arbeidshansker når du håndterer sagbladet.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskade, slå av maskinen og koble den fra strømmen før du setter på eller tar av tilbehør, før justering eller endring av oppsett eller ved reparasjon. Se til at utløserbryteren er i AV-stilling. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

- Trykk aldri inn knappen for spindellås når bladet er i bruk eller spinner fritt.
- Ikke bruk denne stikksagen til å kutte lettmetall-legeringer og jernholdige metaller (som inneholder jern eller stål), eller murverk eller fibersementprodukter.

1. Trekk ut støpselet for strømledningen for sagen.
2. Ta tak i betjeningshåndtaket (17) for å frigjøre hodet og løft den nedre beskyttelsen (2) så langt som mulig.
3. Trykk ned spindellåsen (16) mens du forsiktig roterer bladet for hånd til det går i lås.
4. Hold knappen inntrykket, bruk den andre hånden og nøkkelen (23) for å løsne bladskruen (35). (Vri med klokka, venstregjengen.)
5. Ta av bladskruen (35), ytre klemskive (36) og blad (37). Den indre skiven (38) kan du la være på spindelen.

Installere bladet (Fig. E, G)

1. Trekk ut støpselet for strømledningen for sagen.
2. Med armen løftet og nedre beskyttelsen (2) holdt åpen, plasser bladet på spindelen, og sett det på den indre skiven (38) med tennene nederst pekende bakover mot bakenden av sagen.
3. Monter den ytre klemskiven (36) på spindelen.
4. Installer bladskruen (35) og engasjer spindellåsen, stram godt til skruen med nøkkelen (23) (vri mot klokka, venstregjenger).

ADVARSEL: Pass på at bladet alltid bare skiftes på den beskrevne måten. Bruk KUN sagblader som spesifisert under **Technical Data**; kat.nr.: DT4320 anbefales.

Transport av sagen (Fig. A)

ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader må du ALLTID låse skinnelåsen, gjæringslåsknappen, skråvinkellåsen og anleggsklemmeknotten/vingemutteren før du transporterer sagen. Bruk aldri beskyttelsen for transport eller løfting.

- Før du transporterer sagen må du verifisere at kabelen er koblet fra.
- Senk hodet for å transportere sagen.
- Lås skinnelåsknappen (13) med saghodet i fremre posisjon, lås gjæringslåshåndtaket (4) helt i høyre gjæring, skyv anleggene (3) og (8) helt innover og lås anleggsklemmeknotten/vingemutteren, og lås deretter skråvinkellåsen (11) med saghodet i vertikal posisjon slik at verktøyet blir så kompakt som mulig.
- Bruk alltid baseforlenger-håndtakene (19) for å bære sagen.

JUSTERINGER

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Din gjærings-sag ble justert nøyaktig fra fabrikk. Hvis man må justere på grunn av forsendelse eller håndtering eller av andre grunner, følg trinnene nedenfor for å justere sagen din. Når man har utført disse justeringene, skal de holde seg nøyaktige.

Sjekk og justere bladet i forhold til beskyttelsen (Fig. H–K)

1. Frigjør gjæringslåshåndtaket (4) og trykk gjæringslåseknappen (5) for å slippe gjæringsarmen (39).
2. Sving gjæringsarmen til låset står i posisjonen for 0° gjæring. Ikke stram spaken.
3. Trekk ned hodet til bladet akkurat kommer inn i sagkuttet (28).
4. Plasser en vinkel (40) mot venstre side (3) av beskyttelsen og bladet (37) (Fig. J).

ADVARSEL: Berør ikke spissene til bladets tenner med vinkelen.

5. Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
 - a. Løsne skruene (41) og beveg skala/gjæringsarm-enheten til høyre eller venstre til bladet er i 90° i forhold til beskyttelses-anlegget, målt med vinkelen.
 - b. Stram til skruene (41) igjen. Ikke bry deg om målingen av gjæringsviseren på dette tidspunktet.

Justere gjæringspekeren (Fig. H, K, L)

1. Frigjør gjæringslås håndtaket **4** og trykk gjæringslåseknappen **5** for å slippe gjæringsarmen **39**.
2. Flytt gjæringsarmen for å stille gjæringspekeren **42** inn på nullpunktet som vist i Figur L.
3. Med gjæringslås håndtaket løst, lar du gjæringslåseknappen smekke på plass mens du roterer gjæringsarmen forbi null.
4. Se på pekeren **42** og gjæringskalaen **6**. Dersom pekeren ikke viser nøyaktig null, løsner du skruen **43**, beveger pekeren til 0° og trekker til skruen.

Justering av gjæringslås/sperrestang (Fig. M)

Hvis basen av sagen kan flyttes mens gjæringslås håndtaket **4** er låst, må gjæringslåsen/sperrestangen **44** justeres.

1. Løsne gjæringslås håndtaket **4**.
2. Stram gjæringslåsen/sperrestangen **44** med et skrujern. Løsne deretter stangen en kvart dreining.
3. Kontroller at bordet ikke beveger seg når spaken **4** låses på en tilfeldig (ikke forhåndssatt) vinkel.

Sjekke og justere bladet i forhold til bordet (Fig. N–Q)

1. Løsne fasings-klemspaken **11** (Fig. N).
2. Press saghodet mot høyre for å forsikre deg om at det er helt vertikalt, og trekk til fasings-klemspaken.
3. Trekk ned hodet til bladet akkurat kommer inn i sagkuttet **28**.
4. Plasser en fast vinkel **40** på bordet og opp mot bladet **37** (Fig. O).

ADVARSEL: Berør ikke spissene til bladets tenner med vinkelen.

5. Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
 - a. Løsne fasings-klemspaken **11** og vri den vertikale posisjonsjusterings-stoppskruen **25** (Fig. P) inn eller ut til bladet står 90° i forhold til bordet målt med vinkelen.
 - b. Hvis fasingsviseren **45** (Fig. Q) ikke indikerer null på fasingskalaen **10**, løsne skruen **46** som fester viseren og beveg den etter behov.

Justere beskyttelsesgitteret (Fig. R, S)

Den øvre delen av venstre side av beskyttelsen **3** (Fig. R) kan justeres for å gi klaring, la sagen fase til full 48° venstre.

Justere venstre beskyttelse

1. Løsne plastklemmeknotten **26** og skyv skinnen til venstre.
2. Utfør en tørrkjøring med sagen slått av og se etter klaring. Juster beskyttelsen slik at den kommer så nært bladet som praktisk mulig for å gi maksimum støtte til arbeidsstykket, uten at den forstyrrer opp- og nedbevegelsen til armen.
3. Stram til klemmeknotten sikkert.

ADVARSEL: Føringssporet **47** kan bli tilstoppet med sagflis. Bruk en pinne eller trykkluft med lavt trykk til å rengjøre føringssporet.

Den bevegelige delen av høyre side av beskyttelsen **8** (Fig. S) kan justeres for å gi maksimum støtte til arbeidsstykket nært bladet, mens den lar sagen fase til full 45° venstre. Glideavstanden begrenses med stoppere i begge retningene.

Justere venstre beskyttelse

1. Løsne vingemutteren **48** for å frigjøre beskyttelsen **8**.
2. Skyv beskyttelsen til venstre.
3. Utfør en tørrkjøring med sagen slått av og se etter klaring. Juster beskyttelsen slik at den kommer så nært bladet som praktisk mulig for å gi maksimum støtte til arbeidsstykket, uten at den forstyrrer opp- og nedbevegelsen til armen.
4. Trekk til vingemutteren **48** for å feste beskyttelsen på plass.

Overstyre fasingstoppene (Fig. T)

Fasingstoppene gjør det enklere å stille sagbladet i vertikal stilling og i 45° fasingposisjon. Ved å overstyre fasingstoppene, kan du oppnå fasingvinkler fra 2° høyre til 48° venstre.

1. For å overstyre fasingstoppene, må du først frigjøre saghodet og skyve det litt til venstre, deretter trekke ut overstyringsknotten **24** (Fig. T) og vri den til overstyringsposisjonen **50**. Overstyringsknotten klikker automatisk på plass.
2. Sett den ønskede fasingvinkelen og fest hodet i denne posisjonen.
3. For å avslutte overstyringen, vrir du overstyringsknotten **24** tilbake til fasingstopposisjonen **49**.

Sjekke og justere fasingvinkel (Fig. N, Q, R, T)

1. Forsikre deg om at overstyringsknotten **24** (Fig. T) er plassert i fasingstopposisjonen.
2. Løsne klemmeknotten **26** (Fig. R) på venstre sidegitter, og skyv den øvre delen av venstre sidegitter mot venstre så langt det går.
3. Løsne fasings-klemspaken **11** (Fig. N) og beveg saghodet mot venstre. Dette er 45° fasingposisjon.
4. Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
5. Vri stoppeskruen **9** (Fig. Q) inn eller ut etter behov til viseren **45** indikerer 45°.

Justering av føringskinn (Fig. U)

1. Kontroller skinnene regelmessig for klaring.
2. For å redusere klaringen, roterer du gradvis justeringsskruen **51** med urviseren mens du skyver saghodet fram og tilbake.

Før bruk

- Monter forlengerplater på begge sider av sagens base. Se avsnittet **Montere forlengerplater**.
- Kontroller det beskyttende beltedekselet for skade og at den nedre beskyttelsen fungerer ordentlig.
- Sørg for å bruke kappeskiven. Ikke bruk maskinen dersom spalteåpningen er bredere enn 12 mm.
- Installer passende sagblad. Ikke bruk svært slitte blader. Verktøyet maksimum rotasjonshastighet må ikke overgå sagbladets.
- Påse all alle løse knotter og klemmehåndtak er stramme.
- Bruk personlig verneutstyr og koble sagen til en ekstern støvsuger.
- Selv om denne sagen kan kappe treverk og mange ikke-jernholdige materialer gjelder denne bruksanvisning kun for saging av treverk. Samme retningslinjer gjelder andre materialer. Ikke sag jernholdige materialer (jern og stål), fibersement eller murarbeid med denne sagen!
- Ikke forsøk å skjære veldig små stykker.
- Sikre arbeidsstykket.
- La bladet skjære fritt. Ikke bruk kraft.
- La motoren komme opp i full hastighet før saging.

BRUK

Bruksanvisning

ADVARSEL: Følg alltid sikkerhetsanvisningene og gjeldende regler.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskade, slå av maskinen og koble den fra strømmen før du setter på eller tar av tilbehør, før justering eller endring av oppsett eller ved reparasjon. Se til at utløserbryteren er i AV-stilling. Utilisittet oppstart kan føre til personskader.

Se **Sagblader** under **Ekstra tilbehør** for å velge et blad som best passer for dine behov.

Pass på at verktøyet er plassert så det sikrer ergonomiske forhold når det gjelder bordhøyde og stabilitet. Verktøyet skal plasseres slik at operatøren har god oversikt og nok fri plass rundt verktøyet, slik at arbeidsstykket kan håndteres uten hinder.

For å redusere effekten av vibrasjoner, pass på at omgivelsene ikke er for kalde, at verktøy og tilbehør er godt vedlikeholdt og at arbeidsstykket størrelse er passende for dette verktøyet.

Pass på at kabelen ikke kommer i veien ved arbeidet.

Korrekt posisjon av kropp og hender (Fig. X, Y)

ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist i Figur Y.

ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

- Plasser aldri hendene i nærheten av skjæreområdet. Ikke plasser hendene nærmere bladet enn 100 mm.
- Hold arbeidsstykket fast mot bordet og anlegget under kapping. Hold hendene på plass inntil avtrekkerbryteren er sluppet og bladet har stoppet helt.
- GJØR ALLTID EN TEST (UTEN STRØM) FØR ET VIRKELIG KUTT, SLIK AT DU KAN SJEKKE BLADETS RUTE. IKKE KRYSS HENDENE, SOM VIST I FIGUR X.
- Hold begge bena godt på bakken og hold riktig balanse. Når du beveger gjæringsarmen til venstre og høyre, følg den og stå litt til siden for bladet.
- Sikt gjennom sporene i beskyttelsen når du skal følge en linje.

Avtrekkerbryter (Fig. A, V)

For å slå verktøyet på, press låsespaken **31** mot den bakre delen av verktøyet og press så ned den avtrekkeren **1**. Sagen vil gå så lenge avtrekkerbryteren er presset ned. La bladet komme til full hastighet før du starter å sage. For å slå av sagen, slipp avtrekkerbryteren. La bladet stoppe før du løfter saghodet. Det er ingen mulighet for å låse avtrekkerbryteren på. Det er et hull **30** i avtrekkerbryteren for å kunne sette inn en hengelås for å låse bryteren av.

Sagen er ikke utstyrt med en automatisk elektrisk bladbrems, men sagbladet skal stoppe innen 10 sekunder etter du slipper avtrekkerbryteren. Den kan ikke justeres. Dersom stopptiden gjentatte ganger overstiger 10 sekunder, send verktøyet til service hos en autorisert DEWALT serviceforhandler.

Pass alltid på at bladet er stoppet før du tar det ut av sagsporet.

Stille den variable hastigheten (Fig. V)

DW712

Hastighetsstyringskalaen **18** kan brukes for forhåndsinnstilling av nødvendig hastighetsområde.

- Vri skalaknappen **18** til ønsket område, som indikeres av et tall.
- Bruk høye hastigheter for saging av myke materialer som tre. Bruk lave hastigheter for saging av metall.

Feste av arbeidsstykket (Fig. W)

ADVARSEL: Et fastklemt, balansert og sikret arbeidsstykke kan bli ubalansert etter at et kutt er utført. En ubalansert belastning kan tippe sagen eller det som sagen er festet til, så som et bord eller arbeidsbenk. Når du gjør et kutt som kan føre til ubalanse, støtt opp arbeidsstykket godt og sikre at sagen er godt boltet til et stabilt underlag. Det kan resultere i personskade.

⚠ ADVARSEL: Klemfoten skal være fastklemt over basis av sagen når klemmen brukes. Klem alltid fast arbeidsstykket til basis av sagen – ikke til noen annen del av arbeidsområdet. Pass på at klemfoten ikke er klemt mot kanten av basis på sagen.

⚠ FORSIKTIG: Bruk alltid en materialholder/klemme for å holde kontroll og redusere faren for personskader og skader på arbeidsstykket.

Bruk materialklemmen **53** som leveres med sagen. Venstre eller høyre anlegg kan skyves fra side til side som hjelp ved fastklemmingen. Andre hjelpemidler som fjærklemmer, klemstenger eller C-klemmer kan være passende for visse størrelser og former på materialet.

For å installere klemmen

1. Sett den inn i hullet bak anlegget. Klemmen skal peke bakover mot bakenden av gjæringsssagen. Sporet på klemstangen skal være helt innskjøvet i basisen. Pass på at sporet er fullt innskjøvet i basis på gjæringsssagen. Dersom sporet er synlig vil ikke klemmen være sikret.
2. Roter klemmen 180° mot fronten av gjæringsssagen.
3. Løsne knotten for å justere klemmen opp eller ned, og bruk finjusteringsknappen for å klemme fast arbeidsstykket.

MERK: Plasser klemmen på motsatt side av basisen ved skråsaging. GJØR ALLTID EN TEST (UTEN STRØM) FØR ET VIRKELIG KUTT, SLIK AT DU KAN SJEKKE BLADETS RUTE. SIKRE AT KLEMMEN IKKE KOMMER I VEIEN FOR FUNKSJONEN AV SAGEN ELLER ANLEGGET.

Grunnleggende sagkutt

Vertikalt rett tverrkapp (Fig. A, Y)

1. Frigjør gjæringslås håndtaket **4** og trykk gjæringslås knappen **5**.
2. Sett gjæringslås knappen i 0°-posisjon og stram gjæringsspaken.
3. Plasser trestykket som skal sages mot anlegget **3** og **8**.
4. Ta tak i betjeningshåndtaket **17**. Trykk inn avtrekkerbryteren **1** for å starte motoren.
5. Trykk hodet for å la bladet skjære gjennom trestykket og gå inn i snittplaten av plast **28**.
6. Etter at kuttet er ferdig, slipp avtrekkerbryteren og vent på at sagbladet stopper helt før du vrir hodet til øvre hvilestilling.

Utføre glidende kutt (Fig. Z)

Ledeskinnen lar deg kutte større arbeidsstykker med en ut-ned-bak-glidebevegelse.

1. Slipp skinnelåseknotten **13**.
2. Dra saghodet mot deg og slå på verktøyet.
3. Senk saken inn i arbeidsstykket og skyv hodet tilbake for å fullføre kuttet.
4. Fortsett som beskrevet ovenfor.

⚠ ADVARSEL: Husk å låse saghodet i bakre posisjon når glidende kutt er avsluttet.

Vertikalt gjærings-tverrkapp (Fig. A, AA)

1. Frigjør gjæringslås håndtaket **4** og trykk gjæringslås knappen **5**. Flytt armen til venstre eller høyre til ønsket vinkel.
2. Gjæringslås knappen vil automatisk låse i 10°, 15°, 22,5°, 31,62° and 45° både til venstre og høyre, og på 50° til venstre og 60° til høyre. Dersom du vil ha mellomliggende vinkel, hold hodet godt fast og lås ved å skru gjæringsspaken.
3. Pass alltid på at gjæringslås håndtaket er låst godt fast før saging.
4. Gå frem som for et vertikalt rett tverrkapp.

⚠ ADVARSEL: Når man gjærsager enden av et trestykke med lite avskjær, plasser treet for å sikre at avskjæret er på den siden av bladet med størst vinkel mot beskyttelsesgitteret, dvs. venstre gjæring, skjær av mot høyre - høyre gjæring, skjær av mot venstre.

Fasekutt (Fig. A, BB)

Fasingsvinkler kan settes fra 48° venstre til 2° høyre, og kan sages med gjæringsarmen satt mellom null og maksimum 45° gjæringsposisjon høyre eller venstre.

1. Løsne klemmeknotten **26** på venstre sidegitter, og skyv den øvre delen av venstre sidebeskyttelse **3** mot venstre så langt det går. Løsne fasingsklemmespaken **11** og still inn fasingen etter ønske.
2. Trekk fasingsklemmespaken **11** godt til.
3. Fortsett som for vertikalt gjæringstverrsaging.

Sagekvalitet

Renheten til et sagkutt avhenger av mange variabler, f.eks. materialet som sages. Når man trenger rene sagkutt for modellering og annet presisjonsarbeid, vil et skarpt (60-tanns karbid) blad og sakte, jevn sagehastighet gi de ønskede resultatene.

⚠ ADVARSEL: Forsikre deg om at materialet ikke kryper mens du sager; klem det godt fast. La alltid bladet stoppe helt før du hever armen. Hvis små trefibre splittes ut på baksiden av arbeidsstykket, sett på litt maskeringstape på treet der hvor sagkuttet skal utføres. Sag gjennom tapen og fjern tapen forsiktig når du er ferdig.

Kutte bilderammer, skygebokser og andre firesidede prosjekter (Fig. CC, DD)

Forming av listverk og andre rammer

Prøv noen få enkle prosjekter av skraptré til du utvikler en "følelse" for sagen din. Sagen din er det perfekte verktøyet for å gjære hjørner som den vist i Fig. CC. Skjøten du ser der, er laget ved å bruke begge en av fasejusteringene.

- Bruke fasejustering

Fasingen for de to bordene justeres til 45° hver, og gir et 90° hjørne. Gjæringsarmen låses i nullstillingen. Treet posisjoneres med den brede, flate siden mot bordet og den smale kanten mot beskyttelsen.

- Bruke gjæringsjustering

Det samme kuttet kan utføres ved å gjære høyre og venstre med den brede overflate mot beskyttelsen. De to skissene (Fig. CC, DD) er bare for firesidige gjenstander. Når antall sider endres, endres også gjærings- og fasingsvinklene. Diagrammet under gir de korrekte vinklene for en rekke former, antatt at alle sidene er like lange. For en form som ikke er vist i diagrammet, deler du 180° med antall sider for å bestemme gjærings- og fasingsvinkelen.

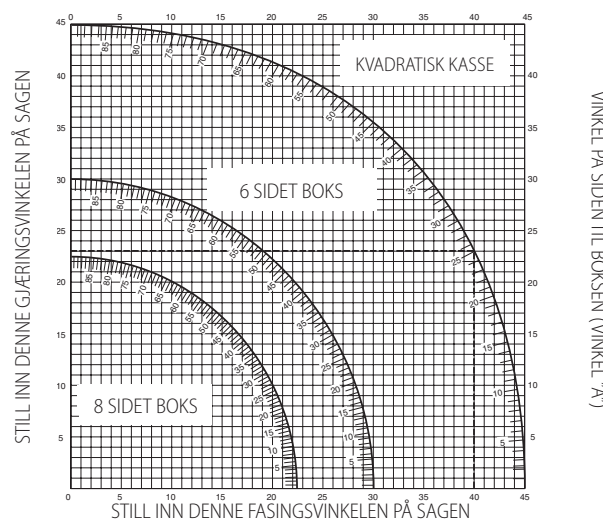
Antall sider	Vinkel for gjæring eller fasing
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Sammensatt gjærsaging (Fig. AA, BB, EE, FF)

En sammensatt gjæring er et kutt med gjæringsvinkel (Fig. AA) og en fasingsvinkel (Fig. BB) samtidig. Dette er den typen kutt som brukes til å lage rammer eller bokser med skrå sider som den som er vist i Figur EE.

⚠ ADVARSEL: Hvis sagvinkelen varierer fra sagkutt til sagkutt, sjekk at fasingsklemmeknotten og gjæringslås knotten er godt festet. Disse knottene må trekkes til etter at du har utført endringer i fasing eller gjæring.

- Diagrammet under vil hjelpe deg til å velge korrekte fasings- og gjæringsinnstillinger for sammensatt gjærsaging. For å bruke diagrammet, velg ønsket vinkel "A" (Fig. FF) til ditt prosjekt og lokaliser denne vinkelen på korrekt bue i diagrammet. Fra dette punktet følger du diagrammet rett ned for å finne korrekt fasingsvinkel og på tvers for å finne korrekt gjæringsvinkel.



- Still inn saken til foreskrevne vinkler og foreta noen prøvesaginger.
- Prøv og sette sammen de sagde stykkene.
- Eksempel: For å lage en 4-sidig boks med 25° utvendige vinkler (vinkel "A") (Fig. FF), bruk øvre høyre bue. Finn 25° på bueskalaen. Følg den horisontalt skjærende linjen til en av sidene for å finne gjæringsvinkelinnstillingen på sagen (23°). Følg på samme måte den vertikalt skjærende linjen til topp eller bunn for å få fasingsvinkelinnstillingen til sagen (40°). Forsøk alltid sagkuttene på noen trerester for å sjekke innstillingen av sagen.

Kutte fotlister

Kuttingen av fotlister utføres med en 45° fasingsvinkel.

- Utfør alltid en tørrkjøring uten strøm før du utfører noen kutt.
- Alle kutt gjøres med baksiden på fotlisten liggende flat på sagen.

Innvendig hjørne

Venstre side

- Plasser fotlisten med forsiden av listen mot beskyttelsen.
- Spar på venstre side av kuttet.

Høyre side

- Plasser fotlisten med bunnen av listen mot beskyttelsen.
- Spar på venstre side av kuttet.

Utvendig hjørne

Venstre side

- Plasser fotlisten med bunnen av listen mot beskyttelsen.
- Spar på høyre side av kuttet.

Høyre side

- Plasser fotlisten med forsiden av listen mot beskyttelsen.
- Spar på høyre side av kuttet.

Kutte taklister

Kuttingen av taklister utføres med sammensatt gjæring. For å oppnå ekstrem nøyaktighet, har sagen forhåndssette vinkler på 31,62° gjæring og 33,85° fasing. Disse innstillingene er for standard taklister med 52° vinkler øverst og 38° vinkler nederst.

- Lag testkutt av skrapmateriale før du utfører de endelige kuttene.
- Alle kutt gjøres med venstrefasing og med baksiden av listen mot sokkelen.

Innvendig hjørne

Venstre side

- Toppen av listen mot beskyttelsen.
- Høyre gjæring.
- Spar på venstre side av kuttet.

Høyre side

- Bunnen av listen mot beskyttelsen.
- Gjæring venstre.
- Spar på venstre side av kuttet.

Utvendig hjørne

Venstre side

- Bunnen av listen mot beskyttelsen.
- Gjæring venstre.
- Spar på venstre side av kuttet.

Høyre side

- Toppen av listen mot beskyttelsen.
- Høyre gjæring.
- Spar på høyre side av kuttet.

Lage spor (Fig. GG)

Sagen din er utstyrt med en rillestopp **12** og spordybdejusteringsskruen **15** for å muliggjøre rillekutting.

- Vend rillestopperen **12** mot fronten på sagen.
- Juster spordybdejusteringsskruen **15** for å stille dybden på rillekuttet. Det kan være at du må løse låsemutteren **56** først.
- Legg et stykke skrapmateriale på ca. 5 cm mellom beskyttelsen og arbeidsstykket for å utføre et rett rillekutt.

Støvavtrekk (Fig. A, C)

Denne maskinen er utstyrt med en støvsugertilkobling **21** for tilkobling av enten en støvpose (33 mm dyser) eller et støvsugersett **33** (begge er tilgjengelig som tilvalg).

Følg gjeldende nasjonale retningslinjer for materialene som brukes.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

ADVARSEL: Noen typer støv, så som eik og bøk, regnes som kreftfremkallende - spesielt i samband med kjemikalier for trebehandling.

- Bruk alltid støvsuger.
- Sørg for god ventilasjon av arbeidsområdet.
- Det anbefales å bruke passende pustebeskyttelse.

FORSIKTIG: Bruk aldri denne sagen uten at støvpose eller DEWALT støvsuger er satt på. Trestøv kan være farlig for åndedrettet.

FORSIKTIG: Hvis du bruker en støvpose, må du kontrollere og rengjøre støvposen etter hver bruk.

ADVARSEL: Ved saging av aluminium, ta av støvposen eller koble fra støvsugeren for å unngå fare for brann.

For å feste støvposen

1. Sett en støvpose på støvsugertilkoblingen **21**.

For å tømme støvposen

1. Ta av støvposen fra sagen og rist eller bank støvposen forsiktig for å tømme den.
2. Sett på igjen støvposen på støvtilkoblingen.

Legg merke til at ikke alt støvet ikke vil løse fra posen. Dette vil ikke påvirke sageeffekten, men vil redusere effektiviteten av støvoppsamlingen. For å gjenopprette sagens støvsamlingsseffekt, trykk inn fjæren i støvposen når du tømmer den og bank den mot siden av søppelbøtten eller støvsamlern.

Ekstern støvsuging

Ved støvsuging av tørt støv som er spesielt helsefarlig eller kreftfremkallende, bruk en spesiell støvklasse M støvsuger.

Kutting av små stykker (Fig. R)

Den øvre delen av venstre side av beskyttelsen **3** kan justeres for å gi maksimum støtte ved kutting av små stykker.

- Legg sagbladet i vertikal posisjon.
- Løsne plastknotten **26** minst 3 hele omdreininger.
- Juster beskyttelsen så nært inntil bladet som mulig.
- Trekk godt til knotten.

Støtte for lange stykker (Fig. B)

- Lange stykker må alltid støttes opp.
- For best resultat, bruk understell **32** for å utvide bordbredden på sagen. (leveres som tilleggsutstyr av forhandleren). Støtt opp lange arbeidsstykker ved å bruke hvilken som helst type passende gjenstander, så som sagbukker eller lignende utstyr for å unngå at endene faller ned.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Smøring

Denne maskinen krever ingen ekstra smøring. Motorens lagre er smurt og er vanntette.

- Ikke bruk olje eller fett, da dette kan føre til tilstopping med sagmugg og spon og forårsake problemer.
- Steder hvor det samler seg sagflis og støv rengjøres regelmessig med en tørr kost.



Rengjøring

Før bruk, inspiser nøye øvre bladbeskyttelse, bevegelig nedre bladbeskyttelse så vel som støvavsugersøret for å se om det vil fungere ordentlig. Pass på at spon, støv eller partikler fra arbeidsstykket ikke kan føre til blokkering av funksjonene.

Dersom fragmenter av arbeidsstykket kiler seg mellom sagblad og beskyttelse, koble verktøyet fra strømforsyningen og følg instruksjonene i avsnitt **Skifte eller sette på et nytt sagblad**. Ta av de fastkilete delene og sett på igjen sagbladet.

ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.

ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, rens bordplaten regelmessig.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, rens støvoppsamlingsystemet regelmessig.

Rengjøring og vedlikehold av sagplaten (Fig. HH)

Rengjør området under sagplaten regelmessig. Hvis sagplaten er slitt, må den skiftes.

- Fjern skruene **55** som holder sagplaten **28**.
- Fjern sagplaten og rengjør området under.
- Gjeninnsett delene til sagplaten og skruene.
- Trekk til skruene med hendene.

Tilleggsutstyr

ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

SAGBLADER

BRUK ALLTID 216 mm sagblader med 30 mm festehull. Hastighetsangivelsen skal være minst 5500 RPM. Bruk aldri blad med mindre eller større diameter. De vil ikke beskyttes tilstrekkelig.

BLADBEKRIVELSER		
Bruksområde	DIAMETER	TENNER
Konstruksjons-sagblader (for generell saging)		
Generelt bruk	216 mm	48
Treverksagblader (gir glatte, rene kutt)		
Fine tverrkutt	216 mm	60

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet

Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpU.com.

SERRA DE ESQUADRIA DW712, DW712N

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW712	DW712N
Voltagem	V _{ca}	230	230
Tipo		7	5
Alimentação	W	1600	1600
Diâmetro da lâmina	mm	216	216
Diâmetro do orifício de encaixe da lâmina	mm	30	30
Espessura máx. do corte	mm	2,6	2,6
Espessura máxima da lâmina	mm	1,8	1,8
Velocidade da lâmina	min ⁻¹	3500–4600	5400
Capacidade máxima de corte transversal a um ângulo de 90°/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Capacidade máxima de corte em esquadria a 45°	mm	212	212
Profundidade máxima de corte a 90°	mm	70	70
Profundidade máxima de corte transversal em bisel a 45°	mm	50	50
Corte em esquadria (ângulo máximo)			
	para a esquerda	50°	50°
	para a direita	60°	60°
Corte em bisel (ângulo máximo)			
	para a esquerda	48°	48°
	para a direita	2°	2°
Esquadria de 0°			
Largura resultante com uma altura máxima de 70 mm	mm	300	300
Altura resultante com uma largura máxima de 300 mm	mm	70	70
Esquadria de 45° para a esquerda			
Largura resultante com uma altura máxima de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante com uma largura máxima de 212 mm	mm	70	70
Esquadria de 45° para a direita			
Largura resultante com uma altura máxima de 70 mm	mm	212	212
Altura resultante com uma largura máxima de 212 mm	mm	70	70
Bisel de 45° para a esquerda			
Largura resultante com uma altura máxima de 50 mm	mm	300	300
Altura resultante com uma largura máxima de 300 mm	mm	50	50
Esquadria de 31,62°, bisel de 33,85°			
Altura resultante com uma largura máxima de 254 mm		65	65
Tempo para a lâmina parar	s	<10	<10
Peso	kg	21	21
Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841:			
L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	92	92
L _{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	105	105
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3	3

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠ ATENÇÃO: O nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração) e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Serra de esquadria DW712, DW712N

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 +AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
19.07.2019

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

⚠ PERIGO: indica uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou lesões graves**.

⚠ ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em **morte ou lesões graves**.

⚠ CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

⚠ AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

⚡ Indica risco de choque eléctrico.

🔥 Indica risco de incêndio.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

⚠ ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas eléctricas e dos acessórios. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Assistência


- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança para serras de esquadria






- a) **As serras de esquadria são concebidas para cortar madeira ou produtos semelhantes a madeira, não podem ser utilizados com discos de corte abrasivos para cortar materiais ferrosos, como barras, hastes, pernos, etc.** As poeiras abrasivas podem fazer com que a protecção inferior fique encravada. As faíscas provenientes de corte abrasivo podem queimar a protecção inferior, o suplemento de corte de serra e outras peças de plástico.
- b) **Utilize grampos para suportar a peça de trabalho, sempre que possível. Se apoiar a peça à mão, deve sempre mantê-la a uma distância de, pelo menos, 100 mm de qualquer lado da lâmina da serra. Não utilize esta serra para cortar peças demasiado pequenas para fixar em segurança ou segurar à mão.** Se colocar a mão demasiado perto da lâmina da serra, há um maior risco de ferimentos resultantes do contacto com a lâmina.
- c) **A peça de trabalho deve estar presa e fixada ou presa contra a guia e a mesa. Não avance a peça na direcção da lâmina ou faça qualquer tipo de corte "à mão livre".** As peças livres ou em movimento podem ser projectadas a alta velocidade, dando origem a ferimentos.
- d) **Empurre a serra para dentro da peça de trabalho. Não puxe a serra quando estiver inserida dentro da peça. Para fazer um corte, levante a cabeça da serra e puxe-a sobre a peça sem corte, arranque o motor, prima a cabeça da serra para baixo e empurre a serra para dentro da peça.** O corte do corte tirante pode fazer com que a lâmina da serra se coloque por cima da peça e projecte com violência na direcção do operador.
- e) **Nunca atravesse a mão para além da linha pretendida de corte à frente ou atrás da lâmina da serra. Segurar a peça "com as mãos cruzadas", ou seja, segurando na peça à direita da lâmina da serra com a mão esquerda ou vice-versa é muito perigoso.**
- f) **Não se coloque por trás da guia com uma das mãos a uma distância inferior a 100 mm de um dos lados da lâmina da serra para retirar aparas de madeira ou por qualquer outro motivo enquanto a lâmina estiver a girar.** A proximidade da lâmina da serra em movimento à sua mão pode não ser óbvia e causar ferimentos graves.
- g) **Inspeccione a peça de trabalho antes de fazer o corte. Se a peça estiver dobrada ou distorcida, fixe-a com a face distorcida exterior na direcção da guia. Certifique-se de que não há folga entre a peça, a guia e a mesa ao longo da linha do corte.** As peças dobradas ou distorcidas podem torcer ou desviar e causar aperto na lâmina da serra rotativa durante o corte. Não deve haver pregos ou objectos estranhos na peça.
- h) **Só deve utilizar a serra se a mesa não apresentar ferramentas, aparas de madeiras, etc., excepto a peça.** Os resíduos pequenos ou as aparas soltas de madeira ou outros objectos que entrem em contacto com a lâmina rotativa podem ser projectados a alta velocidade.
- i) **Corte apenas uma peça de cada vez.** As peças múltiplas empilhadas não podem ser fixadas ou escoradas e podem dobrar na lâmina ou desviar durante o corte.
- j) **Certifique-se de que a serra de esquadria está montada ou colocada numa superfície nivelada e firme antes de ser utilizada.** Uma superfície de trabalho nivelada e firme reduz o risco da serra de esquadria se tornar instável.
- k) **Planeie o trabalho. Sempre que alterar o ângulo de bisele ou de esquadria, certifique-se de que a guia ajustável está regulada correctamente para suportar a peça e não interfere com a lâmina ou o sistema de protecção.** Sem ligar a ferramenta e sem a peça na mesa, desloque a lâmina da serra através de um corte simulado para garantir que não há interferência ou perigo de corte da guia.
- l) **Forneça suporte adequado como extensões de mesa, cavaletes de serrador, etc., para uma peça com largura ou comprimento ao do tempo da mesa.** As peças com largura ou comprimento superior à mesa da serra de esquadria podem ficar inclinadas se não forem devidamente suportadas. Se a peça de corte ou a peça ficar inclinada, pode levantar a protecção inferior ou ser projectada pela lâmina rotativa.
- m) **Não peça a outra pessoa para substituir a extensão da mesa ou como suporte adicional.** O suporte instável da peça pode fazer com que a lâmina fique dobrada ou a peça desvie durante a operação de corte, puxando-o a si e à pessoa que o ajudar na direcção da lâmina rotativa.
- n) **A peça de corte não deve ficar encravada ou pressionada de modo algum contra a lâmina da serra rotativa.** Se estiver confinada, ou seja, se utilizar batentes de comprimento, a peça de corte pode ficar entalada entre a lâmina e projectada com violência.
- o) **Utilize sempre uma abraçadeira ou uma fixação para suportar correctamente material redondo, como hastes ou tubos.** As hastes têm tendência para rolar enquanto são cortadas, fazendo com que a lâmina fique presa e puxe a peça e a sua mão na direcção da lâmina.
- p) **Deixe a lâmina atingir a velocidade máxima antes de colocá-la em contacto com a peça.** Isto reduz o risco de projecção da peça.
- q) **Se a peça ou a lâmina ficarem encravadas, desligue a serra de esquadria. Aguarde até todas as peças em movimento pararem e desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria. Em seguida, utilize a ferramenta para libertar o material encravado.** A serra continua com uma peça encravada pode causar perda de controlo ou danos na serra de esquadria.
- r) **Quando terminar o corte, liberte o gatilho, baixe a cabeça da serra e aguarde até a lâmina parar e depois retire a peça de corte.** É perigoso aproximar a mão enquanto a lâmina estiver a girar.
- s) **Segure na pega com firmeza quando fizer um corte incompleto ou libertar o gatilho antes da cabeça da serra estar totalmente virada para baixo.** A acção de

travagem da serra pode fazer com que a cabeça da serra seja puxada subitamente para baixo, o que pode causar ferimentos.



Regras de segurança adicionais para serras de esquadria

-  **ATENÇÃO:** só deve ligar a fonte de alimentação de rede na unidade depois de ler e compreender as instruções na íntegra.
- **SÓ DEVE UTILIZAR ESTA MÁQUINA** depois de montá-la e instalá-la por completo de acordo com as instruções. Uma máquina montada incorrectamente pode causar ferimentos graves.
- **CONTACTE** o seu supervisor, instrutor ou outra pessoa qualificada se não estiver familiarizado com o funcionamento desta máquina. Conhecimento é segurança.
- **ASSEGURE-SE** de que a lâmina roda na direcção correcta. Os dentes na lâmina devem apontar para a direcção da rotação, como assinalado na serra.
- **APERTE TODOS OS PUNHOS DE FIXAÇÃO**, botões e alavancas antes de colocar a ferramenta em funcionamento. Abraçadeiras soltas podem fazer com que as peças ou a peça de trabalho sejam projectadas a alta velocidade.
- **CERTIFIQUE-SE** de que todas as lâminas e sistemas de fixação da lâmina estão limpos, as partes com reentrância da cinta estão contra a lâmina e o parafuso do eixo estão bem apertados. Um sistema de fixação da lâmina solto ou inadequado pode dar origem a danos na serra e possíveis ferimentos.
- **NÃO UTILIZE UMA TENSÃO QUE NÃO SEJA A DESIGNADA** para a serra. Pode ocorrer sobreaquecimento, danos na ferramenta e ferimentos.
- **NÃO INTRODUZA NENHUM OBJECTO CONTRA A VENTONHA** para fixar o eixo do motor. Podem ocorrer danos na ferramenta e ferimentos.
- **NUNCA COLOQUE QUALQUER PARTE DO CORPO ALINHADA COM A LÂMINA DA SERRA.** Podem ocorrer ferimentos.
- **NUNCA APLIQUE LUBRIFICANTE NUMA LÂMINA EM FUNCIONAMENTO.** A utilização de lubrificante pode fazer com que a lâmina cause ferimentos graves.
- **NÃO** coloque as mãos perto da lâmina quando a serra estiver ligada à fonte de alimentação. A activação inadvertida da lâmina pode dar origem a ferimentos graves.
- **NUNCA TENTE ACEDER A NADA À VOLTA OU POR TRÁS DA LÂMINA DA SERRA.** Uma lâmina pode causar ferimentos graves.
- **NÃO TENTE TOCAR NA PARTE INFERIOR DA SERRA** a menos que a ficha esteja retirada da tomada e desligada. O contacto com a lâmina da serra pode causar ferimentos.
- **FIXE A MÁQUINA NUMA SUPERFÍCIE DE APOIO ESTÁVEL.** As vibrações podem fazer com que máquina deslize, desloque-se ou incline, causando ferimentos graves.
- **UTILIZE APENAS AS LÂMINAS DE SERRA DE CORTE TRANSVERSAL** recomendadas para serras de esquadria. Para obter os melhores resultados, não utilize lâminas com ponta de carboneto com ângulos em gancho, com um excesso de 7 graus. Não utilize lâminas de vaivém com gargantas fundas. Estas podem desviar e entrar em contacto com a protecção e causar danos na máquina e/ou ferimentos graves.
- **UTILIZE APENAS AS LÂMINAS DE DIMENSÃO E TIPO CORRECTOS** especificados para esta ferramenta para evitar danos na máquina e/ou ferimentos graves (em conformidade com a norma EN847-1).
- **INSPECCIONE SE A LÂMINA APRESENTA RACHAS** ou outros danos antes de colocar a ferramenta em funcionamento. Uma lâmina rachada ou danificada pode soltar-se e as peças podem ser projectadas a uma velocidade elevada, causando ferimentos graves. Substitua as lâminas rachadas ou danificadas de imediato. Tenha em atenção a velocidade máxima assinalada na lâmina da serra.
- **LIMPE A LÂMINA E OS SISTEMAS DE FIXAÇÃO DA LÂMINA** antes de colocar a ferramenta em funcionamento. A limpeza da lâmina e dos sistemas de fixação da lâmina permite a verificação de quaisquer danos na lâmina ou nos sistemas de fixação da lâmina. Uma lâmina ou um sistema de fixação de lâminas rachados ou danificados pode soltar-se e as peças podem ser projectadas a uma velocidade elevada, causando ferimentos graves.
- **A VELOCIDADE MÁXIMA DA LÂMINA DA SERRA** deve ser sempre superior ou pelo menos igual à indicada na placa sinalética da ferramenta.
- **O DIÂMETRO DA LÂMINA DA SERRA** deve estar de acordo com as marcas na placa sinalética da ferramenta.
- **NÃO UTILIZE LÂMINAS DOBRADAS.** Verifique se a lâmina roda correctamente e não tem vibração. Uma lâmina vibratória pode causar danos na máquina e/ou ferimentos graves.
- **NÃO** utilize lubrificantes ou produtos de limpeza (especialmente pulverizantes ou aerossóis) perto da protecção de plástico. O material em policarbonato utilizado na protecção pode ser deteriorado por determinados produtos químicos.
- **MANTENHA A PROTECÇÃO NA RESPECTIVA POSIÇÃO** e em boas condições de funcionamento.
- **UTILIZE SEMPRE A PLACA DE CORTE E SUBSTITUA ESTA PLACA QUANDO ESTIVER DANIFICADA.** A acumulação de pequenas aparas debaixo da serra pode interferir com a lâmina da serra ou causar instabilidade na peça quando efectuar o corte.
- **UTILIZE APENAS OS SISTEMAS DE FIXAÇÃO DE LÂMINAS ESPECIFICADOS PARA ESTA FERRAMENTA** para evitar danos na máquina e/ou ferimentos graves.
- **CERTIFIQUE-SE** de que utilize a lâmina de serra correcta para o material que pretende cortar.
- **LIMPE AS ABERTURAS DE VENTILAÇÃO DO MOTOR** no que respeita a aparas e serradura. As aberturas de ventilação do motor podem causar sobreaquecimento da máquina, danificá-la e possivelmente causar um curto-circuito que pode resultar em ferimentos graves.
- **NUNCA BLOQUEIE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO "LIGADO".** Podem ocorrer ferimentos graves.

- **NUNCA SE COLOQUE EM CIMA DA FERRAMENTA.** Podem ocorrer ferimentos graves se a ferramenta estiver inclinada ou se a ferramenta de corte for ligada acidentalmente.

-  **ATENÇÃO:** o corte de plásticos, madeira com seiva e outros materiais pode causar a acumulação do material derretido nas pontas da lâmina e na lâmina da serra, aumentando o risco de sobreaquecimento da lâmina e dobragem durante o corte.
-  **ATENÇÃO: use sempre protecção auricular adequada.** Em algumas condições e duração de utilização, o ruído produzido pelo equipamento pode causar perda auditiva. Tenha em conta os seguintes factores que influenciam a exposição ao ruído:
 - Use lâminas concebidas para reduzir a emissão de ruído,
 - Use apenas lâminas bem afiadas e
 - Utilize lâminas de serra de redução de ruído concebidas especificamente.
-  **ATENÇÃO:** utilize **SEMPRE** óculos de protecção. Os óculos de utilização comum **NÃO** são óculos de protecção. Utilize também uma máscara facial ou contra o pó caso haja poeira resultante das operações de corte.
-  **ATENÇÃO:** a utilização desta ferramenta pode gerar e/ou espalhar serradura, provocando problemas respiratórios permanentes ou outros ferimentos.
-  **ATENÇÃO:** algumas poeiras produzidas por actividades de lixagem, serragem, polimento, perfuração e outras actividades de construção contêm produtos químicos que causam cancro, defeitos congénitos ou outros danos genéticos. Alguns exemplos destes produtos químicos são:
 - chumbo proveniente de tintas à base de chumbo,
 - sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria e
 - arsénico e crómio de madeira quimicamente tratada.

O risco de exposição a estes produtos varia, dependendo da frequência com que efectua este tipo de trabalho. Para reduzir a exposição a estes produtos químicos, trabalhe numa área bem ventilada, e use equipamento de segurança aprovado, porque essas máscaras contra o pó são concebidas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite o contacto prolongado com o pó resultante das actividades de areamento, serragem, polimento, perfuração e outras actividades de construção.** Use vestuário de protecção e lave as áreas expostas com água e sabão. Se permitir a entrada de poeira na boca, nariz, olhos ou se permanecer na sua pele, os produtos químicos podem ser absorvidos pela pele.
-  **ATENÇÃO:** a utilização desta ferramenta pode gerar e/ou espalhar serradura, provocando problemas respiratórios permanentes ou outras lesões. Utilize sempre protecção respiratória adequada para exposição a poeiras.
-  **ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

Riscos Residuais

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras:


- Ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação.
- Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:
 - Diminuição da audição.
 - Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
 - Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
 - Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
 - Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido ao serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

Os seguintes factores aumentam o risco de problemas de respiração:

- Não deve ser ligado um extractor de poeira durante o corte de madeira.
- Exacção de poeira insuficiente causada por filtros de exaustão sujos.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.

 A sua ferramenta da DeWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN62841. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DeWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de esquadria montada
- 1 Chave inglesa da lâmina
- 1 Lâmina de serra
- 1 Sistema de fixação do material
- 2 Pegas de extensão da base e equipamento de montagem
- 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.

- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:

- Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.
- Use uma protecção auditiva.
- Use uma protecção ocular.
- Ponto de transporte.
- Mantenha as mãos afastadas da lâmina
- Mantenha as mãos a uma distância de 100 mm de cada lado da lâmina da serra.
- Leia as instruções sobre como **Ajuste manual do bisel**.

Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **29**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2019 XX XX
Ano de fabrico

Descrição (Fig. A–C)

ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

Fig. A

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Protecção inferior móvel
- 3 Guia, lado esquerdo
- 4 Pega de bloqueio do ângulo em esquadria
- 5 Botão do trinco de esquadria
- 6 Régua de esquadria
- 7 Guia fixa
- 8 Guia, lado direito
- 9 Parafuso de aperto de ajuste do bisel
- 10 Régua do ângulo de corte inclinado
- 11 Punho de fixação de inclinação
- 12 Batente do entalhe
- 13 Botão de bloqueio da calha
- 14 Pino de fixação da cabeça
- 15 Botão de ajuste da profundidade de entalhe
- 16 Patilha de bloqueio do veio
- 17 Punho
- 18 Botão de controlo de velocidade (DW712)
- 19 Pegas de extensão da base
- 20 Protecção superior
- 21 Porta de extracção de poeira
- 22 Calhas
- 23 Chave inglesa
- 24 Botão de substituição do batente do bisel
- 25 Parafuso de aperto de posição vertical
- 26 Botão de fixação esquerdo da guia superior
- 27 Entalhe para as mãos
- 28 Placa de corte
- 29 Código de data
- 30 Furo do cadeado
- 31 Alavanca de desbloqueio

Acessórios opcionais

Fig. B

- 32 Suporte com pernas

Fig. C

- 33 Kit de extracção de poeira

Uso pretendido

As serras de esquadria DW712 e DW712N da DeWALT foram concebidas para o corte profissional de madeira, produtos de madeira e plásticos. Se utilizar lâminas de serra adequadas, pode também serrar alumínio. Estas serras efectuam as operações de serragem de corte transversal, biselamento e em esquadria de maneira fácil, precisa e segura.

São concebidas para uso com uma lâmina de ponta de carboneto com 216 mm de diâmetro nominal.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras de esquadria são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Desempacotamento (Fig. A)

1. Retire a serra do material de embalagem cuidadosamente.
2. Coloque a serra sobre uma superfície macia e plana.
3. Solte o botão de bloqueio do varão **13** e empurre a cabeça da serra para trás para a bloquear na posição traseira.
4. Prima o punho **17** ligeiramente para baixo e e puxe o pino de fixação **14** para fora.
5. Diminua ligeiramente a pressão descendente e segure no punho, permitindo que suba até à altura máxima.

Montagem em bancada (Fig. D)

Os quatro pés dispõem de furos **34** para facilitar a montagem em bancada. São fornecidos dois orifícios com tamanho diferente para acomodar parafusos com tamanho diferente. Utilize um dos orifícios; não é necessário utilizar os dois.

Monte sempre a serra com firmeza para evitar qualquer movimento. Para melhorar a portabilidade, a ferramenta pode ser montada numa placa de contraplacado de 12,7 mm ou mais grossa, que pode ser fixada no seu suporte de trabalho ou movida para outros locais de trabalho e fixada novamente.

NOTA: se quiser montar a serra numa placa de contraplacado, certifique-se de que os parafusos de montagem não ficam salientes na parte inferior da placa. A placa de contraplacado deve ficar nivelada no suporte de trabalho. Se fixar a serra numa superfície de trabalho, faça-o apenas nas saliências de fixação onde se encontram os furos dos parafusos de montagem. A fixação em qualquer outro local pode interferir com o funcionamento correcto da serra.

ATENÇÃO: Para evitar qualquer bloqueio e incorrecção, certifique-se de que a superfície de montagem não está torta ou irregular. Se a serra baloiçar sobre a superfície, coloque uma peça fina de material de baixo de um pé da serra, até que a serra esteja firme sobre a superfície de montagem.

Montagem das extensões de base (Fig. II)

ATENÇÃO: antes de utilizar a serra, as extensões para a base devem ser montadas em ambos os lados da base da serra.

ATENÇÃO: certifique-se de que ajusta as extensões da base com os furos de montagem para que fiquem niveladas com a base da serra.

1. Procure os orifícios acima do entalhe para as mãos **27** na base da base.
2. Com uma chave hexagonal, insira o parafuso **57** na anilha **58**, através da extensão da base **19** e nos furos da base.
3. Puxe a extensão para verificar se se desloca, para garantir que fica bem presa.
4. Repita os passos 1 a 3 no outro lado.

NOTA: Certifique-se de que as extensões estão niveladas com a superfície de trabalho para que a peça a maquinar permaneça uniforme. Uma peça direita não deve ter folgas entre a peça e as extensões da base.

Mudar ou instalar uma nova lâmina de serra

Remover a lâmina (Fig. A, E–G)

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, use luvas quando trabalhar com a lâmina de serra.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e retire a ficha da fonte de alimentação antes de instalar ou remover acessórios, antes de fazer ajustes ou alterar configurações ou fizer reparações. Certifique-se de que o interruptor de activação está na posição de desligar. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

- Nunca pressione o botão de bloqueio do eixo enquanto a lâmina estiver em funcionamento ou quando estiver a ser desligada.
- Não corte ligas leves nem metais ferrosos (que contenham ferro ou aço) ou produtos com alvenaria ou fibrocimento com esta serra de esquadria.

1. Desligue a serra.
2. Segure no punho **17** para libertar a cabeça e levante a protecção inferior **2** o máximo possível.
3. Pressione o botão de bloqueio do veio **16** enquanto roda manualmente a lâmina da serra com cuidado até o engate ficar activado.
4. Mantendo o botão premido, utilize a outra mão e a chave fornecida **23** para libertar o parafuso da lâmina **35**. (Rode as roscas no lado esquerdo no sentido dos ponteiros do relógio.)
5. Retire o parafuso da lâmina **35**, a anilha de fixação exterior **36** e a lâmina **37**. Pode deixar a anilha de fixação interna **38** no eixo.

Instalar uma lâmina (Fig. E, G)

1. Desligue a serra.
2. Com o braço levantado e a protecção inferior **2** aberta, monte a lâmina sobre a alça da anilha interior **38**, certificando-se de que os dentes na parte inferior da lâmina ficam virados para a parte de trás da serra.
3. Monte a anilha de fixação exterior **36** no eixo.
4. Coloque o parafuso da lâmina **35** e, fixando o bloqueio do eixo, aperte o parafuso com firmeza com a chave fornecida **23** (rode as roscas da esquerda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).

⚠ ATENÇÃO: certifique-se de que substitui a lâmina da serra apenas de acordo com o procedimento descrito. Utilize apenas lâminas de serra tal como especificado em **Dados técnicos**; Cat. n.º: Sugere-se o modelo DT4320.

Transportar a serra (Fig. A)

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, bloqueie SEMPRE o botão de bloqueio da calha, botão do trinco de esquadria, pega de fixação de inclinação e o botão/porca de orelhas de fixação de inclinação antes de transportar a serra. Nunca utilize os resguardos para transporte ou içamento.

- Antes de transportar a serra, verifique se o cabo está desligado.
- Para transportar a serra, baixe a cabeça.
- Trave o botão de bloqueio da calha **13** com a cabeça da serra na posição dianteira, bloqueie a pega de bloqueio do ângulo em esquadria **4** no ângulo em esquadria totalmente à direita, deslize as guias **3** e **8** totalmente para dentro e bloqueie a botão/porca de orelhas de fixação de inclinação e depois bloqueie a pega de fixação de inclinação **11** com a cabeça da serra na posição vertical para que a ferramenta fique o mais compacta possível.
- Utilize sempre as pegas de extensão da base **19** para transportar a serra.

AFINAÇÃO

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. **Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada.** Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

A sua serra de esquadria foi ajustada com precisão na fábrica. Se for necessário efectuar qualquer reajuste como resultado do transporte ou manuseamento da ferramenta, ou por qualquer outra razão, siga os passos indicados abaixo para ajustar a sua serra. Após a sua realização, estes ajustes deverão permanecer precisos.

Verificar e ajustar a lâmina à guia (Fig. H–K)

1. Liberte a pega de bloqueio do ângulo em esquadria **4** e pressione o botão do trinco de esquadria **5** para libertar o braço de esquadria **39**.
2. Rode o braço de esquadria até o trinco o fixar na posição de esquadria de 0°. Não aperte a alavanca.
3. Puxe a cabeça para baixo até a lâmina entrar ligeiramente na ranhura da placa de corte da serra **28**.
4. Encoste um esquadro **40** ao lado esquerdo **3** da guia e à lâmina **37** (Fig. J).

⚠ ATENÇÃO: não toque nas extremidades dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- a. Desaperte os parafusos **41** e desloque o conjunto da escala/braço de esquadria para a esquerda ou para a direita até a lâmina ficar a 90° em relação à guia, de acordo com a medição do esquadro.
 - b. Volte a apertar os parafusos **41**. Ignore a leitura no indicador de esquadria nesta altura.

Ajustar o indicador da esquadria (Fig. H, K, L)

1. Liberte a pega de bloqueio do ângulo em esquadria **4** e pressione o botão do trinco de esquadria **5** para libertar o braço de esquadria **39**.
2. Mova o braço de esquadria para colocar o indicador da esquadria **42** na posição zero, como indicado na Fig. L.
3. Quando a pega de bloqueio do ângulo em esquadria estiver solto, deixe o botão do trinco de esquadria encaixar à medida que roda o braço de esquadria para a posição zero.
4. Observe o indicador **42** e a régua de esquadria **6**. Caso o indicador não indique exactamente zero, afrouxe o parafuso **43**, desloque o indicador para 0° e aperte o parafuso.

Regular o bloqueio do ângulo em esquadria/haste de fixação (Fig. M)

Se conseguir mover a base da serra com a pega de bloqueio do ângulo em esquadria **4** bloqueada, é necessário regular o bloqueio do ângulo em esquadria/haste de fixação **44**.

1. Desbloqueie a pega de bloqueio do ângulo em esquadria **4**.
2. Aperte por completo o bloqueio do ângulo em esquadria/haste de fixação **44** com uma chave de parafusos. Em seguida, afrouxe a haste um quarto de volta.
3. Assegure-se de que a mesa não se move quando a alavanca **4** estiver bloqueada a um ângulo qualquer (não predefinido).

Verificar e ajustar a lâmina à mesa (Fig. N–Q)

1. Desaperte a pega de fixação do bisel **11** (Fig. N).
2. Empurre a cabeça da serra para a direita de forma a assegurar que esta se encontra totalmente na vertical e aperte a pega de fixação do bisel.
3. Puxe a cabeça para baixo até a lâmina entrar ligeiramente na ranhura da placa de corte da serra **28**.
4. Coloque um esquadro **40** na mesa e encoste-o à lâmina **37** (Fig. O).

⚠ ATENÇÃO: não toque nas extremidades dos dentes da lâmina com o esquadro.

- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- a. Desaperte a pega de fixação do bisel **11** e rode o parafuso da fixação do ajuste da posição vertical **25** (Fig. P) para a direita ou para a esquerda até a lâmina ficar a 90° em relação à mesa, de acordo com a medição do esquadro.
 - b. Se o indicador de bisel **45** (Fig. Q) não mostrar o valor de 0° na escala de bisel **10**, desaperte o parafuso **46** que fixa o indicador e desloque o indicador de acordo com o necessário.

Ajustar a guia (Fig. R, S)

A parte superior do lado esquerdo da guia **3** (Fig. R) pode ser ajustada para a esquerda de forma a proporcionar uma folga, permitindo configurar a serra em bisel até 48° para a esquerda.

Para ajustar a guia

1. Desaperte o botão de fixação de plástico **26** e deslize a guia para a esquerda.
2. Efectue uma simulação de corte com a serra desligada e verifique a folga. Ajuste a guia de forma a esta ficar o mais perto possível da lâmina e proporcionar um apoio máximo à peça de trabalho sem interferir com o movimento ascendente e descendente do braço.
3. Aperte o parafuso de fixação com firmeza.

⚠ ATENÇÃO: a ranhura da guia **47** pode ficar obstruída com serradura. Utilize um pau ou ar comprimido a baixa pressão para a limpar.

A parte móvel do lado direito da guia **8** (Fig. S) pode ser ajustada para proporcionar um apoio máximo à peça de trabalho perto da lâmina, permitindo simultaneamente configurar a serra em bisel até 45° para a esquerda. A distância de deslizamento é limitada por travões em ambas as direcções.

Para ajustar a guia

1. Desaperte a porca de orelhas **48** para libertar a guia **8**.
2. Faça deslizar a guia para a esquerda.
3. Efectue uma simulação de corte com a serra desligada e verifique a folga. Ajuste a guia de forma a esta ficar o mais perto possível da lâmina e proporcionar um apoio máximo à peça de trabalho sem interferir com o movimento ascendente e descendente do braço.
4. Aperte a porca de orelhas **48** para fixar a guia no seu lugar.

Ajuste manual do bisel (Fig. T)

A fixação do bisel facilita a configuração da lâmina da serra na posição vertical e na posição de bisel de 45°. Ao efectuar o ajuste manual do bisel, é possível obter ângulos de bisel desde 2° para a direita até 48° para a esquerda.

1. Para efectuar o ajuste manual do bisel, liberte primeiro a cabeça da serra e empurre-a ligeiramente para a esquerda. Em seguida, puxe o manípulo de ajuste manual **24** (Fig. T) e rode-o para a posição de ajuste manual **50**. O manípulo de ajuste manual encaixa-se automaticamente no seu lugar.
2. Configure o ângulo de bisel pretendido e fixe a cabeça na sua posição.
3. Para interromper o ajuste manual, rode o manípulo de ajuste manual **24** novamente para a posição de fixação do bisel **49**.

Verificar e ajustar o ângulo de bisel (Fig. N, Q, R, T)

1. Certifique-se de que o manípulo de ajuste manual **24** (Fig. T) se encontra na posição de fixação do bisel.
2. Desaperte o manípulo de fixação da guia esquerda **26** (Fig. R) e faça deslizar a parte superior da mesma para a esquerda o máximo possível.
3. Desaperte a pega de fixação do bisel **11** (Fig. N) e desloque a cabeça da serra para a esquerda. Esta é a posição de bisel de 45°.
4. Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
5. Rode o parafuso de fixação **9** (Fig. Q) para a direita ou para a esquerda de acordo com o necessário até o indicador **45** mostrar 45°.

Ajuste dos carris de guia (Fig. U)

1. Verifique regularmente se os carris têm folga.
2. Para reduzir qualquer folga excessiva, rode gradualmente o parafuso de ajuste **51** para a direita enquanto desloca a cabeça da serra para trás e para a frente.

Antes de qualquer utilização

- Instale as extensões da base em ambos os lados da base da serra. Consulte a secção **Montar as extensões da base**.
- Verifique se a tampa da correia de protecção apresenta danos e se a protecção inferior está a funcionar correctamente.
- Certifique-se de que utiliza a placa de corte. Não utilize o equipamento se a ranhura de corte for superior a 12 mm.
- Coloque a lâmina da serra adequada. Não utilize lâminas de aço muito gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a da lâmina da serra.
- Certifique-se de que todos os botões de bloqueio e pegas de fixação estão apertados.
- Utilize equipamento de protecção individual e ligue a serra a um extractor de poeira pessoal.
- Embora esta serra permita a corte de madeira e de diversos materiais não ferrosos, estas instruções de funcionamento dizem respeito apenas ao corte de madeira. Estas orientações aplicam-se aos outros materiais. Não corte materiais ferrosos (ferro e aço), fibrocimento ou alvenaria com esta serra!
- Não tente cortar peças demasiado pequenas.
- Fixe a peça de trabalho.
- Deixe a lâmina fazer o corte livremente. Não force o movimento de corte.
- Deixe o motor atingir a velocidade máxima antes de iniciar o corte.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e retire a ficha da fonte de alimentação antes de instalar ou remover acessórios, antes de fazer ajustes ou alterar configurações ou fizer reparações. Certifique-se de que o interruptor de activação está na posição de desligar. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

Consulte a secção **Lâminas de serra** em **Acessórios opcionais** para seleccionar a lâmina que melhor se adequa às suas necessidades.

Certifique-se de que o equipamento é colocado de modo a satisfazer as suas condições ergonómicas em termos de altura e estabilidade da mesa. O local de instalação do equipamento deve ser escolhido de modo a que o operador tenha uma visão adequada e suficiente espaço em redor à volta do equipamento que permita um funcionamento da peça de trabalho sem quaisquer restrições.

Para reduzir os efeitos de vibração, certifique-se de que a temperatura ambiente não é demasiado baixa, a manutenção do equipamento e dos acessórios foi devidamente efectuada e que o tamanho da peça de trabalho é adequado para este equipamento.

Certifique-se de que o cabo não interfere com o seu trabalho.

Posição adequada do corpo e das mãos (Fig. X, Y)

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as mãos na posição correcta, tal como exemplificado na Figura Y.

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

- Nunca coloque as mãos perto da área de corte. Não coloque as mãos a uma distância inferior a 100 mm da lâmina.
- Quando fizer trabalhos de corte, fixe a peça a trabalhar firmemente na mesa e na guia. Mantenha as mãos em posição, até o gatilho estar solto e a lâmina estar completamente parada.
- REALIZE SEMPRE TESTES (SEM LIGAÇÃO À CORRENTE) ANTES DE CONCLUIR OS CORTES, PARA QUE POSSA VERIFICAR A TRAJECTÓRIA DA LÂMINA. NÃO CRUZE AS MÃOS, COMO INDICADO NA FIGURA X.
- Coloque os pés firmemente assentes no chão e mantenha o equilíbrio adequado. À medida que desloca o braço de esquadria para a esquerda ou direita, acompanhe-o e encoste-se ligeiramente na parte lateral da lâmina da serra.
- Olhe através dos postigos, quando seguir uma linha do lápis.

Gatilho (Fig. A, V)

Para ligar a serra, empurre a alavanca de desbloqueio **31** para a esquerda e depois pressione o gatilho **1**. A serra funciona enquanto o gatilho for premido. Permita que a lâmina atinja a velocidade de funcionamento total antes de efectuar o corte. Para desligar a serra, liberte o gatilho. Aguarde até a lâmina parar antes de levantar a cabeça da serra. Não existem indicações para bloquear o gatilho. O gatilho inclui um orifício **30** para a colocação de um cadeado para bloquear o gatilho.

A serra não está equipada com um travão automático eléctrico da lâmina, mas a lâmina da serra deve parar 10 segundos depois de pressionar o gatilho. Isto não é ajustável. Se o tempo de paragem exceder repetidamente 10 segundos, a ferramenta deve ser reparada por um centro de assistência autorizado da DEWALT.

Certifique-se sempre de que a lâmina parou antes de retirá-la do corte.

Configurar a velocidade variável (Fig. V)

DW712

O selector de controlo da velocidade **18** pode ser utilizado para a configuração avançada do intervalo de velocidade pretendido.

- Rode o botão selector **18** para o intervalo pretendido, o qual é indicado por um número.

- Utilize velocidades elevadas para serrar materiais moles, como, por exemplo, madeira. Utilize velocidades baixas para serrar metal.

Fixação da peça de trabalho (Fig. W)

ATENÇÃO: uma peça que esteja fixada, equilibrada e segura antes de um corte pode tornar-se desequilibrado depois de um corte ser concluído. Uma carga não equilibrada pode fazer com que a serra fique inclinada ou qualquer acessório ao qual a serra esteja montada, tal como uma mesa ou bancada. Quando fizer um corte que possa ficar desequilibrado, apoie correctamente a peça e certifique-se de que a serra está devidamente fixada numa superfície estável. Podem ocorrer lesões pessoais.

ATENÇÃO: quando o sistema de fixação é utilizado, o pé de fixação pode ficar demasiado fixo acima da base da serra. Fixe sempre a peça na base da serra – e não a qualquer outra parte da área de trabalho. Certifique-se de que a base de fixação não está bloqueada na extremidade da base da serra.

CUIDADO: utilize sempre um sistema de fixação de trabalho para manter o controlo e reduzir o risco de ferimentos pessoais e danos na peça de trabalho.

Utilize o sistema de fixação de material **53** fornecido com a serra. A guia esquerda ou direita desliza de um lado para outro para auxiliar a fixação. Outros sistemas de apoio, tais como pinças com molas, gastalhos ou grampos em forma de C, podem ser adequados para determinados tamanhos e tipos de material.

Instalação de grampos

1. Insira-o no orifício atrás da guia. O grampo deve estar virado para a parte de trás da serra de esquadria. A ranhura da haste do grampo deve estar totalmente inserida na base. Certifique-se de que esta ranhura está totalmente inserida na base da serra de esquadria. Se a ranhura for visível, significa que o grampo não está fixo.
2. Rode o grampo num ângulo de 180° para a frente da serra de esquadria.
3. Afrouxe o botão para ajustar o grampo para cima ou para baixo e depois utilize o botão de ajuste fino **54** para fixar a peça com firmeza.

NOTA: Coloque o grampo no lado oposto da base quando fizer trabalhos em bisel. REALIZE SEMPRE TESTES (SEM LIGAÇÃO À CORRENTE) ANTES DE TERMINAR OS CORTES PARA VERIFICAR A TRAJECTÓRIA DA LÂMINA. CERTIFIQUE-SE DE QUE O GRAMPO NÃO INTERFERE COM O MOVIMENTO DA SERRA OU DOS RESGUARDOS.

Cortes com serra básicos

Corte transversal direito na vertical (Fig. A, Y)

1. Liberte a pega de bloqueio do ângulo em esquadria **4** e pressione o botão do trinco de esquadria **5**.
2. Fixe o botão do trinco da esquadria na posição 0° e aperte a alavanca de esquadria.
3. Coloque a madeira que pretende cortar encostada à guia **3** e **8**.
4. Segure no punho **17**. Pressione o gatilho **1** para ligar o motor.
5. Pressione a cabeça para permitir que a lâmina penetre a madeira e entre na placa de corte de plástico **28**.
6. Depois de concluir o corte, liberte o gatilho e aguarde até a lâmina da serra parar de rodar por completo antes de voltar a colocar a cabeça na posição de repouso superior.

Efectuar um corte de correr (Fig. Z)

O trilho-guia permite cortar pedaços maiores com um movimento deslizante para fora/baixo/trás.

1. Liberte o botão de bloqueio da calha **13**.
2. Puxe a cabeça da serra na sua direcção e ligue a ferramenta.
3. Baixe a lâmina da serra dentro da peça a trabalhar e empurre a cabeça para trás para terminar o corte.
4. Proceda como descrito anteriormente.

ATENÇÃO: não se esqueça de bloquear a cabeça da serra na posição traseira depois de terminar os cortes de correr.

Corte transversal da esquadria na vertical (Fig. A, AA)

1. Liberte a pega de bloqueio do ângulo em esquadria **4** e pressione o botão do trinco de esquadria **5**. Desloque o braço para a esquerda ou direita para obter o ângulo pretendido.
2. O botão do trinco de esquadria é localizado automaticamente no ângulo de 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45° tanto no lado esquerdo como direito e num ângulo de 50° à esquerda e 60° à direita. Se for necessário um ângulo intermédio, segure a cabeça com firmeza e bloqueie-a, apertando a alavanca de esquadria.
3. Certifique-se sempre de que a pega de bloqueio do ângulo em esquadria está bloqueado com firmeza antes de proceder ao corte.
4. Proceda como se quisesse fazer um corte perpendicular a direito vertical.

ATENÇÃO: ao cortar em esquadria a extremidade de uma peça de madeira com uma pequena sobra, posicione a madeira de forma a assegurar que a sobra fica do lado da lâmina com o maior ângulo em relação à guia, ou seja, com uma esquadria para a esquerda, a sobra deve estar à direita da lâmina e com uma esquadria para a direita, a sobra deve estar à esquerda.

Cortes em bisel (Fig. A, BB)

É possível configurar ângulos de bisel desde 48° para a esquerda até 2° para a direita, podendo os cortes ser efectuados com o braço de esquadria configurado num ângulo de esquadria entre 0° e 45° para a direita ou para a esquerda.

- Desaperte o manípulo de fixação da guia esquerda **26** e faça deslizar a parte superior da guia esquerda **3** para a esquerda o máximo possível. Desaperte a pega de fixação do bisel **11** e configure o ângulo de bisel de acordo com o pretendido.
- Aperte a pega de fixação do bisel **11** com firmeza.

- Aplique o procedimento utilizado para o corte transversal direito na vertical.

Qualidade do corte

A lisura de qualquer corte depende de diversas variáveis, tal como o material a ser cortado. Quando forem pretendidos cortes muito lisos para ornamentos e outros trabalhos de precisão, os melhores resultados serão obtidos com uma lâmina afiada (de carboneto, com 60 dentes) e uma velocidade de corte uniforme e mais lenta.

⚠ ATENÇÃO: certifique-se de que o material não foge ao cortá-lo; fixe-o com segurança utilizando um grampo. Deixe sempre a lâmina parar totalmente antes de levantar o braço. Se continuar a haver pequenas fibras de madeira na traseira da peça de trabalho, cole um pouco de fita de pintura na zona da madeira onde o corte irá ser efectuado. Serre através da fita e retire-a cuidadosamente quando concluir o corte.

Cortar molduras, caixas para expositores e outros objectos com quatro lados (Fig. CC, DD)

Desbastar ornamentos e outros objectos

Experimente cortar alguns objectos simples utilizando sobras de madeira até se familiarizar com a sua serra. A sua serra é a ferramenta perfeita para cortar cantos em esquadria, tal como exemplificado na Fig. CC. A junção apresentada foi efectuada utilizando um ajuste de bisel.

- Utilizar o ajuste de bisel

O bisel para as duas tábuas é ajustado para 45°, produzindo um canto de 90°. O braço de esquadria é bloqueado na posição de 0°. A madeira é posicionada com o lado plano mais largo encostado à mesa e a extremidade mais estreita encostada à guia.

- Utilizar o ajuste de esquadria

É possível efectuar o mesmo corte ao configurar a serra em esquadria para a direita e para a esquerda com a superfície mais larga da madeira encostada à guia. As duas ilustrações (Fig. CC, DD) aplicam-se apenas a objectos com quatro lados. À medida que o número de lados muda, o mesmo acontece com os ângulos de esquadria e bisel. A tabela abaixo fornece os ângulos correctos para diversas formas, assumindo que todos os lados possuem o mesmo comprimento. No caso de pretender cortar uma forma não incluída na tabela, divida 180° pelo número de lados dessa forma para determinar o ângulo de esquadria ou bisel.

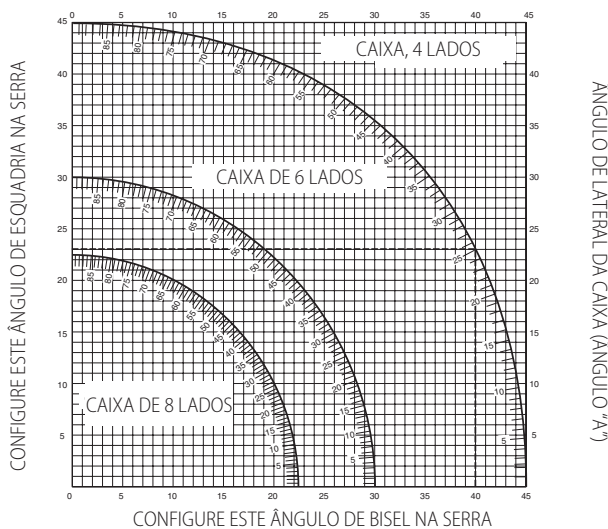
N.º de lados	Ângulo de esquadria ou bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Esquadria composta (Fig. AA, BB, EE, FF)

O corte em esquadria composta é um corte realizado com um ângulo de esquadria (Fig. AA) e um ângulo de bisel (Fig. BB) ao mesmo tempo. É o tipo de corte utilizado para fazer molduras ou caixas com lados oblíquos, tal como exemplificado na Fig. EE.

⚠ ATENÇÃO: se o ângulo de corte variar de corte para corte, verifique se o manípulo de fixação do bisel e o manípulo de bloqueio da esquadria estão apertados com segurança. Estes manípulos têm de ser apertados após efectuar quaisquer alterações nos ângulos de esquadria ou bisel.

- A tabela abaixo irá ajudá-lo a seleccionar as configurações de esquadria e bisel apropriadas para cortes comuns em esquadria composta. Para utilizar a tabela, seleccione o ângulo "A" pretendido (Fig. FF) para o seu projecto e localize esse ângulo no arco apropriado na tabela. A partir desse ponto, siga a tabela directamente para baixo para encontrar o ângulo de bisel correcto e para os lados para encontrar o ângulo de esquadria correcto.



- Configure a sua serra de acordo com os ângulos indicados e efectue alguns cortes de teste.
- Pratique encaixar as peças cortadas umas nas outras.
- Exemplo: para construir uma caixa de 4 lados com ângulos exteriores de 25° (ângulo "A") (Fig. FF), utilize o arco superior direito. Encontre o ângulo de 25° na escala em arco. Siga a

linha de intersecção horizontal para qualquer um dos lados para obter a configuração do ângulo de esquadria da serra (23°).

Da mesma forma, siga a linha de intersecção vertical para cima ou para baixo para obter a configuração do ângulo de bisel da serra (40°). Efectue sempre cortes de teste em algumas sobras de madeira para verificar se as configurações da serra estão correctas.

Cortar ornamentos de cornija

O corte de ornamentos de cornija é efectuado com um ângulo de bisel de 45°.

- Efectue sempre uma simulação de corte sem alimentação antes de realizar quaisquer cortes.
- Todos os cortes são efectuados com a traseira da peça deitada na horizontal sobre a mesa da serra.

Canto interior

Lado esquerdo

- Posicione a peça com a parte superior encostada à guia.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

Lado direito

- Posicione a peça com a parte inferior encostada à guia.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

Canto exterior

Lado esquerdo

- Posicione a peça com a parte inferior encostada à guia.
- Guarde o lado direito do corte.

Lado direito

- Posicione a peça com a parte superior encostada à guia.
- Guarde o lado direito do corte.

Cortar sancas

O corte de sancas é efectuado com um corte em esquadria composta. Para proporcionar uma precisão extrema, a sua serra possui ângulos predefinidos de esquadria de 31,62° e bisel de 33,85°. Estas configurações destinam-se a cortar sancas padrão com ângulos de 52° na parte superior e 38° na inferior.

- Efectue cortes de teste utilizando sobras antes de realizar os cortes finais.
- Todos os cortes são efectuados com um ângulo de bisel para a esquerda e com a traseira da peça encostada à mesa.

Canto interior

Lado esquerdo

- Parte superior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a direita.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

Lado direito

- Parte inferior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a esquerda.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

Canto exterior

Lado esquerdo

- Parte inferior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a esquerda.
- Guarde o lado esquerdo do corte.

Lado direito

- Parte superior da peça encostada à guia.
- Esquadria para a direita.
- Guarde o lado direito do corte.

Cortar entalhes (Fig. GG)

A sua serra encontra-se equipada com um travão de entalhe 12 e um manípulo de ajuste da profundidade de entalhe 15 para permitir cortar entalhes.





- Vire o travão de entalhe 12 para a dianteira da serra.
- Ajuste o manípulo de ajuste da profundidade de entalhe 15 para configurar a profundidade do entalhe. Poderá ser necessário desapertar primeiro a contraporca 56.
- Coloque uma sobra de, aproximadamente, 5 cm entre a guia e a peça de trabalho para cortar um entalhe direito.

Extracção de partículas (Fig. A, C)

Este equipamento está equipado com uma porta de extracção de poeira 21 para a ligação de um saco para o pó (bocais de 33 mm) ou um kit de extracção de poeira 33 (ambos disponíveis como opção).

Respeite os regulamentos aplicáveis no seu país relativos aos materiais que vão ser trabalhados.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

-  **ATENÇÃO:** alguma serradura, como a de carvalho ou faia, é considerada cancerígena, em especial a que está ligada a aditivos com tratamento de madeiras.
 - Utilize sempre o sistema de extracção de poeira.
 - Forneça uma ventilação adequada para o local de trabalho.
 - É recomendado usar uma máscara respiratória adequada.
-  **CUIDADO:** Só deve utilizar esta serra se o saco para o pó ou sistema de extracção de poeira da DEWALT estiverem instalados. A serradura pode dar origem a problemas respiratórios.
-  **CUIDADO:** Se utilizar um saco para o pó, verifique e limpe-o após cada utilização.
-  **ATENÇÃO:** Quando serrar alumínio, retire o saco para o pó ou desligue o extractor de poeira para evitar situações de risco de incêndio.

Instalar o saco para o pó

1. Instale um saco para o pó na porta de extracção de poeira **21**.

Esvaziar o saco para o pó

1. Retire o saco para o pó da serra e agite ou bata ligeiramente no saco para esvaziá-lo.
2. Volte a montar o saco para o pó na porta de saída do pó.

Irá verificar que não sai a totalidade da poeira do saco. Isto não afecta o desempenho de corte, mas reduz a eficácia de recolha de pó da serra. Para restabelecer a eficiência de recolha de pó da serra, pressione a mola no interior do saco para o pó quando o esvaziar e toque na parte lateral do caixote do lixo ou do recipiente para o pó.

Extracção do pó externo

Se aspirar pó seco, que é especialmente nocivo para a saúde ou cancerígeno, utilize um aspirador especial de classe M.

Cortar peças pequenas (Fig. R)

A parte superior do lado esquerdo da guia **3** pode ser ajustada para proporcionar um apoio máximo ao cortar peças pequenas.


1. Coloque a lâmina da serra na posição vertical.
2. Desaperte o manípulo de plástico **26**, pelo menos, 3 voltas completas.
3. Ajuste a guia, colocando-a o mais próximo possível da lâmina.
4. Aperte o manípulo com segurança.

Apoio para peças compridas (Fig. B)

- Apoie sempre as peças compridas.
- Para obter os melhores resultados, utilize os suportes com pernas **32** para aumentar a largura da mesa da sua serra. (disponível em opção através do seu revendedor). Apoie as peças de trabalho compridas utilizando quaisquer meios adequados para o efeito, tais como cavaletes de serrador ou dispositivos semelhantes, para impedir que as respectivas extremidades fiquem pendentes.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Lubrificação

Esta máquina não necessita de qualquer lubrificação adicional.

Os suportes do motor foram lubrificados e impermeabilizados de origem.


- Evite utilizar óleo ou massa lubrificante, já que isso pode provocar uma obstrução com poeiras e aparas e criar problemas.
- Limpe periodicamente as partes sujeitas a acumulação de poeiras e aparas com uma escova seca.





Limpeza


Antes de utilizar, verifique com cuidado a protecção da lâmina superior, a protecção da lâmina inferior amovível, bem como o tubo de extracção de poeira para determinar o funcionamento adequado. Certifique-se de que aparas, pó ou partículas de peças de trabalho não dão origem a bloqueios de uma das funções.

Se ficarem encravados fragmentos de peças de trabalho entre a lâmina da serra e as protecções, desligue a máquina da fonte de alimentação e siga as instruções indicadas na secção **Mudar ou instalar uma nova lâmina de serra**. Retire as partes encravadas e volte a montar a lâmina da serra.

-  **ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

-  **ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de lesões, limpe a superfície da mesa com regularidade.


-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de lesões, limpe o sistema colector de serradura com regularidade.

Limpar e efectuar a manutenção da placa de corte (Fig. HH)

Limpe regularmente a área por baixo da placa de corte. Se a placa de corte estiver gasta, tem de ser substituída.

- Retire os parafusos **55** que fixam a placa de corte **28**.
- Retire a placa de corte e limpe a área por baixo da mesma.
- Volte a montar a placa de corte e a inserir os parafusos.
- Aperte os parafusos com firmeza.

Acessórios opcionais

-  **ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.



LÂMINAS DE SERRA

Utilize SEMPRE lâminas de serra de 216 mm com orifícios de eixo de 30 mm. O índice de velocidade deve ser, pelo menos, de 5500 RPM. Nunca utilize uma lâmina com um diâmetro maior ou mais pequeno. Se o fizer, a lâmina não fica devidamente protegida.

DESCRIÇÕES DA LÂMINA		
APLICAÇÃO	DIÂMETRO	DENTES
Lâminas de serra para construção (todos os tipos de cortes)		
Utilização geral	216 mm	48
Lâminas de serra para trabalhos em madeira (permitem fazer cortes macios e limpos)		
Cortes transversais finos	216 mm	60

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente

-  Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.
-  Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

KATKAISU- JA JIIRISAHA DW712, DW712N

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

		DW712	DW712N
Jännite	V _{AC}	230	230
Tyyppi		7	5
Ottoteho	W	1600	1600
Terän halkaisija	mm	216	216
Terän aukko	mm	30	30
Maks. uurroksen paksuus	mm	2,6	2,6
Terän suurin paksuus	mm	1,8	1,8
Terän nopeus	min ⁻¹	3500–4600	5400
Maks. poikkileikauksen kapasiteetti 90°/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Suurin 45°-jiirauksen kapasiteetti,	mm	212	212
90°-sahaoksen enimmäisyvyys,	mm	70	70
45°-viistosahaoksen enimmäisyvyys,	mm	50	50
Suurimmat jiirikulmat			
	vasen	50°	50°
	oikea	60°	60°
Suurimmat viistokulmat			
	vasen	48°	48°
	oikea	2°	2°
Jiiraus 0°			
Leveys suurimmalla 70 mm:n korkeudella	mm	300	300
Korkeus suurimmalla 300 mm:n leveydellä	mm	70	70
Jiiraus 45°			
Leveys suurimmalla 70 mm:n korkeudella	mm	212	212
Korkeus suurimmalla 212 mm:n leveydellä	mm	70	70
Jiiraus 45° oikealle			
Leveys suurimmalla 70 mm:n korkeudella	mm	212	212
Korkeus suurimmalla 212 mm:n leveydellä	mm	70	70
Viistotus 45° vasemmalle			
Leveys suurimmalla 50 mm:n korkeudella	mm	300	300
Korkeus suurimmalla 300 mm:n leveydellä	mm	50	50
Jiiraus 31,62°, viistotus 33,85°			
Leveys suurimmalla 254 mm:n korkeudella		65	65
Terän pysähtymisaika	s	<10	<10
Paino	kg	21	21
Ääni- ja/tai värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) seuraavan mukaisesti EN62841 mukaisesti:			
L _{PA} (äänepainetaso)	dB(A)	92	92
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	105	105
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3	3

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Värinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos työkalua käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Teräälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista värinäälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (värinää varten) ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Katkaisu- ja jiirisaha DW712, DW712N

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takisivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
19.07.2019

VAROITUS: Loukkaantumiskäytön vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

- VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.**
- VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.**
- HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.**
- HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.**
- Sähköiskun vaara.**
- Tulipalon vaara.**

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat syyttää pölyn tai kaasut.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohtojen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- f) **Jos sähkötyökälyä on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.**
Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- a) Käytettäessä sähkötyökälyä pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkää. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökälyä käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja. Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c) Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökälyn pistorasiiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä. Sähkötyökälyn kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökälyn käynnistämistä. Sähkötyökälyn pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa. Näin voit hallita sähkötyökälyä paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä. Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, välttä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet. Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteiden voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökälyistä Huolehtiminen

- a) Älä kohdista sähkötyökälyä liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökäly. Sähkötyökäly toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi. Jos sähkötyökälyä ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) Irrota sähkötyökälyn pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökälyn asettamista säilytykseen. Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) Varastoi sähkötyökälyä lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökälyihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökälyä. Sähkötyökälyt ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) Sähkötyökälyjen ja lisävarusteiden ylläpidosta on huolehdittava. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökälyä ennen niiden käyttämistä. Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökälyt aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina. Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalujen todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökälyä sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon. Jos sähkötyökälyä käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Huolto

- a) Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökälyn turvallisuuden.

Jiirisahojen turvallisuusohjeet

- a) Jiirisahat on tarkoitettu puun tai puuntapaisten materiaalien leikkaamiseen, niitä ei voi käyttää laikoilla rautamateriaalin (esim. tangot, varret, tapit jne.) katkaisemiseen. Laikoista aiheutuva pöly voi aiheuttaa osien (esim. alasuojuksen) kiinni juuttumisen. Laikoista aiheutuvat kipinät aiheuttavat alasuojuksen, uuroslevyn ja muiden muoviosien palamisen.
- b) Tue työstökappaletta pidikkeillä aina kun se on käytännössä mahdollista. Jos työstökappaletta tuetaan käsin, käsi on pidettävä vähintään 100 mm päässä sahanterän reunasta. Sahaalla ei saa leikata liian pieniä kappaleita, joita ei voida kiinnittää turvallisesti pidikkeillä tai pitää käsin paikoillaan. Jos pidät kättä liian lähellä sahanterää, henkilövahingon vaara on suurempi terän kosketuksen vuoksi.
- c) Työstökappaleen on oltava paikoillaan ja kiinnitetty pidikkeillä tai se on pidettävä sekä rajasuojaa että työtasoa vasten. Työstökappaletta ei saa syöttää terään eikä sitä saa leikata ”vapaalla kädellä”. Vapaat tai liikkuvat työstökappalet voivat sinkoutua suurella nopeudella ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- d) Paina saha työstökappaleen läpi. Älä vedä sahaa työstökappaleen läpi. Leikkaa nostamalla sahan päätä ja vetämällä se ulos työstökappaleen yli leikkaamatta, käynnistä moottori, paina sahan pää alas ja saha työstökappaleen läpi. Vetämällä tapahtuva leikkaus aiheuttaa todennäköisesti sahanterän nousumisen työstökappaleen päälle, jolloin teräkokooppa syöksyy voimakkaasti käyttäjää kohti.
- e) Älä koskaan vie kättä suunnitellun leikkauslinjan yli sahanterän etu- tai takapuolelta. Työstökappaleen tukeminen kädet ristissä (ts. pitämällä

työstökappaletta sahanterän oikealla puolella vasemmalla kädellä tai päinvastoin) on erittäin vaarallista.

- f) Älä koskaan kurkottele rajasuojan taakse pitämällä kättä alle 100 mm päässä sahanterän reunasta puukappaleiden poistamiseksi tai muusta syystä terän pyöriivässä. Pyöriivän terän ja käden pieni etäisyys ei välttämättä ole ilmiselvää, olemassa on vakavan henkilövahingon vaara.
- g) Tarkista työstökappale ennen sahaamista. Jos työstökappale on kaareva tai vääntynyt, se tulee kiinnittää ulkoinen kaareva puoli rajasuojaa kohti. Varmista aina, että työstökappaleen, rajasuojan ja työtason väliin ei jää rakoa leikkauslinjassa. Taipuneet tai vääntyneet työstökappalet voivat vääntyä tai siirtyä, jolloin pyöriivä sahanterä voi juuttua kiinni leikkaamisen aikana. Työstökappaleessa ei saa olla nauloja tai vieraita esineitä.
- h) Saha ei saa käyttää ennen kuin kaikki työkalut, puukappalet jne. on poistettu työtasosta; ainoastaan työstökappale saa olla tasolla. Pyöriivään terään osuvat pienet kappaleet tai irtonaiset puuosat tai muut kohteet voivat sinkoutua suurella nopeudella.
- i) Leikkaa vain yksi työstökappale kerrallaan. Pinoon asetettuja työstökappaleita ei voida kiinnittää tai tukea asianmukaisesti, ne voivat jäädä kiinni terään tai siirtyä leikkaamisen aikana.
- j) Varmista, että jiirisaha on asennettu tai sijoitettu tasaiselle ja tukevalle pinnalle ennen käyttöä. Tasainen ja tukeva työtaso vähentää jiirisahan epävakauden riskiä.
- k) Suunnittele työtoimenpiteet etukäteen. Varmista aina viisteen tai jirikulman säätämisen yhteydessä, että säädettävä rajasuoja on asetettu tukemaan työstökappaletta oikein ja ettei se kosketa terään tai suojajärjestelmään. Kun työkalua ei ole vielä kytketty päälle ”ON”-asentoon ja työstökappaletta ei ole asetettu työtasolle, siirrä sahanterää simuloiden koko leikkausta ja varmista, ettei se osu mihinkään ja ettei rajasuojan leikkautumisvaaraa ole olemassa.
- l) Varmista asianmukainen tuki (esim. pöytäjatkeet, sahapukit jne.) työstökappaleelle, joka on työtasoa leveämpi tai pitempi. Jos työtasoa leveämpiä tai pitempiä työstökappaletta ei tueta asianmukaisesti, se voi kallistua. Jos leikattu kappale tai työstökappale kallistuu, se voi nostaa alasuojuksen tai se voi singota osuessaan pyöriivään terään.
- m) Toista henkilöä ei saa käyttää pöytäjatkeen korvikkeena tai lisätukena. Työstökappaleen epävakaa tuki voi aiheuttaa terän kiinni juuttumisen tai työstökappaleen siirtymisen leikkauksen aikana vetäen käyttäjää ja avustajaa pyöriivää terää kohti.
- n) Leikattava kappale ei saa jäädä kiinni eikä sitä saa painaa mitenkään pyöriivää sahanterää vasten. Rajoitetussa tilassa (esim. pituusrajoja käyttäessä) leikattu kappale voi jäädä kiinni terää vasten ja sinkoutua suurella nopeudella.
- o) Käytä aina pidikettä tai kiinnitystä, joka on suunniteltu tukemaan pyöreää materiaalia (esim. tankoja ja putkia) asianmukaisesti. Tangot vierivät helposti leikkauksen aikana, jolloin terä ”leikkaa tyhjää” ja vetää työstökappaletta ja kättäsi terää kohti.
- p) Anna terän saavuttaa täysi nopeus ennen kuin kosketat työstökappaleeseen. Tällöin työstökappaleen sinkoamisen vaara on pienempi.
- q) Jos työstökappale tai terä juuttuu kiinni, kytke jiirisaha pois päältä. Odota, että kaikki liikkuvat osat pysähtyvät ja irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku. Vapauta sen jälkeen kiinni juuttunut materiaali. Mikäli sahaamista jatketaan työstökappale kiinni juuttuneena, seurauksena voi olla hallinnan menetys tai jiirisahan vaurioituminen.
- r) Vapauta kytkin leikkaamisen jälkeen, pidä sahan päätä alaspäin ja odota, että terä pysähtyy ennen leikatun kappaleen poistamista. Käden vieminen pyöriivän terän lähelle on vaarallista.
- s) Pidä kahvasta hyvin kiinni osittaista leikkausta tehdessä tai kun kytkin vapautetaan ennen sahan pää on täysin ala-asennossa. Sahan jarrutusteho voi aiheuttaa sahan pään äkkinäisen siirtymisen alaspäin ja olemassa on henkilövahinkovaara.

Jiirisahojen lisäturväsääntöjä



VAROITUS: Laitetta ei saa kytkeä sähköverkkoon ennen kuin kaikki ohjeet on luettu ja ymmärretty.

- **TÄTÄ KONETTA EI SAA KÄYTTÄÄ** ennen kuin se on koottu kokonaan ja asennettu ohjeiden mukaisesti. Virheellisesti asennettu kone voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **PYYDÄ LISÄOHJEITA** valvojalta, ohjaajalta tai muulta asiantuntevalta henkilöltä, jos et tunne koneen toimintaa täysin. Hyvä tuntemus tarkoittaa turvallisuutta.
- **VARMISTA**, että terä pyörii oikeaan suuntaan. Terän hampaiden tulee osoittaa kiertosuuntaan sahan merkintöjen mukaisesti.
- **KIRISTÄ KAIKKI PIDIKEKAVAT**, nupit ja vivut ennen käyttöä. Löysät pidikkeet oivat aiheuttaa osien tai työstökappaleen sinkoamisen suurella nopeudella.
- **VARMISTA**, että kaikki terät ja terän pidikkeet ovat puhtaita, terän pidikkeiden uralliset sivut ovat terää vasten ja karan ruuvi on kireä. Löysä tai virheellinen terän kiinnitys voi johtaa sahan vaurioitumiseen ja henkilövahinkoihin.
- **SAHAA EI SAA KÄYTTÄÄ MUULLA KUIN SILLE TARKOITETULLA JÄNNITTEELLÄ.** Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, työkalun vaurioituminen tai henkilövahinko.
- **ÄLÄ KIILAA MITÄÄN TUULETINTA VASTEN** moottorin akselin tukemiseksi. Seurauksena voi olla työkalun vaurioituminen tai henkilövahinko.
- **MITÄÄN KEHONOSAA EI SAA KOSKAAN ASETTAA SAMANSUUNTAISESTI LEIKKAUSLINJAAN NÄHDEN.** Vaarana on henkilövahinko.
- **ÄLÄ KOSKAAN LEVITÄ TERÄN VOITELUAINETTA PYÖRIIVÄÄN TERÄÄN.** Muutoin käsi voi vahingossa osua terään ja seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

- **ÄLÄ KOSKAAN** aseta kättä terän alueelle sahan ollessa kytkettynä virtalähteeseen. Seurauksena voi olla vakava henkilövahinko, jos terä kytkeytyy vahingossa päälle.
- **ÄLÄ KOSKAAN KUROTTELE SAHAN TERÄN YMPÄRILLE TAI TAAKSE.** Terä voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **ÄLÄ KUROTTELE SAHAN ALAPUOLELLE,** ellei työkalua ole irrotettu sähköverkosta tai sammutettu. Terä voi aiheuttaa henkilövahinkoja, jos siihen kosketaan.
- **KIINNITÄ KONE VAKAALLE TUKIPINNALLE.** Mahdollinen tärinä voi aiheuttaa koneen liukumisen, siirtymisen tai kallistumisen, jolloin on olemassa henkilövahinkovaara.
- **KÄYTÄ AINOASTAAN POIKKILEIKKAAVIA SAHAN TERIÄ,** joita suositellaan jirisaohihin. Vältä käyttämästä kovametallikirkkisiä teriä yli 7 asteen kiinnityskulmassa. Älä käytä teriä, joiden hammasväli on syvä. Ne voivat taipua ja koskettaa suojaan, jolloin kone voi vaurioitua ja/tai vakavia henkilövahinkoja aiheuttaa.
- **KÄYTÄ AINOASTAAN OIKEANKOKOISIA JA -MALLISIA TERIÄ,** jotka on tarkoitettu käytettäväksi tässä työkalussa. Muutoin kone voi vaurioitua ja/tai vakavia henkilövahinkoja aiheuttaa (standardin EN847-1 mukaisesti).
- **TARKISTA TERÄ HALKEAMIEN VARALTA** tai muiden vaurioiden varalta ennen käyttöä. Haljennut tai vaurioitunut terä voi irrota ja osia voi singota suurella nopeudella, jolloin on olemassa vajavien henkilövahinkojen vaara. Vaihda haljenneet tai vaurioituneet terät välittömästi. Huomioi sahan terään merkitty enimmäisnopeus.
- **PUHDISTA TERÄ JA TERÄN PIDIKKEET** ennen käyttöä. Terä ja sen pidikkeet voidaan tarkistaa vaurioiden varalta niiden puhdistamisen yhteydessä. Haljennut tai vaurioitunut terä tai terän pidike voi irrota ja osia voi singota suurella nopeudella, jolloin on olemassa vajavien henkilövahinkojen vaara.
- **SAHAN TERÄN MAKSIMINOPEUDEN** on aina oltava suurempi tai vähintään yhtä suuri kuin työkalun arvokilpeen merkitty arvo.
- **SAHAN TERÄN HALKAISIJAN** on oltava työkalun arvokilven merkintöjen mukainen.
- **ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄNTYNEITÄ TERIÄ.** Tarkista terän virheetön kierto ja varmista, ettei se täris. Tärisävä terä voi vahingoittaa konetta ja/tai aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **ÄLÄ** käytä voiteluaineita tai puhdistusaineita (erityisesti suihkeita tai aerosoleja) muovisen suojan läheisyydessä. Jotkin kemikaalit voivat vaikuttaa suojan polykarbonaattimateriaaliin.
- **PIDÄ SUOJA PAIKOILLAAN** ja hyväkuntoisena.
- **KÄYTÄ AINA UURROSLEVYÄ JA VAIHDA VAURIOITUNUT UURROSLEVY.** Kun pieniä kappaleita kerääntyy sahan alapuolelle, ne voivat osua sahanterään tai aiheuttaa epävakausta työstökappaleessa leikkaamisen aikana.
- **KÄYTÄ AINOASTAAN TÄHÄN TYÖKALUUN TARKOITETTUA TERÄN PIDIKKEITÄ,** jotta kone ei vaurioituisi ja/tai vakavat henkilövahingot vältettäisiin.
- **VARMISTA,** että käytät oikeaa terää leikattavalle materiaalille.
- **PUHDISTA MOOTORIN ILMANPOISTOAUKOT** jäämistä ja sahanpölystä. Tukkiutuneet moottorin ilmanpoistoaukot voivat aiheuttaa koneen ylikuumenemisen, jolloin kone vaurioituu ja mahdollinen oikosulku voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **ÄLÄ KOSKAAN LUKITSE KYTKINTÄ "ON"-ASENTOON.** Se voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- **ÄLÄ KOSKAAN SEISO TYÖKALUN PÄÄLLÄ.** Vakavia henkilövahinkoja voi aiheuttaa, jos työkalu kallistuu tai jos sahaan kosketaan vahingossa.

VAROITUS: Muovin, pihkan peittämän puun ja muiden materiaalien leikkaaminen voi aiheuttaa sulaneiden materiaalien kerääntymisen terän kärkiin ja sahanterän runkoon, mikä voi lisätä terän ylikuumenemisen ja jumiutumisen riskiä leikattaessa.

VAROITUS: Käytä aina asianmukaisia kuulonsuojaimia. Joissakin olosuhteissa ja käytön kestäessä tietyn aikaa tämä tuote voi vaikuttaa kuulon heikentymiseen. Huomioi seuraavat tekijät, jotka vaikuttavat melulle altistumiseen:

- käytä sahanteriä, jotka on suunniteltu vähentämään melua
- käytä vain hyvin teroitettuja sahanteriä
- käytä erityisesti melutason laskemiseen tarkoitettuja sahanteriä.

VAROITUS: KÄYTÄ AINA suojalaseja. Tavalliset silmälasit EIVÄT ole suojalaseja. Käytä myös kasvosuojaa tai hengityssuojaa, jos leikkaustoimenpiteestä aiheutuu pölyä.

VAROITUS: Työkalun käyttö voi aiheuttaa ja/tai levittää pölyä, mikä voi aiheuttaa vakavan ja pysyvän hengitysongelman tai muun vamman.

VAROITUS: Hiomisesta, sahaamisesta, poraamisesta ja muista rakennustoimista aiheutuva pöly voi sisältää kemikaaleja, joiden on todettu aiheuttavan syöpää, syntymävikoja tai muita lisääntymiskykyyn vaikuttavia haittoja. Esimerkkejä haitallisista kemikaaleista:

- lyijypohjaisten maalien lyijy
- kiteinen piidioksidi tiilistä ja sementistä sekä muista kivituohteista
- arseeni ja kromi kemiallisesti käsitellystä puusta.

Kyseisten altistumisten riskitaso vaihtelee riippuen siitä, kuinka usein työskentelet vastaavassa ympäristössä. Kyseisten kemikaalien välttämiseksi: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa ja käytä hyväksytyjä suojavarusteita, kuten mikrokooppisten hiukkasten suodattamiseen tarkoitettuja hengityssuojaimia.

- **Vältä pitkäaikaista kontaktia hiomisesta, sahaamisesta, poraamisesta ja muista rakennustoimista aiheutuvaan pölyyn.** Käytä suojavaatetusta ja pese altistuneet alueet saippualla ja vedellä. Haitallisten kemikaalien imeytyminen voi olla voimakkaampaa, jos pölyä pääsee suuhun, silmiin tai jos sitä jää iholle.

VAROITUS: Työkalun käyttö voi aiheuttaa ja/tai levittää pölyä, mikä voi aiheuttaa vakavan ja pysyvän hengitysongelman tai muun vamman. Käytä aina hyväksytyä hengityssuojainta, joka on tarkoitettu pölyn suodattamiseen.

VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät sahaa:

- *Tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta.*
- Turvallisuusuohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:
- Kuulon heikkeneminen.
 - Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
 - Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
 - Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
 - Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahausesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Seuraavat tekijät lisäävät hengitysongelmien riskiä:

- Koneeseen ei ole kiinnitetty puuta sahattaessa pölynimulaitetta.
- Puhdistamattomien poistosuodattimien aiheuttama riittämätön pölynpoisto.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

 Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN62841 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa.

Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Asennettu jirisaaha
- 1 Terän avain
- 1 Sahanterä
- 1 Materiaalipidike
- 2 Jalustan jatkeen kahvat ja kiinnitysosat
- 1 Käyttöohje

• Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.

• Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Kantokohta



Pidä kädet poissa terän ulottuvilta.



Pidä kädet vähintään 100 mm päässä sahanterän molemmalta puolelta.



Lue ohjeet **Viistotuspysäytysten ohittaminen**.

Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] A)

Päivämääräkoodi **29** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2019 XX XX
Valmistusvuoden

Kuvaus (Kuvat A–C)

VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

Kuva A

- 1 Virtakytkin
- 2 Siirrettävä alasuojus
- 3 Ohjain, vasen puoli
- 4 Jiirin lukituskahva

- 5 Jiirin lukituspainike
- 6 Kulma-asteikko
- 7 Pysyvä ohjain
- 8 Ohjain oikea puoli
- 9 Viisteen pysäytysruuvi
- 10 Viistoasteikko
- 11 Viisteen lukitusvipu
- 12 Urapysäytin
- 13 Kiskon lukitusnuppi
- 14 Pään alaslukitustappi
- 15 Urasvyöyden säätönuppi
- 16 Karan lukituspainike
- 17 Käyttökahva
- 18 Nopeudensäädön valitsin (DW712)
- 19 Jalustan jatkeen kahvat
- 20 Yläsuojus
- 21 Pölynpoistoportti
- 22 Kiskot
- 23 Kiintoavain
- 24 Viistepysäyttimen ohitusnuppi
- 25 Pystyasennon pysäytysruuvi
- 26 Yläohjaimen kiinnitysruuvi, vasen puoli
- 27 Kädensija
- 28 Uurroslevy
- 29 Päivämääräkoodi
- 30 Munalukon reikä
- 31 Lukituksen vapautusvipu

Lisävarusteet

Kuva B

- 32 Jalusta

Kuva C

- 33 Pölynpoistosarja

Käyttötarkoitus

DEWALT DW712 ja DW712N -jiirisahat poikkileikkaukseen on suunniteltu ammattimaiseen puun, puutuotteiden ja muovin leikkaamiseen. Laitteella voidaan sahata myös alumiinia oikeanlaista sahanterää käyttäessä. Tämä sahat suorittavat poikkileikkaus-, viistoleikkaus- ja kulmasahaustoiminnot helposti, täsmällisesti ja turvallisesti.

Nämä sahat on tarkoitettu käytettäväksi nimellisteränhalkaisijaltaan 216 mm:n karbiditerän kanssa.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä kulmasahat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN

- VAROITUS:** Loukkaantumista välttämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Pakkauksen avaaminen (Kuvat A)

- Poista saha pakkauksesta varovasti.
- Laita saha tasaiselle ja vakaalle alustalle.
 - Vapauta kiskon lukitusnuppi **13**, ja paina sahan pää taakse sen lukitsemiseksi taka-asentoon.
 - Paina käyttökahvaa **17** kevyesti alaspäin ja vedä ulos lukitustappi **14**.
 - Vapauta kevyesti alaspäin suuntautuva paine ja pidä käyttökahvasta antaen sen nousta kokonaan ylös.

Penkin asentaminen (Kuva D)

Reiät **34** kaikissa neljässä jalassa on tarkoitettu helpottamaan penkin asennusta. Kaksi erikokoista reikää on tarkoitettu erikokoisille ruuveille. Käytä jompaakumpaa reikää; ei ole tarpeen käyttää molempia.

Asenna saha aina tukevasti vakaalle alustalle liikkumisen estämiseksi. Kannettavuuden parantamiseksi työkalu voidaan asentaa 12,7 mm paksuun tai paksuampaan vaneriin, joka voidaan kiinnittää työtukeen tai siirtää toisille työpaikoille ja kiinnittää uudelleen.

HUOMAA: Jos saha asennetaan vaneriin, varmista, etteivät kiinnitysruuvit tule ulos puukappaleen pohjasta. Vanerin on oltava tasaisesti työtason nähden. Kun saha kiinnitetään työtasoon, kiinnitä vain kiinnitysnavat, joissa sijaitsevat kiinnitysruuvit. Muiden kohtien kiinnitys häiritsee sahan toimintaa.

- VAROITUS:** Kiinni juuttumisen ja epätarkkojen tuloksien välttämiseksi on varmistettava, ettei asennustaso ole vääntynyt tai muutoin epätasainen. Jos saha heiluu alustalla, aseta ohut materiaalikappale sahan jalan alapuolelle, kunnes saha on kiinnittynyt hyvin asennustasoon.

Jalustan jatkeiden asentaminen (Kuva II)

- VAROITUS:** Jalustan jatkeet tulee asentaa sahan jalustan molemmille puolille ennen sahan käyttämistä.

- VAROITUS:** Jalustan jatkeet tulee säätää asennusaukkojen avulla niin, että ne ovat tasaisesti sahan jalustaan nähden.

- Paikanna kädensijojen **27** yläpuolella olevat reiät jalustan puolella.
- Kiinnitä ruuvi **57** kuusiokoloavaimen avulla aluslevyn **58**, ja jalustan jatkeen **19** läpi jalustassa oleviin reikiin.
- Varmista jatkeen hyvä kiinnittyminen vetämällä jatketta ja varmistamalla, ettei se liiku.
- Toista vaiheet 1 ja 3 toisella puolella.

HUOMAA: Varmista, että jatkeet ovat tasaisesti työpintaan ja työstökappale on tasaisesti. Suoran työstökappaleen ja jalustan jatkeen väliin ei saa jäädä rakoa.

Uuden sahanterän vaihtaminen tai asentaminen

Terän poistaminen (Kuvat A, E–G)

- VAROITUS:** Henkilövahinkovaaran vähentämiseksi sahanterää käsitellessä tulee käyttää suojakäsineitä.

- VAROITUS:** Jotta vähennät loukkaantumisen riskiä, ota yksikkö pois päältä ja irrota kone virtalähteestä ennen varusteiden asennusta ja poistamista, ennen asetusten säätöjä tai muuttamista tai korjausten tekoa. Varmista, että liipaisinkytkin on OFF-asennossa. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

- Älä koskaan paina karan lukituspainiketta, kun terässä on virta tai kun terä on liikkeessä.
- Älä leikkaa kevytmetallia ja rautametallia (sisältää rautaa tai terästä) tai muurattuja rakenteita tai kuitusementti tuotteita tällä kulmasahalla.

- Irrota saha virtalähteestä.
- Tartu käyttökahvaan **17** päästä vapauttamiseksi ja alasuojuksen **2** nostamiseksi mahdollisimman ylös.
- Paina karan lukituspainiketta **16** ja kierrä samalla varoen sahanterää käsin, kunnes lukko kytkeytyy päälle.
- Pidä painike alhaalla ja löysää terän ruuvia **35** toisella kädellä pakkaukseen kuuluvaa avainta **23** käyttämällä. (Käännä myötäpäivään, vasemmat kiertteet).
- Poista terän ruuvi **35**, ulkoinen pidikkeen aluslaatta **36** ja terä **37**. Sisempi aluslaatta **38** voi olla vasemmalla karassa.

Terän asentaminen (Kuvat E, G)

- Irrota saha virtalähteestä.
- Kun varsi on ylhäällä ja alasuojus **2** on auki, asenna terä sisäisen aluslevyn **38** pidikkeeseen siten, että terän alareunan hampaat osoittavat sahan takaosaan.
- Asenna ulkoinen pidikkeen aluslaatta **36** karaan.
- Asenna terän ruuvi **35** ja kiristä ruuvi hyvin kytkemällä karan lukko ja käyttämällä pakkauksen avainta **23** (käännä vastapäivään, vasemmat kiertteet).

- VAROITUS:** Huolehdi, että sahan terä laitetaan paikalleen vain kuvattulla tavalla. Käytä vain sahanterää, jotka on määritetty kohdassa **Tekniset tiedot**; luokkanro: DT4320 on suositeltava.

Sahan kuljetus (Kuva A)

- VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi kiskon lukitusnuppi, jiirin lukituspainike, viisteen lukitusvipu ja ohjaimen lukitusnuppi/siipimutteri tulee AINA lukita ennen sahan kuljettamista. Älä koskaan kuljeta tai nosta laitetta sen suojusta kiinni pitäen.

- Ennen sahan kuljettamista tulee tarkistaa, että johto on kytketty.
- Laske pää sahan kuljettamiseksi.
- Lukitse kiskon lukitusnuppi **13** sahan pään ollessa etuasennossa, lukitse jiirin lukituskahva **4** täysin oikeaan jiiirikulmaan, liu'uta ohjaimet **3** ja **8** kokonaan sisään ja lukitse ohjaimen lukitusnuppi/siipimutteri, lukitse sitten viisteen lukitusvipu **11** sahan pään ollessa pystyasennossa, jotta työkalu olisi mahdollisimman kompakti.
- Kuljeta sahaa aina jalustan jatkeen kahvoista **19**.

SÄÄDÖT

- VAROITUS:** Loukkaantumista välttämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Jiirisaha on säädetty tehtaalla tarkasti. Jos se on säädettävä uudelleen kuljetuksen tai käsittelyn aikana aiheutuneen muutoksen vuoksi, toimi seuraavasti. Kun nämä säädöt on tehty, ne pysyvät tarkoina.

Tarkistaminen ja terän säätäminen suhteessa suojukseen (Kuvat H–K)

- Vapauta jiirin lukituskahva **4** ja paina jiirin lukituspainiketta **5** jiiirivarren **39** vapauttamiseksi.
- Käännä jiiirivartta, kunnes salpa on jiiirasennossa 0 astetta. Älä kiristä salpaa.

- Vedä pää alas, kunnes terä menee aluslevyyn **28** juuri ja juuri.
- Aseta suorakulma **40** suojuksen vasenta laitaa **3** ja terää **37** vasten (Kuva J).

VAROITUS: Älä kosketa hampaiden kärkiä suorakulmalla.

- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
 - Löysennä ruuvit **41** ja siirrä asteikko / jiiirivartta vasemmalle tai oikealle, kunnes terä on 90 asteen kulmassa suorakulmalla mitattuna.
 - Kiristä ruuvit **41** uudelleen. Älä kiinnitä tässä vaiheessa huomiota jiiirin osoittimen lukemaan.

Jiirin osoittimen säätäminen (Kuvat H, K, L)

- Vapauta jiirin lukituskahva **4** ja paina jiirin lukituspainiketta **5** jiiirivarren **39** vapauttamiseksi.
- Siirrä jiiirivartta asettaaksesi jiirin osoittimen **42** nolla-asentoon Kuvan L mukaisesti.
- Kun jiirin lukituskahva on löysäty, anna jiirin lukituspainikkeen asettua paikoilleen, kun kierrät jiiirivarren nolla-asennon yli.
- Tarkista osoitin **42** ja kulma-asteikko **6**. Jos osoitin ei osoita tarkalleen nolla-arvoa, löysää ruuvia **43**, siirrä osoitin arvoon 0° ja kiristä ruuvi.

Jiirin lukitus-/pysäytystangon säätäminen (Kuva M)

Jos sahan jalustaa voidaan siirtää jiirin lukituskahvan **4** ollessa lukittuna, jiirin lukitus-/pysäytystangon **44** säätäminen on tarpeen.

- Vapauta jiirin lukituskahva **4**.
- Kiristä jiirin lukitus-/pysäytystanko **44** kokonaan ruuvimeisselillä. Löysää tankoa sen jälkeen neljänneskierroksen verran.
- Tarkista, ettei pöytä liiku, kun vipu **4** lukitaan johonkin (esiasetuksesta poikkeavaan) kulmaan.

Terän tarkistaminen ja säätäminen suhteessa pöytään (Kuvat N–Q)

- Löysennä viistokiinnityskahva **11** (Kuva N).
- Paina sahauspäättä oikealle, jotta se on täysin pystyasennossa. Kiristä viistokiinnityskahva.
- Vedä pää alas, kunnes terä menee aluslevyyn **28** juuri ja juuri.
- Aseta suorakulma **40** pöydälle ja terää **37** vasten (Kuva O).

VAROITUS: Älä kosketa terän hampaita suorakulmalla.

- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
 - Löysennä viistokiinnityskahva **11** ja käännä pystysuunnan säätämisen pysäytysruuvia **25** (Kuva P) sisään- tai ulospäin, kunnes terä on 90 asteen kulmassa pöytään nähden suorakulmalla mitattuna
 - Jos viistoamisen osoitin **45** (Kuva Q) ei ole viistoamisasteikolla **10** nollakohdassa, irrota osoittimen kiinnitysruuvi **46** ja siirrä osoitinta tarvittavalla tavalla.

Esteen säätäminen (Kuvat R, S)

Esteen vasemman puolen yläosaa voidaan säätää **3** (Kuva R) vasemmalle, joten saha voi olla 48 astetta viistossa vasemmalle.

Esteen säätäminen

- Löysää muovista kiinnitysruuvia **26** ja liu'uta ohjain vasemmalle.
- Pyöritä terää virran ollessa katkaistuna ja tarkista vällys. Säädä este mahdollisimman lähelle erää, jotta työstettävää kappaletta tuetaan mahdollisimman tehokkaasti mutta varren pystysuuntainen liike ei häiriinny.
- Kiristä kiinnitysruuvi hyvin.

VAROITUS: Sahanpuru voi tukkia ohjausurat **47**. Puhdista ohjausura tikulla tai paineilmalla.

Esteen oikean puolen liikuvaa osaa voidaan säätää **8** (Kuva S), työstettävä kappale tuetaan mahdollisimman tehokkaasti terän lähelle ja saha voi olla 45° viistossa vasemmalle. Etäisyyttä on rajoitettu molempiin suuntiin.

Esteen säätäminen

- Löysennä siipimutteri **48** esteen vapauttamiseksi **8**.
- Käännä estettä vasemmalle.
- Pyöritä terää virran ollessa katkaistuna ja tarkista vällys. Säädä este mahdollisimman lähelle erää, jotta työstettävää kappaletta tuetaan mahdollisimman tehokkaasti mutta varren pystysuuntainen liike ei häiriinny.
- Kiristä siipimutteri **48** esteen kiinnittämiseksi paikalleen.

Viistotuspysäytysten ohittaminen (Kuva T)

Viistotuspysäyttimet helpottavat sahanterän asettamista pystyasentoon ja viistokulmaan 45°. Jos viistotuspysäyttimet ohitetaan, viistoamiskulma voi olla 2° oikealle - 48° vasemmalle.

- Voit ohittaa viistotuspysäytykset vapauttamalla sahan pään ja painamalla sitä hieman vasemmalle. Vedä ohitusnuppi **24** (Kuva T) ulos ja käännä se ohitusasentoon **50**. Ohitusnuppi napsahtaa paikalleen automaattisesti.
- Aseta haluamasi viistotuskulma ja kiinnitä pää tähän asentoon.
- Voit lopettaa ohittamisen kääntämällä ohitusnupin **24** takaisin viistotuspysäytyskohtaan.

Viistokulman tarkistaminen ja säätäminen (Kuvat N, Q, R, T)

- Varmista, että ohitusnuppi **24** (Kuva T) on viistotuspysäytyskohdassa.
- Irrota vasemmalta puolelta esteen kiinnitysruuvi **26** (Kuva R) ja työnnä vasemman puolen este loppuun saakka.

- Löysennä viistokiinnityskahva **11** (Kuva N) ja siirrä sahauspäättä vasemmalle. Tämä on 45 asteen viistoamisasento.

4. Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:

- Käännä pysäytysruuvia **9** (Kuva Q) tarvittaessa sisään- tai ulospäin, kunnes osoitin **45** osoittaa 45°.

Kiskon ohjaimen säätäminen (Kuva U)

- Tarkista kiskojen vällys säännöllisesti.
- Voit pienentää vällystä kääntämällä asetusruuvia **51** myötöpäivään ja siirtämällä sahauspäättä samalla edestakaisin.

Ennen käyttöä

- Asenna jalustan jatkeet sahan jalustan molemmille puolille. Katso osio **Alustan jatkeiden asentaminen**.
- Tarkista hinnan suoja vaurioiden varalta ja alasuojan virheetön toiminta.
- Muista käyttää uurreoslevyä. Älä käytä konetta, jos uurras on leveämpi kuin 12 mm.
- Asenna sopiva sahanterä. Älä käytä erittäin kuluneita teriä. Työkulun enimmäispyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän enimmäispyörimisnopeutta.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnityskahvat on kiristetty.
- Käytä henkilösuojaimia ja liitä saha ulkoiseen pölynpoistolaitteeseen.
- Vaikka saha leikkaa puuta ja monia raudattomia materiaaleja, nämä käyttöohjeet viittaavat vain puun leikkaamiseen. Samat ohjeet soveltuvat muihin materiaaleihin. Älä leikkaa rautamateriaaleja (rauta ja teräs), kuitusementtiä tai kivimateriaaleja tällä sahalla!
- Älä yritä leikata liian pieniä kappaleita.
- Kiinnitä työstökappale.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä pakota.
- Anna moottorin saavuttaa täysi nopeus ennen leikkaamista.

KÄYTTÄMINEN

Käyttöohjeet

VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

VAROITUS: Jotta vähennät loukkaantumisen riskiä, ota yksikkö pois päältä ja irrota kone virtalähteestä ennen varusteiden asennusta ja poistamista, ennen asetusten säätöjä tai muuttamista tai korjausten tekoa. Varmista, että liipaisinkytkin on OFF-asennossa. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

Valitse sopivin terä kohdasta **Sahanterät** luvussa **Valinnaiset lisävarusteet**.

Varmista, että kone on sijoitettu ergonomisesti pöydän korkeus ja vakaas huomioiden. Koneen paikka tulee valita niin, että käyttäjällä on hyvä yleisnäkyvä ja tarpeeksi vapaata tilaa koneen ympärillä, mikä mahdollistaa työstökappaleen käsittelyn rajoituksetta.

Jotta vähennetään terän vaikutukset, varmista, että ympäristölämpötila ei ole liian kylmä, kone ja lisävarusteet on hyvin huollettu ja työkappaleen koko on sopiva tälle koneelle.

Varmista, ettei johto häiritse työskentelyä.

Oikeat kehon ja käden asennot (Kuvat X, Y)

VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, käytä **AINA** käsien oikeaoppista asentoa Kuvan Y osoittamalla tavalla.

VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu laitteeseen **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin.

- Älä koskaan aseta käsiäsi lähelle leikkausaluetta. Pidä kädet vähintään 100 mm:n päässä terästä.
- Pidä työstökappaletta tiukasti pöydällä ja rajasuojassa sahaamisen aikana. Pidä kätesi paikallaan, kunnes liipaisukytkin on vapautettu ja terä pysähtynyt kokonaan.
- SUORITA AINA KUIVIA AJOJA (ILMAN VIRTAA) ENNEN SAHAUKSEN VIIMEISTELYÄ, JOTTA VOIT TARKISTAA TERÄN REITIN. ÄLÄ ASETA KÄSIÄ RISTIIN KUVAN X MUKAISESTI.
- Pidä molemmat jalat vakaasti lattialla ja säilytä oikea tasapaino. Kun siirrä jiiirisaha vasemmalle ja oikealle, seuraa sitä ja seiso hiukan sahanterän vieressä.
- Katso suojuksen rakojen läpi, kun seuraat piirrettyä linjaa.

Liipaisukytkin (Kuvat A, V)

Kytke saha päälle painamalla lukituksen vapautusvipua **31** vasemmalle, paina sitten liipaisukytkintä **1**. Saha toimii liipaisukytkintä painettaessa. Anna terän saavuttaa täysi nopeus ennen sahaamista. Sammuta saha vapauttamalla liipaisukytkin. Anna terän pysähtyä ennen sahan pään nostamista. Liipaisukytkintä ei voida lukita päälle. Liipaisukytkimessä **30** on reikä laitteen lukitsemiseksi riippulukolla.

Sahassa ei ole automaattista terän sähköjarrua, mutta sahanterä pysähtyy 10 sekunnin kuluessa liipaisukytkimen vapauttamisesta. Sitä ei voida säätää. Jos pysähtyminen kestää toistuvasti yli 10 sekuntia, anna valtuutetun DEWALT-huoltopalvelun huoltaa työkalu.

Varmista aina, että terä on pysähtynyt ennen sen poistamista uurreoslevystä.

Nopeuden säätäminen (Kuva V)

DW712

Voit käyttää erilaisia nopeuksia nopeudensäätimen **18** avulla.

- Käännä nopeudensäädin **18** haluamallesi alueelle. Ne on merkitty numeroilla.
- Saha puun kaltaisia pehmeitä materiaaleja suurilla nopeuksilla. Sahaa metallia alhaisilla nopeuksilla.

Työkappaleen kiinnittäminen (Kuva W)

VAROITUS: Ennen sahausta kiinnitetty, tasapainotettu ja varmistettu työkappale voi olla epätasapainossa sahausksen jälkeen. Epätasapainossa oleva kuormitus voi kallistaa sahaa tai kaikkia sahassa kiinni olevia kappaleita, kuten pöytää tai penkkiä. Kun sahaat kappaletta, joka voi mennä epätasapainoon, tue työkappaletta oikein varmistaaksesi, että saha on tiukasti kiinni vakaassa tasossa. Vaarana on henkilövahinko.

VAROITUS: Pidikkeen jalan on oltava kiinni sahan pohjan yläpuolella aina, kun pidikettä käytetään. Kiinnitä työkappale aina sahan pohjaan – älä kiinnitä sitä mihinkään muuhun työalueen kohtaan. Varmista, ettei pidikkeen jalka ole kiinni sahan pohjan reunassa.

HUOMIO: Käytä aina työkappaleen pidikettä hallinnan säilyttämiseksi ja henkilövahinkovaaran ja työkappaleen vaurioitumisvaaran välttämiseksi.

Käytä sahan mukana toimitettua materiaalinpidikettä **53**. Vasen ja oikea rajasuojat liuku sivulta sivulle kiinnittämisen helpottamiseksi. Muita apuvälineitä, kuten jousikristimiä, tankokristimiä tai C-pidikkeitä voidaan käyttää tietyin kokosiin ja muotoisiin materiaaleihin.

Pidikkeen asentaminen

1. Aseta pidike rajasuojan takana olevaan reikään. Pidikkeen on oltava jiirisahan takaosaan päin. Pidikkeen tangossa oleva ura tulee asettaa kokonaan pohjaan. Varmista, että ura on asetettu kokonaan jiirisahan pohjaan. Jos ura on näkyvässä, pidike ei ole tiukasti kiinni.
2. Kierrä pidikettä 180° jiirisahan etuosaan päin.
3. Löysää nuppia pidikkeen säätämiseksi ylös- tai alaspäin ja kiinnitä työkappale tiukasti säätämällä hienosäädön nuppia **54**.

HUOMAA: Aseta pidike vastakkaiselle puolelle pohjaa viisteen saavuttamiseksi. SUORITA AINA KUMIA AJOJA (ILMAN VIRTAA) ENNEN SAHAUKSEN VIIMEISTELYÄ, JOTTA VOIT TARKISTAA TERÄN REITIN. VARMISTA, ETTEI PIDIKE OL SAHAN TAI SUOJIE TIELLÄ.

Perussahaleikkaukset

Pystysuuntainen suora poikkileikkaus (Kuvat A, Y)

1. Vapauta jiirin lukituskahva **4** ja paina jiirin lukituspainiketta **5**.
2. Kytke jiirin lukituspainike asentoon 0° ja kiristä kulman lukitusvipu.
3. Aseta leikattava puukappale ohjainta **3** & **8** vasten.
4. Tartu käyttökahvaan **17**. Paina liipaisukytkintä **1** moottorin käynnistämiseksi.
5. Paina päätä, jotta terä leikkaa puun läpi ja siirtyy muoviseen uuroslevyyn **28**.
6. Kun olet suorittanut leikkauksen, vapauta liipaisukytkin ja odota, että sahanterä pysähtyy kokonaan, ennen kuin palautat pään teräosan ylempään lepoasentoon.

Liukuvien leikkauksien suorittaminen (Kuvat Z)

Ohjauksisko mahdollistaa suurempien työstökappaleiden sahaamisen ulos/alas/taakse suuntautuvalla liukuvalla liikkeellä.

1. Vapauta kiskon lukitusnuppi **13**.
2. Vedä sahauspäätä itseisi päin ja kytke laite päälle.
3. Laske sahanterä työstökappaleeseen ja paina päätä taaksepäin leikkauksen suorittamiseksi.
4. Jatka yllä kuvatulla tavalla.

VAROITUS: Muista lukita sahapää taka-asentoon liukuvien leikkauksien loppuun suorittamisen jälkeen.

Pystysuuntainen poikkiviisteleikkaus (kuvat A, AA)

1. Vapauta jiirin lukituskahva **4** ja paina jiirin lukituspainiketta **5**. Siirrä varsi vasemmalle tai oikealle vaadittuun kulmaan.
2. Jiirin lukituspainike on automaattisesti asennossa 10°, 15°, 22,5°, 31,62° ja 45° sekä vasemmalla että oikealla, ja 50° vasemmalla ja 60° oikealla. Jos välikulma on tarpeen pidä päätä tiukasti ja lukitse se kiristämällä kulman lukitusvipu.
3. Varmista aina, että jiirin lukituskahva on lukittu hyvin ennen leikkaamista.
4. Toimi samalla tavoin kuin pystysuuntaisessa suorassa poikkileikkauksessa.

VAROITUS: Jos jiirisahaat pienen puupalan päätä, aseta pala siten, että sahaus tulee terän sivulle ja suurempi kulma jää estettä vasten esimerkiksi näin: vasen jiiraus, katkaisu oikealle, oikea jiiraus, katkaisu vasemmalle.

Viistosahaaminen (Kuvat A, BB)

Viisteen kulma voidaan valita alueelta 48° vasemmalle - 2° oikealle. Se voidaan sahata jiirausvarren ollessa nollan asteen ja enintään 45 asteen välillä oikealla tai vasemmalla.

1. Irtota vasemmalta puolelta esteen kiinnitysruuvi **26** ja työnä vasemman puolen esteen **3** yläosa loppuun saakka vasemmalle. Löysennä viistokiinnityskahva **11** ja säädä haluamasi viistoamiskulma.
2. Kiristä viistokiinnityskahva **11** tiukasti.
3. Toimi samalla tavalla kuin sahattaessa suoraan pystysuunnassa.

Sahausjäljen laatu

Sahausjäljen tasaisuus vaihtelee monien tekijöiden vuoksi, esimerkiksi sahattavan materiaalin. Terävä 60 hampaan karbiditerä ja hitaampi sahausnopeus tuottavat tasaisempaa jälkeä.

VAROITUS: Varmista, että sahattava kappale ei pääse liikkumaan. Kiinnitä se tiukasti paikoilleen. Anna terän pysähtyä kokonaan ennen varren nostamista. Jos työstettävän kappaleen takaosasta tulee pieniä puunsälöjä, kiinnitä sahauskohtaan suojausteippiä. Saha teipin läpi ja poista teippi lopuksi.

Taulunkehukset, laatikot ja muut nelisivuiset esineet (Kuvat CC, DD)

Liitokset ja muut kehykset

Kokeile ensin ylijääneellä puulla, kunnes saat oikean tuntuman sahaasi. Sahasi soveltuu kulmien jiiraamiseen erinomaisesti, kuten kuvassa CC näkyy. Siinä näkyvä liitos on tehty säätämällä viistotusta.

- Viistotuksen säätäminen

Levyjen viistotukseksi on säädetty 45°, jolloin saadaan aikaan 90° kulma. Jiirausvarsi lukitaan nollakohtaan. Puu asetetaan pöydän leveää tasaista puolta vasten. Kapea reuna tulee suojusta vasten.

- Jiirauksen säätäminen

Sama sahaus voidaan tehdä jiiraamalla oikealle ja vasemmalle siten, että leveä pinta on suojusta vasten. Nämä kaksi luonnosta (Kuva CC, DD) ovat vain nelisivuisia kohteita varten. Jos sivujen määrä muuttuu, myös jiiraus- ja viistotuskulmia on muutettava. Erilaisten muotojen edellyttämät kulmat näkyvät alla olevassa taulukossa olettaen, että kaikki sivut ovat yhtä pitkiä. Jos muoto ei näy taulukossa, jaa 180° sivujen määrällä jiiraus- tai viistotuskulman määrittämiseksi.

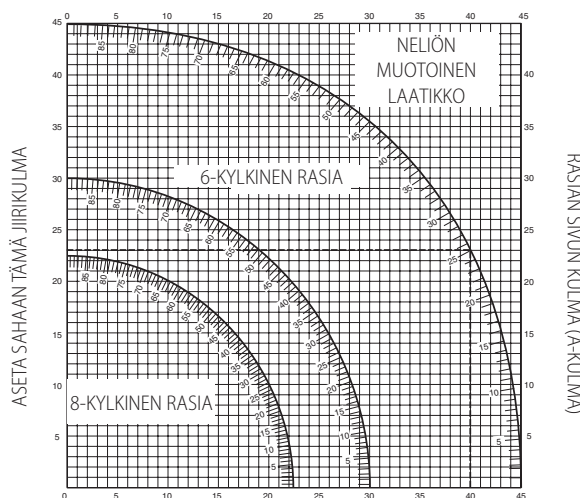
Sivujen lukumäärä	Jiiraus- tai viistotuskulma
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Yhdistetty jiiraus (Kuvat AA, BB, EE, FF)

Yhdistetyssä jiirauksessa käytetään jiirauksia (Kuva AA) ja viistotusta (Kuva BB) samanaikaisesti. Sitä käytetään esimerkiksi tehtäessä kehyksiä tai kuvassa EE näkyvän kaltaisia laatikoita, joissa on kaltevat sivut.

VAROITUS: Jos sahaamiskulma vaihtelee, tarkista, että viistokiinnitysruuvi ja jiirauslukkonuppi on kiristetty tiukasti. Nämä nupit on kiristettävä, jos viistoamis- tai jiirasetuksiin on tehty muutoksia.

- Alla näkyvässä kaaviossa esitetään oikeat viistoamis- ja jiirasetukset tavallisimpia yhdistelmäsahausta varten. Valitse haluamasi kulma A (Kuva FF) ja paikanna kaaviosta sitä vastaava kaari. Löydät oikean viistoamiskulman siirtymällä kaaviossa suoraan alaspäin ja oikean jiirikulman siirtymällä vaakasuunnassa.



ASETA SAHAAN TÄMÄ VIISTOAMISKULMA

- Säädä nämä kulmat sahaan ja tee muutama koesahaus.
- Harjoittele sahattujen kappaleiden yhdistämistä toisiinsa.
- Esimerkki: Voit tehdä nelisivuisen rasian, jonka ulkokulmat ovat 25° astetta (kulma A) (Kuva FF), käyttämällä oikean yläkulman kaarta. Paikanna kaariasteikosta 25° astetta. Saat sahan jiirikulma-asetuksen (23° astetta) seuraamalla riviä toiselle puolelle. Saat sahan viistoamisasetuksen (40° astetta) siirtymällä ylös tai alas. Tee aina muutama koesahaus sahan asetusten tarkistamiseksi.

Pohjan liitosten sahaaminen

Pohjan liitokset sahataan 45° asteen viistotuskulmassa.

- Pyöritä terää aina virran ollessa sammutettuna ennen sahaamista.
- Kaikkia sahausia tehtäessä liitos on suorassa asennossa sahan päällä.

Sisäkulma

Vasen puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen yläosan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahattavan kappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen pohjan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahatun kappaleen vasen puoli.

Ulkokulma

Vasen puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen pohjan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahatun kappaleen oikea puoli.

Oikea puoli

- Aseta liitos paikoilleen sen yläosan ollessa suojusta vasten.
- Säädä sahatun kappaleen oikea puoli.

Kruunuliitosten sahaaminen

Kruunuliitokset sahataan yhdistelmäjiirissä. Sahaan on asetettu valmiiksi 31,62° jiirauskulma ja 33,85° viistotuskulma. Näitä asetuksia käytetään kruunuliitoksissa, kun ylhäällä on 52° ja alhaalla 38° kulma.

- Kokeile ensin sahaamista käyttämällä ylijäänyttä puuta.
- Kaikkia sahausia viistotus on vasemmalla ja liitoksen takaosa pohjaa vasten.

Sisäkulma

Vasen puoli

- Liitoksen yläosa suojusta vasten.
- Jiirisahaa oikealle.
- Säädä sahatun kappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Liitoksen pohja suojusta vasten.
- Jiirisahaa vasemmalle.
- Säädä sahatun kappaleen vasen puoli.

Ulkokulma

Vasen puoli

- Liitoksen pohja suojusta vasten.
- Jiirisahaa vasemmalle.
- Säädä sahatun kappaleen vasen puoli.

Oikea puoli

- Liitoksen yläosa suojusta vasten.
- Jiirisahaa oikealle.
- Säädä sahatun kappaleen oikea puoli.

Uran sahaaminen (Kuva GG)

Sahasasi on urapysäytin **12** ja urasyvyiden säätöruuvi **15** uran sahaamista varten.

- Siirrä urasahaoksen pysäytin **12** sahan etuosaan.
- Säädä sahattavan uran syvyys urasyvyyden säätöruuvi **15** avulla. Lukkomutteri **56** on ehkä vapautettava ensin.
- Aseta noin 5 cm:n palanen ylijäänyttä materiaalia suojuksen ja työstettävän kappaleen väliin, jotta voit sahata suoran uran.

Sahanpurun poistaminen (Kuvat A, C)

Tässä laitteessa on pölynpoistoportti **21** joko pölypussia (33 mm suuttimet) tai pölynpoistosarjaa **33** varten (molemmat saatavilla lisävarusteena).

Noudata työstettäviin materiaaleihin soveltuvia paikallisia määräyksiä.

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

VAROITUS: Tiettyä pölyä (esim. tammen tai pyökin pöly) pidetään syöpää aiheuttavana, erityisesti puun käsittelyssä käytettyjä lisäaineita koskien.

- Käytä aina pölynpoistojärjestelmää.
- Varmista työtilan hyvä tuuletus.
- Hyväksyttävän hengityssuojaimen käyttö on suositeltavaa.

HUOMIO: Älä koskaan käytä tätä sahaa, jos pölypussi tai DEWALT-pölynpoistolaite ei ole paikoillaan. Puusta syntyvä pöly voi aiheuttaa hengitysongelmia.

HUOMIO: Jos käytät pölypussia, tarkista ja puhdista pölypussi aina käytön jälkeen.

VAROITUS: Poista pölypussi tai irrota pölynpoistolaite alumiinia sahatessa tulipalovaaran välttämiseksi.

Pölypussin kiinnittäminen

1. Asenna pölypussi pölynpoistoporttiin **21**.

Pölypussin tyhjentäminen

1. Poista pölypussi sahasta, ravista pölypussia kevyesti tai napauta sitä sen tyhjentämiseksi.
2. Asenna pölypussi takaisin pölynpoistoporttiin.

Kaikki pöly ei välttämättä irtoa pussista. Tämä ei vaikuta sahan suorituskykyyn, mutta sahan pölynpoistoteho heikkenee. Voit palauttaa sahan pölynpoistotehon painamalla jousen pölypussin sisään sen tyhjentämisen yhteydessä ja napauttamalla sitä roskakorin tai jäteastian sivuun.

Ulkoinen pölyn poisto

Käytä erityistä pölyluokan M pölynimuria, kun haluat imuroida terveydelle erityisen haitallista tai karsinogeenistä kuivaa pölyä.

Pienten kappaleiden sahaaminen (Kuva R)

Esteen **3** vasemman puolen yläosaa voidaan säätää, jotta pieniä kappaleita tuetaan mahdollisimman hyvin niitä sahattaessa.

- Aseta sahanteriä pystysuoraan asentoon.
- Löysennä muovinuppia **26** ainakin 3 täyttä kierrosta.
- Säädä este mahdollisimman lähelle terää.
- Kiristä nuppi kunnolla.

Pitkien kappaleiden tukeminen (Kuva B)

- Tue pitkät työstettävä kappaleet.
- Käytä jalustoja **32** sahan pöydän leveyden parantamiseksi ja parhaiden tulosten saavuttamiseksi. Voit laajentaa sahan pöydän leveyttä sen avulla. (Voit hankkia sen lisävarusteena) Tue pitkät työstettävät kappaleet esimerkiksi sahapukkien avulla, jotta pitkät päät eivät putoa alas.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



Voiteleminen

Kone ei tarvitse lisävoitelua. Moottorin laakerit on esivoiteltu ja ne ovat vesitiiviit.

- Vältä öljyn tai rasvan käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa sahanpurun ja lastujen kanssa tukkeutumia ja aiheuttaa ongelmia.
- Puhdista kuivalla harjalla säännöllisesti osat, joihin kerääntyy sahauspölyä ja lastuja.



Puhdistaminen

Tarkista huolellisesti ennen käyttöä ylempi terän suojuksen, siirrettävä alempi terän suojuksen sekä pölynpoiston putki määrittääksesi, että ne toimivat oikein. Varmista, että lastut, pöly tai työkalupaleen partikkelit eivät voi muodostaa tukosta johonkin toimintaan.

Jos työkalupaleen osat jumiutuvat sahan terän ja suojuksen väliin, irrota kone sähkönsyötöstä ja noudata osassa **Uuden sahanterän vaihtaminen tai asentaminen** annettuja ohjeita. Poista jumiutuneet osat ja kokoa sahan terä uudelleen.



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun puhdistat pöydän pinnan säännöllisesti.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun puhdistat pölynkeräysjärjestelmän säännöllisesti.

Aluslevyn puhdistaminen ja pitäminen kunnossa (Kuva HH)

Puhdista aluslevyn alapuolinen alue säännöllisesti. Jos aluslevy kuluu, se on vaihdettava.

- Irrota aluslevyn **55** kiinnitysruuvit **28**.
- Irrota aluslevy ja puhdista sen alapuolinen alue.
- Asenna aluslevyn osat takaisin paikoilleen ja kiinnitä ruuvit.
- Kiristä ruuvit käsin.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelema varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

SAHANTERÄT

Käytä AINA 216 mm:n sahanteriä, joissa on 30 mm:n kiinnitysreiät. Nimellisnopeuden on oltava vähintään 5500 KIERR./MIN. Älä koskaan käytä pienemmän tai suuremman halkaisijan teriä. Niiden käyttö ei ole turvallista

TERÄN KUVAUS		
SOVELLUS	HALKAISIJA	HAMMAS
Rakennusalan sahanterät (kaikenlaiseen leikkaamiseen)		
Yleistarkoitus	216 mm	48
Puunkäsittelyyn tarkoitetut sahanterät (tasaiset ja puhtaasti leikkaustulokset)		
Hienot poikkileikkaukset	216 mm	60

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti.

Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com.

GERINGSÅG

DW712, DW712N

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DW712	DW712N
Spänning	V _{AC}	230	230
Typ		7	5
Ineffekt	W	1600	1600
Klingans diameter	mm	216	216
Klingans borrhål	mm	30	30
Max sågspårstjocklek	mm	2,6	2,6
Max. sågklinge-tjocklek	mm	1,8	1,8
Klingans hastighet	min ⁻¹	3500–4600	5400
Max. geringsförmåga vid 90°	mm	300 x 70	300 x 70
Max. geringsförmåga vid 45°	mm	212	212
Maximal kapkapacitet vid 90°/90°	mm	70	70
Max. snedsågningsdjup tvärsöver vid 45°	mm	50	50
Geringsåg (max-placeringar)			
	vänster	50°	50°
	höger	60°	60°
Snedsågning (max-placeringar)			
	vänster	48°	48°
	höger	2°	2°
0° gering			
Resulterande bredd vid maximal höjd 70 mm	mm	300	300
Resulterande höjd vid maximal bredd 300 mm	mm	70	70
45° gering vänster			
Resulterande bredd vid maximal höjd 70 mm	mm	212	212
Resulterande höjd vid maximal bredd 212 mm	mm	70	70
45° gering höger			
Resulterande bredd vid maximal höjd 70 mm	mm	212	212
Resulterande höjd vid maximal bredd 212 mm	mm	70	70
45° snedsågning vänster			
Resulterande bredd vid maximal höjd 50 mm	mm	300	300
Resulterande höjd vid maximal bredd 300 mm	mm	50	50
31,62° gering, 33,85° snedsågning			
Resulterande höjd vid maximal bredd 254 mm		65	65
Stopptid för sågklinga	s	<10	<10
Vikt	kg	21	21
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841.			
L _{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	92	92
L _{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	105	105
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3	3

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN62841 och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

! VARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EC-Fölsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Geringsåg

DW712, DW712N

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel

Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

19.07.2019



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

- f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytorna förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

Säkerhetsinstruktioner för geringsågar

- a) **Geringsågar är avsedda för sågning av trä eller träliknande produkter, den kan inte användas med slipande klingor för att skära järnhaltiga objekt såsom balkar, stänger, stolpar etc.** Slipande damm gör att rörliga delar såsom det nedre skyddet kärvar. Gnistor som uppstår vid slipande skärning kommer att bränna det nedre skyddet, sågspåret och andra plastdelar.
- b) **Använd om möjligt klämmor för att stödja arbetsstycket. Om du stöder arbetsstycket med handen, måste du alltid hålla den minst 100 mm från någondera sidan av sågklingen. Använd inte denna såg för att såga stycken som är för små för att kunna spännas fast eller hållas med handen på ett säkert sätt.** Om du placerar handen för nära sågklingen, består en ökad risk att du skadar dig vid kontakt med klingan.
- c) **Arbetsstycket måste sitta stadigt och spännas fast eller hållas både mot anslaget och bordet. Mata inte in arbetsstycket i klingan eller såga på "frihand" på något annat sätt.** Arbetsstycken om är lösa eller rör på sig kan slungas iväg med hög hastighet och leda till kroppsskador.
- d) **Tryck sågen genom arbetsstycket. Dra inte sågen genom arbetsstycket. För att göra ett snitt, lyft upp såghuvudet och dra ut det över arbetsstycket utan att såga, starta motorn, tryck ner såghuvudet och skjut sågen genom arbetsstycket.**

Att såga i dragriktningen leder antagligen till att sågklingen hoppar upp ovanpå arbetsstycket och med stor kraft slungar klingmontaget mot användaren.

- e) **Låt aldrig din hand korsa den tänkta såglinjen, varken framför eller bakom sågklingen.** Att stöda arbetsstycket med "armarna i kors" d.v.s hålla i arbetsstycket på högra sidan av sågklingen med vänstra armen eller tvärt om, är extremt farligt.
- f) **Sträck dig inte, när klingan roterar, för att avlägsna träspån eller av någon annan anledning, närmare anslaget än 100 mm från någondera sida av sågklingen.** Du kan kanske inte uppskatta hur nära den roterande sågklingen din hand befinner sig och du kan skada dig allvarligt.
- g) **Inspektera ditt arbetsstycke innan du sågar. Om arbetsstycket är böjt eller skevt, kläm fast det med den yttre böjda sidan mot anslaget. Se alltid till att det inte finns något gap mellan arbetsstycket, anslaget och bordet längs den tänkta såglinjen.** Böjda eller skeva arbetsstycken kan vridas eller flytta på sig och kärva mot den roterande sågklingen när de sågas. Det får inte finnas några spikar eller andra främmande objekt i arbetsstycket.
- h) **Använd inte sågen innan bordet har tömts på alla verktyg, trärester och andra föremål förutom arbetsstycket.** Smått skräp, lösa träbitar eller andra föremål kan komma i kontakt med den roterande klingan och slungas iväg med hög hastighet.
- i) **Såga bara ett arbetsstycke åt gången.** Flera arbetsstycken som är staplade på varandra kan inte spännas fast eller stödas ordentligt och kan kärva vid klingan eller förflytta sig när de sågas.
- j) **Säkerställ före användningen att geringsågen är monterad eller placerad på en plan och stadig arbetsyta.** En plan och stadig arbetsyta minskar risken för att geringsågen ska bli instabil.
- k) **Planera ditt arbete. Varje gång som du ändrar fas- eller geringsvinkeln måste du se till att det justerbara anslaget är korrekt inställt, så att det stöder arbetsstycket och inte är i vägen för klingan eller anslags-systemet.** Flytta, utan att slå "PÅ" maskinen och utan arbetsstycke, sågklingen genom hela det tänkta snittet för att säkerställa att ingenting är i vägen och att det inte finns någon risk att såga i anslaget.
- l) **Använd lämpliga stöd såsom bordsförlängning, sågbockar, etc. för ett arbetsstycke som är längre eller bredare än bordet.** Arbetsstycken som är längre eller bredare än geringsågens bord kan välta om de inte stöds säkert. Om det avkapade stycket eller arbetsstycket välter, kan det lyfta upp det nedre skyddet eller slungas iväg av den roterande klingan.
- m) **Använd inte en annan person som ersättning för bordsförlängning eller som extra stöd.** Om arbetsstycket inte har stadigt stöd kan klingan kärva eller arbetsstycket kan splittras vid sågningen och dra in dig och din medhjälpare i den roterande klingan.
- n) **Den avkapade delen får inte hamna i kläm eller tryckas mot den roterande sågklingen på något sätt.** Om det är trång t.ex. om långdbegränsningar används, kan den avkapade delen pressas mot klingan och slungas iväg med stor kraft.
- o) **Använd alltid en tving eller en fixtur som är utformad för att stöda runda objekt såsom stänger eller rör ordentligt.** Stänger har en tendens att rotera när de sågas, vilket gör att klingan "biter sig fast" och drar arbetsstycket tillsammans med din hand in i klingan.
- p) **Låt klingan uppnå full hastighet innan den vidrör arbetsstycket.** Detta minskar risken för att arbetsstycket slungas iväg.
- q) **Stäng av geringsågen om arbetsstycket eller klingan hamnar i kläm. Vänta tills alla rörliga delar har stannat och dra ut stickproppen från strömkällan och/eller avlägsna batteripaketet. Avlägsna sedan materialet som har fastnat.** Att fortsätta sågningen med ett arbetsstycke som sitter i kläm kan leda till att man förlorar kontrollen eller till att geringsågen skadas.
- r) **När snittet är klart, släpp strömbrytaren, håll ner såghuvudet och vänta tills klingan stannar innan du avlägsnar den kapade biten.** Att föra händerna i närheten av den fritt roterande klingan är farligt.
- s) **Håll i handtaget stadigt om du inte avslutar ett snitt eller om du släpper strömbrytaren innan såghuvudet är helt och hållet i den nedre positionen.** Sågens inbromsning kan leda till att såghuvudet plötsligt dras nedåt, vilket ger upphov till en risk att skada sig.

Ytterligare säkerhetsregler för geringsågar



WARNING: Anslut inte till elnätet i enheten innan du har läst och förstått instruktionerna fullständigt.

- **ANVÄND INTE DENNA MASKIN** innan den är fullständigt monterad och installerad i enlighet med instruktionerna. En maskin som är felaktigt monterad kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- **FRÅGA OM RÅD** av din förman, instruktör eller en annan kvalificerad person om du inte är fullständigt säker på hur denna maskin ska användas. Kunskap är säkerhet.
- **SE TILL ATT** klingan roterar i rätt riktning. Klingans tänder ska vara riktade i den rotationsriktning som indikeras på sågen.
- **SPÄNN FAST ALLA KLÄMHANDTAG**, rattar och spakar för användningen. Lösa klämmor kan leda till att delar av arbetsstycket slungas iväg med hög hastighet.
- **SÄKERSTÄLL** att klingan och klingfästena är rena, de försänkta sidorna av klingfästet ligger emot klingan och att axelskraven är ordentligt spänd. Lös eller felaktigt fastsättning av klingan kan leda till att sågen skadas eller personskador uppstår.
- **ANVÄND INTE MED HÖGRE SPÄNNING ÄN DEN SOM ÄR AVSEDD** för sågen. Överhettning, skador på verktyget och personskador kan bli följden.
- **KILA ALDRIG FAST NÅGONTING MOT FLÄKTEN** för att hålla motoraxeln. Skador på verktyget och personskador kan uppstå.
- **HA ALDRIG NÅGON DEL AV DIN KROPP I SÅGKLINGANS RÖRELSERIKTNING.** Personskador kommer att uppstå.

- **APPLICERA ALDRIG SMÖRJMEDEL PÅ KLINGAN NÄR DEN Roterar.** Att applicera smörjmedel kan leda till att din hand kommer i kontakt med klingan och orsakar allvarliga skador.
- **PLACERA INTE** någondera hand i klingans närhet när sågen är ansluten till strömkällan. Om klingan startas i misstag kan detta leda till allvarliga skador.
- **STRÄCK DIG ALDRIG RUNT ELLER BAKOM SÅGKLINGAN.** En klinga kan orsaka allvarliga skador.
- **STRÄCK DIG INTE UNDER SÅGEN** om den inte är urkopplad och avstängd. Kontakt med sågklingan kan leda till personsador.
- **SÄTT FAST MASKINEN PÅ ETT STADIGT OCH STÖDJANDE UNDERLAG.** Vibrationer kan eventuellt göra att maskinen glider, förflyttar sig eller välter och orsakar allvarliga kroppsskador.
- **ANVÄND ENDAST KAPKLINGOR** rekommenderade för geringssågar. Använd klingor med härdade tänder och en skränkning på över 7 grader för att uppnå bästa resultat. Använd inte klingor med djupa tandbottnar. Dessa kan böjas och komma i kontakt med skyddet, vilket kan leda till allvarliga skador på maskinen och/eller personer.
- **ANVÄND ENDAST KLINGOR AV KORREKT STORLEK OCH TYP** som är avsedda för detta verktyg, för att undvika skador på maskinen och/eller allvarliga personsador (uppfyller EN847-1).
- **KONTROLLERA ATT KLINGAN INTE ÄR SPRUCKEN** eller har andra skador innan den används. En sprucken eller skadad klinga kan gå i bitar som slungas iväg med hög hastighet och orsakar allvarliga kroppsskador. Byt omedelbart ut en sprucken eller skadad klinga. Observera den maximala hastigheten som är märkt på sågklingan.
- **RENGÖR KLINGAN OCH KLINGFÄSTEN** före användningen. Att rengöra klingan och klingfästena ger dig möjlighet att kontrollera att inga skador finns på dem. Om sprickor eller skador finns på klingan eller klingfästena, kan de gå i bitar som slungas iväg med hög hastighet och orsaka allvarliga kroppsskador.
- **DEN MAXIMALA HASTIGHETEN FÖR SÅGKLINGAN** skall alltid vara större än eller lika med hastigheten som är angiven på märkplattan på verktyget.
- **SÅGKLINGANS DIAMETER** måste vara enligt märkningen på märkplattan på verktyget.
- **ANVÄND INTE SKEVA SÅGKLINGOR.** Kontrollera att klingan löper jämnt och vibrationsfritt. En vibrerande klinga kan orsaka skador på maskinen och/eller allvarliga personsador.
- Använd **INTE** smörjmedel eller rengöringsmedel (särskilt sprej eller aerosol) i närheten av plastskydden. Karbonplasten som används i skydden påverkas av vissa kemikalier.
- **HÅLL SKYDDET PÅ PLATS** och i fungerande tillstånd.
- **ANVÄND ALLTID GERINGSSKIVAN OCH BYT UT DENNA SKIVA NÄR DEN ÄR SKADAD.** Liten spån som samlas under sågen kan störa sågklingan och leda till att arbetsstycket blir instabilt när det sågas.
- **ANVÄND ENDAST KLINGFÄSTEN SOM ÄR AVSEDDA FÖR DETTA VERKTYG** för att undvika skador på maskinen och/eller allvarliga personsador.
- **SE TILL** att använda korrekt sågklinga för det material som skall sågas.
- **RENGÖR MOTORNS VENTILATIONSÖPPNINGAR** från spån och sågdamm. Om motorns ventilationsöppningar är tilltäppta kan maskinen överhettas, vilket skadar maskinen och eventuellt orsakar en kortslutning som kan leda till allvarliga skador.
- **LÅS ALDRIG STRÖMBRYTAREN I POSITIONEN "PÅ".** Allvarliga personsador kan uppstå.
- **STÅ ALDRIG PÅ VERKTYGET.** Allvarlig kroppsskada kan uppstå om verktyget välter eller om badet vidrörs i misstag.

⚠ VARNING: Sågning i plast, kådigt trä eller annat material kan orsaka att smält material samlas på sågklingan och dess tänder, vilket ökar risken för att klingan överhettas och kärvar under sågningen.

⚠ VARNING: Använd alltid personliga hörselskydd. Under vissa omständigheter och vid användning kan buller från denna produkt bidra till hörselskador. Var medveten om följande faktorer som påverkar exponeringen för buller:

- Använd sågklingor som har konstruerats för avge mindre buller,
- Använd endast väl slipade sågklingor, och
- Använd specialkonstruerade sågklingor med reducerat buller.

⚠ VARNING: Använd ALLTID skyddsglasögon. Vanliga glasögon är INTE skyddsglasögon. Använd också ansiktsmask eller dammfilterskydd om sågandet är dammig.

⚠ VARNING: Detta verktyg kan ge upphov till och/eller sprida damm som kan leda till allvarliga och permanenta luftvägsskador eller andra skador.

⚠ VARNING: Man vet att vissa slags damm som uppstår vid maskinell slipning, sågning, borrar och andra bearbetningsmetoder innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktionsproblem. Några exempel på dessa kemikalier är:

- bly från blybaserade färger,
- kristallint kisel i tegel och cement samt andra murverksprodukter, och
- arsenik och krom i kemisk behandlat virke.

Din risk för dessa exponeringar varierar beroende på hur ofta du gör denna typ av arbete. För att minska din exponering för dessa kemikalier: arbeta på ett väl ventilerat område och använd godkänd säkerhetsutrustning, såsom dammskyddsmasker som är specialkonstruerade för att filtrera mikroskopiska partiklar.

- **Undvik långvarig kontakt med damm som uppstår vid maskinell slipning, sågning, borrar och andra bearbetningsmetoder.** Använd skyddskläder och tvätta exponerade områden med tvål och vatten. Om damm får komma in i munnen, näsan, ögonen eller lägger sig på huden kan det gynna upptagning av skadliga kemikalier.

⚠ VARNING: Detta verktyg kan ge upphov till och/eller sprida damm som kan leda till allvarliga och permanenta luftvägsskador eller andra skador. Använd alltid andningsskydd som lämpar sig vid exponering för damm.

⚠ VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

Övriga Risker

Följande risker är förbundna till användningen av sågar:

- *Kroppsskador orsakade av att man vidrör roterande delar.*

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:


- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandad damm som Bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Följande faktorer ökar risken för andningsproblem:

- Ingen utsugningsapparat ansluten vid sågning av trä.
- Otillräcklig spånutsugning som orsakas av smutsiga utsugningsfilter.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

 Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN62841; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Monterad geringssåg
- 1 Klingnyckel
- 1 Sågklinga
- 1 Materialklämma
- 2 Basförlängningshandtag och montering av hårdvara
- 1 Bruksanvisning

- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Märkningar på verktyg

Följande Bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Bärpunkt



Håll alltid händerna undan från bladet.



Håll handen minst 100 mm från vardera sida av sågklingan.



Läs igenom instruktionerna **Överskridande av snedinställningsstoppen**.

Datumkodplacering (Bild [Fig.] A)

Datumkoden **29**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2019 XX XX
Tillverkningsår

Beskrivning (Bild A–C)

! VARNING: Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

Bild A

- 1 På/av avtryckare
- 2 Rörligt nedre skydd
- 3 Anslag, vänster sida
- 4 Geringsslåshandtag
- 5 Geringsslåsknapp
- 6 Geringsskala
- 7 Fast anslag
- 8 Anslag, höger sida
- 9 Stoppskruv för justering av fasposition
- 10 Vinkelskala
- 11 Klämhandtag för fasning
- 12 Räfflingsstopp
- 13 Skenans låsratt
- 14 Huvudlåsplanne
- 15 Ratt för inställning av spontningsdjup
- 16 Spindellåsknapp
- 17 Drifhandtag
- 18 Varvtalskontroll (DW712)
- 19 Basförlängningshandtag
- 20 Övre skydd
- 21 Dammutsugningsöppning
- 22 Skenor
- 23 Nyckel
- 24 Ratt för åsidosättande av fasstopp
- 25 Stoppskruv för justering av vertikal position
- 26 Övre klämrat anslag vänster sida
- 27 Handfördjupningar
- 28 Geringsskiva
- 29 Datumkod
- 30 Hänglåsåhåll
- 31 Låsspak

Extra tillbehör

Bild B

- 32 Benställning

Bild C

- 33 Dammutsugningsatts

Avsedd användning

DEWALT DW712 och DW712N geringssågar har designats för professionell kapning av trä, träprodukter och plast. När lämpliga sågklingor används är det också möjligt att såga aluminium. Denna såg utför sågoperationer såsom kapning, fassågning och geringssågning enkelt, korrekt och säkert.

Dessa sågar är konstruerad för användning med en nominell bladdiameter på 216 mm med karbidbladspets.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa geringssågar är professionella arbetsverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

HOPMONTERING

! VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Utpackning (Bild A)

1. Ta försiktigt ut sågen ur förpackningsmaterialet.
2. Placera sågen på en jämn och plan yta.
3. Lossa skenans låsratt **13**, och skjut såghuvudet bakåt för att låsa det i den bakre positionen.
4. Tryck lätt ned drifhandtaget **17** och dra ut låspinnen **14**.
5. Släpp försiktigt trycket nedåt och håll i drifhandtaget och låt den lyftas till sin fulla höjd.

Bänkmontage (Bild B)

Hålen **34** i alla fyra fötterna är till för att möjliggöra bänkmontage. Två olika hålstorlekar finns för två olika skruvstorlekar. Använd något av hålen, det är inte nödvändigt att använda båda hålen.

Montera alltid fast sågen på en stabil yta för att förhindra rörelser. För att förbättra verktygets flyttbarhet kan det monteras på en bit plywood som är 12,7 mm eller tjockare vilken kan klämmas fast på ditt arbetsbord eller flyttas till andra arbetsplatser och klämmas fast.

OBSERVERA: Om du väljer att montera din såg på en bit plywood, se till att monteringskruvarna inte sticker ut ur skivans undersida. Plywoodskevningen måste ligga plant på underlaget. När sågen kläms fasta på någon arbetsyta, kläm endast på fastspänningsbasen där monteringskruvarna är placerade. Fastklämning vid andra punkter kommer att störa den korrekta hanteringen av sågen.

! SE UPP: För att förekomma att hyveln fastnar eller förlorar sin noggrannhet, får monteringsytan aldrig vara skev eller på annat sätt ojämn. Om sågen gungar på arbetsytan, placera en tunn bit av något material under ena sågfoten tills sågen sitter fast på monteringsytan.

Montering av basförlängningen (Bild II)

! VARNING: Basförlängningen måste monteras på båda sidor om sågbasen innan sågen används.

! VARNING: Se till att justera in basförlängningen i monteringsöppningarna så att de är i nivå med sågbasen.

1. Leta reda på hålen ovanför handfördjupningarna **27** på sidan om basen.
2. Använd en insexnyckel, fäst skruven **57** genom brickan **58**, genom basförlängningen **19** och in i hålen på basen.
3. Se till att förlängningen sitter fast genom att dra i förlängningen för att verifiera att det inte finns några rörelser.
4. Upprepa stegen 1 till 3 för den andra sidan.

NOTERA: Se till att förlängningen är i nivå med arbetsytan så att arbetsstycket vilar jämnt. Ett rakt arbetsstycke skall inte ha något gap mellan den och basförlängningen.

Byta eller installera en ny sågklinga

Ta bort klingan (Bild A, E-G)

! VARNING: För att minska risken för personsador, använd arbetshandskar när du hanterar sågklingan.

! VARNING: För att minska risken för skador måste maskinen alltid stängas av och kopplas bort från strömkällan innan tillbehör monteras eller tas bort, innan inställningar genomförs eller ändras och innan reparationer utförs. Se till att avtryckaren är i läget OFF. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

- Tryck aldrig ned spindellåsknappen när bladet är anslutet till eluttaget eller i rörelse.
- Såga aldrig lättlegering eller i järnhaltig metall (innehåller järn eller stål) eller murverk eller fibercementprodukter med denna geringssåg.

1. Koppla ifrån sågen.
2. Ta tag i drifhandtaget **17** för att lossa huvudet och höj upp den nedre skyddet **2** så långt som möjligt.
3. Tryck in spindellåsknappen **16** medan sågklingan försiktigt roteras för hand tills låset aktiveras.
4. Fortsätt att hålla knappen intryckt, använd den andra handen för att med den medföljande nyckeln **23** för att lossa klingskruven **35**. (Vrid medurs, vänstergånga.)
5. Ta bort klingskruven **35**, den yttre klämbrickan **36** och klingan **37**. Den inre brickan **38** kan lämnas kvar på spindeln.

Installera en klinga (Bild E-G)

1. Koppla ifrån sågen.
2. Med armen lyft och det nedre skyddet **2** öppet, montera klingan på axeln till den inre brickan **38**, se till att tänderna nederst på klingan pekar bakåt på sågen.
3. Montera den yttre klämbrickan **36** på spindeln.
4. Montera klingskruven **35** och aktivera spindellåset, dra åt skruven med den medföljande nyckeln **23** (vrid moturs, vänstergångad).

! VARNING: Var medveten om att sågklingan endast kan bytas såsom beskrivits. Använd endast blad som specificeras under **Tekniska data**; Kat. nr.: DT4320 föreslås.

Transportera sågen (Bild A)

! VARNING: För att minska risken för allvarliga personsador skall ALLTID styrskenans låsratt, geringsslåsknapp, faslås-handtaget och anslagslåsratt/vingmutter låsas innan sågen transporteras. Använd aldrig skydden för transport eller för att lyfta upp.

- Innan sågen transporteras, verifiera att sladden är frånkopplad.
- Vid transport av sågen, sänk ned huvudet.
- Lås styrskenans låsratt **13** med såghuvudet i den främre positionen, lås geringsslåshandtaget **4** i full högergeringsvinkel, skjut anslaget **3** och **8** helt inåt och lås anslagslåsratt/vingmutter, lås sedan faslås-handtaget **11** med såghuvudet i vertikal position för att göra verktyget så kompakt som möjligt.
- Använd alltid basförlängningens handtag **19** för att bära sågen.

INSTÄLLNING

! VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Din geringssåg blev korrekt justerad på fabriken. Om omjustering behövs, på grund av transport och hantering eller av annan anledning, följ stegen här nedan för att justera din såg. När de väl är genomförda ska dessa justeringar förbli korrekta.

Kontroll och justering av klingan till avståndsstoppet (Bild H–K)

1. Lossa geringslåsbandet **4** och tryck ned geringslåsknappen **5** för att frigöra geringsarmen **39**.
2. Sväng geringsarmen tills spärrhaken hittar den på 0° geringsposition. Dra inte åt handtaget.
3. Dra ner huvudet tills klingan precis kommer in i sågsnittet **28**.
4. Placera en fyrkantsbit **40** mot avståndsstoppets vänstra sida **3** och klingan **37** (Bild J).

! VARNING: Nudda inte klingans tänder med fyrkanten.

5. Om justering erfordras, gör enligt följande:
 - a. Lossa skruvarna **41** och flytta skalan/geringsarmsuppsättningen åt vänster eller höger, till dess klingan är 90° mot avståndsstoppet, enligt mätning med fyrkanten.
 - b. Dra åt skruvarna **41** igen. Bry dig inte om vad geringspekaren visar under detta moment.

Justera geringspekaren (Bild H, K, L)

1. Lossa geringslåsbandet **4** och tryck ned geringslåsknappen **5** för att frigöra geringsarmen **39**.
2. Flytta geringsarmen för att ställa in geringspekaren **42** till nollpositionen såsom visas i Bild L.
3. Med geringslåsarmen lossad låter du geringslåsknappen snäppa på plats när du vrider geringsarmen förbi noll.
4. Observera pekaren **42** och geringskalan **6**. Om pekaren inte indikerar exakt noll, lossa skruven **43**, flytta pekaren till 0° och dra åt skruven.

Geringslås/Spärrstång justering (Bild M)

Om basen på sågen kan flyttas medan geringslåsbandet **4** är låst måste geringslåset/spärrstången **44** justeras.

1. Lås upp geringslåsbandet (4).
2. Dra åt geringslåset/spärrstången **44** med en skruvmejsel. Lossa sedan stången ett kvarts varv.
3. Kontrollera att bordet inte rör sig när spaken **4** är låst i olika (inte förinställda) vinklar.

Kontroll och justering av klingan till bordet (Bild N–Q)

1. Lossa snedsågningsklämmans handtag **11** (Bild N).
2. Tryck såghuvudet åt höger för att säkerställa att det är fullständigt vertikalt, och dra åt snedsågningsklämmans handtag.
3. Dra ner huvudet tills klingan precis kommer in i sågsnittet **28**.
4. Placera en fyrkantsbit **40** på bordet och upp mot klingan **37** (Bild O).

! VARNING: Nudda inte klingans tänder med fyrkanten.

5. Om justering erfordras, gör enligt följande:
 - a. Lossa snedsågningsklämmans handtag **11** och vrid stoppskruven **25** (Bild P) för justering av vertikalt läge in eller ut, till dess klingan är i 90° mot bordet, enligt mätning med fyrkanten.
 - b. Om snedsågningspekaren **45** (Bild Q) inte indikerar noll på snedsågningskalan **10**, lossa skruven **46** som förankrar pekaren, och flytta pekaren efter vad som behövs.

Justering av avståndsstop (Bild R, S)

Den övre delen på vänster sida om avståndsstoppet **3** (Bild R) kan justeras åt vänster så att det erbjuder frigång, vilket tillåter sågen att snedinställas till fulla 48° åt vänster.

För att justera avståndsstoppet

1. Lossa plastlåsratten **26** och skjut anslaget åt vänster.
2. Gör en provsågning med sågen avstängd, och kontrollera med avseende på frigång. Justera avståndsstoppet så det kommer så nära klingan som det är praktiskt genomförbart, för att ge maximalt stöd åt arbetsstycket utan att det kommer ivägen för armens upp- och ner-rörelse.
3. Dra åt låsratten.

! VARNING: Guideskåran **47** kan bli igenfylld med sågspån. Använd en pinne eller lite luft under lågt tryck till att rensa guideskåran.

Den rörliga delen av avståndsstoppets **8** (Bild S) högra sida kan justeras så att det erbjuder maximalt stöd för arbetsstycket i närheten av klingan, vilket tillåter sågen att snedinställas till fulla 45° åt vänster. Dragavståndet är begränsat av stopp i båda riktningar.

För att justera avståndsstoppet

1. Lossa vingmuttern **48** för att lösgöra avståndsstoppet **8**.
2. Dra avståndsstoppet åt vänster.
3. Gör en provsågning med sågen avstängd, och kontrollera med avseende på frigång. Justera avståndsstoppet så det kommer så nära klingan som det är praktiskt genomförbart, för att ge maximalt stöd åt arbetsstycket utan att det kommer ivägen för armens upp- och ner-rörelse.
4. Dra åt vingmuttern **48** för att förankra avståndsstoppet på plats.

Överskridande av snedinställningsstoppen (Bild T)

Snedinställningsstoppen möjliggör inställningen av sågklingan i vertikalt läge och till 45° snedsågningsläge. Genom att överskrida snedinställningsstoppen kan snedsågningsvinkeln från 2° höger till 48° vänster uppnås.

1. För att överskrida snedinställningsstoppen, lossa först såghuvudet och skjut det en aning åt vänster, dra därefter ut åsidosättnings-ratten **24** (Bild T) och vrid den till åsidosättningsläget **50**. Upphåvningsratten klickar automatiskt på plats.
2. Ställ in den erforderliga fasvinkeln och dra åt huvudet i detta läge.
3. För att avbryta åsidosättningen, vrid tillbaka upphåvningsratten **24** till läget för snedinställningsstopp **49**.

Kontroll och justering av fasvinkeln (Bild N, Q, R T)

1. Se till att upphåvningsratten **24** (Bild T) är i läget för snedinställningsstopp.
2. Lossa den vänstra sidans avståndsstopps fastklämmningsratt **26** (Bild R) och dra den övre delen av vänstra sidans avståndsstopp åt vänster så långt det går.
3. Lossa snedsågningsklämmans handtag **11** (Bild N) och flytta såghuvudet åt vänster. Detta är 45° snedsågningsläget.
4. Om justering erfordras, gör enligt följande:
5. Vrid stoppskruven **9** (Bild Q) in eller ut efter vad som behövs, tills pekaren **45** indikerar 45°.

Skenguidejustering (Bild U)

1. Kontrollera regelbundet skenorna med avseende på frigång.
2. För att minska frigången, vrid gradvis stoppskruven **51** medurs, samtidigt som du drar såghuvudet fram och tillbaks.

Innan du börjar

- Installera basförlängningarna på båda sidorna om sågbasen. Se sektionen **Montera basförlängningarna**.
- Kontrollera det skyddande bälteshöljet om där finns skador och att den fungerar korrekt för det nedre skyddet.
- Se till att använda sågplattan. Använd inte maskinen om sågplattans öppning är bredare än 12 mm.
- Installera lämplig sågklinga. Använd inte mycket slitna klingor. Den maximala rotationshastigheten hos verktyget får inte överstiga det för sågklingan.
- Se till att alla låsrattar och låshandtagen är åtdragna.
- Använd personlig skyddsutrustning och anslut sågen till en extern dammsugare.
- Även om denna såg kan såga trä och många andra järnfria material refererar dessa instruktioner endast till sågning av trä. Samma riktlinjer gäller för de andra materialen. Såga inte järnhaltiga (järn och stål) material, fibercement eller murverk med denna såg!
- Försök inte att såga mycket små bitar.
- Sätt fast arbetsstycket.
- Låt klingan såga fritt. Tvinga inte.
- Låt motorn nå dess fulla hastighet innan sågningen sker.

DRIFT

Bruksanvisning

! VARNING: Följ alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

! VARNING: För att minska risken för skador måste maskinen alltid stängas av och kopplas bort från strömkällan innan tillbehör monteras eller tas bort, innan inställningar genomförs eller ändras och innan reparationer utförs. Se till att avtryckaren är i läget OFF. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Se **Sågklingor** under **Valfria tillbehör** för att välja den klinga som bäst passar dina behov. Se till att maskinen placeras på ett ergonomiskt sätt vad gäller höjd och stabilitet. Maskinens plats skall väljas så att operatören har god översikt och tillräckligt med utrymme runt maskinen så att arbetsstyckena kan hanteras utan begränsningar.

För att minska effekterna av vibrationerna se till att omgivande temperatur inte är för kall, att maskinen och tillbehören är väl underhållna och att arbetsstycket storlek är lämpligt för denna maskin.

Se till att sladden inte stör ditt arbete.

Korrekt kropps- och handposition (Bild X, Y)

! VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** lämplig handställning som visas i Bild Y.

! VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

- Håll aldrig händerna nära sågningsområdet. Placera inte dina händer närmare än 100 mm från klingan.
- Håll arbetsstycket tätt mot bordet och anslaget under sågningen. Håll händerna i positionerna tills strömbrytaren frigjorts och klingan stannat helt och hållt.
- GÖR ALLTID TOMKÖRNINGAR (UTAN STRÖM) INNAN DEN SLUTLIGA SÅGNINGEN SÅ ATT DU KAN KONTROLLERA KLINGANS BANA. KORSA INTE HÄNDERNA SÅSOM VISAS I BILD X.
- Ha båda fötterna stadigt på golvet och bibehåll en korrekt balans. När du flyttar geringsarmen åt vänster och höger, följ den och stå något åt sidan om sågklingan.
- Titta genom slitsarna i skyddet när ett pennstreck följs.

Avtryckare (Bild A, V)

För att starta sågen, tryck låsspaken **31** åt vänster, tryck sedan in avtryckaren **1**. Sågen kommer att gå så länge som avtryckaren är intryckt. Låt sågen komma upp i full hastighet innan sågningen görs. För att stänga av sågen, släpp avtryckaren. Låt klingan stanna innan såghuvudet lyfts upp. Det finns ingen möjlighet att låsa avtryckaren i påslaget läge. Det finns ett hål **30** i brytaren för placering av ett hänglås för att låsa avtryckaren.

Din såg är inte utrustad med en automatisk, elektrisk klingbroms, men klingan bör stanna inom 10 sekunder efter det att avtryckaren släpps. Detta kan inte justeras. Om stopptiden upprepa gånger överstiger 10 sekunder, lämna verktyget för service hos ett auktoriserat DEWALT servicecenter.

Säkerställ alltid att klingan har stannat innan du avlägsnar den från sågspåret.

Inställning av varierbar hastighet (Bild V)

DW712

Ratten för hastighetskontroll **18** kan användas för avancerad inställning av erforderligt hastighetsintervall.

- Vrid ratten **18** till det önskade intervallet, som anges av ett nummer.
- Använd höga hastigheter vid sågning i mjuka föremål, som trä. Använd låga hastigheter vid sågning i metall.

Fastklämning av arbetsstycket (Bild W)

! VARNING: Ett arbetsstycke som är fastklämt, balanserat och säkert innan sågningen kan komma i obalans efter att sågningen är klar. En obalanserad last kan tippa sågen eller något som sågen sitter fast på såsom ett bord eller en arbetsbänk. När en sågning görs som kan komma i obalans, se till att arbetsstycket har stöd och att sågen är fastskruvad i en stabil yta. Personskador kan uppstå.

! VARNING: Klämfoten måste förbli fastklämd ovanför basen på sågen när klämman används. Kläm alltid fast arbetsstycket i basen på sågen - inte i någon annan del av arbetsområdet. Se till att klämfoten inte kläms fast på kanten av sågbasen.

! SE UPP: Använd alltid en arbetsklämma för att bibehålla kontrollen och minska risken för personskador och skador på arbetsstycket.

Använd materialklämma **53** som medföljde sågen. Det vänstra eller högra anslaget kommer att glida från sidan till sida som hjälp vid klämningen. Andra hjälpmedel såsom fjäderklämmor, stavklämmor, C-klämmor kan vara lämpliga för vissa storlekar och former på material.

Installation av klämman

1. Sätt i den i hålet bakom anslaget. Klämman måste vara riktad mot baksidan av geringsågen. Spåret på klämstaven skall var hel isatt i basen. Se till att skåran är helt isatt i basen hos geringsågen. Om skåran är synlig är klämman inte fastsatt.
2. Roter klämman 180° mot fronten på geringsågen.
3. Lossa ratten för att justera klämman uppåt eller nedåt, använd sedan fininställningsratten **54** för att fästa klämman på arbetsstycket.

OBSERVERA: Placera klämman på motsatt sida av basen vid fäsning. GÖR ALLTID TOMKÖRNINGAR (UTAN STRÖM) INNAN DEN SLUTLIGA SÄGNINGEN SÅ ATT DU KAN KONTROLLERA KLINGANS VÄG. SE TILL ATT KLÄMMAN INTE ÄR I VÄGEN FÖR SÅGEN ELLER SKYDDEN.

Grundläggande sågning

Vertikal rak kapning (Bild A, Y)

1. Lossa geringslås-handtaget **4** och tryck ned geringshaken **5**.
2. Aktivera geringslåsknappen vid 0° positionen och fäst geringsspaken.
3. Placera det trä som skall sågas mot anslaget **3** och **8**.
4. Ta tag i drifhandtaget **17**. Tryck på strömbrytaren **1** för att slå på motorn.
5. Tryck ned huvudet för att låta klingan såga genom träet och komma till plastsågplattan **28**.
6. Efter att sågningen fullföljts släpp avtryckaren och vänta tills sågklingan stannat helt och hållet innan huvudet återförs till dess övre viloläge.

Utföra glidsågning (Bild Z)

Styrskenan möjliggör sågning av större arbetsstycken med en ut-ned-bakåt glidande rörelse.

1. Lossa skenlås-ratten **13**.
2. Dra såghuvudet mot dig och slå på verktyget.
3. Sänk ned sågklingan i arbetsstycket och skjut huvudet bakåt för att fullfölja sågningen.
4. Gör som ovan.

! VARNING: Kom ihåg att låsa såghuvudet i den bakre positionen när den glidande sågningen är klar.

Vertikal geringskapning (Bild A, AA)

1. Lossa geringslås-handtaget **4** och tryck ned geringshaken **5**. Flytta geringsarmen åt vänster eller höger till önskad vinkel.
2. Geringslåsknappen kommer automatiskt att låsas vid 10°, 15°, 22,5°, 31,62° och 45° både åt vänster och höger och vid 50° åt vänster och 60° åt höger. Om någon vinkel däremellan krävs, håll fast huvudet och lås genom att dra åt geringsspaken.
3. Se alltid till att geringslås-handtaget är låst innan sågningen.
4. Fortsätt såsom med en rak kapning.

! VARNING: Vid geringsågning av änden på ett trästycke med en liten avkapning, placera trästycket så att avkapningen görs med den sida av klingan som har störst vinkel mot avståndsstoppet; dvs. vänster gering, avkapning åt höger - höger gering, avkapning åt vänster.

Snedsågningar (Bild A, BB)

Snedsågningsvinklar kan ställas in upp till 48° vänster eller 2° höger, och kan sågas med geringsarmen inställd mellan noll och maximalt 45° geringsläge, höger eller vänster.

- Lossa den vänstra sidans avståndsstopps fastklämningsratt **26** och dra den övre delen av vänstra sidans avståndsstopp **3** åt vänster så långt det går. Lossa snedågningsklämmans handtag **11** och ställ in snedågningen efter önskemål.

- Dra åt snedågningsklämmans handtag **11** ordentligt.
- Fortsätt på samma sätt som för vertikal rak kapning tvärsöver.

Kapningens Kvalitet

Jämnheten hos alla kapningar beror på ett antal variabler, t.ex. det material som kapas. När man vill ha de jämnaste kapningarna, för gjutning och andra precisionsarbeten, kommer en vass (60 tands karbid) -klinga och en långsammare, jämnare kapningshastighet att ge de önskade resultaten.

! VARNING: Se till att materialet inte kryper medan du sågar; kläm fast det ordentligt på plats. Låt alltid klingan stanna helt innan du lyfter dess arm. Om små träfibrer fortfarande splittras ut från arbetsstyckets bakdel, sätt på lite maskeringstejp på träet, där kapningen kommer att göras. Såga genom tejp och avlägsna det försiktigt när du är klar.

Kapning av Bildramar, skugggrutor och andra fyrkantiga projekt (Bild CC, DD)

putsjutning och andra ramar

Prova med några enkla projekt med användande av kasserat trä till dess du utvecklar en "känsla" för din såg. Din såg är ett perfekt verktyg för att geringsåga hörn, som det som visas i Bild CC. De skarvar som visas har gjorts med användande av endera snedinställningsjustering.

- Användning av snedinställningsjustering

Snedinställningen för de två skivorna justeras till 45° var, vilket ger ett hörn på 90°.

Geringsarmen är låst i noll-läget. Träet är placerat med den breda flata sidan mot bordet och den smala kanten mot avståndsstoppet.

- Användning av snedinställningsjustering

Samma sågning kan göras genom att geringsåga åt höger och vänster med den breda ytan mot avståndsstoppet. De två sketcherna (Bild CC, DD) är endast för fyrsidiga föremål. I takt med att antalet sidor ändras, ändras också vinklarna för gering och snedågning. Diagrammet här nedan ger de korrekta vinklarna för olika former, under antagandet att alla sidor är lika långa. För en form som inte visas i diagrammet, dela 180° med antalet sidor för att fastställa gerings- eller fäsvinkeln.

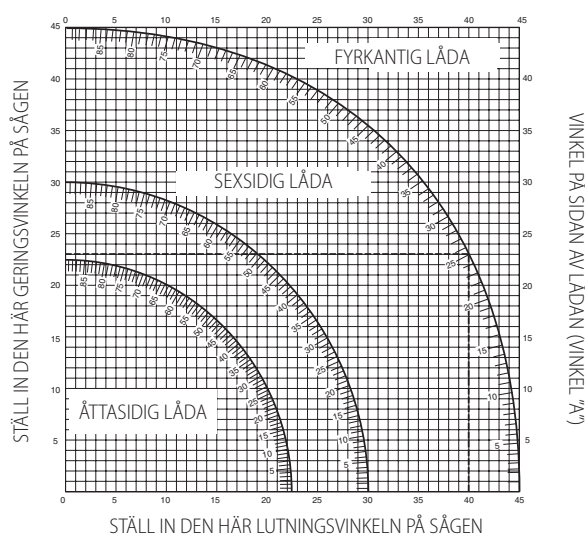
Antalet sidor	Vinkel för gering eller snedågning
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

flerkomponent-gering (Bild AA, BB, EE FF)

En flerkomponent-gering är en sågning som görs med användande av en geringsvinkel (Bild AA) och en fäsvinkel (Bild BB) på samma gång. Detta är den typ av sågning som används för att göra ramar eller lådor med lutande sidor, som den som visas i Bild EE.

! VARNING: Om sågningsvinkeln varierar från en sågning till en annan, kontrollera att snedågningsklämmans ratt och geringslåsets ratt är ordentligt åtdragna. Dessa rattar måste dras åt igen efter att du har gjort eventuella ändringar av snedinställning eller gering.

- Det diagram som visas här nedan hjälper dig att välja korrekta inställningar för fäsvinkel och gering för vanliga flermoment-geringsågningar. För att använda diagrammet, välj den önskade vinkeln "A" (Bild FF) för ditt projekt och leta rätt på vinkeln för den lämpliga vinkelbågen i diagrammet. Från denna punkt, följ diagrammet rakt ner för att hitta den korrekta fäsvinkel och tvärsöver för att hitta den korrekta geringsvinkeln.



- Ställ in din såg till de föreskrivna vinklarna och gör några provsågningar.
- Öva på att passa ihop de sågade delarna.
- Exempel: För att tillverka en 4-sidig låda med 25° utvändiga vinklar (vinkel "A") (Bild FF), använd den övre högra vinkelbågen. Hitta 25° på vinkelbågs-skalan. Följ den horisontella skärande linjen till endera sidan för att få geringsvinkel-inställningen på sågen (23°).

Följ på samma sätt den vertikala skärande linjen till den översta eller nedersta raden för att få fasvinkelinställningen på sågen (40°). Försök alltid med några sågningar på kasserade träbitar för att kontrollera sågens inställningar.

Att Såga Sockelgjutningar

Sågning av sockelgjutning görs med en 45° fasvinkel.

- Gör alltid en provsågning utan strömförsörjning innan du gör några sågningar.
- Alla sågningar görs genom att lägga gjutningens baksida platt på sågen.

invändigt hörn

Vänster sida

- Placera gjutningen med dess topp mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på vänster sida.

Höger sida

- Placera gjutningen med dess underdel mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på vänster sida.

Utvändigt hörn

Vänster sida

- Placera gjutningen med dess underdel mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på höger sida.

Höger sida

- Placera gjutningen med dess topp mot avståndsstoppet.
- Spara sågningen på höger sida.

Att Såga Taklister

Sågningen av taklister görs med en flerkomponentgering. För att uppnå extrem noggrannhet har din såg förinställda vinkellägen på 31,62° för gering och 33,85° för snedsågning. Dessa inställningar är för vanliga taklister som har 52° vinklar överst och 38° vinklar nederst.

- Gör provsågningar med användande av kasserat material innan du gör avslutande sågningar.
- Alla sågningar görs i en vänster snedsågning och med gjutningens baksida mot sockeln.

Invändigt hörn

Vänster sida

- Gjutningens överdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt höger.
- Spara sågningen på vänster sida.

Höger sida

- Gjutningens underdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt vänster.
- Spara sågningen på vänster sida.

Utvändigt hörn

Vänster sida

- Gjutningens underdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt vänster.
- Spara sågningen på vänster sida.

Höger sida

- Gjutningens överdel mot avståndsstoppet.
- Geringssåga åt höger.
- Spara sågningen på höger sida.

Skärning (Bild GG)

Din såg är utrustad med ett skärningsstopp **12** och ratt för justering av skärningsdjup **15** för att kunna såga skåror.

- Vänd skärningsstoppet **12** mot sågens framsida.
- Justera skärningsdjupet **15** för att ställa in skårens djup. Det kan ev. bli nödvändigt att lossa på låsmuttern **56** först.
- Placera en bit kasserat material på ung. 5 cm mellan avståndsstoppet och arbetsstycket för att göra en rak sågning av skåra.

Damm-utrensning (Bild A, C)

Denna maskin är försedd med ett dammsugnings uttag **21** för anslutning av antingen en dammpåse (33 mm munstycke) eller en dammsugningsatts **33** (båda tillgängliga som tillval).

Notera de relevanta bestämmelser i ditt land för material som du arbetar med.

! VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

! VARNING: Vissa typer av damm, såsom ek- eller bokdamm anses vara cancerframkallande, speciellt i kombination med träbehandlingsmedel.

- Använd alltid dammsug.
- Se till att ventilationen är bra på arbetsområdet.
- Det rekommenderas att ni använder ett lämpligt andningsskydd.

! FÖRSIKTIGHET: Använd aldrig denna såg om inte dammpåsen eller dammsuget från DEWALT är monterade. Trädamm kan leda till andningsbesvär.

! FÖRSIKTIGHET: Om en dammpåse används, kontrollera och rengör dammpåsen varje gång efter användning.

! VARNING: Vid sågning av aluminium, ta bort dammpåsen eller koppla ifrån dammsuget för att undvika risk för brand.

Montera dammpåsen

1. Placera en dammpåse på dammsugsöppningen **21**.

Tömma dammpåsen

1. Ta bort dammpåsen från sågen och skaka den försiktigt eller knacka för att tömma den.
2. Sätt tillbaka dammpåsen på dammsugsöppningen.

Du kommer att märka att inte allt damm tömts ut ur påsen. Detta kommer inte att påverka sågprestandan men kommer att reducera effektiviteten av dammuppsamlandet. För att återställa sågens dammuppsamlings effektivitet, tryck ned fjädern på insidan av dammpåsen när du tömmer den och klappa den mot sidan av skräpkorgen eller dammbehållaren.

Dammsugning

Vid dammsugning av torrt damm som är särskilt hälsovådligt eller cancerframkallande, använd en klass M dammsugare.

Sågning av små bitar (Bild R)

Den övre delen av avståndsstoppets vänstra sida **3** kan justeras för att tillhandahålla maximalt stöd vid sågning av små bitar.

- Sätt sågklingan i vertikalt läge.
- Lossa plastratten **26** åtminstone 3 fulla varv.
- Justera avståndsstoppet så nära klingan som möjligt.
- Dra åt ratten ordentligt.

Stöd för långa bitar (Bild B)

- Stöd alltid långa bitar.
- För bästa resultat använd benställning **32** för att öka bordets bredd för din såg. (finns tillgängligt hos din återförsäljare som tillbehör). Stöd långa arbetsstycken med användande av någon behändig metod, såsom sågbockar eller liknande hjälpmedel, för att hindra ändarna från att hänga ner.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

! VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



Smörjning

Maskinen kräver ingen extra smörjning. Motorns lager är försmörjda och vattentäta.

- Undvik att använda olja eller fett. Detta kan orsaka anhopning av spån och leda till problem.
- Alla delar där spån och sågdamm samlas bör regelbundet rengöras med en torr borste.



Rengöring

Innan användning kontrollera noga att den övre bladskyddet, det rörliga nedre bladskyddet samt dammsugningsröret fungerar korrekt. Se till att spån, damm eller bitar från arbetsstycket inte medför att någon av funktionerna blockeras.

Om något fragment från arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och skydden, koppla ifrån maskinen från elförsörjningen och följ instruktionerna som ges i avsnittet **Byta eller installera en ny sågklinga**. Ta bort de bitar som fastnat och montera tillbaka sågbladet.

! VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

! VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

! VARNING: Rengör bordsytan regelbundet för att undvika risk för skador.

! VARNING: Rengör dammuppsamlingsystemet regelbundet för att undvika risk för skador.

Rengöring och underhåll av sågsnittsplattan (Bild HH)

Rengör regelbundet området nedanför sågsnittsplattan. Om sågsnittsplattan är sliten måste den bytas ut.

- Ta bort skruvarna **55** som håller sågsnittsplattan **28**.
- Ta bort sågsnittsplattan och rengör området nedanför.
- Sätt tillbaks sågsnittsplattans delar och skruvarna.
- Dra åt skruvarna för hand.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

SÅGKLINGOR

Använd ALLTID 216 mm sågklingsor med 30 mm axelhål. Klingans hastighetsmärkning måste vara minst 5500 rpm. Använd aldrig en klinga med mindre eller större diameter. De kommer inte att skyddas ordentligt.

KLINGBESKRIVNING		
ANVÄNDNING	DIAMETER	TÄNDER
Konstruktionssågklingsor (för alla sågändamål)		
Allmänna ändamål	216 mm	48
Träbearbetningssågklingsor (ger mjuka, rena kapningar)		
Fin kapning	216 mm	60

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

GÖNYE TESTERE

DW712, DW712N

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		DW712	DW712N
Voltaaj	V _{AC}	230	230
Tip		7	5
Güç girişi	W	1600	1600
Bıçak çapı	mm	216	216
Bıçak göbek çapı	mm	30	30
Maksimum kertik kalınlığı	mm	2,6	2,6
Azami bıçak kalınlığı	mm	1,8	1,8
Bıçak hızı	dev/dak	3500–4600	5400
90/90°'de maks. çapraz kesim kapasitesi	mm	300 x 70	300 x 70
45°'de azami gönyeli kesim kapasitesi	mm	212	212
Azami kesme derinliği 90°	mm	70	70
Azami meyilli kesme derinliği 45°	mm	50	50
Gönye (azami pozisyonlar)			
	sol	50°	50°
	sağ	60°	60°
Meyil (azami pozisyonlar)			
	sol	48°	48°
	sağ	2°	2°
0° gönyeli			
Azami 70 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	300	300
Azami 300 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	70	70
45° sola gönyeli			
Azami 70 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	212	212
Azami 212 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	70	70
45° sağa gönyeli			
Azami 70 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	212	212
Azami 212 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	70	70
45° sola meyilli			
Azami 50 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlikmm	mm	300	300
Azami 300 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	50	50
31,62° gönyeli, 33,85° meyilli			
Azami 254 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik		65	65
Bıçak	s	<10	<10
Weight	kg	21	21
Bu standart uyarınca gürültü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): EN 62841:			
L _{PA} (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	92	92
L _{WA} (akustik güç düzeyi)	dB(A)	105	105
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3	3

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, EN62841'de belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçek işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

AT Uygunluk Beyanlatı

Makine Direktrifi



Gönye testere

DW712, DW712N

DEWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder:

2006/42/AT, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rempel
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
19.07.2019

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

- f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığını emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli alet ve aksesuarlarına düzenli bakım yapın. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullandığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Gönye Testere için Güvenlik Talimatları

- a) **Gönye Testere, ahşap veya benzeri malzemelerin kesilmesi için tasarlanmıştır ve demir çubuk, saplama vb. gibi demir içeren malzemelerin kesilmesi için aşındırıcı kesme diski ile birlikte kullanılamaz.** Aşınma tozu, alt siper gibi hareketli parçaların sıkışmasına neden olur. Aşındırıcı kesmeler sonucu oluşan kıvılcıklar alt siperi, kesme ek parçası ve diğer plastik parçaların yanmasına neden olur.
- b) **Çalışılan parçayı mümkün olduğu sürece kelepçelerle sabitleyin. Çalışılan parçayı elle destekliyorsanız testere bıçağının her iki tarafına en az 100 mm mesafede tutmalısınız. Güvenli bir şekilde kelepçelemek veya elle tutmak için çok küçük olan parçaları kesmek için bu testereyi kullanmayın.** Elleriniz testere bıçağına çok yakın yerleştirilirse bıçakla temas sonucu yaralanma riski artabilir.
- c) **Çalışılan parça hareketsiz olmalı ve kelepçeyle sabitlenmelidir veya hem çit hem de masaya tutturulmalıdır. Çalışılan parçayı bıçağına yönlendirme veya kesme işlemini kesinlikle elle yapmayın.** İyi sabitlenmemiş veya hareket eden çalışma parçaları yüksek hızla fırlayarak yaralanmalara neden olabilir.
- d) **Testereyi çalışılan parçaya ittirin. Testereyi çalışılan parçaya doğru çekmeyin. Bir kesim yapmak için testere kafasını kaldırın ve kesme yapmadan önce**

çalışılan parçanın üzerine çekin, motoru çalıştırın ve testereyi çalışılan parçaya ittirin. Çekme stroku üzerinde kesim yapılması testere bıçağının çalışma parçasının üst kısmına tırmanmasına ve bıçak düzeneğinin operatöre doğru çok sert şekilde fırlamasına neden olabilir.

- e) **Keskinlikler ellerinizi testere bıçağının ön veya arka tarafındaki kesim hattına doğru uzatmayın.** Çalışma parçasını "çapraz elle" yani testere bıçağının sağ tarafındaki çalışma parçasını sol elle tutmak veya tersi şekilde tutmak çok tehlikelidir.
- f) **Bıçak dönerken odun parçalarını temizlemek veya diğer herhangi bir nedenle herhangi elinizi çitin arkasında testere bıçağının 100 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.** Ellerinizin dönen testere bıçağına yakınlığı anlaşılabilir ve ciddi şekilde yaralanmanıza neden olabilir.
- g) **Kesmeden önce çalışılan parçayı kontrol edin. Çalışılan parça eğilmiş veya bükülmüşse, parçayı dışa eğilmiş kısmı çite bakacak şekilde kelepçeleyn. Kesim hattı boyunca çalışılan parça, çit ve masa arasında herhangi bir boşluk bulunmadığından daima emin olun.** Eğilmiş veya bükülmüş çalışma parçaları kıvrılabilir veya yönü değişebilir ve kesim sırasında döner testere bıçağının üstüne gelebilir. Çalışılan parça üzerinde herhangi bir çivi veya yabancı nesne bulunmamalıdır.
- h) **Masa üzerinde, çalışılan parça haricindeki tüm aletler, ahşap parçaları kaldırılana kadar testereyi kullanmayın.** Döner bıçağına temas eden, ufak kir birikintileri, gevşek ahşap parçaları veya diğer nesnelere yüksek hızla fırlayabilir.
- i) **Tek seferde sadece bir iş parçası kesin.** Birikmiş birden fazla iş parçası yeterince iyi kelepçelenemez veya kavranamaz ve kesme sırasında bıçak üzerine denk gelebilir veya yerinden kayabilir.
- j) **Gönye testerenin kullanılmadan önce düz ve sabit bir çalışma yüzeyine monte edildiğinden veya koyulduğundan emin olun.** Düz ve sabit bir çalışma yüzeyi gönye testerenin dengesiz hale gelmesi riskini azaltır.
- k) **İşinizi planlayın. Eğim veya gönye açısı ayarını değiştirmek istediğiniz her seferinde ayarlanabilir çitin çalışılan iş parçasını destekleyecek şekilde doğru ayarlandığından ve bıçak veya koruma sistemiyle temas etmediğinden emin olun.** Aleti çalıştırmadan ve masada herhangi bir iş parçası bulunmadan önce çitle herhangi bir girişim veya çiti kesme tehlikesi bulunmadığından emin olmak için testere bıçağını tam olarak önceden belirlenmiş bir kesime doğru hareket ettirin.
- l) **Tabla üstünden daha geniş veya uzun bir iş parçası için tabla uzantıları, testere tezgahları vb. gibi yeterli desteği sağlayın.** Gönye testere tablasından daha geniş veya uzun bir iş parçası sağlam desteklenmezse devrilebilir. Eğer kesilen parça veya iş parçası devrilirse, alt siperi kaldırabilir veya döner bıçak tarafından fırlatılabilir.
- m) **Başka bir insanı bir tabla uzantısı yerine veya ilave destek olarak kullanmayın.** Çalışılan parça için dengesiz destek kesme işlemi sırasında bıçağın tutukluk yapmasına veya iş parçasının sizi veya yardım eden kişiyi dönen bıçağına çekecek şekilde kaymasına neden olabilir.
- n) **Kesilen parça hiç bir şekilde döner testere bıçağına sıkıştırılmamalı veya bastırılmamalıdır.** Örneğin uzunluk sınırları kullanılan dar alanlarda kesilen parça bıçağına takılabilir ve şiddetli bir şekilde fırlayabilir.
- o) **Daima demir çubuk veya boru gibi yuvarek malzemeleri doğru şekilde desteklemek için tasarlanmış bir kelepçe veya sabitleyici kullanın.** Demir çubuklar kesim sırasında yuvarlanma eğilimine sahiptir, bu da bıçağın "kapmasına" ve iş parçasını elinizle birlikte bıçağına çekmesine neden olabilir.
- p) **Bıçağın çalışılan iş parçasına temas etmeden önce tam hıza ulaşmasını sağlayın.** Bu durum iş parçasının fırlaması riskini azaltacaktır.
- q) **İş parçası veya bıçak sıkıştırsa gönye testereyi kapalı konuma getirin. Tüm hareketli parçaların durmasını bekleyin ve fişini güç kaynağından çekin ve/veya bataryayı çıkartın. Ardından sıkışmış kesme işlemine devam edilmesi kontrolün kaybedilmesine veya gönye testerenin hasar görmesine neden olabilir.**
- r) **Kesme işlemini tamamladıktan sonra, düğmeyi serbest bırakın, testere kafasını aşağı eğin ve kesilen parçayı çıkartmadan önce bıçağın durmasını bekleyin.** Ellerinizin boşta döner bıçağına yaklaştırılması tehlikelidir.
- s) **Tamamlanmamış bir kesim yaparken veya testere kafası tam olarak aşağı konumda olmadan önce düğmeyi serbest bırakırken kolu sıkıca tutun.** Testerenin frenleme eylemi testere kafasının aniden aşağıya düşmesine ve bir yaralanma riski oluşmasına neden olabilir.

Gönye Testere için Ek Güvenlik Kuralları



UYARI: Tüm talimatlar okunana ve anlaşılana kadar üniteyi prize takmayın.

- Talimatlara göre tam olarak monte edilmeden ve kurulum yapılmadan önce **BU MAKİNEYİ KULLANMAYIN.** Kurulumu hatalı yapılmış bir makine ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Bu makinenin nasıl çalıştırılacağına tam olarak aşina değilseniz amiriniz, eğitmen veya başka bir deneyimli kişiden **YARDIM ALIN.** Bilgi emniyettir.
- BİÇAĞIN DOĞRU YÖNDE DÖNDÜĞÜNDEN** emin olun. Testere dişleri, testere üzerinde işaretlendiği şekilde dönme yönünü gösteriyor olmalıdır.
- Çalıştırmadan önce tüm kelepçe saplarını, düğmeleri ve kolları **SIKIN.** Gevşek kelepçeler, parçalar veya iş parçasının yüksek hızla fırlamasına neden olabilir.
- Tüm bıçakların ve bıçak kelepçelerinin temiz olduğundan, bıçak kelepçelerinin girintili kenarlarının bıçağına doğru olduğundan ve mandren valzesinin sağlam şekilde sıkıldığından **EMİN OLUN.** Gevşek veya uygunsuz bıçak kelepçesi testerenin hasar görmesine ve olası yaralanmaya neden olabilir.
- Testere için belirlenmiş olan voltaj dışında **BİR VOLTAJLA ÇALIŞTIRMAYIN.** Aşırı ısınma alette hasara ve yaralanmaya neden olabilir.

- Motor milini tutmak için **FANA HERHANGİ BİR ŞEY SOKMAYIN**. Alette hasara ve yaralanmaya neden olabilir.
- **KESİNLİKLE VÜCUDUNUZUN HERHANGİ BİR PARÇASINI TESTERE BIÇAĞININ HAREKET ALANIYLA AYNI DOĞRULTUYA SOKMAYIN**. Yaralanma meydana gelebilir.
- **KESİNLİKLE HAREKET EDEN BİR BIÇAĞA BIÇAK YAĞLAYICI SÜRMEYİN**. Yağ sürerken eliniz bıçağa doğru hareket ederek ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Testere güç kaynağına bağlıyken ellerinizi asla bıçak alanına **KOYMAYIN**. Biçanın yanlışlıkla aktive edilmesi ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.
- **KESİNLİKLE TESTERE BIÇAĞININ ETRAFINA VEYA ARKASINA DOĞRU UZANMAYIN**. Biçak ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Fişi çekilmiş ve kapatılmış olmadığı sürece **TESTERENİN ALTINA ELİNİZİ UZATMAYIN**. Testere bıçağına temas ciddi yaralanmaya yol açabilir.
- **MAKİNEYİ DENGELİ BİR DESTEK YÜZEYİNE SABİTLEYİN**. Titreme makinenin kayması, hareket etmesi veya devrilmesi sonucu ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Sadece **GÖNYE TESTERELER İÇİN ÖNERİLEN ÇAPRAZ KESİM TESTERE BIÇAKLARI** kullanın. En iyi sonuçları almak için, 7 derejeye geçen kanca açılarında sahip karbür uçlu bıçakları kullanmayın. Derin kanallı testeresi bıçaklarını kullanmayın. Bu durum siperin yönünün değişmesine ve temasa neden olabilir ve makinede ciddi hasar ve/veya yaralanmayı beraberinde getirebilir.
- Makinede hasar ve/veya yaralanmayı önlemek için **SADECE DOĞRU BOYUT VE TİPTE BIÇAKLARI KULLANIN** (EN847-1 ile uyumlu).
- Çalıştırmadan önce bıçakta **ÇATLAK VEYA HASAR OLUP OLMADIĞINI KONTROL EDİN**. Çatlaklı veya hasar görmüş bir bıçak parçalanabilir ve parçaları ciddi yaralanmaya neden olacak şekilde yüksek hızlarda fırlayabilir. Çatlaklı veya hasar görmüş bıçakları hemen değiştirin. Testere bıçağının üzerinde yazan maksimum hıza uyun.
- **BIÇAĞI VE BIÇAK KELEPÇESİNİ** çalıştırmadan önce temizleyin. Bıçak ve bıçak kelepçesinin temizlenmesi bunların herhangi bir hasar açısından kontrol edilmesini sağlar. Çatlaklı veya hasar görmüş bir bıçak veya bıçak kelepçesi parçalanabilir ve parçaları ciddi yaralanmaya neden olacak yüksek hızlarda fırlayabilir.
- **TESTERE BIÇAĞININ MAKSİMUM HIZI** anma değeri plakası üzerinde belirtilen hıza göre daima daha yüksek veya en azından o değere eşit olmalıdır.
- **TESTERE BIÇAĞI ÇAPI** aletin anma değeri plakasındaki değerlere uygun olmalıdır.
- **EĞİLMİŞ BIÇAKLARI KULLANMAYIN**. Biçanın doğru ilerlediği ve titremediğini kontrol etmek için bakın. Titreyen bir bıçak makineye hasar verebilir ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Plastik siperin çevresinde yağlayıcı veya temizleyici (özellikle sprey veya aerosol) **KULLANMAYIN**. Siperde kullanılan polikarbonat malzeme belli kimyasallar tarafından saldırıya maruz kalabilir.
- **SİPERİ YERİNDE VE ÇALIŞIR DURUMDA** muhafaza edin.
- **DAİMA KESİM PLAKASI KULLANIN VE HASAR GÖRDÜĞÜNDE BU PLAKAYI DEĞİŞTİRİN**. Testere altında küçük talaş birikmesi testere bıçağına engel olabilir veya kesme sırasında iş parçasının dengesini bozabilir.
- Makinenin hasar görmesini ve/veya yaralanmaları önlemek için sadece bu alet için belirtilen **BIÇAK KELEPÇELERİNİ KULLANIN**.
- Kesilecek malzeme için doğru testere bıçağını kullandığınızdan **EMİN OLUN**.
- **MOTOR HAVALANDIRMA YUVALARINDAKİ** talaş ve testereden dökülen tozları temizleyin. Motor havalandırma yuvalarının tıkanması makinenin aşırı ısınmasına ve bu da makinenin hasar görmesine ve ciddi yaralanmayı beraberinde getirecek kısa devreye neden olabilir.
- **DÜĞMEYİ KESİNLİKLE "AÇIK" KONUMDA KİLİTLEMİYİN**. Ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- **ASLA ALET ÜZERİNE BASMAYIN**. Bu, alet devrilirse veya yanlışlıkla kesme aletiyle temas edilirse ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

UYARI: Plastik, ıslak ahşap ve diğer malzemelerin kesilmesi bıçak uçlarında ve testere gövdesinde erimiş materyal birikmesine sebep olur ve bıçağın aşırı ısınması ve kesim esnasında takılma riski artar.

UYARI: Her zaman uygun kulaklık takın. Bazı durumlarda ve uzun süreli kullanımda, bu ürünün sesi işitme sesine sebep olabilir. Gürültüye maruz kalmayı etkileyen aşağıdaki faktörlere dikkat edin:

- Yayılan gürültüyü azaltan bıçaklar kullanın,
- Yalnızca iyice bilenmiş testere bıçakları kullanın ve
- Özel olarak hazırlanmış gürültü azaltma özelliğine sahip testere bıçaklarını kullanın.

UYARI: DAİMA güvenlik gözlüğü kullanın. Normal gözlükler güvenlik gözlükleri DEĞİLDİR. Ayrıca toz ortaya çıkan bir kesme işlemi söz konusuysa yüz veya toz maskesi kullanın.

UYARI: Bu aletin kullanımı ciddi ve kalıcı solunum sorunları veya yaralanmalara neden olabilecek toz üretip yayabilir.

UYARI: Elektrikli zımparalama, kesme, taşlama, delme ve diğer imalat işlemlerinin ortaya çıkardığı bazı tozlar kansere, doğum hataları veya diğer üreme sorunlarına neden olduğu bilinen kimyasallar içerir. Bu kimyasallardan bazıları:

- kurşun bazlı boyalardaki kurşun,
- tuğla ve çimentoda ve diğer duvar malzemelerinde bulunan kristalin silika ve
- kimyasal işleme tabi tutulmuş keresteden kaynaklanan arsenik ve krom.

Bunlara maruziyetinizden kaynaklanan risk, bu tip çalışmaları ne sıklıkla gerçekleştirdiğinize bağlı olarak değişir. Bu kimyasallara maruziyeti azaltmak için: iyi havalandırılmalı yerlerde çalışın ve mikroskopik partikülleri sızdırmayacak şekilde özel tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylı güvenlik ekipmanlarını kullanın.

- **Elektrikli zımparalama, kesme, taşlama, delme ve diğer imalat işlemlerinin ortaya çıkardığı tozlarla uzun süreli temastan kaçının**. Koruyucu giysiler giyin ve maruz kalan alanları sabun ve su ile yıkayın. Tozun ağız ve gözlerinize girmesine veya cildiniz üzerinde birikmesine izin vermek zararlı kimyasalların emilmesine neden olabilir.

UYARI: Bu aletin kullanımı ciddi ve kalıcı solunum sorunları veya yaralanmalara neden olabilecek toz üretip yayabilir. Toza maruz kalma durumunda daima uygun ve onaylı solunum koruyucu kullanın.

UYARI: Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.

Diğer Tehlikeler

Aşağıdaki tehlikeler testere kullanımında görülebilmektedir:

- Dönen parçalara dokunma sonucu yaralanmalar.

İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında:


- Duyuma hissinin azalması.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikesi.
- Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
- Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Aşağıdaki etmenler, solunum sorunları riskini artırır:

- Ahşap keserken toz toplama elemanının bağlanmaması.
- Kirli egzoz filtreleri nedeniyle yetersiz toz toplama.

Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

 DEWALT aletiniz EN62841 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (Teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Monte edilmiş gönye testere
 - 1 Bıçak anahtarı
 - 1 Testere bıçağı
 - 1 Malzeme kelepçesi
 - 2 Taban uzatma kolları ve kurulum donanımı
 - 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
 - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Taşıma noktası.



Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Elinizi testere bıçağının her iki tarafına 100 mm mesafede tutun.



Talimatları okuyun **Meyil tahditlerinin Devreden Çıkarılması**.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **29** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2019 XX XX

İmalat Yılı

Açıklama (Şek. A–C)

UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

Şek. A

- 1 Açma/kapama düğmesi
- 2 Çıkartılabilir alt siper
- 3 Sol taraftaki siper
- 4 Gönye kilit kolu
- 5 Gönye mandal düğmesi
- 6 Gönye ölçeği
- 7 Sabit siper
- 8 Sağ taraftaki siper
- 9 Eğim konum ayarı durdurma vidası
- 10 Eğim ölçeği
- 11 Eğim kelepçe kolu
- 12 Oluk açma freni
- 13 Ray kilit düğmesi
- 14 Kafa kilitleme pimi
- 15 Oluk açma derinlik ayar kolu
- 16 Mil kilidi düğmesi
- 17 Çalıştırma kolu
- 18 Hız kontrol kadranı (DW712)
- 19 Taban uzatma kolları
- 20 Üst siper
- 21 Toz toplama portu
- 22 Raylar
- 23 Anahtar
- 24 Açılma freni geçersiz kılma kolu
- 25 Dikey konum ayarı durdurma vidası
- 26 Üst siper sol taraf kelepçe sıkma topuzu
- 27 El girintisi
- 28 Kertik plakası
- 29 Tarih kodu
- 30 Asma kilit deliği
- 31 Kilitleme kolu

İsteğe bağlı aksesuarlar

Şek. B

- 32 Sehpa Ayağı

Şek. C

- 33 Toz emme kiti

Kullanım Amacı

DEWALT DW712 ve DW712N gönye testereler profesyonel amaçlı kereste, ahşap ürünler ve plastik kesme işleri için tasarlanmıştır. Uygun testere bıçaklarını kullanıldığında alüminyum kesmek de mümkündür. Bu testereler, çapraz kesim, eğik kesim ve gönyeli kesim işlemlerini basit, doğru ve güvenli bir şekilde gerçekleştirir.

Bu testereler, karpit uçlu, nominal 216 mm bıçak çapına sahip bir bıçakla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu gönye testereler, profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

MONTAJ

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Paketi açma (Şek. A)

1. Testereyi ambalajından dikkatlice çıkarın.
2. Testereyi pürüzsüz, düz bir yüzeye yerleştirin.
3. Ray kilit düğmesini **13** serbest bırakın ve arka konuma kilitlemek için testere kafasını geri itin.
4. Çalıştırma koluna yavaşça aşağıya bastırın **17** ve aşağı kilitleme pimini kendinize çekin **14**.
5. Aşağı yönde olan basıncı hafifçe serbest bırakın ve tam yüksekliğine ulaşmasını sağlayarak çalıştırma kolunu tutun.

Tezgaha Montaj (Şek. D)

Tezgaha monte etmeyi kolaylaştırmak için dört ayakta da delikler **34** mevcuttur. Farklı boyutlarda vidalar için iki farklı boyutta delik bulunmaktadır. İstedığınız deliği kullanabilirsiniz; her ikisini de kullanmak şart değildir.

Hareket etmesini önlemek için testerenizi her zaman sabit bir yüzeye sağlam bir şekilde monte edin. Aletin taşınabilirliğini iyileştirmek için, 12,7 mm'lik bir parçaya veya daha sonra çalışma desteğinize kelepçelenebilen daha kalın bir kontrplağa monte edilebilir veya diğer iş alanlarına taşınabilir ve yeniden kelepçelenebilir.

NOT: Testerenizi bir kontrplak parçasına monte etmeyi tercih ederseniz, montaj vidalarının ahşabın altından çıkıntı oluşturmadığından emin olun. Kontrplak çalışma desteği üzerine düzgünce oturmalıdır. Testereyi herhangi bir çalışma yüzeyine kelepçelerken, yalnızca montaj vida deliklerinin bulunduğu kelepçeleme yuvalarına kelepçeleysin. Başka herhangi bir noktaya kelepçelemek testerenin düzgün çalışmasına müdahale edecektir.

UYARI: **DİKKAT:** Bağlanma ve yanlışlığı önlemek için, montaj yüzeyinin eğri veya dengesiz olmadığından emin olun. Testere yüzeyde titrese, testere montaj yüzeyine sağlam şekilde yerleşene kadar bir testere ayağının altına ince bir parça malzeme yerleştirin.

Taban Uzantılarının Takılması (Şek. II)

UYARI: Taban uzantıları, testereyi kullanmadan önce testere tabanının her iki tarafına monte edilmelidir.

UYARI: Montaj yuvalarını kullanarak, taban uzantılarını testerenin tabanı ile aynı hizada olacak şekilde ayarladığınızdan emin olun.

1. Tabanın yanındaki el girintilerinin **27** üstünde yer alan delikleri bulun.
2. Bir altıgen anahtar kullanarak vidayı **57** rondeladan **58**, taban uzantısından **19** ve tabandaki deliklerden geçirecek takın.
3. Yerinden oynamadığından emin olmak için uzantıyı çekerek sağlamlığını kontrol edin.
4. Adım 1 ve 3'ü diğer tarafta da tekrarlayın.

NOT: Uzantıların çalışma yüzeyi ile aynı hizada olduğundan ve iş parçasının yüzeye eşit şekilde yaslandığından emin olun. Düz bir iş parçasında taban uzantılarıyla iş parçası arasında boşluk bulunmamalıdır.

Testere Bıçağını Değiştirme veya Yenisini Takma

Bıçağın Çıkarılması (Şek. A, E–G)

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, testere bıçağını tutarken iş eldiveni takın.

UYARI: Ayarlama yaparken veya kurulumları değiştirirken veya onarım yaparken aksesuarları takıp ve çıkarmadan önce, yaralanma riskini azaltmak için üniteyi kapatın ve makineyi prizden çıkarın. Tetikleme düğmesinin OFF (KAPALI) konumda olduğundan emin olun. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

- Bıçak güç altındayken veya boşta dönerken mil kilidine asla basmayın.
- Hafif alaşım veya demir içeren (demir veya çelik içeren) metalleri, duvarları veya lifli çimento ürünlerini bu gönye testerede kesmeyin.

1. Testereyi fişten çekin.
2. Kafayı serbest bırakmak ve alt siperi **2** mümkün olduğu kadar kaldırmak için çalıştırma kolunu **17** tutun.
3. Testere bıçağını kilit devreye girene kadar elle dikkatlice döndürürken milli kilit düğmesine **16** basın.
4. Düğme basılıyken, aletle birlikte verilen anahtar **23** ve diğer elinizi kullanarak bıçak vidasını **35** gevşetin. (Saat yönünde çevirin, soldan dışı.)
5. Bıçak vidasını **35**, dış kelepçe pulunu **36** ve bıçağı **37** çıkarın. İç kelepçe pulu (**38**) mil üzerinde bırakılabilir.

Bıçağın Takılması (Şek. E, G)

1. Testereyi fişten çekin.
2. Kol yükseltilmiş ve alt siperi **2** açık tutulurken, ve bıçağın altındaki dış testerenin arkasına işaret edecek şekilde bıçağı iç kelepçe pulunun **38** omuz kısmına yerleştirin.
3. Dış kelepçe pulunu **36** mile monte edin.
4. Bıçak vidasını **35** takın ve mil kilidini devreye sokarak, vidayı verilen anahtar **23** ile iyice sıkın (saat yönünün tersine çevirin, soldan dışı).

UYARI: Testere bıçağının yalnızca açıklanan şekilde değiştirilmesi gerektiğini unutmayın. Sadece **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen testere bıçaklarını kullanın Kat.no.: DT4320 önerilir.

Testerenin Taşınması (Şek. A)

UYARI: Fiziksel yaralanma riskini azaltmak için, testereyi taşımadan önce ray kilidi düğmesini, gönye mandal düğmesini, eğim kelepçe kolunu ve siper kelepçe sıkma topuzunu/somununu **DAIMA** kilitleyin. Taşıma veya kaldırma için asla siperleri kullanmayın.

- Testereyi taşımadan önce, kablunun prizden çıkartıldığından emin olun.
- Testereyi taşımak için, kafa kısmını indirin.
- Ray kilidi düğmesini **13** testere kafası ön konumdayken kilitleyin, gönye kilitleme kolunu **4** tam sağ gönye açısında kilitleyin, siperleri **3** ve **8** tamamen içe doğru kaydırın ve siper kelepçe sıkma topuzunu/somununu, ardından eğim kelepçe kolunu **11** aleti olabildiğince kompakt hale getirmek için testere kafası dikey konumdayken kilitleyin.
- Testereyi taşımak için daima taban uzatma kollarını **19** kullanın.

AYARLAR

⚠ UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Gönye kesme testereniz fabrikada doğru bir şekilde ayarlanmıştır. Bu ayarın nakliyat ve taşıma ya da başka bir nedenle yeniden yapılması gerekirse, testerenizi ayarlamak için aşağıdaki adımları izleyin. Bu ayarlar bir kez yapıldıktan sonra doğru kalacaktır.

Bıçağın dayama mesnedine göre kontrol edilmesi ve ayarlanması (Şek. H–K)

1. Gönye topuzunu **4** gevşetin ve gönye kolunu **39** serbest bırakmak için gönye mandal düğmesine **5** basın.
2. Mandal gönye kolunu 0° gönye pozisyonuna getirene kadar gönye kolunu çevirin. Levreyi sıkmayın.
3. Bıçak, kesme kanalına **28** hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
4. Dayama mesnedi ve bıçağın **37** soluna **3** bir gönye **40** yerleştirin (Şek. J).

⚠ UYARI: Gönye ile bıçağın dışlarına dokunmayın.

5. Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
 - a. Vidaları **41** gevşetin ve gönye ile ölçüldüğünde dayama mesnedi ile bıçak arasında 90° olana dek skala/gönye kolu aksamını sola veya sağa kaydırın.
 - b. Vidaları **41** sıkın. Gönye göstergesinde gösterilen değere şimdilik dikkat etmeyin.

Gönye Göstergesinin Ayarlanması (Şek. H, K, L)

1. Gönye topuzunu **4** gevşetin ve gönye kolunu **39** serbest bırakmak için gönye mandal düğmesine **5** basın.
2. Gönye göstergesini **42** sıfır konumuna ayarlamak için, gönye kolunu Şekil L'de gösterildiği gibi hareket ettirin.
3. Gönye kilit kolu gevşetilmiş şekilde gönye kolunu sıfıra döndürürken gönye mandalının yerine oturmasını sağlayın.
4. Göstergesi **42** ve gönye ölçeğini **6** gözlemleyin. Gösterge tam olarak sıfırı göstermezse vidayı **43** gevşetin, göstergesi 0° olacak şekilde hareket ettirin ve vidayı sıkın.

Gönye Kiliti/Tutma Çubuğunun Ayarlanması (Şek. M)

Gönye kilitleme kolu **4** kilitliken testerenin tabanı hareket ettirilebiliyorsa, gönye kilitleme/tutma çubuğu **44** ayarlanmalıdır.

1. Gönye kilitleme kolunu **4** gevşetin.
2. Bir tornavida kullanarak gönye kilitleme/tutma çubuğunu **44** tam olarak sıkın. Ardından çubuğu çeyrek tur gevşetin.
3. Kol **4** rastgele (önceden ayarlı değil) bir açıda kilitlendiğinde tezgahın hareket etmediğini kontrol edin.

Bıçağın tablaya göre kontrol edilmesi ve ayarlanması (Şek. N–Q)

1. Meyil sıkıştırma kolunu **11** (Şek. N) gevşetin.
2. Komple dikey olmasını sağlamak için testere kafası sağa bastırın ve meyil sıkıştırma kolunu sıkın.
3. Bıçak, kesme kanalına **28** hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
4. Tabla ve bıçak **37** arasına dik konumda bir gönye **40** yerleştirin (Şek. O).

⚠ UYARI: Gönye ile bıçağın dışlarına dokunmayın.

5. Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
 - a. Meyil sıkıştırma kolunu **11** gevşetin ve gönye ile ölçüldüğünde bıçak ile tabla arasında 90° olana dek dikey pozisyon ayarlama tahdit vidasını **25** (Şek. P) sağa veya sola çevirin.
 - b. Meyil göstergesi **45** (Şek. Q) meyil skalası **10** üzerinde sıfırı göstermiyorsa, göstergesi sabitleyen vidayı **46** gevşetin ve göstergesi gerektiği gibi kaydırın.

Dayama mesnedinin ayarlanması (Şek. R, S)

Boşluk sağlamak üzere dayama mesnedinin **3** (Şek. R) sol tarafının üst parçası sola ayarlanarak testerenin sola tam 48° meyilli kullanılabilmesi sağlanır.

Dayama mesnedini ayarlamak için

1. Plastik kilitleme topuzunu **26** gevşetin ve korkuluğu sola kaydırın.
2. Testere kapalı durumda bıçakla deneme yaparak boşluğu kontrol edin. Kolum aşağı yukarı hareketine engel olmadan iş parçasına azami destek sağlamak için dayama mesnedini mümkün olduğu kadar bıçağa yakın olacak şekilde ayarlayın.
3. Kelepçeleme topuzunu sağlam şekilde sıkın.

⚠ UYARI: Kılavuz kanalı **47** testere tozuyla tıkanabilir. Kılavuz kanalını temizlemek için bir çita veya düşük basınçlı hava kullanın.

Testerenin sola tam 45° meyil yapmasına imkan sağlarken iş parçasına bıçağın yanında azami destek sağlamak için dayama mesnedinin **8** (Şek. S) sağ tarafının hareketli parçası ayarlanabilir. Kaydırma mesafesi her iki yöndeki tahditlerle sınırlandırılmıştır.

Dayama mesnedini ayarlamak için

1. Dayama mesnedini **8** açmak için kelebek somunu **48** gevşetin.
2. Dayama mesnedini sola kaydırın.

3. Testere kapalı durumda bıçakla deneme yaparak boşluğu kontrol edin. Kolum aşağı yukarı hareketine engel olmadan iş parçasına azami destek sağlamak için dayama mesnedini mümkün olduğu kadar bıçağa yakın olacak şekilde ayarlayın.
4. Dayama mesnedini yerine sabitlemek için kelebek somunu **48** sıkın.

Meyil tahditlerinin Devreden Çıkarılması (Şek. T)

Testere bıçağının dikey konumda ve 45° meyil pozisyonunda ayarlanmasını kolaylaştırmak için meyil tahditleri kullanılabilir. Meyil tahditlerini devreden çıkararak 25° sağdan 48° sola kadar meyil açılımları sağlanabilir.

1. Meyil tahditlerini devreden çıkarmak için önce testere kafasını serbest bırakın ve hafifçe sola ittirin, daha sonra aşma düğmesini **24** (Şek. T) dışarı çekin ve aşma pozisyonuna **50** çevirin. Aşma düğmesi otomatik olarak yerine oturur.
2. İstenilen meyil açısını ayarlayın ve kafayı bu pozisyona sabitleyin.
3. Devreden çıkarmayı iptal etmek için aşma düğmesini **24** çevirerek meyil tahdit pozisyonuna **49** geri getirin.

Meyil açısının kontrol edilmesi ve ayarlanması (Şek. N, Q, R, T)

1. Aşma düğmesinin **24** (Şek. T) meyil tahdit pozisyonunda olduğunu kontrol edin.
2. Sol dayama mesnedi sıkıştırma düğmesini **26** (Şek. R) gevşetin ve sol dayama mesnedinin üst kısmını gidebildiği kadar sola kaydırın.
3. Meyil sıkıştırma kolunu **11** (Şek. N) gevşetin ve testere kafasını sola kaydırın. Bu 45° meyil pozisyonudur.
4. Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
5. Gösterge **45** 45°yi gösterene dek gerektiği şekilde tahdit vidasını **9** (Şek. Q) sağa veya sola çevirin.

Ray kılavuzunun ayarlanması (Şek. U)

1. Düzenli olarak raylarda yeterli açıklığın olup olmadığını kontrol edin.
2. Açıklığı azaltmak için testere başlığını ileri geri kaydırırken ayar vidasını **51** aşamalı olarak saat yönünde çevirin.

Çalıştırmadan Önce

- Tezgah uzantılarını testerenin her iki tarafına da yerleştirin. Bkz. **Tezgah Uzantılarının Takılması** bölümü.
- Koruyucu kayış kapağında hasar olup olmadığını ve alt siperin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Kesim plakası kullandığınızdan emin olun. Kesim yuvası 12 mm'den daha genişse makineyi çalıştırmayın.
- Uygun testere bıçağını takın. Aşırı derecede aşınmış bıçakları kullanmayın. Aletin maksimum dönüş hızı testere bıçağının hızını aşmamalıdır.
- Tüm kilitleme topuzlarının ve kelepçe kollarının sıkı olduğundan emin olun.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın ve testereyi harici bir toz emiciye bağlayın.
- Bu testere ahşap ve birçok demir harici malzemeyi kestiği halde, bu kullanım talimatları yalnızca ahşap kesme ile ilgilidir. Aynı yönergeler diğer malzemeler için de geçerlidir. Bu testere ile demir türevi (demir ve çelik) malzemeleri, fiber çimento veya duvar malzemelerini kesmeyin!
- Aşırı derecede küçük parçaları kesmeye çalışmayın.
- Üzerinde çalıştığınız parçayı sabitleyin.
- Bıçağın serbestçe kesmesine izin verin. Zorlamayın.
- Kesmeden önce motorun tam hıza erişmesini bekleyin.

ÇALIŞMA

Kullanma Talimatları

⚠ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.

⚠ UYARI: Ayarlama yaparken veya kurulumları değiştirirken veya onarım yaparken aksesuarları takıp ve çıkarmadan önce, yaralanma riskini azaltmak için üniteyi kapatın ve makineyi prizden çıkarın. Tetikleme düğmesinin OFF (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

İhtiyaçlarınızın en uygun bıçağı seçmek için **İsteğe Bağlı Aksesuarlar** altında **Testere Bıçakları** bölümüne bakın.

Makinenin, masa yüksekliği ve denge açısından ergonomik durumunuza uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Makinenin yerleştirileceği bölge, operatörün görüş açısının iyi olmasını ve üzerinde çalışılan parçanın herhangi bir sınırlama olmaksızın ele alınmasına olanak tanıyacak yeterli serbest alan bulunmasını sağlayacak şekilde seçilmelidir.

Titreşim etkilerini azaltmak için çevre sıcaklığının çok düşük olmadığından, makine ve aksesuarların bakımının iyi yapıldığından ve iş parçası boyutunun bu makineye uygun olduğundan emin olun.

Kablunun çalışırken ortalıkta bulunmamasını sağlayın.

Düzgün Vücut ve El Konumu (Şek. X, Y)

⚠ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** Şekil Y'de gösterildiği gibi uygun el pozisyonunu kullanın.

⚠ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

- Ellerinizi asla kesim alanının yakınına koymayın. Asla elleri bıçağa 100 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Kesim yaparken iş parçasını tablaya ve çite doğru sıkıca tutun. Tetik düğmesini bırakana ve bıçak tamamen duruncaya kadar ellerinizi konumunda tutun.

- BIÇAĞIN HAREKET YOLUNU KONTROL EDEBİLMENİZ İÇİN KESİM ÖNCESİNDE DAİMA KURU ÇALIŞTIRMA (ELEKTRİKSİZ) GERÇEKLEŞTİRİN. ELLERİNİZİ, ŞEKİL X'DE GÖSTERİLDİĞİ GİBİ ÇAPRAZ TUTMAYIN.
- İki ayağın da sıkıca zeminde olmasını sağlayın ve uygun dengeyi koruyun. Gönye kolunu sola ve sağa hareket ettirdikçe, onu takip edin ve testere bıçağının hafifçe yanında durun.
- Bir kalem izini takip ederken siper hava deliklerine bakın.

Tetik Düşmesi (Şek. A, V)

Testereyi açmak için kilitleme kolunu **31** aletin arka kısmına doğru çekin ve ardından tetik düşmesine **1** basın. Tetik düşmesine basıldığı sürece testere çalışır. Kesimi yapmadan önce bıçağın tam çalışma hızında dönmeye izin verin. Testereyi durdurmak için ise, tetik düşmesini serbest bırakın. Testere kafasını kaldırmadan önce bıçağın durmasını bekleyin. Tetik düşmesi kilidinin açık konuma getirilmesi için herhangi bir koşul yoktur. Testereyi kilitlemek üzere bir asma kilit takmak için tetikte bir delik **30** mevcuttur.

Testerede otomatik bir bıçak freni bulunmaz fakat testere bıçağı tetik düşmesi bırakıldıktan sonra 10 saniye içerisinde durmalıdır. Bu ayarlanabilir bir süre değildir. Eğer durma süresi sürekli olarak 10 saniyeyi aşarsa, aleti yetkili bir DEWALT servis merkezine götürün.

Kesim yerinden çıkartmadan önce bıçağın durduğundan mutlaka emin olun.

Değişken hızın ayarlanması (Şek. V)

DW712

Hız kontrol kadranı **18** istenen gelişmiş hız aralığı ayarı için kullanılabilir.

- Kadran düşmesini **18** numara ile gösterilen istenilen aralığa çevirin.
- Kereste gibi yumuşak malzemeleri kesmek için yüksek hızları kullanın. Metal kesmek için düşük hızları kullanın.

İş Parçasının Kelepçelenmesi (Şek. W)

UYARI: Bir kesimden önce kelepçelenmiş, dengeli ve güvenli olan iş parçası, kesim tamamlandıktan sonra dengesini kaybedebilir. Dengesiz bir yük testereyi veya bir masa veya tezgah gibi testerenin takılı olduğu herhangi bir şeyi yana yatırabilir. Dengesiz hale gelebilecek bir kesim yaparken, iş parçasını düzgün şekilde destekleyin ve testerenin sabit bir yüzeye sağlam şekilde civatalandığından emin olun. Yaralanmayla sonuçlanabilir.

UYARI: Kelepçenin her kullanılışında, kelepçe ayağının testere tabanının yukarısına kelepçeli kalması gereklidir. İş parçasını, çalışma alanındaki herhangi bir başka parçaya değil, daima testerenin tabanına kelepçeleysin. Kelepçe ayağının testere tabanının kenarına kelepçelenmediğinden emin olun.

DİKKAT: Denetimi sağlamak ve yaralanma ve iş yeri hasarı riskini önlemek için daima bir çalışma kelepçesi kullanın.

Testerenizle verilen malzeme kelepçesini **53** kullanın. Kelepçelemeye yardımcı olması için sol veya sağ çiti baştan başa kaydırın. Yay kelepçeler, çubuk kelepçeler veya C kelepçeler gibi başka destek elemanları belli boyutlar ve şekillerdeki malzemeler için gerekli olabilir.

Kelepçeyi takmak için

1. Çitin arkasındaki deliğe takın. Kelepçe gönye testerenin arkasına doğru bakmalıdır. Kelepçe çubuğundaki oluk tabana tam olarak takılmalıdır. Bu oluşun gönye testeresinin tabanına tam olarak takıldığından emin olun. Oluk görünür durumdaysa, kelepçe güvenli olmayacaktır.
2. Kelepçeyi gönye testeresinin önüne doğru 180° döndürün.
3. Kelepçeyi yukarıya veya aşağıya ayarlamak için düşmeyi gevşetin, ardından iş parçasını sağlam şekilde kelepçelemek için ince ayar düşmesini **54** kullanın.

NOT: Açıldırırken kelepçeyi tabanın zıt tarafına yerleştirin. BIÇAĞIN YOLUNU KONTROL EDEBİLMENİZ İÇİN KESİMLERİ BİTİRMEYEN ÖNCE DAİMA KURU ÇALIŞTIRMA (ELEKTRİKSİZ) GERÇEKLEŞTİRİN. KELEPÇENİN, TESTERE VEYA SİPERLERİN HAREKETİNE MÜDAHALE ETMEDİĞİNDEN EMİN OLUN.

Temel Testere Kesim İşlemleri

Dikey Düz Çapraz Kesim (Şek. A, Y)

1. Gönye kilitleme kolunu **4** bırakın ve gönye mandal düşmesine **5** basın.
2. Gönye mandal düşmesini 0° konumuna getirin ve gönye kolunu sıkın.
3. Kesilecek ahşabı, siperin **3** ve **8** karşısına yerleştirin.
4. Çalıştırma kolunu **17** tutun. Motoru çalıştırmak için tetik düşmesine **1** basın.
5. Bıçağın keresteyi kesmesine ve plastik kesim plakasına **28** girmesini sağlamak için kafasını bastırın.
6. Kesimi tamamladıktan sonra, tetik düşmesine basmayı bırakın ve kafa üst bekleme konumuna dönmeye önce testere bıçağının tamamen hareketsiz kalmasını bekleyin.

Bir Kayar Kesim Yapma (Şek. Z)

Kılavuz ray, aşağıya doğru kayma hareketini kullanarak daha büyük iş parçalarının kesilmesine izin verir.

1. Ray kilitleme düşmesini **13** bırakın.
2. Testere kafasını kendinize doğru çekin ve aleti çalıştırın.
3. Testere bıçağını iş parçasına indirin ve kesimi tamamlamak için kafayı geriye itin.
4. Yukarıda açıklandığı gibi devam edin.

UYARI: Kayar kesimler bittiğinde testere kafasını arka konumda kilitlemeyi unutmayın.

Dikey Gönye Çapraz Kesim (Şek. A, AA)

1. Gönye kilitleme kolunu **4** bırakın ve gönye mandal düşmesine **5** basın. Kolu sağa veya sola doğru hareket ettirerek gerekli açığı getirin.

2. Gönye mandal düşmesi otomatik olarak hem solda hem de sağda 10°, 15°, 22,5°, 31,62° ve 45° konumlarında, ayrıca 50° sol ve 60° sağ konumlarına gelecektir. Ara bir açı gerekirse, kafayı sıkıca tutun ve gönye kolunu sıkarak kilitleyin.
3. Kesim işleminden önce, her zaman gönye kilitleme kolunun sıkıca kilitlemiş olduğundan emin olun.
4. İşleme dikey düz çapraz kesimde olduğu gibi devam edin.

UYARI: Kesildikten sonra atılacak kısmı ufak olan bir iş parçasının ucunu gönyeli keserken iş parçasını kesildikten sonra atılacak kısım bıçağa oranla dayama mesnedi ile daha büyük açı yapacak şekilde yerleştirin yani: sola gönyeli kesim, atılacak kısım sağa – sağa gönyeli kesim, atılacak kısım sola.

Meyilli Kesimler Ayarı (Şek. A, BB)

Meyil açıları 48° sol ile 2° sağ arasında herhangi bir açıya ayarlanabilir ve azami 45°ye kadar olan meyiller gönye kolu sıfır ile azami 50° arasında sağ/sol gönye pozisyonuna ayarlanarak kesilebilir.

1. Sol dayama mesnedi sıkıştırma düşmesini **26** gevşetin ve sol dayama mesnedinin **3** üst kısmını gidebildiği kadar sola kaydırın. Meyil sıkıştırma kolunu **11** gevşetin ve meyil istediğiniz gibi ayarlayın.
2. Meyil sıkıştırma kolunu **11** iyice sıkın.
3. Diklemesine düz kesimde olduğu gibi devam edin.

Kesim kalitesi

Bir kesimin düzgün olması, kesilen malzemenin cinsi gibi bir dizi değişkene bağlıdır. Kalıp çıkarma ve hassaslık gerektiren diğer işler için çok düzgün kesim gerektiğinde, keskin (60 dişli karpit) bıçak ve yavaş, düzenli bir kesim hızı istenilen sonuçları sağlayacaktır.

UYARI: Kesilen malzemenin kesim sırasında hareket etmemesine dikkat edin; parçayı sıkıca bağlayın. Testere kolunu kaldırmadan önce daima bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Kesilen parçanın arka kısmında hala küçük çaplı kırılmalar oluyorsa, kesilecek ahşabın üzerine bir bant yapıştırın. Kesimi bandın üzerinden yaptıktan sonra, bandı dikkatli bir şekilde çıkartın.

Resim Çerçevelerinin, Kutuların ve Diğer Dört Kenarlı Projelerin Kesilmesi (Şek. CC, DD)

trim çitisi ve diğer çerçeveler

Testerenizle hazır olduğunuzu hissedene dek atılmış odunları kullanarak birkaç basit proje üzerinde çalışın. Testereniz Şek. CC'de gösterilene olduğu gibi köşelerde gönye kesimi için mükemmel bir alettir. Gösterilen bağlantı iki meyil ayarından biri kullanılarak yapılmıştır.

– Meyil ayarının kullanılması

İki tahta için meyil her biri için 45°ye ayarlanarak 90°lik bir köşe elde edilmiştir. Gönye kolu sıfır pozisyonuna sabitlenmiştir. Odun, geniş düz tarafı tezgaha, dar kenarı dayama mesnedine dayanacak şekilde yerleştirilmiştir.

– Gönye ayarının kullanılması

Geniş yüzeyi dayama mesnedine gelecek şekilde aynı kesim testereye sağa sola gönye vererek de yapılabilir. İki çizim de (Şek. CC, DD) sadece dört kenarlı nesnelere içindir. Kenarlar değişikçe gönye ve meyil açıları da değişir. Aşağıdaki çizelgede tüm kenarların aynı uzunlukta olduğu varsayılarak çeşitli şekiller için uygun açılar verilmiştir. Çizelgede gösterilmemiş olan şekiller için gönye ve meyil açısını belirlemek üzere 180°yi kenar sayısına bölün.

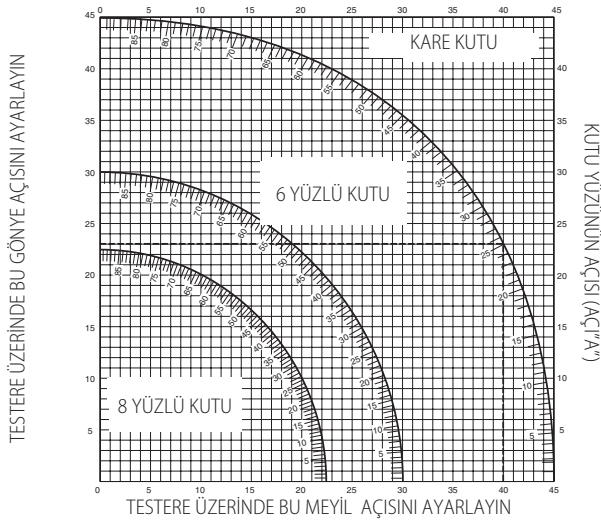
Kenar adedi	Gönye veya meyil açısı
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Birleşik gönye (Şek. AA, BB, EE, FF)

Birleşik gönye, aynı anda gönye açısı (Şek. AA) ve meyil açısını (Şek. BB) kullanarak yapılan kesimdir. Bu kesim türü, Şek. EE'de gösterildiği gibi eğimli kenarları olan çerçeve ve kutuların yapımında kullanılmaktadır.

UYARI: Kesim açısının, kesimden kesime değişmesi halinde, meyil sıkıştırma düşmesi ve gönye sabitleme düşmesinin iyice sıkıştırıldığı kontrol edin. Bu düşmeler, gönye ya da meyil değiştirildikten sonra sıkıştırılmalıdır.

- Aşağıdaki tablo, en çok kullanılan birleşik gönyeli kesimler için uygun meyil ve gönye ayarlarını seçmede size yardımcı olacaktır. Tabloyu kullanmak için, projenizin istenen "A" (Şek. FF) açısını seçin ve bu açığı tablodaki uygun eğri üzerinde bulun. Bu noktadan tabloyu aşağıya doğru takip ederek doğru meyil açısını bulun ve yana doğru takip ederek doğru gönye açısını bulun.



- Testerenizi bu açılara ayarlayın ve birkaç deneme kesimi yapın.
- Kesilen parçaları birleştirmeyi deneyin.
- Örnek: 25° dış açılı (açı "A") (Şek. FF) dört kenarlı bir kutu yapabilmek için sağ üst taraftaki eğriyi kullanın. Eğri ölçeği üzerinde 25°'yi bulun. Testerenin gönye açısını (23°) bulmak için eğriyi kesen yatay çizgiyi takip edin. Aynı şekilde testerenin meyil açısını (40°) bulmak için eğriyi kesen dikey çizgiyi yukarıya ya da aşağıya doğru takip edin. Testere ayarlarını denemek için birkaç hurda ahşap parçası üzerinde kesim yapın.

Süpürgeliklerin Kesilmesi

Süpürgeliklerin kesilmesi 45° meyil açısı ile yapılır.

- Herhangi bir kesim yapmadan önce daima testere kapalı durumda bir deneme yapın.
- Tüm kesimler çitanın arka kısmı testereye düz yatar durumda yapılır.

İç köşe

Sol taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

Sağ taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

Diş köşe

Sol taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sağ tarafını saklayın.

Sağ taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanacak şekilde çitayı yerleştirin.
- Kesilen parçanın sağ tarafını saklayın.

Tavan Pervazlarının Kesilmesi

Tavan pervazlarının kesilmesi birleşik gönye ile yapılır. Çok hassas kesim elde etmek için testerenizde önceden ayarlanmış 31,36° gönye ve 33,85° meyil açısı pozisyonları vardır. Bu ayarlar üstte 52° ve altta 38° olan standart tavan pervazları içindir.

- Nihai kesimi yapmadan önce atılacak malzeme kullanarak deneme kesimleri yapın.
- Tüm kesimler sol meyille ve çitanın arka kısmı tabana yaslanır durumda yapılır.

İç köşe

Sol taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanır.
- Sağa gönyeli.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

Sağ taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanır.
- Sola gönyeli.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

Diş köşe

Sol taraf

- Çitanın alt kısmı dayama mesnedine dayanır.
- Sola gönyeli.
- Kesilen parçanın sol tarafını saklayın.

Sağ taraf

- Çitanın üst kısmı dayama mesnedine dayanır.
- Sağa gönyeli.
- Kesilen parçanın sağ tarafını saklayın.

Zivana açma (Şek. GG)

Testereniz zivana açmak için zivana tahdidi **12** ve zivana derinlik ayarlama düğmesi **15** ile donatılmıştır.

1. Zivana tahdidini **12** testerenin ön tarafına doğru çevirin.
2. Zivana derinlik ayarlama düğmesini **15** kullanarak zivana derinliğini ayarlayın. Önce kitleme somununun **56** açılması gerekebilir.
3. Düz bir zivana kesimi gerçekleştirmek için dayama mesnedi ile kesilecek parça arasında yaklaşık 5 cm'lik bir iskarta malzeme yerleştirin.

Toz çekme (Şek. A, C)

Bu makinede bir toz torbasının (33 mm püskürtme uçları) veya bir toz çekme kitinin **33** (her ikisi de isteğe bağlı olarak bulunur) bağlantısı için bir toz emme portu **21** mevcuttur.

Çalışılan malzeme için ülkenizde geçerli olan düzenlemelere uyun.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından çıkarın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

UYARI: Kayın ve meşe tozu gibi bazı tozlar, özellikle ağaç işleme katkı maddeleriyle birleştiğinde kansere yol açıcı maddeler olarak bilinmektedir.

- Daima toz emici donanım kullanın.
- Çalışma alanının iyi havalandırılması sağlansın.
- Uygun bir maske kullanmanız önerilmektedir.

DİKKAT: Toz torbası veya DEWALT toz emici yerinde olmadığı takdirde bu testereyi çalıştırmayın. Ahşap tozu solunum tehlikesi oluşturabilir.

DİKKAT: Bir toz torbası kullanıyorsanız, her kullanımdan sonra toz torbasını kontrol edip temizleyin.

UYARI: Alüminyum keserken, yangın riskini önlemek için toz torbasını çıkarın veya toz toplayıcıyı ayırın.

Toz Torbasını Yerleştirmek İçin

1. Toz toplama portuna **21** bir toz torbası takın.

Toz Torbasını Boşaltmak İçin

1. Toz torbasını testereden çıkartın ve boşaltmak için hafifçe sallayın veya vurun.
2. Toz torbasını toz portuna geri takın.

Tozun tamamının torbadan çıkmadığını görebilirsiniz. Bu, kesme performansını etkilemeyecek, ancak testerenin toz toplama verimliliğini azaltacaktır. Testerenizin toz toplama verimliliğini eski haline getirmek için boşaltırken toz torbasının içindeki yayı bastırın ve çöp kutusu veya toz haznesinin kenarına vurun.

Harici Toz Emme

Özellikle sağlığa zararlı veya kanserojen özelliğe sahip kuru tozları vakumla çekerken özel toz Sınıfı M olan bir vakumlu süpürge kullanın.

küçük parçaların kesilmesi (Şek. R)

Küçük parçaları keserken azami destek sağlamak için dayama mesnedinin **3** sol tarafının üst parçası ayarlanabilir.

1. Testere bıçağı dikey pozisyona ayarlayın.
2. Plastik düğmeyi **26** en az 3 tam tur gevşetin.
3. Dayama mesnedinin bıçağı mümkün olduğu kadar yakın ayarlayın.
4. Düğmeyi iyice sıkın.

uzun parçaların desteklenmesi (Şek. B)

- Uzun parçaları daima destekleyin.
- En iyi sonuçlar için, testerenizin tabla genişliğini artırmak üzere ayak standlarını **32** kullanın. (opsiyonel olarak satıcınızdan temin edilebilir) kullanın. Uç kısımların düşmesini engellemek için testere tezgahı gibi pratik aletler veya benzer aygıtlar kullanarak uzun parçaları destekleyin.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletini yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Yağlama

Bu makinenin ayrıca yağlanması gerekmemektedir. Motorun rulmanları fabrikada yağlanmıştır ve su geçirmez.

- Talaş ve kırıntılarla karışarak sıkışmaya ve başka sorunlara neden olabileceği için yağ ya da gres kullanmayın.
- Talaş ve kırıntı birikimi meydana gelen parçaları periyodik olarak kuru bir fırça ile temizleyin.



Temizleme

Kullanmadan önce, üst bıçak siperini, hareketli alt bıçak siperini ve uygun şekilde çalışacağından emin olmak için toz toplama borusunu dikkatli bir şekilde kontrol edin. Yongalar, toz veya üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların fonksiyonlardan herhangi birinin engellenmesine yol açmayacağından emin olun.

Üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların testere bıçağı ile siperler arasında sıkışması halinde makinenin güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve **Testere Bıçağını Değiştirme veya Yenisini Takma** bölümünde verilen talimatları izleyin. Sıkışmış parçaları çıkartın ve testere bıçağını takın.



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, tezgahın üstünü düzenli olarak temizleyin.
UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, toz toplama sistemini düzenli olarak temizleyin.

Kesme kanalı plakasının (Şek. HH) temizlenmesi ve bakımının yapılması

Kesme kanalı plakasının altındaki alanı düzenli olarak temizleyin. Kesme kanalı plakası eskimişse değiştirilmelidir.

- Kesme kanalı plakasını **28** tutan vidaları **55** çıkarın.
- Kesme kanalı plakasını çıkarın ve altındaki alanı temizleyin.
- Kesme kanalı plakasının parçalarını ve vidalarını yeniden takın.
- Vidaları elinizle sıkın.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

TESTERE BIÇAKLARI

DAİMA, 30 mm'lik çark deliklerine sahip 216 mm'lik testere bıçakları kullanın. Bıçak hızı değeri en azından 5500 RPM olmalıdır. Asla, daha küçük veya büyük bir bıçak çapı kullanmayın. Düzgün şekilde korunmayacaktır.

BIÇAK AÇIKLAMALARI		
UYGULAMA	ÇAP	DİŞLER
İnşaat Testeresi Bıçakları (her tür kesme işlemi için)		
Genel Amaçlı	216 mm	48
Ahşap İş Testere Bıçakları (pürüzsüz, temiz kesimler sağlar)		
Hassas enine kesimler	216 mm	60

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

ΓΩΝΙΑΚΟ ΠΡΙΟΝΙ DW712, DW712N

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW712	DW712N
Τάση	V _{AC}	230	230
Τύπος		7	5
Κατανάλωση ισχύος	W	1600	1600
Διάμετρος λεπίδας	mm	216	216
Εσωτερική διάμετρος λεπίδας	mm	30	30
Μέγ. πάχος εντομής λεπίδας	mm	2,6	2,6
Μέγιστο πάχος λεπίδας	mm	1,8	1,8
Ταχύτητα λεπίδας	min ⁻¹	3500–4600	5400
Μέγ. ικανότητα εγκάρσιας κοπής σε 90/90°	mm	300 x 70	300 x 70
Μέγ. ικανότητα λοξοτομής στις 45°	mm	212	212
Μέγιστο βάθος κοπής 90°	mm	70	70
Μέγιστο βάθος εγκάρσιας κοπής με φалтσογωνία 45°	mm	50	50
Λοξοτομή (μέγιστες θέσεις)			
	αριστερά	50°	50°
	δεξιά	60°	60°
Φαλτσογωνία (μέγιστες θέσεις)			
	αριστερά	48°	48°
	δεξιά	2°	2°
Λοξοτομή 0°			
Προκύπτων πλάτος σε μέγιστο ύψος 70 mm	mm	300	300
Προκύπτων ύψος σε μέγιστο πλάτος 300 mm	mm	70	70
Λοξοτομή 45° αριστερά			
Προκύπτων πλάτος σε μέγιστο ύψος 70 mm	mm	212	212
Προκύπτων ύψος σε μέγιστο πλάτος 212 mm	mm	70	70
Λοξοτομή 45° δεξιά			
Προκύπτων πλάτος σε μέγιστο ύψος 70 mm	mm	212	212
Προκύπτων ύψος σε μέγιστο πλάτος 212 mm	mm	70	70
Φαλτσογωνία 45° αριστερά			
Προκύπτων πλάτος σε μέγιστο ύψος 50 mm	mm	300	300
Προκύπτων ύψος σε μέγιστο πλάτος 300 mm	mm	50	50
Λοξοτομή 31,62°, φαλτσογωνία 33,85°			
Προκύπτων ύψος σε μέγιστο πλάτος 254 mm		65	65
Χρόνος σταματήματος λεπίδας	δευτ.	<10	<10
Βάρος	kg	21	21
Τιμές Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN62841:			
L _{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	92	92
L _{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	105	105
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3	3

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο πρότυπο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



Γωνιακό πριόνι DW712, DW712N

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-3-9:2015 + AC:2016 + A11:2017.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
19.07.2019



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

- !** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**
- !** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**
- !** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**
- !** **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**
- ⚡** Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 🔥** Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίων κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- α) **Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επίρριεα ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώσιμο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες

κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο παανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για φάλτσοπρίονα

- α) **Τα φάλτσοπρίονα προορίζονται για κοπή ξύλου ή προϊόντων παρόμοιων με ξύλο και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με λειαντικούς τροχούς κοπής για την κοπή σιδηρούχων υλικών όπως σιδερένιου οπλισμού, ράβδων, μπουζονιών κλπ.** Η σκόνη από τη λείανση προκαλεί το κόλλημα κινούμενων εξαρτημάτων όπως είναι ο κάτω προφυλακτήρας. Οι σπινθήρες από την κοπή με λείανση θα κάψουν τον κάτω προφυλακτήρα, το ένθετο εντομής κοπής και άλλα πλαστικά εξαρτήματα.
- β) **Να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες για την υποστήριξη του αντικείμενου εργασίας, όταν αυτό είναι εφικτό. Αν υποστηρίζετε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι, πρέπει να κρατάτε το χέρι σας τουλάχιστον 100 mm από οποιαδήποτε πλευρά της λεπίδας πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το πριόνι για να κόψετε τεμάχια που είναι πολύ μικρά για να στερεωθούν ή να κρατηθούν με το χέρι με ασφάλεια.** Αν τοποθετήσετε το χέρι σας πολύ κοντά στη λεπίδα πριονιού, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού από την επαφή με τη λεπίδα.
- γ) **Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να είναι ακίνητο και συσφιγμένο ή να συγκρατείται σε σφιχτή επαφή τόσο με τον οδηγό όσο και με το τραπέζι. Μην προωθείτε το αντικείμενο εργασίας προς τη λεπίδα ούτε να κόβετε με οποιοδήποτε είδους «ελεύθερη κίνηση με το χέρι».** Τα αντικείμενα εργασίας που δεν συγκρατούνται ή που κινούνται θα μπορούσαν να εκτιναχθούν με υψηλή ταχύτητα, προκαλώντας τραυματισμό.
- α) **Σπρώχνετε το πριόνι ώστε να διασχίσει το αντικείμενο εργασίας. Μην τραβάτε το πριόνι για να διασχίσει το αντικείμενο εργασίας. Για να πραγματοποιήσετε μια κοπή, ανυψώστε την κεφαλή πριονιού και τραβήξτε την έξω, πάνω από το αντικείμενο εργασίας χωρίς να κόψετε, θέστε σε λειτουργία το μοτέρ, πιέστε την κεφαλή πριονιού προς τα κάτω και σπρώξτε το πριόνι ώστε να διασχίσει το αντικείμενο εργασίας.** Η κοπή κατά την κίνηση έλξης πιθανότατα θα κάνει το πριόνι να αναρριχηθεί πάνω στο αντικείμενο εργασίας και να εκτινάξει βία το συγκρότημα λεπίδας προς το χειριστή.
- β) **Ποτέ μη διασταυρώσετε τα χέρια σας πάνω από την επιθυμητή γραμμή κοπής είτε μπροστά είτε πίσω από τη λεπίδα πριονιού.** Η υποστήριξη του αντικείμενου εργασίας με «τα χέρια διασταυρωμένα» δηλ. κρατώντας το αντικείμενο εργασίας προς τα δεξιά της λαβίδας πριονιού με το αριστερό χέρι ή αντίστροφα, είναι πολύ επικίνδυνη πρακτική.
- γ) **Όσο περιστρέφεται η λεπίδα, μην τοποθετείτε κανένα από τα χέρια σας στην περιοχή πίσω από τον οδηγό πιο κοντά από 100 mm από οποιαδήποτε πλευρά της λεπίδας πριονιού, για εργασίες όπως αφαίρεση υπολειμμάτων ξύλου ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο.** Η εγγύτητα της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού με το χέρι σας μπορεί να μην είναι εμφανής και μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά.
- η) **Επιθεωρήστε το αντικείμενο εργασίας πριν την κοπή. Αν το αντικείμενο εργασίας είναι κυρτωμένο ή παραμορφωμένο, συσφίξτε το με την εξωτερική κυρτωμένη πλευρά προς τον οδηγό. Πάντα να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχει διάκενο μεταξύ του αντικείμενου εργασίας, του οδηγού και του τραπέζιου κατά μήκος της γραμμής κοπής.** Τα κυρτωμένα ή παραμορφωμένα αντικείμενα εργασίας μπορεί να περιστραφούν ή να μετακινηθούν προκαλώντας μάγκωμα στην περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού κατά την κοπή. Δεν πρέπει να υπάρχουν καρφιά ή ξένα αντικείμενα στο αντικείμενο εργασίας.
- θ) **Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι έως ότου το τραπέζι έχει καθαριστεί από όλα τα εργαλεία, υπολείμματα ξύλου κλπ. εκτός από το αντικείμενο εργασίας.** Τα μικρά υπολείμματα ή χαλαρά κομμάτια ξύλου ή άλλα αντικείμενα, αν έρθουν σε επαφή με την περιστρεφόμενη λεπίδα, μπορεί να εκτιναχθούν με υψηλή ταχύτητα.
- ι) **Κόβετε μόνο ένα αντικείμενο εργασίας τη φορά.** Τα στοιβαγμένα πολλαπλά αντικείμενα εργασίας δεν μπορούν να συσφιστούν ή να στηριχτούν ικανοποιητικά και μπορεί να μαγκώσουν στη λεπίδα ή να μετακινηθούν κατά τη διάρκεια της κοπής.
- κ) **Βεβαιωθείτε πριν τη χρήση ότι το φάλτσοπρίονο έχει στερεωθεί ή τοποθετηθεί, πάνω σε οριζόντια, σταθερή επιφάνεια εργασίας.** Μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια εργασίας μειώνει τον κίνδυνο απώλειας της ευστάθειας του φάλτσοπριονιού.
- λ) **Σχεδιάστε εκ των προτέρων την εργασία σας. Κάθε φορά που αλλάζετε τη ρύθμιση γωνίας φάλτσας ή λοξής κοπής, να βεβαιώνετε ότι ο ρυθμιζόμενος οδηγός έχει ρυθμιστεί σωστά ώστε να υποστηρίξει το αντικείμενο εργασίας και δεν θα έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα ή με το σύστημα προστατευτικού. Χωρίς να ενεργοποιήσετε το εργαλείο και χωρίς αντικείμενο εργασίας στο τραπέζι, κινήστε τη λεπίδα πριονιού σε μια πλήρη προσομοιωμένη κοπή για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα υπάρξει επαφή με τον οδηγό ή κίνδυνος κοπής του.**
- μ) **Παρέχετε επαρκή υποστήριξη όπως επεκτάσεις τραπέζιου, στηρίγματα πριονιού κλπ. για ένα αντικείμενο εργασίας που έχει πλάτος ή μήκος μεγαλύτερο από την επιφάνεια του τραπέζιου.** Τα αντικείμενα εργασίας που έχουν πλάτος ή μήκος μεγαλύτερο από το τραπέζι του φάλτσοπριονιού μπορεί να πάρουν κλίση αν δεν υποστηρίζονται κατάλληλα. Αν πάρει κλίση το κομμένο τμήμα ή το αντικείμενο εργασίας, μπορεί να ανυψώσει το κάτω προστατευτικό ή να εκτιναχτεί από την περιστρεφόμενη λεπίδα.
- ν) **Μη χρησιμοποιείτε δεύτερο άτομο ως υποκατάστατο μιας επέκτασης τραπέζιου ή για πρόσθετη στήριξη.** Η ασταθής υποστήριξη του αντικείμενου εργασίας μπορεί να κάνει τη λεπίδα να μαγκώσει ή το αντικείμενο εργασίας να μετακινηθεί

κατά τη διάρκεια της εργασίας κοπής, τραβώντας και εσάς και το βοηθό σας προς την περιστρεφόμενη λεπίδα.

- ξ) **Το κομμένο τμήμα δεν πρέπει να σφηνωθεί ή να πιεστεί με οποιοδήποτε μέσο προς την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού.** Αν περιοριστεί, π.χ. με χρήση στοπ μήκους, το κομμένο τμήμα θα μπορούσε να σφηνωθεί στη λεπίδα και να εκτιναχτεί βίαια.
- ο) **Πάντα να χρησιμοποιείτε σφινγκτήρα ή διάταξη που έχει σχεδιαστεί για να υποστηρίζει κατάλληλα τα στρογγυλά υλικά όπως ράβδους ή σωληνώσεις.** Η ράβδοι έχουν την τάση να κυλούν ενώ κόβονται, προκαλώντας μάγκωμα της λεπίδας και τράβηγμα του αντικείμενου εργασίας μαζί με το χέρι σας προς τη λεπίδα.
- π) **Αφήστε τη λεπίδα να επιτύχει την πλήρη της ταχύτητα πριν τη φέρετε σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Με αυτόν τον τρόπο θα μειωθεί ο κίνδυνος εκτίναξης του αντικείμενου εργασίας.
- ρ) **Αν σφηνώσει το αντικείμενο εργασίας ή η λεπίδα, απενεργοποιήστε το φалтσοπρίο. Περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη και αποσυνδέστε το φιν από την πηγή ρεύματος και/ή αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας. Κατόπιν εργαστείτε για την απελευθέρωση του σφηνωμένου υλικού.** Η συνέχιση της κοπής με σφηνωμένο αντικείμενο εργασίας θα μπορούσε να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου ή ζημιά στο φалтσοπρίο.
- σ) **Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, ελευθερώστε το διακόπτη, κρατήστε την κεφαλή πριονιού κάτω και περιμένετε να σταματήσει η λεπίδα πριν αφαιρέσετε το κομμένο τεμάχιο.** Είναι επικίνδυνο να πλησιάσετε το χέρι σας στη λεπίδα που δεν έχει σταματήσει ακόμα να κινείται.
- τ) **Κρατάτε τη λαβή σταθερά όταν πραγματοποιείτε μια μη πλήρη κοπή ή όταν απελευθερώνετε το διακόπτη πριν η κεφαλή φθάσει πλήρως στην κάτω θέση.** Η δράση πέδησης του πριονιού μπορεί να προκαλέσει απότομη έλξη του προς τα κάτω, προκαλώντας κίνδυνο τραυματισμού.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για φалтσοπρίονα

- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη συνδέσετε την παροχή ρεύματος δικτύου στη μονάδα έως ότου έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ** έως ότου έχει συναρμολογηθεί πλήρως και εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες. Ένα μηχάνημα που έχει συναρμολογηθεί λανθασμένα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
 - ΖΗΤΗΣΤΕ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ** από τον προϊστάμενο, τον εκπαιδευτή σας ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, αν δεν είστε πλήρως εξοικειωμένος/-η με τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Η γνώση είναι ασφάλεια.
 - ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ** ότι η λεπίδα περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση. Τα δόντια της λεπίδας θα πρέπει να δείχνουν στην κατεύθυνση περιστροφής όπως αυτή επισημαίνεται πάνω στο πριόνι.
 - ΣΦΙΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΛΑΒΕΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΩΝ**, τα κουμπιά και τους μοχλούς πριν τη λειτουργία. Οι λασκαρισμένοι σφινγκτήρες μπορεί να προκαλέσουν την εκτόξευση εξαρτημάτων ή του αντικείμενου εργασίας με υψηλές ταχύτητες.
 - ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ** ότι όλες οι λεπίδες και οι σφινγκτήρες λεπίδων είναι σε καθαρή κατάσταση, οι πλευρές με εσοχή των σφινγκτήρων λεπίδας είναι σε επαφή με τη λεπίδα και η βίδα του άξονα έχει σφικτεί καλά. Η λασκαρισμένη λεπίδα ή η ακατάλληλη σύσφιξη της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πριόνι και ενδεχομένως τραυματισμό ατόμων.
 - ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΤΗΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ** για το πριόνι. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση, ζημιά στο εργαλείο και τραυματισμός ατόμων.
 - ΜΗ ΣΦΗΝΩΝΕΤΕ ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ ΣΤΟΝ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ** για να συγκρατήσετε τον άξονα του μοτέρ. Ζημιά στο εργαλείο και πιθανός τραυματισμός ατόμων μπορεί να προκύψει.
 - ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΕΧΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΣΕ ΕΥΘΕΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ.** Θα προκύψει τραυματισμός.
 - ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΣΕ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΛΕΠΙΔΑ.** Η εφαρμογή λιπαντικού θα μπορούσε να κάνει το χέρι σας να κινηθεί προς τη λεπίδα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
 - ΜΗΝ** τοποθετήσετε οποιοδήποτε από τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος. Η αθέλητη ενεργοποίηση της λεπίδας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
 - ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΠΕΡΝΑΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΓΥΡΩ Η ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ ΠΡΙΟΝΙΟΥ.** Η λεπίδα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
 - ΜΗΝ ΠΕΡΝΑΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ** εκτός αν είναι αποσυνδεδεμένο από την πηγή ρεύματος και απενεργοποιημένο. Η επαφή με τη λεπίδα του πριονιού μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
 - ΣΤΕΡΕΩΝΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ.** Οι κραδασμοί μπορούν ενδεχομένως να κάνουν το μηχάνημα να γλιστρήσει, να μετακινηθεί ή να ανατραπεί, και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
 - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΛΕΠΙΔΕΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ ΕΓΚΑΡΣΙΑΣ ΚΟΠΗΣ** που συνιστώνται για φалтσοπρίονα. Για τα καλύτερα αποτελέσματα, μη χρησιμοποιείτε λεπίδες με μύτες καρβιδίου που έχουν γωνίες αγκίστρων μεγαλύτερες από 7 μοίρες. Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες με βαθιά διάκενα δοντιών. Αυτές μπορεί να εκτραπούν και να έρθουν σε επαφή με το προστατευτικό, και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα και/ή σοβαρό τραυματισμό.
 - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΛΕΠΙΔΕΣ ΤΟΥ ΣΩΣΤΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥ** που προβλέπονται για αυτό το εργαλείο, για να αποτρέψετε ζημιά στο μηχάνημα και/ή σοβαρό τραυματισμό (που συμμορφώνονται με το EN847-1).
 - ΕΠΙΘΕΩΡΕΙΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ ΓΙΑ ΡΩΓΜΕΣ** ή άλλη ζημιά πριν τη χρήση της. Μια λεπίδα που έχει ραγίσει ή υποστεί ζημιά μπορεί να διαλυθεί και τα κομμάτια της να εκτιναχθούν με υψηλές ταχύτητες, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό. Να αντικαθιστάτε άμεσα τις λεπίδες που έχουν παρουσιάσει ρωγμή ή ζημιά. Τηρείτε τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται στη λεπίδα πριονιού.

- ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΕΣ ΛΕΠΙΔΑΣ** πριν τη λειτουργία. Ο καθαρισμός της λεπίδας και των σφινγκτήρων λεπίδας σας επιτρέπει να ελέγχετε για οποιαδήποτε ζημιά στη λεπίδα ή στους σφινγκτήρες λεπίδας. Μια λεπίδα ή ένας σφινγκτήρας λεπίδας που έχει ραγίσει ή υποστεί ζημιά μπορεί να διαλυθεί και τα κομμάτια της να εκτιναχθούν με υψηλές ταχύτητες, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
- Ο ΜΕΓΙΣΤΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ** πρέπει να είναι πάντα μεγαλύτερος ή τουλάχιστον ίσος με τον αριθμό στροφών που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.
- Η ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ** πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΜΕΝΕΣ ΛΕΠΙΔΕΣ.** Ελέγχετε για να δείτε αν η λεπίδα περιστρέφεται χωρίς παρέκκλιση και δεν παρουσιάζει κραδασμούς. Μια λεπίδα που δονείται μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- ΜΗ** χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή καθαριστικά (ειδικά σπρέι ή αεροζόλ) σε γειννίαση με τον πλαστικό προφυλακτήρα. Το πολυκαρβονικό υλικό που χρησιμοποιείται στον προφυλακτήρα επηρεάζεται από ορισμένα χημικά.
- ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ** και σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΚΑ ΕΝΤΟΜΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΠΛΑΚΑ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ.** Μικρή συσσώρευση πριονιδίων κάτω από το πριόνι μπορεί να προκαλέσει δυσκολίες στην κίνηση της λεπίδας πριονιού ή να προκαλέσει αστάθεια του αντικείμενου εργασίας κατά την κοπή.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟΥΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΕΣ ΛΕΠΙΔΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ** για να αποτρέψετε ζημιά στο μηχάνημα και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ** ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή λεπίδα πριονιού για το υλικό που πρόκειται να κόψετε.
- ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΙΣ ΣΧΙΣΜΕΣ ΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ** από πριονίδια και σκόνη ξύλου. Οι φραγμένες σχισμές αερισμού του μοτέρ μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση και ζημιά στο μηχάνημα και ενδεχομένως να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα που με τη σειρά του μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ («ΟΝ»).** Μπορεί να προκληθεί βαρύς τραυματισμός.
- ΠΟΤΕ ΜΗ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.** Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρός τραυματισμός αν το εργαλείο ανατραπεί ή αν κατά λάθος έρθετε σε επαφή με το εξάρτημα κοπής.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η κοπή πλαστικών, ξύλου που καλύπτεται από φυτικό χυμό και άλλων υλικών μπορεί να προκαλέσει τη συσσώρευση λιωμένου υλικού στις μύτες των λεπίδων και στον κορμό της λεπίδας πριονιού, αυξάνοντας τον κίνδυνο υπερθέρμανσης και μαγκώματος της λεπίδας κατά τη διάρκεια της κοπής.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα φοράτε κατάλληλη ατομική προστασία ακοής. Υπό ορισμένες συνθήκες και διάρκεια χρήσης, ο θόρυβος από το προϊόν μπορεί να συμβάλει σε απώλεια ακοής. Λαμβάνετε υπόψη σας τους εξής παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση στο θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού σχεδιασμένες να μειώνουν τον εκπνεόμενο θόρυβο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλά τροχισμένες λεπίδες πριονιού, και
- Χρησιμοποιείτε ειδικά σχεδιασμένες λεπίδες πριονιού με ιδιότητες μείωσης θορύβου.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας. Τα καθημερινά γυαλιά οράσεως ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντα μάσκα προσώπου ή μάσκα σκόνης αν η εργασία κοπής παράγει σκόνη.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αυτού του εργαλείου μπορεί να παράγει και/ή να διασκορπίσει σκόνη, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρή και μόνιμη αναπνευστική ή άλλη σωματική βλάβη.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα είδη σκόνης που παράγονται από τη χρήση εργαλείων ισχύος για λείανση, κοπή, τρόχισμα, διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές εργασίες περιέχουν χημικά που είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών είναι:

- μόλυβδος από βαφές βάσης μολύβδου,
- κρυσταλλικό πυρίτιο από τούβλα και τσιμέντο και άλλα προϊόντα τοιχοποιίας, και
- αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένη ξυλεία.

Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτούς τους τύπους έκθεσης ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά πραγματοποιείτε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενους χώρους, και να εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκες σκόνης που είναι ειδικά σχεδιασμένες για να κατακρατούν μικροσκοπικά σωματίδια.

• Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με σκόνη από λείανση, κοπή, τρόχισμα, διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές εργασίες που γίνονται με ηλεκτρικά εργαλεία. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και πλένετε τις εκτεθειμένες περιοχές με σαπούνι και νερό. Αν επιτρέπετε στη σκόνη να εισέλθει στο στόμα και τα μάτια σας ή να παραμείνει στο δέρμα σας, διευκολύνετε την απορρόφηση επιβλαβών χημικών ουσιών.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αυτού του εργαλείου μπορεί να παράγει και/ή να διασκορπίσει σκόνη, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρή και μόνιμη αναπνευστική ή άλλη σωματική βλάβη. Πάντα να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία κατάλληλη για έκθεση σε σκόνη.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Οι κίνδυνοι που ακολουθούν είναι εγγενείς στη χρήση πριονιών:

- τραυματισμοί λόγω επαφής με περιστρεφόμενα μέρη.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος ατυχημάτων από τα μη καλυπτόμενα μέρη της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή της λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων κατά το άνοιγμα των προφυλακτῆρων.
- Κίνδυνοι για την υγεία προκαλούμενοι από την εισπνοή σκόνης που παράγεται κατά την κοπή ξύλου, ειδικά βελανιδιάς, οξιάς και MDF.

Οι ακόλουθοι παράγοντες αυξάνουν τον κίνδυνο αναπνευστικών προβλημάτων:

- εν έχει συνδεθεί σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης όταν κόβετε ξύλο.
- Ανεπαρκής απομάκρυνση σκόνης που προκαλείται από ακαθάριστα φίλτρα εξαγωγής.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.

Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN62841. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Περιεχόμενα συσκευασίας








Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Συναρμολογημένο φαλτσοπρίονο
- 1 Κλειδί λεπίδας
- 1 Λεπίδα πριονιού
- 1 Σφιγκτήρα υλικού
- 2 Λαβές επέκτασης βάσης και υλικά εγκατάστασης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:

-  Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
-  Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.
-  Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.
-  Σημείο μεταφοράς
-  Κρατάτε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα.
-  Κρατάτε τα χέρια τουλάχιστον 100 mm από οποιαδήποτε πλευρά της λεπίδας πριονιού.
-  Διαβάστε τις οδηγίες **Παράκαμψη των αναστολέων φαλτσογωνιάς**.


Θεση Κωδικού Ημερομηνίας (Εικ. [Fig] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας (29), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2019 XX XX
Έτος κατασκευής

Περιγραφή (εικ. A–C)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

Εικ. A

- 1 Διακόπτης σκανδάλης για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (on/off)
- 2 Κινητό κάτω προστατευτικό
- 3 Οδηγός αριστερής πλευράς
- 4 Λαβή ασφάλισης λοξής κοπής
- 5 Κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής
- 6 Κλίμακα γωνίας λοξής κοπής

- 7 Σταθερός οδηγός
- 8 Οδηγός δεξιάς πλευράς
- 9 Βίδα στοπ ρύθμισης θέσης φαλτσογωνιάς
- 10 Κλίμακα φαλτσογωνιάς
- 11 Λαβή σύσφιξης φαλτσοκοπής
- 12 Στοπ αυλάκωσης
- 13 Κουμπί ασφάλισης στις ράγες
- 14 Πείρος ασφάλισης κεφαλής στην κάτω θέση
- 15 Κουμπί ρύθμισης βάθους αυλάκωσης
- 16 Κουμπί ασφάλισης άξονα
- 17 Λαβή χειρισμού
- 18 Επιλογέας ελέγχου ταχύτητας (DW712)
- 19 Λαβές επέκτασης βάσης
- 20 Επάνω προστατευτικό
- 21 Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- 22 Ράγες
- 23 Κλειδί
- 24 Κουμπί παράκαμψης στοπ φαλτσοκοπής
- 25 Βίδα στοπ ρύθμισης κάθετης θέσης
- 26 Κουμπί σύσφιξης πάνω οδηγού αριστερής πλευράς
- 27 Εσοχή για το χέρι
- 28 Πλάκα εντομής
- 29 Κωδικός ημερομηνίας
- 30 Οπή λουκέτου
- 31 Μοχλός ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση

Προαιρετικά αξεσουάρ

Εικ. B

- 32 Βάση στήριξης

Εικ. C

- 33 Κιτ εξαγωγής σκόνης

Προβλεπόμενη Χρήση

Τα φαλτσοπρίονα DEWALT DW712 και DW712N έχουν σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, προϊόντων ξύλου και πλαστικών. Όταν χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες λεπίδες πριονιού, είναι εφικτή και η κοπή αλουμινίου. Αυτά τα πριόνια εκτελούν εργασίες εγκάρσιας κοπής, φαλτσοκοπής και λοξής κοπής με ακρίβεια και ασφάλεια.

Αυτά τα πριόνια έχουν έχει σχεδιαστεί για χρήση με λεπίδα ονομαστικής διαμέτρου 216 mm που φέρει μύτες από καρβίδιο.


Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτά τα φαλτσοπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αποσυσκευασία (εικ. A)

1. Αφαιρέστε προσεκτικά το πριόνι από το υλικό συσκευασίας.
2. Τοποθετήστε το πριόνι πάνω σε ομαλή, επίπεδη επιφάνεια.
3. Ελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ράγας **13** και σπρώξτε την κεφαλή πριονιού πίσω για να την ασφαλίσετε στην πίσω θέση.
4. Πιέστε προς τα κάτω ελαφρά στη λαβή χειρισμού **17** και τραβήξτε έξω τον πείρο κάτω ασφάλισης **14**.
5. Ελευθερώστε προσεκτικά την προς τα κάτω πίεση και τραβήξτε τη λαβή χειρισμού, επιτρέποντάς της να ανυψωθεί στο πλήρες ύψος.

Στερέωση σε πάγκο (εικ. D)

Έχουν προβλεφθεί σπές **34** και στα τέσσερα πόδια προκειμένου να διευκολυνθεί η τοποθέτηση σε πάγκο. Παρέχονται σπές δύο διαφορετικών μεγεθών για να μπορούν να δεχτούν διάφορα μεγέθη βιδών. Χρησιμοποιήστε οποιαδήποτε από τις δύο σπές. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν και οι δύο.

Πάντα στερεώνετε το πριόνι καλά σε σταθερή επιφάνεια για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του. Για διευκόλυνση της δυνατότητας μεταφοράς του, το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί σε τεμάχιο κόντρα πλακέ πάχους 12,7 mm ή μεγαλύτερο, το οποίο μπορεί στη συνέχεια να στερεωθεί με σύσφιξη επάνω στη βάση εργασίας που χρησιμοποιείτε ή να μετακινηθεί σε άλλου χώρου εργασίας και να στερεωθεί εκ νέου με σύσφιξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν επιλέξετε να στερεώσετε το πριόνι σας σε τεμάχιο κόντρα πλακέ, να βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης δεν προεξέχουν από την κάτω επιφάνεια του ξύλου. Το κόντρα πλακέ θα πρέπει να εδράζεται τέλεια στη διάταξη στήριξης του συστήματος

εργασίας. Όταν συσφίγγετε το πριόνι σε οποιαδήποτε επιφάνεια εργασίας, συσφίγγετε μόνο στις προεξοχές σύσφιξης όπου βρίσκονται οι σπές για τις βίδες στερέωσης. Η σύσφιξη σε οποιοδήποτε άλλο σημείο θα εμποδίσει τη σωστή λειτουργία του πριονιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή μαγκώματος ή μη ακριβούς εργασίας, διασφαλίζετε ότι η επιφάνεια στερέωσης δεν είναι στρεβλωμένη ή μη επίπεδη. Αν το πριόνι ταλαντεύεται πάνω στην επιφάνεια, τοποθετήστε ένα λεπτό τεμάχιο υλικού κάτω από ένα στήριγμα του πριονιού έως ότου το πριόνι να εδράζεται σταθερά πάνω στην επιφάνεια στερέωσης.

Εγκατάσταση των επεκτάσεων βάσης (Εικ. II)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι επεκτάσεις βάσης πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της βάσης του πριονιού πριν τη χρήση του πριονιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε να προσαρμόσετε τις επεκτάσεις βάσης χρησιμοποιώντας τις εγκοπές στερέωσης ώστε οι επεκτάσεις να είναι στο ίδιο επίπεδο με τη βάση του πριονιού.

1. Εντοπίστε τις σπές πάνω από τις εσοχές για τα χέρια **27** στο πλάι της βάσης.
2. Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Άλνεν, συνδέστε τη βίδα **57** στις σπές στη βάση περνώντας την από την ροδέλα **58** και την επέκταση βάσης **19**.
3. Βεβαιωθείτε ότι η επέκταση είναι καλά στερεωμένη τραβώντας την επέκταση για να επαληθεύσετε ότι δεν κινείται.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 στην άλλη πλευρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι επεκτάσεις είναι στο ίδιο επίπεδο με την επιφάνεια εργασίας ώστε το αντικείμενο εργασίας να στηρίζεται πλήρως. Για ένα ίδιο αντικείμενο εργασίας δεν θα πρέπει να υπάρχει διάκενο ανάμεσα σε αυτό και στις επεκτάσεις βάσης.

Αλλαγή λεπίδας ή τοποθέτηση καινούργιας λεπίδας πριονιού

Αφαίρεση της λεπίδας (Εικ. Α, Ε–G)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε τη λεπίδα πριονιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος πριν την εγκατάσταση και την αφαίρεση αξεσουάρ, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή διαμόρφωσης παραμέτρων ή όταν εκτελείτε επισκευές. Να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης σκανδάλης είναι στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- Ποτέ μην λιάσετε το κουμπί ασφάλισης άξονα ενώ η λεπίδα κινείται από το μοτέρ ή επιβραδύνεται μέχρι να σταματήσει.
- Μην κόβετε με αυτό το φάλτσοπριόνιο ελαφρά κράματα και σιδηρούχα μέταλλα (που περιέχουν σίδηρο ή χάλυβα) ή τοιχοποιία ή προϊόντα τσιμεντοσανίδας.

1. Αποσυνδέστε το πριόνι από την πρίζα.
2. Πιάστε τη λαβή χειρισμού **17** για να ελευθερώσετε την κεφαλή και ανυψώστε το κάτω προστατευτικό **2** όσο το δυνατόν περισσότερο.
3. Πιάστε το κουμπί ασφάλισης άξονα **16** ενώ περιστρέψετε προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού με το χέρι έως ότου συμπλεχτεί η ασφάλιση.
4. Κρατώντας το κουμπί πατημένο, χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι και το παρεχόμενο κλειδί **23** για να λασκάρετε τη βίδα **35** της λεπίδας. (Περιστρέψτε δεξιόστροφα, τα σπειρώματα είναι αριστερόστροφα.)
5. Αφαιρέστε τη βίδα της λεπίδας **35**, την εξωτερική ροδέλα σύσφιξης **36** και τη λεπίδα **37**. Μπορείτε να αφήσετε πάνω στον άξονα την εσωτερική ροδέλα **38**.

Εγκατάσταση μιας λεπίδας (Εικ. Ε, G)

1. Αποσυνδέστε το πριόνι από την πρίζα.
2. Με το βραχίονα ανυψωμένο και το κάτω προστατευτικό **2** συγκρατούμενο ανοικτό, τοποθετήστε τη λεπίδα πάνω στον αυχένα της εσωτερικής ροδέλας **38**, διασφαλίζοντας ότι τα δόντια στο κάτω μέρος της λεπίδας δείχνουν προς το πίσω μέρος του πριονιού.
3. Τοποθετήστε την εξωτερική ροδέλα σύσφιξης **36** πάνω στον άξονα.
4. Τοποθετήστε τη βίδα **35** της λεπίδας και αφού συμπλέξετε την ασφάλιση άξονα, σφίξτε τη βίδα καλά με το παρεχόμενο κλειδί **23** (περιστρέψτε αριστερόστροφα, αφού το σπείρωμα είναι αριστερόστροφο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Έχετε υπόψη σας ότι η λεπίδα πριονιού πρέπει να αντικαθίσταται μόνο με τον περιγραφόμενο τρόπο. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που καθορίζονται στα **Τεχνικά δεδομένα**, συνιστάται αρ. καταλόγου: Συνιστάται DT4320.

Μεταφορά του πριονιού (Εικ. Α)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ να ασφαλίσετε το κουμπί ασφάλισης στις ράγες, το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής, τη λαβή σύσφιξης φάλτσογωνιάς και το κουμπί/παξιμάδι πεταλούδας σύσφιξης οδηγού πριν μεταφέρετε το πριόνι. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τα προστατευτικά για να μεταφέρετε ή να σηκώσετε το μηχάνημα.

- Πριν μεταφέρετε το πριόνι, επαληθεύστε ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί.
- Για να μεταφέρετε το πριόνι, χαμηλώστε την κεφαλή.
- Ασφαλίστε το κουμπί ασφάλισης στις ράγες **13** με την κεφαλή πριονιού στην μπροστινή θέση, σφαιρίστε τη λαβή ασφάλισης λοξής κοπής **4** στην πλήρως δεξιά γωνία λοξής κοπής, σύρετε τους οδηγούς **3** και **8** πλήρως προς τα μέσα και ασφαλίστε το κουμπί/παξιμάδι πεταλούδας σύσφιξης οδηγού, κατόπιν ασφαλίστε τη λαβή σύσφιξης φάλτσογωνιάς **11** με την κεφαλή πριονιού στην κάθετη θέση για να κάνετε το εργαλείο όσο το δυνατόν πιο συμπαγές.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε τις λαβές επέκτασης βάσης **19** για να μεταφέρετε το πριόνι.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε το σύστημα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Το γωνιακό σας πριόνι ρυθμίστηκε με ακρίβεια στο εργοστάσιο. Εάν χρειαστεί εκ νέου ρύθμιση, λόγω μεταφοράς και διακίνησης ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για τη ρύθμιση του πριονιού σας. Μετά την πραγματοποίησή τους, οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να παραμείνουν ακριβείς.

Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στον οδηγό (εικ. Η–K)

1. Ελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης λοξής κοπής **4** και πιέστε το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής **5** για να απελευθερώσετε το βραχίονα λοξής κοπής **39**.
2. Περιστρέψτε το βραχίονα λοξοτομής έως ότου η ασφάλεια θέσει το βραχίονα στη θέση λοξοτομής 0°. Μην συσφίγγετε το μοχλό.
3. Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή έως ότου η λεπίδα εισέλθει στην πλάκα κοπής **28**.
4. Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο **40** στην αριστερή πλευρά **3** του οδηγού και της λεπίδας **37** (εικ. J).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις άκρες της οδόντωσης της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

5. Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
 - a. Χαλαρώστε τις βίδες **41** και μετακινήστε προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά το συγκρότημα της κλίμακας/ του βραχίονα λοξοτομής, έως ότου η λεπίδα σχηματίσει γωνία 90° με τον οδηγό, μετρημένη με το ορθογωνιόμετρο.
 - b. Συσφίξτε πάλι τις βίδες **41**. Τη δεδομένη στιγμή, μη δώσετε την παραμικρή προσοχή στην ένδειξη του δείκτη λοξοτομής.

Ρύθμιση του δείκτη γωνίας λοξής κοπής (Εικ. Η, Κ, L)

1. Ελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης λοξής κοπής **4** και πιέστε το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής **5** για να απελευθερώσετε τον βραχίονα λοξής κοπής **39**.
2. Μετακινήστε το βραχίονα λοξής κοπής για να θέσετε το δείκτη γωνίας λοξής κοπής **42** στη θέση μηδέν, όπως φαίνεται στην Εικ. L.
3. Με τη λαβή ασφάλισης λοξής κοπής λασκαρισμένη, αφήστε το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής να κομπώσει στη θέση του καθώς περιστρέψετε το βραχίονα λοξής κοπής πέρα από το μηδέν.
4. Παρατηρήστε το δείκτη **42** και την κλίμακα **6** της γωνίας λοξής κοπής. Αν ο δείκτης δεν δείχνει ακριβώς μηδέν, λασκάρτε τη βίδα **43**, μετακινήστε το δείκτη ώστε να δείχνει 0° και σφίξτε τη βίδα.

Ρύθμιση ράβδου συγκράτησης/ασφάλισης λοξής κοπής (Εικ. Μ)

Αν η βάση του πριονιού μπορεί να μετακινηθεί ενώ είναι ασφαλισμένη η λαβή ασφάλισης λοξής κοπής **4**, πρέπει να ρυθμιστεί η ράβδος συγκράτησης/ασφάλισης λοξής κοπής **44**.

1. Απασφαλίστε τη λαβή ασφάλισης λοξής κοπής **4**.
2. Σφίξτε πλήρως τη ράβδο συγκράτησης/ασφάλισης λοξής κοπής **44** χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι. Κατόπιν λασκάρτε τη ράβδο κατά ένα τέταρτο της στροφής.
3. Ελέγξτε ότι το τραπέζι δεν κινείται όταν ο μοχλός **4** είναι ασφαλισμένος σε τυχαία (όχι προρρυθμισμένη) γωνία..

ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στην έδρα (εικ. Ν–Q)

1. Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φάλτσογωνιάς **11** (εικ. Ν).
2. Πιέστε την κεφαλή του πριονιού προς τα δεξιά για να διασφαλίσετε ότι είναι εντελώς κατακόρυφη και συσφίξτε τη λαβή του σφιγκτήρα φάλτσογωνιάς.
3. Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή έως ότου η λεπίδα εισέλθει στην πλάκα κοπής **28**.
4. Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο **40** στην έδρα και επάνω και σε επαφή με τη λεπίδα **37** (εικ. Ο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τις άκρες της οδόντωσης της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

5. Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
 - a. Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φάλτσογωνιάς **11** και περιστρέψτε τον θερματικό κοχλία ρύθμισης κατακόρυφης θέσης **25** (εικ. Ρ) προς τα μέσα ή προς τα έξω, έως ότου η λεπίδα βρεθεί υπό γωνία 90° ως προς την έδρα, μετρώντας με το ορθογωνιόμετρο.
 - b. Εάν ο δείκτης φάλτσογωνιάς **45** (εικ. Q) δεν δείχνει μηδέν στην κλίμακα γωνιακής κοπής **10**, χαλαρώστε τη βίδα **46** που ασφαλίσει το δείκτη και μετακινήστε τον ανάλογα.

Ρύθμιση του οδηγού (εικ. Ρ, S)

Το επάνω μέρος της αριστερής πλευράς του οδηγού **3** (εικ. Ρ) μπορεί να ρυθμιστεί προς τα αριστερά, έτσι ώστε να αφήσει κατάλληλη απόσταση, επιτρέποντας στο πριόνι να προβεί σε κοπή με φάλτσογωνία σε πλήρη γωνία 48° προς τα αριστερά.

Ρύθμιση του οδηγού

1. Λασκάρτε το πλαστικό κουμπί σύσφιξης **26** και μετακινήστε τον οδηγό προς τα αριστερά.
2. Πραγματοποιήστε ένα πέρασμα χωρίς ρεύμα, έχοντας το πριόνι απενεργοποιημένο και ελέγξτε για τυχόν διάκενο. Ρυθμίστε τον οδηγό έτσι ώστε να είναι όσο πιο κοντά γίνεται στη λεπίδα, αλλά και σε πρακτική απόσταση για να παρέχεται η μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία αντικείμενου, χωρίς να υπάρχει παρεμβολή με την κίνηση του βραχίονα προς τα επάνω και προς τα κάτω.
3. Σφίξτε καλά το κουμπί σύσφιξης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εσοχή του οδηγού **47** μπορεί να φράξει από τα πριονίδια. Χρησιμοποιήστε μια βέργα ή αέρα υπό χαμηλή πίεση για τον καθαρισμό της εσοχής του οδηγού.

Το κινούμενο μέρος της δεξιάς πλευράς του οδηγού **8** (εικ. S) μπορεί να ρυθμιστεί, έτσι ώστε να παρέχει μέγιστη υποστήριξη στο υπό κατεργασία αντικείμενο κοντά στη λεπίδα, επιτρέποντας ταυτόχρονα στο πριόνι να προβεί σε κοπή με φалтσογωνμία σε πλήρη γωνία 45° προς τα αριστερά. Η απόσταση μετακίνησης περιορίζεται από αναστολές και στις δύο κατευθύνσεις.

Ρύθμιση του οδηγού

- Χαλαρώστε το περικόχλιο τύπου πεταλούδας **48** για να απελευθερώσετε τον οδηγό **8**.
- Μετακινήστε τον οδηγό προς τα αριστερά.
- Πραγματοποιήστε ένα πέρασμα χωρίς ρεύμα, έχοντας το πριόνι απενεργοποιημένο και ελέγξτε για τυχόν διάκενο. Ρυθμίστε τον οδηγό έτσι ώστε να είναι όσο πιο κοντά γίνεται στη λεπίδα, αλλά και σε πρακτική απόσταση για να παρέχεται η μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία αντικείμενου, χωρίς να υπάρχει παρεμβολή με την κίνηση του βραχίονα προς τα επάνω και προς τα κάτω.
- Συσφίξτε το περικόχλιο τύπου πεταλούδας **48** για να ασφαλίσει ο οδηγός στη θέση του.

Παράκαμψη των αναστολέων φалтσογωνίας (εικ. T)

Οι αναστολές φалтσογωνίας διευκολύνουν τη ρύθμιση της λεπίδας του πριονιού στην κατακόρυφη θέση και στη θέση φалтσογωνίας 45°. Παρακάμπτοντας τους αναστολές φалтσογωνίας, είναι δυνατή η επίτευξη φалтσογωνίας από 2° δεξιά έως 48° αριστερά.

- Για να παρακάμψετε τους αναστολές φалтσογωνίας, απελευθερώστε καταρχάς την κεφαλή του πριονιού και ωθήστε την ελαφρώς προς τα αριστερά. Στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα έξω το κομβίο παράκαμψης **24** (εικ. T) και περιστρέψτε το προς τη θέση παράκαμψης **50**. Το κομβίο παράκαμψης ασφαρίζει αυτόματα στη θέση του με έναν ήχο κλικ.
- Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία φалтσογωνίας και ασφαλίστε την κεφαλή σε αυτή τη θέση.
- Για να αποσυνδέσετε την παράκαμψη, περιστρέψτε το κομβίο παράκαμψης **24** πίσω στη θέση αναστολής φалтσογωνίας **49**.

Ελεγχος και ρύθμιση της γωνίας πλάγιας κοπής

(εικ. N, Q, R T)

- Βεβαιωθείτε ότι το κομβίο παράκαμψης **24** (εικ. T) βρίσκεται στη θέση αναστολής φалтσογωνίας **49**.
- Χαλαρώστε το κομβίο σύσφιξης του αριστερού οδηγού **26** (εικ. R) και ολισθήστε προς τα αριστερά το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού έως το σημείο που φτάνει.
- Χαλαρώστε τη λαβή του σφικτήρα φалтσογωνίας **11** (εικ. N) και μετακινήστε την κεφαλή του πριονιού προς τα αριστερά. Αυτή είναι η θέση κοπής με φалтσογωνία 45°.
- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Περιστρέψτε τον τερματικό κοχλία **9** προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως απαιτείται, έως ότου ο δείκτης **45** (εικ. Q) εμφανίσει 45°.

Ρύθμιση οδηγού ράγας (εικ. U)

- Ελέγχετε τακτικά τις ράγες για τυχόν διάκενο.
- Για την ελάττωση του διάκενου, περιστρέψτε σταδιακά τον κοχλία ρύθμισης **51** δεξιόστροφα, μετακινώντας ταυτόχρονα την κεφαλή του πριονιού προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

Πριν τη λειτουργία

- Εγκαταστήστε τις επεκτάσεις βάσης και στις δύο πλευρές της βάσης πριονιού. Ανατρέξτε στο τμήμα **Εγκατάσταση των επεκτάσεων βάσης**.
- Ελέγξτε το προστατευτικό κάλυμμα μανά για ζημιά και για σωστή λειτουργία του κάτω προστατευτικού.
- Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε την πλάκα εντομής. Μη χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα αν η εγκοπή της πλάκας εντομής είναι πλατύτερη από 12 mm.
- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Δεν πρέπει να γίνει ποτέ υπέρβαση της μέγιστης ταχύτητας περιστροφής της λεπίδας πριονιού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ασφάλισης και οι λαβές σφικτήρων έχουν σφικτεί καλά.
- Χρησιμοποιήστε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και συνδέστε το πριόνι σε εξωτερική μονάδα απομάκρυνσης σκόνης.
- Παρόλο που το πριόνι αυτό μπορεί να κόψει ξύλο και πολλά μη σιδηρούχα υλικά, οι παρούσες οδηγίες χρήσης αναφέρονται μόνο στην κοπή ξύλου. Οι ίδιες κατευθυντήριες γραμμές ισχύουν και για τα άλλα υλικά. Μην κόβετε σιδηρούχα υλικά (σίδηρο και χάλυβα), αμιαντοσιμέντο ή υλικά τοιχοποιίας με το πριόνι αυτό!
- Μην επιχειρήσετε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Στερεώστε καλά το αντικείμενο εργασίας.
- Επιτρέπετε στη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μην ασκείτε άσκοπη δύναμη.
- Επιτρέψτε στο μοτέρ να φθάσει σε πλήρεις στροφές πριν την κοπή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το μηχανήμα από την πηγή ρεύματος πριν την εγκατάσταση και την αφαίρεση αξεσουάρ, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή διαμόρφωσης παραμέτρων ή όταν εκτελείτε επισκευές. Να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης σκανδάλης είναι στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ανατρέξτε στο τμήμα **Λεπίδες πριονιού** της ενότητας **Προαιρετικά αξεσουάρ** για να επιλέξετε τη λεπίδα που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σας.

Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι τοποθετημένο ώστε να ικανοποιεί τις εργονομικές σας απαιτήσεις ως προς το ύψος τραπέζιού και την ευστάθειά του. Η θέση του μηχανήματος πρέπει να επιλεγεί ώστε ο χειριστής να έχει καλή εποπτεία και αρκετό ελεύθερο περιβάλλοντα χώρο γύρω από το μηχανήμα ώστε να επιτρέπεται χειρισμός του αντικείμενου εργασίας χωρίς οποιονδήποτε περιορισμό.

Για να μειώσετε την επίδραση των κραδασμών βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν είναι πολύ ψυχρή, το μηχανήμα και τα αξεσουάρ του είναι καλά συντηρημένα και το μέγεθος του αντικείμενου εργασίας είναι κατάλληλο για το μηχανήμα αυτό.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν θα επηρεάζει την εργασία σας.

Κατάλληλη θέση σώματος και χεριών (Εικ. X, Y)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** να χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η Εικόνα Y.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στην περιοχή κοπής. Μην τοποθετήσετε τα χέρια σας πιο κοντά από 100 mm από τη λεπίδα.
- Κρατάτε το αντικείμενο εργασίας σφικτά σε επαφή με το τραπέζι και τον οδηγό όταν κόβετε. Κρατάτε τα χέρια σας στη θέση τους έως ότου έχει απελευθεωθεί ο διακόπτης σκανδάλης και έχει σταματήσει τελείως η κίνηση της λεπίδας.
- ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΔΟΚΙΜΕΣ ΜΕ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΡΙΟΝΙ (ΧΩΡΙΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ) ΠΡΙΝ ΤΙΣ ΤΕΛΙΚΕΣ ΚΟΠΕΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ. ΜΗ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ, ΟΠΩΣ ΔΕΙΧΝΕΙ Η ΕΙΚΟΝΑ X.**
- Κρατάτε το πόδια σταθερά στο δάπεδο και διατηρείτε σωστή ισορροπία. Καθώς μετακινείτε το βραχίονα λοξής κοπής αριστερά και δεξιά, ακολουθήστε τον και σταθείτε ελαφρά προς το πλάι της λεπίδας πριονιού.
- Βλέπετε μέσα από τις περσίδες του προστατευτικού όταν ακολουθείτε μια γραμμή μολυβιού.

Διακόπτης σκανδάλης (Εικ. A, V)

Για να ενεργοποιήσετε το πριόνι, ωθήστε αριστερά το μοχλό ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση **31** και κατόπιν πιέστε το διακόπτη σκανδάλης **1**. Το πριόνι θα λειτουργεί όσο κρατάτε πατημένο το διακόπτη σκανδάλης. Επιτρέψτε στη λεπίδα να επιτύχει πλήρη ταχύτητα περιστροφής πριν πραγματοποιήσετε την κοπή. Για να απενεργοποιήσετε το πριόνι, ελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης. Αφήστε τη λεπίδα να σταματήσει να κινείται πριν ανυψώσετε την κεφαλή του πριονιού. Δεν υπάρχει πρόβλεψη για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης στην ενεργοποιημένη κατάσταση. Έχει προβλεφθεί μια οπή **30** στο διακόπτη σκανδάλης για εισαγωγή λουκέτου ώστε να μπορεί να κλειδωθεί το πριόνι σε απενεργοποιημένη κατάσταση.

Το πριόνι σας δεν είναι εξοπλισμένο με αυτόματο ηλεκτρικό φρένο λεπίδας, αλλά η λεπίδα πριονιού θα πρέπει να σταματά σε 10 δευτερόλεπτα από την απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης. Αυτό δεν μπορεί να ρυθμιστεί. Αν ο χρόνος σταματήματος υπερβαίνει επανειλημμένα τα 10 δευτερόλεπτα, παραδώστε το εργαλείο για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της DeWALT.

Πάντα να βεβαιώνετε ότι η λεπίδα έχει σταματήσει, πριν την απομακρύνετε από την εντομή κοπής.

Ρύθμιση της μεταβλητής ταχύτητας (εικ. V)

DW712

Το καντράν ελέγχου ταχύτητας **18** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκ των προτέρων ρύθμιση του απαιτούμενου εύρους ταχύτητας.

- Περιστρέψτε το κουμπί του καντράν **18** στο επιθυμητό εύρος, που υποδεικνύεται από έναν αριθμό.
- Χρησιμοποιείτε υψηλές ταχύτητες για πριόνισμα μαλακών υλικών, όπως το ξύλο. Χρησιμοποιείτε χαμηλές ταχύτητες για πριόνισμα μετάλλου.

Σύσφιξη του τεμαχίου εργασίας (εικ. W)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ένα τεμάχιο εργασίας που είναι σφιγμένο, ισορροπημένο και στερεωμένο πριν από μια κοπή, μπορεί να μην είναι πλέον ισορροπημένο αφού ολοκληρωθεί η κοπή. Ένα μη ισορροπημένο φορτίο μπορεί να προκαλέσει ανατροπή του πριονιού ή οποιουδήποτε αντικείμενου στο οποίο είναι συνδεδεμένο το πριόνι, όπως τραπέζιού ή πάγκου εργασίας. Όταν πραγματοποιείτε μια κοπή όπου μπορεί να δημιουργηθεί πρόβλημα ισορροπίας, υποστηρίξτε κατάλληλα το τεμάχιο εργασίας και βεβαιωθείτε ότι το πριόνι είναι σταθερά στερεωμένο με μπουλόνια σε σταθερή επιφάνεια. Μπορεί να προκύψει τραυματισμός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το πέλμα σύσφιξης πρέπει να παραμείνει συσφιγμένο πάνω από τη βάση του πριονιού όταν χρησιμοποιείται ο σφικτήρας. Πάντα συσφίγγετε το τεμάχιο εργασίας στη βάση του πριονιού – όχι σε οποιοδήποτε άλλο μέρος της περιοχής εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι το πέλμα σύσφιξης δεν είναι συσφιγμένο στο άκρο της βάσης του πριονιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα χρησιμοποιείτε διάταξη σύσφιξης του τεμαχίου εργασίας για να διατηρείτε τον έλεγχο και να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού και ζημιάς στο τεμάχιο εργασίας.

Χρησιμοποιείτε το σφικτήρα υλικού **53** που συνοδεύει το πριόνι σας. Ο αριστερός ή δεξιός οδηγός μπορεί να κινηθεί από πλευρά σε πλευρά για υποβοήθηση της σύσφιξης. Άλλα βοηθήματα, όπως σφικτήρες με ελατήριο, σφικτήρες ράβδου ή σφικτήρες σχήματος C μπορεί να είναι κατάλληλα για ορισμένα μεγέθη και σχήματα υλικών.

ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΙΚΤΗΡΑ

- Εισάγετε τον στην οπή πίσω από τον οδηγό. Ο σφικτήρας θα πρέπει να κοιτάζει προς το πίσω μέρος του φалтσοπριόνου. Η αυλάκωση στη ράβδο του σφικτήρα θα πρέπει να εισαχθεί πλήρως στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι η αυλάκωση έχει εισαχθεί πλήρως στη βάση του φалтσοπριόνου. Αν είναι ορατή η αυλάκωση, ο σφικτήρας δεν θα είναι σταθερά στερεωμένος.
- Περιοτρέψτε το σφικτήρα 180° προς το μπροστινό μέρος του φалтσοπριόνου.
- Ξεσφίξτε το κουμπί για να ρυθμίσετε το σφικτήρα προς τα πάνω ή κάτω και κατόπι χρησιμοποιήστε **54** το κουμπί μικρορρύθμισης για να συσφίξετε σταθερά το τεμάχιο εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τοποθετήστε το σφικτήρα στην αντίθετη πλευρά της βάσης όταν εκτελείτε φалтσοκοπή. ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΔΟΚΙΜΕΣ ΜΕ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΡΙΟΝΙ (ΧΩΡΙΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ) ΠΡΙΝ ΤΙΣ ΤΕΛΙΚΕΣ ΚΟΠΕΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΣΦΙΚΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΕΜΠΟΔΙΖΕΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ Ή ΤΩΝ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΩΝ.

Βασικά είδη κοπής με το πριόνι

Κάθετη ευθεία εγκάρσια κοπή (Εικ. Α, Υ)

- Ελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης λοξής κοπής **4** και πιέστε το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής **5**.
- Συμπλέξτε το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής στη θέση 0° και σφίξτε το μοχλό γωνίας λοξής κοπής.
- Τοποθετήστε το ξύλο που πρόκειται να κοπεί ώστε να είναι σε επαφή με τον οδηγό **3** & **8**.
- Πιάστε τη λαβή χειρισμού **17**. Πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης **1** για να θέσετε σε λειτουργία το μετέρ.
- Πιέστε την κεφαλή για να επιτρέψετε στη λεπίδα να κόψει το ξύλο και να εισέλθει στην πλαστική πλάκα εντομής **28**.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, ελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως η λεπίδα πριονιού πριν επαναφέρετε την κεφαλή στην πάνω θέση ηρεμίας της.

Εκτέλεση μιας συρόμενης κοπής (Εικ. Ζ)

Η ράγα καθοδήγησης επιτρέπει την κοπή μεγαλύτερων αντικειμένων εργασίας με χρήση μιας συρόμενης κίνησης έξω-κάτω-πίσω.

- Ασφαλίστε το κουμπί ασφάλισης στις ράγες **13**.
- Τραβήξτε την κεφαλή πριονιού προς το μέρος σας και ενεργοποιήστε το εργαλείο.
- Χαμηλώστε τη λεπίδα πριονιού ώστε να εισέλθει στο αντικείμενο εργασίας και σπρώξτε την κεφαλή προς τα πίσω για να ολοκληρώσετε την κοπή.
- Προχωρήστε όπως περιγράφηκε πιο πάνω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην παραλείψετε να ασφαλίσετε την κεφαλή πριονιού στην πίσω θέση όταν ολοκληρωθούν οι συρόμενες κοπές.

Κάθετη εγκάρσια λοξή κοπή (Εικ. Α, ΑΑ)

- Ελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης λοξής κοπής **4** και πιέστε το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής **5**. Μετακινήστε το βραχίονα προς τα αριστερά ή δεξιά στην απαιτούμενη γωνία.
- Το κουμπί ασφάλισης λοξής κοπής θα λάβει αυτόματα τις θέσεις 10°, 15°, 22,5°, 31,62° και 45° τόσο προς τα αριστερά όσο και προς τα δεξιά, και 50° αριστερά και 60° δεξιά. Αν απαιτείται οποιαδήποτε ενδιάμεση γωνία, κρατήστε την κεφαλή σταθερά και ασφαλίστε συσφίγγοντας το μοχλό γωνίας λοξής κοπής.
- Πάντα να βεβαιώνετε πριν τη κοπή ότι η λαβή ασφάλισης λοξής κοπής είναι σφικτά ασφαλισμένη.
- Προχωρήστε όπως και για μια κάθετη ευθεία εγκάρσια κοπή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν λοξοτομείτε το άκρο ενός τεμαχίου ξύλου με μικρό τμήμα αποκοπής, τοποθετήστε το ξύλο έτσι ώστε το τμήμα αποκοπής να βρίσκεται πλευρά της λεπίδας με τη μεγαλύτερη γωνία ως προς τον οδηγό, δηλαδή αριστερή λοξοτομή, τμήμα αποκοπής προς τα δεξιά - δεξιά λοξοτομή, τμήμα αποκοπής προς τα αριστερά.

Κοπές με φалтσογωνία (Εικ. Α, ΒΒ)

Οι τιμές γωνίας για τη φалтσογωνία μπορούν να ρυθμιστούν από 48° αριστερά έως 2° δεξιά και μπορούν να κοπούν με το βραχίονα λοξοτομής ρυθμισμένο σε θέση από μηδέν έως τη μέγιστη θέση λοξοτομής 45° δεξιά ή αριστερά.

- Χαλαρώστε το κομβίο σύσφιξης του αριστερού οδηγού **26** και ολισθήστε προς τα αριστερά το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού **3** έως το σημείο που φτάνει. Χαλαρώστε τη λαβή του σφικτήρα φалтσογωνίας **11** και ορίστε τη φалтσογωνία κατά την επιλογή σας.
- Συσφίξτε καλά τη λαβή του σφικτήρα φалтσογωνίας **11**.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη ευθεία εγκάρσια κοπή.

Ποιότητα κοπής

Η ομαλότητα κάθε κοπής εξαρτάται από ορισμένες παραμέτρους, όπως π.χ. το υλικό προς κοπή. Όταν απαιτείται ομαλή κοπή για κατασκευή μητρών και άλλων εργασιών ακριβείας, η αιχμηρή λεπίδα (με 60 δόντια από καρβίδιο) και ο αργός, σταθερός ρυθμός κοπής θα εξασφαλίσουν τα επιθυμητά αποτελέσματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το υλικό δεν ολισθαίνει κατά την κοπή. Συσφίξτε το με ασφάλεια στη θέση του. Αφήνετε πάντοτε τη λεπίδα να σταματήσει εντελώς προτού ανυψώσετε το βραχίονα. Εάν μικρές ίνες ξύλου διαχωρίζονται από το πίσω μέρος του υπό καταργασία τεμαχίου, κολλήστε ένα τμήμα ταινίας κάλυψης επάνω στο ξύλο, στο σημείο όπου θα πραγματοποιηθεί η κοπή. Πριονίστε ακολουθώντας την ταινία και αφαιρέστε την προσεκτικά μόλις τελειώσετε.

Κοπή κορνιζών για φωτογραφίες, κορνιζών με κρύσταλλο και άλλων έργων με τέσσερις πλευρές (Εικ. CC, DD)

Ξάκρισμα μήτρας και άλλων πλαισίων

Εκτελέστε μερικά απλά έργα χρησιμοποιώντας άχρηστα τεμάχια ξύλου έως ότου αποκτήσετε την «αίσθηση» του πριονιού σας. Το πριόνι σας αποτελεί το τέλειο εργαλείο για την κοπή γωνιών με λοξοτομή, όπως η γωνία που φαίνεται στην Εικ. CC. Η συναρμογή που απεικονίζεται κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας μία από τις ρυθμίσεις φалтσογωνίας.

- Χρήση ρύθμισης φалтσογωνίας

Η φалтσογωνία για τις δύο πλάκες ρυθμίζεται σε 45° η καθεμία, δημιουργώντας μια γωνία 90°. Ο βραχίονας λοξοτομής είναι ασφαλισμένος στη μηδενική θέση. Το ξύλο τοποθετείται με την ευρεία επίπεδη πλευρά σε επαφή με το τραπέζι και τη στενή πλευρά σε επαφή με τον οδηγό.

- Χρήση ρύθμισης λοξοτομής

Η ίδια κοπή μπορεί να πραγματοποιηθεί με λοξοτομή προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, με την ευρεία επιφάνεια σε επαφή με τον οδηγό. Τα δύο σχεδιαγράμματα (Εικ. CC, DD) είναι μόνο για τετράεδρα αντικείμενα. Καθώς ο αριθμός των πλευρών αλλάζει, το ίδιο πρέπει να συμβαίνει και με τις γωνίες λοξοτομής και φалтσογωνίας. Το παρακάτω διάγραμμα δίνει τις κατάλληλες τιμές γωνίας για ποικιλία σχημάτων, με την υπόθεση ότι όλες οι πλευρές έχουν ίσο μήκος. Για τα σχήματα που δεν εμφανίζονται στο διάγραμμα, διαιρέστε το 180° με τον αριθμό των πλευρών για να προσδιορίσετε τη γωνία λοξοτομής ή φалтσογωνίας.

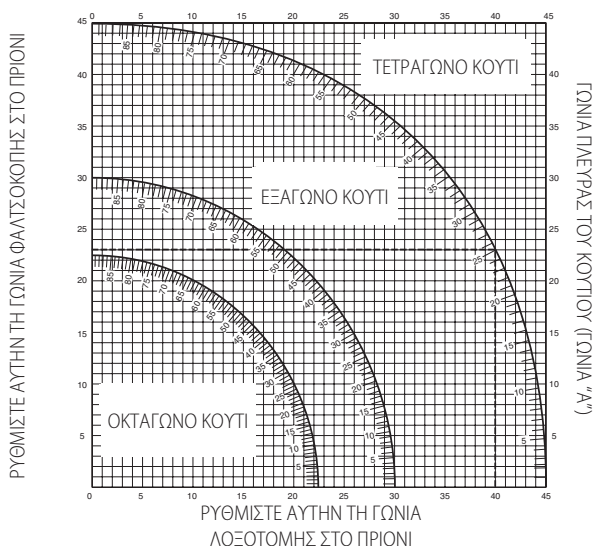
Αρ. πλευρών	Γωνία λοξοτομής ή φалтσογωνίας
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Σύνθετη γωνιακή κοπή (Εικ. ΑΑ, ΒΒ, ΕΕ FF)

Η σύνθετη γωνιακή κοπή είναι μια κοπή που πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας ταυτόχρονα γωνία λοξοτομής (Εικ. ΑΑ) και γωνία φалтσογωνίας (Εικ. ΒΒ). Είναι ο τύπος της κοπής που χρησιμοποιείται για την κατασκευή κορνιζών ή κιβωτίων με κεκλιμένες πλευρές, όπως στην εικόνα ΕΕ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η γωνία κοπής διαφέρει από κοπή σε κοπή, ελέγξτε τη σύσφιξη του κομβίου του σφικτήρα φалтσογωνίας και του κομβίου ασφάλισης λοξοτομής. Αυτά τα δύο κομβία πρέπει να συσφίγγονται μετά από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε αλλαγής στη φалтσογωνία ή τη λοξοτομή.

- Το διάγραμμα που εμφανίζεται παρακάτω θα σας βοηθήσει στην επιλογή των κατάλληλων ρυθμίσεων φалтσογωνίας και λοξοτομής για συνηθισμένες εργασίες σύνθετης γωνιακής κοπής. Για να χρησιμοποιήσετε το διάγραμμα, επιλέξτε την επιθυμητή γωνία «Α» (Εικ. FF) για το έργο σας και εντοπίστε αυτή τη γωνία στο κατάλληλο τόξο του διαγράμματος. Από αυτό το σημείο, ακολουθήστε το διάγραμμα ακριβώς προς τα κάτω για να βρείτε τη σωστή γωνία πλάγιας κοπής και ακριβώς απέναντι για να βρείτε τη σωστή γωνία λοξοτομής.



- Ρυθμίστε το πριόνι σας στις προαναφερθείσες τιμές γωνίας και πραγματοποιήστε λίγες δοκιμαστικές κοπές.
- Δοκιμάστε να συνδέσετε τα τεμάχια που κόψατε.
- Παράδειγμα: Για να κατασκευάσετε ένα τετράπλευρο κιβώτιο με εξωτερικές γωνίες 25° (γωνία «Α») (Εικ. FF), χρησιμοποιήστε το επάνω δεξιά τόξο. Εντοπίστε την τιμή 25° στην κλίμακα του τόξου. Ακολουθήστε την οριζόντια τέμνουσα γραμμή, προς οποιαδήποτε από

τις δύο πλευρές, για να βρείτε τη ρύθμιση της γωνίας λοξοτομής στο πριόνι (23°). Ομοίως, ακολουθήστε την κατακόρυφη τέμνουσα γραμμή, προς τα επάνω ή προς τα κάτω, για να βρείτε τη ρύθμιση της γωνίας πλάγιας κοπής στο πριόνι (40°). Πάντοτε να εκτελείτε μερικές δοκιμαστικές κοπές σε άχρηστα τεμάχια ξύλου για να επαληθεύετε τις ρυθμίσεις στο πριόνι.

Κοπή μητρών βάσης

Η κοπή μητρών βάσης πραγματοποιείται σε γωνία φалтσογωνίας 45°.

- Εκτελείτε πάντοτε ένα πέρασμα χωρίς ρεύμα προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κοπή.
- Όλες οι κοπές πραγματοποιούνται με το πίσω μέρος της μήτρας να στέκεται επίπεδο επάνω στο πριόνι.

Εσωτερική γωνία

Αριστερή πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το επάνω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Δεξιά πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το κάτω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Εξωτερική γωνία

Αριστερή πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το κάτω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε τη δεξιά πλευρά της κοπής.

Δεξιά πλευρά

- Τοποθετήστε τη μήτρα με το επάνω μέρος της σε επαφή με τον οδηγό.
- Προστατεύστε τη δεξιά πλευρά της κοπής.

Κοπή μητρών με στεφάνη

Η κοπή μητρών με στεφάνη πραγματοποιείται με σύνθετη γωνιακή κοπή. Προκειμένου να επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή ακρίβεια, το πριόνι σας διαθέτει προκαθορισμένες θέσεις γωνίας σε λοξοτομή 31,62° και φалтсоγωνία 33,85°. Οι ρυθμίσεις αυτές αναφέρονται σε τυπικές μήτρες με στεφάνη με γωνίες 52° στο επάνω μέρος και γωνίες 38° στο κάτω.

- Πραγματοποιείτε λίγες δοκιμαστικές κοπές σε άχρηστα υλικά προτού προβείτε στις οριστικές κοπές.
- Όλες οι κοπές πραγματοποιούνται με αριστερή φалтсоγωνία και με το πίσω μέρος της μήτρας σε επαφή με τη βάση.

Εσωτερική γωνία

Αριστερή πλευρά

- Επάνω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή δεξιά.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Δεξιά πλευρά

- Κάτω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή αριστερά.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Εξωτερική γωνία

Αριστερή πλευρά

- Κάτω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή αριστερά.
- Προστατεύστε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Δεξιά πλευρά

- Επάνω μέρος της μήτρας σε επαφή με τον οδηγό.
- Λοξοτομή δεξιά.
- Προστατεύστε τη δεξιά πλευρά της κοπής.

Αυλάκωση (εικ. GG)

Το πριόνι σας είναι εξοπλισμένο με αναστολέα αυλακώσεων (12) και ένα κομβίο ρύθμισης βάθους αυλάκωσης (15), προσφέροντας τη δυνατότητα κοπής αυλάκωσης.

1. Γυρίστε τον αναστολέα αυλακώσεων (12) προς το μπροστινό μέρος του πριονιού.
2. Ρυθμίστε το κομβίο ρύθμισης βάθους αυλάκωσης (15) για να προσαρμόσετε το βάθος της κοπής αυλάκωσης. Ενδέχεται να χρειαστεί να απελευθερώσετε πρώτα το περικόχλιο ασφάλισης (56).
3. Τοποθετήστε ένα τεμάχιο άχρηστου υλικού περίπου 5 εκ. ανάμεσα στον οδηγό και το υπό καταργασία αντικείμενο, προκειμένου να εκτελέσετε μια ίσια κοπή αυλάκωσης.

Εξαγωγή σκόνης (εικ. A & C)

Αυτό το μηχάνημα παραδίδεται με ένα στόμιο εξαγωγής σκόνης (21) για σύνδεση είτε μιας σακούλας σκόνης (ακροστόμια 33 mm) ή ενός kit εξαγωγής σκόνης (33) (και τα δύο είδη εξοπλισμού διαθέσιμα ως προαιρετικός εξοπλισμός).

Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς στη χώρα σας για τα προς επεξεργασία υλικά.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αβέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα είδη σκόνης, όπως η σκόνη από ξύλο δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνα, ειδικά σε συνδυασμό με πρόσθετα επεξεργασίας του ξύλου.

- Πάντα να χρησιμοποιείτε σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης.
- Φροντίστε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Συνιστάται να φοράτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι αν δεν είναι στη θέση της η σακούλα συλλογής σκόνης ή το σύστημα εξαγωγής σκόνης της DEWALT. Η σκόνη του ξύλου μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο σε περίπτωση εισπνοής της.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν χρησιμοποιείτε σακούλα συλλογής σκόνης, ελέγχετε και καθαρίζετε τη σακούλα συλλογής σκόνης κάθε φορά μετά τη χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την κοπή αλουμινίου, αφαιρείτε τη σακούλα συλλογής σκόνης ή αποσυνδέετε τη μονάδα εξαγωγής σκόνης για την αποφυγή κινδύνου φωτιάς.

Για να συνδέσετε τη σακούλα συλλογής σκόνης

1. Τοποθετήστε μια σακούλα συλλογής σκόνης στο στόμιο εξαγωγής σκόνης (21).

Για να αδειάσετε τη σακούλα συλλογής σκόνης

1. Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης από το πριόνι και ανακινήστε την προσεκτικά ή χτυπήστε την ελαφρά για να την αδειάσετε.
2. Συνδέστε πάλι τη σακούλα συλλογής σκόνης στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.

Μπορεί να παρατηρήσετε ότι δεν θα απομακρυνθεί όλη η σκόνη από τη σακούλα. Αυτό δεν θα επηρεάσει την απόδοση κοπής αλλά θα μειώσει την αποτελεσματικότητα συλλογής σκόνης του πριονιού. Για να αποκαταστήσετε την αποτελεσματικότητα συλλογής σκόνης του πριονιού σας, πιέστε το ελατήριο μέσα στη σακούλα συλλογής σκόνης όταν την αδειάζετε και χτυπήστε την ελαφρά στο πλάι του κάδου απορριμάτων ή του δοχείου υποδοχής της σκόνης.

Εξαγωγή σκόνης σε εξωτερική συσκευή

Όταν καθαρίζετε με αναρρόφηση σκόνη που είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία ή καρκινογόνος, χρησιμοποιήστε ειδική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση κατηγορίας σκόνης M.

Κοπή μικρών τεμαχίων (εικ. R)

Το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού (3) μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να παρέχει μέγιστη υποστήριξη κατά την κοπή μικρών τεμαχίων.

1. Τοποθετήστε τη λεπίδα στην κατακόρυφη θέση.
2. Χαλαρώστε το πλαστικό κομβίο (26) κατά τουλάχιστον 3 πλήρεις στροφές.
3. Ρυθμίστε τον οδηγό όσο πιο κοντά γίνεται στη λεπίδα.
4. Συσφίξτε με ασφάλεια το κομβίο.

Υποστήριγμα για τεμάχια μεγάλου μήκους (εικ. B)

- Να υποστηρίζετε πάντοτε τα τεμάχια μεγάλου μήκους.
- Για τα καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε τα Στήριγματα με πόδια (32) για να επεκτείνετε το πλάτος τραπεζιού του πριονιού σας (διαθέσιμο ως προαιρετικό παρελκόμενο από τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε). Υποστηρίξτε τα τεμάχια εργασίας μεγάλου μήκους χρησιμοποιώντας κάθε βολικό μέσο, όπως βαλαέτα για πριόνισμα ξύλων ή παρόμοιες διατάξεις που δεν επιτρέπουν την πτώση των άκρων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Λίπανση

Το μηχάνημα αυτό δεν χρειάζεται λίπανση. Τα έδρανα του κινητήρα έχουν δεχτεί λίπανση εκ των προτέρων και είναι υδατοστεγή.

- Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε λάδι ή γράσο, γιατί μπορεί το μηχάνημα να στομώσει από πριονίδια και αποκόμματα και να δημιουργηθούν προβλήματα.
- Καθαρίζετε τα μέρη που συνήθως μαζεύεται σκόνη και ροκανίδια τακτικά με ένα στεγνό βουρτσάκι.



Καθαρισμός

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα **Αλλαγή λεπίδας ή τοποθέτηση καινούργιας λεπίδας πριονιού**. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνωθεί και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της τράπεζας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής σκόνης.

Καθαρισμός και συντήρηση της πλάκας κοπής (εικ. ΗΗ)

Καθαρίζετε τακτικά την περιοχή κάτω από την πλάκα κοπής. Εάν η πλάκα κοπής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Αφαιρέστε τις βίδες **55** που συγκρατούν την πλάκα κοπής **28**.
- Αφαιρέστε την πλάκα κοπής και καθαρίστε την επιφάνεια από κάτω.
- Επανατοποθετήστε τα μέρη της πλάκας κοπής και τις βίδες.
- Συσφίξτε τις βίδες με το χέρι.

Προαιρετικά παρελκόμενα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DeWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DeWALT.


ΛΕΠΙΔΕΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού 216 mm με σπές άξονα 30 mm. Η ονομαστική ταχύτητα της λεπίδας πρέπει να είναι τουλάχιστον 5500 RPM. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε λεπίδα μικρότερης ή μεγαλύτερης διαμέτρου. Δεν θα υπάρχει επαρκής προστασία από τους προφυλακτήρες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΛΕΠΙΔΩΝ		
ΕΦΑΡΜΟΓΗ	ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ	ΔΟΝΤΙΑ
Λεπίδες πριονιού δομικών εργασιών (για κοπή γενικής χρήσης)		
Γενικών εργασιών	216 mm.	48
Λεπίδες επεξεργασίας ξύλου (παρέχουν λείες, καθαρές κοπές)		
Εγκάρσιες κοπές ακριβείας	216 mm.	60

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

 Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT – Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DEWALT (STANLEY BLACK&DECKER AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στρόβιλος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Πλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DEWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı - İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr info-tr@sbdinc.com
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DEWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com